

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”教学法，为无数学生提供了有效的英语学习途径。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. “普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(puffing Billy And The Prize Rocket Or,) 000001

2. “普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(puffing Billy And The Prize Rocket Or,) 000002

3. “普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(puffing Billy And The Prize Rocket Or,) 000003

4. “普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(puffing Billy And The Prize Rocket Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(Puffing Billy and the Prize Rocket or,)

第1/4页

[ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪz] [ˈrɑːkɪt] ,
Puffing Billy and the Prize Rocket ,
抽气 比利 和 这 奖 火箭 ,
普芬比利和奖品火箭，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:vənsənz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈreɪlweɪz] .
Or the Story of the Stephensons and our Railways .
或者 这 故事 的 这 斯蒂芬森 和 我们的 铁路 .
或者，斯蒂芬森家族与我们的铁路的故事。

[dʒɔːrdʒ] [ˈsti:vnsn]
George Stephenson
乔治 斯蒂芬森
乔治·斯蒂芬森

" [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli]
" **PUFFING BILLY**
" 抽气 比利
“普芬比利”

" [ænd; ənd]
" **AND**
" 和
“和

[ðə; ði] [praɪz] " [ˈrɑːkɪt] ;
THE PRIZE " ROCKET ;
这 奖 " 火箭 ;
奖品“火箭”；

" [ɔːr] ,
" **OR** ,
" 或者 ,
“或者，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsti:vənsənz] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈreɪlweɪz] .
THE STORY OF THE STEPHENSONS AND OUR RAILWAYS .
这 故事 的 这 史蒂芬森 和 我们的 铁路 .
斯蒂芬森家族与铁路的故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [eɪt] . [siː] . [naɪt] .
By Mrs . H . C . KNIGHT .
经过 太太 . H . C . 骑士 .
作者：HC KNIGHT 夫人。

[ˈlʌndən] :
LONDON :
伦敦 :
伦敦：

[es] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpɑːtrɪdʒ] & [siː ˈoʊ] . , [naɪn] , [ˈpætəˈnaɪstər] [roʊ] .
S . W . PARTRIDGE & CO . , 9 , PATERNOSTER ROW .
S . W . 鹧鸪 & 一氧化碳 . , 9 , 回旋曲 排 .
SW PARTRIDGE & CO.，帕特诺斯特街 9 号。

[dʒiəʊ; dʒiːə; dʒi'a:] .

Geo :
地理 .

地理。

[ˈwaːtsn] & [ˌsiː ˈbʊ] . , [ˈprɪntərz] , - , [tʃɑːrlz] [stri:t] , [ˈfærɪŋdən] [roʊd] , [ˈlʌndən] , [iː] . [siː] .
Watson & Co . , Printers , 28 , Charles Street , Farringdon Road , London , E . C .
沃森 & 合作 . , 打印机 , - , 查尔斯 街道 , 法灵顿 路 , 伦敦 , E . C .

沃森印刷公司，地址：伦敦法灵顿路查尔斯街28号，EC区

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [brɪːf] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
A brief book for the boys .
一个 简短的 书 为了 这 男孩们 .

一本写给男孩的简短读物。

[gɑːd] [ˈgɪvz] [juː; jʊ][wɜːrk][tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
God gives you work to do in the world .
上帝 给予 你 工作 到 做 在 这 世界 .

上帝赋予你在世上完成的工作。

[hiː; hi] [ˈgɪvz] [juː; jʊ] [ˈɑːnərəb(ə)l] [wɜːrk] .
He gives you honourable work .
他 给予 你 光荣的 工作 .

他会给你体面的工作。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [dʌn] [ðæt] [ɪz] [miːn] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnərəbl] .
There is much done that is mean and dishonourable .
那里 是 很多 完毕 那 是 意思是 和 不光彩的 .

有很多事情做起来既卑鄙又不光彩。

[dɪˈpend] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][hɪz; ɪz] .
Depend upon it , that is not His .
依赖 之上 它 , 那 是 不是 他的 .

相信我，那不是祂的旨意。

[ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][wɜːrk] , [ˈkærəktər] [grəʊz] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ; [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][ɑːn] ,
In the beginning of your work , character grows out of it ; as you go on ,
在 这 开始 的 你的 工作 , 特点 生长 出去 的 它 ; 作为 你 去 在 ,
在你的作品初期，性格是从作品中逐渐形成的；随着作品的进行，

[jʊr; jər] [ˈkærəktər] [gəʊz][ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] .
your character goes into it .
你的 特点 去 进入 它 .

你的性格会融入其中。

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [diˈkleəz] [ðæt] " [gɑːd] , [wɪˈðaʊt] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ˈpɜːsənz] , [ˈdʒʌdʒɪθ]
Therefore the Bible declares that " God , without respect of persons , judgeth
所以 这 圣经 声明 那 " 上帝 , 没有 尊重 的 人 , 审判官
[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈmænz] [wɜːrk] .
according to every man's work .
根据 到 每一个 男人的 工作 .

因此，圣经宣称：“神不偏待人，按各人的行为审判人。”

" [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
" We judge in the same way .
" 我们 法官 在 这 相同的方式 .

“我们的判断方式是一样的。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)]
This little
这 小的

这个小

[bʊk] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] — [ðə; ði] ['hʌmblər] ['vɜːrtʃʊ] —
book will show you how much the practice of the virtues — the humbler virtues —
书 将要 展示 你 如何 很多 这 实践 的 这 美德 — 这 谦逊 美德 —

[hæz; hæz][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [wɜːrk] .
has to do with making good work .
有 到 做 和 制作 好的 工作 .

这本书将向你展示，践行美德——尤其是谦逊的美德——与做好工作有多么密切的关系。

[ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['ɑːrtɪk(ə)] ['kændɪt] [biː; bi] [prə'duːst] [wɪ'dəʊt] [ðem; ðəm] .
A superior article cannot be produced without them .
一个 优越的 文章 不能 是 生产 没有 他们 .

没有它们，就无法生产出优质的产品。

[bʌt; bət] [kiːp] ['evər][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] ,
But keep ever in mind that these virtues ,
但 保持 曾经 在 头脑 那 这些 美德 ,

但请始终牢记这些美德，

[haʊ'evər] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][jər; jər] [wɜːrk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , [hæv; həv][noʊ] ['seɪvɪŋ]
however useful and important for your work in this world , have no saving
然而 有用 和 重要的 为了 你的 工作 在 这 世界 , 有 不 保存

['paʊər] [ɪn][ðem; ðəm] ;
power in them ;
力量 在 他们 ;

然而，无论它们对你在世上的工作多么有用和重要，它们都没有任何拯救作用；

[ðeɪ] [fɔːrm][noʊ] [pliː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][gɔːd] ;
they form no plea for the favour of God ;
他们 形式 不 恳求 为了 这 偏爱 的 上帝 ;

他们没有向上帝祈求任何恩惠；

[ðə; ði] [kiː] [wɪtʃ] [ʌn'lɒks] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][nɔːt] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
the key which unlocks the door of heaven is not found among them .
这 钥匙 哪个 解锁 这 门 的 天堂 是 不是 成立 之中 他们 .

打开天堂之门的钥匙并不在他们之中。

[laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði]['gɔːsp(ə)] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['lʌvliːnəs] [ʌv; əv] ['evri]
Like the young man in the Gospel , you may have the loveliness of every
喜欢 这 年轻的 男人 在 这 福音 , 你 可能 有 这 可爱 的 每一个

['nætʃ(ə)rəl]['vɜːrtʃuː] ,
natural virtue ,
自然的 美德 ,

就像福音书中的那个年轻人一样，你可能拥有各种自然美德带来的美好气质。

[ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [lɔːst] .
and yet be lost .
和 然而 是 丢失的 .

然而，你仍然会迷失方向。

[æz; əz] ['sɪnərz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][gɔːd] , [juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] [ə'təʊnɪŋ] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə] ;
As sinners in the sight of God , you need the atoning blood of the Redeemer ;
作为 罪人 在 这 视线 的 上帝 , 你 需要 这 赎罪 血 的 这 救世主 ;

在上帝眼中，你们都是罪人，需要救赎主的宝血来赎罪；

[juː; jʊ] [niːd] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] [blʌd] .
you need repentance and faith in that blood .
你 需要 悔改 和 信仰 在 那 血 .

你需要悔改，并信靠那宝血。

[meɪk] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈkɔːrnərstoʊn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkærəktər] ; [ɑːn] [ðæt] [faʊnˈdeɪ](ə)n]
Make Jesus Christ , therefore , the cornerstone of your character ; on that foundation
制作 耶稣 基督 , 所以 , 这 基石 的 你的 特点 ; 在 那 基础
[bɪld] [jʊr; jər] [ˈkærəktər] .
build your character .
建造 你的 特点 .

因此，要以耶稣基督为你品格的基石；以此为基础塑造你的品格。

[ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] .
Cultivate the graces of the Gospel .
培育 这 恩典 的 这 福音 .

培养福音的恩典。

[ˈbæptəɪz][ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˈseɪvjərz] [ʌv] .
Baptize the virtues with your Saviour's love .
施洗 这 美德 和 你的 救世主的 爱 .

用救主的爱来洗礼美德。

[ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkrɪstʃən] [ˈmænhʊd] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstedɪ] [ɪnˈdevər] [ʌv; əv]
A noble Christian manhood can only be attained by the steady endeavours of
一个 高贵 基督教 男子气概 能 仅有的 是 已达到 经过 这 稳定的 努力 的

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fɪkst] [ɑːn][gɑːd] ,
a heart fixed on God ,
一个 心 固定的 在 上帝 ,

只有一颗心全意归向上帝，并持之以恒地努力，才能成就高尚的基督徒品格。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd][ˈdɪlɪdʒənt] , [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][tuː; tə]
and a hand diligent , and delighting in the work He has given it to
和 一个 手 勤奋 , 和 令人愉悦 在 这 工作 他 有 给定 它 到

[duː] .
do .
做 .

一只勤劳的手，乐于做他所托付的工作。

[ertʃ] . [siː] . [keɪ] .
h . c . k .
h . c . k .

hck

[ˈkɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˈtʃæptər] [aɪ] . [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [koʊl] - [pɪts] [naɪn]
CHAPTER I . LIFE AMONG THE COAL - PITS 9
章 我 . 生活 之中 这 煤炭 - 坑 9

第一章 煤矿生活 9

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈmendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] — [ˈlɪt(ə)l] [bɑːb] -
MENDING AND MAKING — LITTLE BOB 21
修补 和 制作 — 小的 鲍勃 -

修补和制作——小鲍勃 21

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[hu:] [brɪˈɡæən] [ˈreɪlˌrəʊdz] — " [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] " -
WHO BEGAN RAILROADS — " PUFFING BILLY " 35
WHO 开始 铁路 — " 抽气 比利 " -

谁开启了铁路——“普芬比利” 35

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[tu:] [ˈsɪtɪz] [ðæt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ə; eɪ] [nu:] [ˈfrend] -
TWO CITIES THAT WANTED TO GET NEAR EACH OTHER — A NEW FRIEND 44
二 城市 那 通缉 到 得到 靠近 每个 其他 — 一个 新的 朋友 -

两个渴望彼此靠近的城市——一位新朋友 44

[ˈtʃæptər] [vi:] . [ˈhʌntɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] — [æn; ən] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈkweɪkər] — [wʌt]
CHAPTER V . HUNTING UP HIS OWN WORK — AN ENTERPRISING QUAKER — WHAT
章 V . 打猎 向上 他的 自己的 工作 — 一个 进取 贵格会 — 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ? -
WAS THE RESULT ? 55
曾是 这 结果 ? -

第五章 搜寻自己的作品——一位进取的贵格会教徒——结果如何？ 55

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [tu:] [ˈsɪtɪz] [ˈtraɪɪŋ] [əˈɡen] — [ˈbʌg, beəz] -
THE TWO CITIES TRYING AGAIN — BUGBEARS 72
这 二 城市 尝试 再次 — 令人头疼的事 -

两座城市再次尝试——BUGBEARS 72

[ˈtʃæptər] [ˌviː, ɑːrˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ˈɡræplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfəˌkəltɪz] — [ðə; ði][bəːg] — [ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)l] — [ðə; ði] [praɪz] [ˈɔːfər] -
GRAPPLING WITH DIFFICULTIES — THE BOG — A PUZZLE — THE PRIZE OFFER 91
格斗 和 困难 — 这 沼泽 — 一个 谜 — 这 奖 提供 -

克服困难——沼泽——谜题——奖品提供 91

[ˈtʃæptər] [ˌviː, ɑːrˈaɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ˈrɑːbətʃ] [rɪˈtʃːrən] — [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɪnˈkaʊntər] — [ðə; ði] [praɪz] [ˈendʒɪn] -
ROBERT'S RETURN — A CURIOUS ENCOUNTER — THE PRIZE ENGINE 109
罗伯特的 返回 — 一个 好奇的 遇到 — 这 奖 引擎 -

罗伯特的回归——一次奇遇——赏金引擎109

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [roʊd] — [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈvæniʃ] — [ə; eɪ] [nu:] [ˈɪrə] -
OPENING OF THE NEW ROAD — DIFFICULTIES VANISH — A NEW ERA 126
开幕 的 这 新的 路 — 困难 消失 — 一个 新的 时代 -

新路开通——困难消失——新时代 126

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [koʊl] - [pɪts] .
LIFE AMONG THE COAL - PITS .
生活 之中 这 煤炭 - 坑 .

煤矿中的生活。

[wʌt] [ˈju:sf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ðɪs] , [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈdɪnər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [koʊl] -
What useful little fellow is this , carrying his father's dinner to him at the coal -
什么 有用 小的 同伴 是 这 , 携带 他的 父亲的 晚餐 到 他 在 这 煤炭 -
[pɪt] ?
pit ?
坑 ?

这是个多么有用的小家伙啊，竟然把父亲的晚餐送到煤矿去？

[hi:; hi] [teɪks] [ker] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] , [ˈki:pɪŋ]
He takes care , also , of his little brothers and sisters , keeping
他 需要 关心 , 还 , 的 他的 小的 兄弟 和 姐妹 , 保持

他也很照顾他的弟弟妹妹们，照料他们。

[ðem; ðəm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] - [ˈwægənz] , [wɪtʃ] [rʌn] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈkɑ:tɪdʒ]
them clear of the coal - waggons , which run to and fro before the cottage
他们 清除 的 这 煤炭 - 马车 , 哪个 跑步 到 和 弗 前 这 小屋
[dɔ:r] .
door .
门 .

把它们从煤车上移开，煤车在小屋门前来回穿梭。

[ðen] [hi:; hi][ɪz] [si:n] [ˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [ˈneɪbɜ:z] [kaʊz] .
Then he is seen tending a neighbour's cows .
然后 他 是 已见 倾向于 一个 邻居 牛 .

然后镜头切换到他在照看邻居家的牛。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [ˈmoʊldɪŋ] [mʌd] [ˈendʒɪnz] , [ˈstɪkɪŋ] [ɪn] [ˈhemlɔ:k] [stɪks] [fɔ:r; fər] [ˈbloʊpaɪp] ;
Now he is moulding mud engines , sticking in hemlock sticks for blowpipes ;
现在 他 是 成型 泥 发动机 , 粘性 在 铁杉 棍子 为了 吹管 ;

现在他正在制作泥土发动机，并在其中插入铁杉树枝作为吹管；

[bɪˈsaɪdz] [ˈkʌtɪŋ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈkeɪpər] ,
besides cutting many a good caper ,
除了 切割 许多 一个 好的 跳跃 ,

除了策划许多精彩的冒险活动之外，

[ænd; ənd] [ˈʌtərɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈdrəʊləri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɔɪz] , [hu:] ,
and uttering all sorts of drolleries for the benefit of other little boys , who ,
和 发出声音 全部 排序 的 滑稽剧 为了 这 益处 的 其他 小的 男孩们 , WHO ,
[laɪk] [hɪmˈself] ,
like himself ,
喜欢 他自己 ,

他讲各种滑稽笑话，逗其他小男孩开心，这些小男孩和他一样，

[swɔːrm] [raʊnd] , [tuː] [pʊr] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ɪf] [skuːl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] — [bʌt; bət] [skuːlz]
swarm round , too poor to go to school , if school there were — but schools
蜂群 圆形的 , 也 贫穷的 到 去 到 学校 , 如果 学校 那里 是 — 但 学校
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] .
there were none .
那里 是 没有任何 .

他们四处游荡，因为太穷而上不了学，即使有学校也上不了——但那里根本没有学校。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [hɪm; ɪm] " ['dʒɔːrdi] ['stiːv] .
The boys call him " Georgie Steve .
这 男孩们 称呼 他 " 乔迪 史蒂夫 .

男孩们叫他“乔迪·史蒂夫”。

" [ə; eɪ] [læd] [ɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʌt] [ðə; ði][kəʊl] - [jɑːrd] [geɪts] ['æftər][wɜːrk] [ɪz]['oʊvər] .
" **A lad is wanted to shut the coal - yard gates after work is over .**
" 一个 小伙子 是 通缉 到 关闭 这 煤炭 - 院子 大门 后 工作 是 超过 .

“我们需要一个年轻人，在下班后负责关煤场大门。”

['dʒɔːrdi] [ˈɔfəz] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][geɪts][ðə; ði][pəʊst] , [ˈɜːrnɪŋ] [baɪ][aɪ 'tiː] [ˈtʌpəns] [ə; eɪ] [deɪ] .
Geordie offers his services and gets the post , earning by it twopence a day .
乔迪 优惠 他的 服务 和 获得 这 邮政 , 收入 经过 它 两便士 一个 天 .

乔迪毛遂自荐，成功投递了邮件，每天挣两便士。

[ə; eɪ] ['neɪbə] ['haɪəz][hɪm; ɪm][tuː; tə][hoʊ] [ˈtɜːnɪps] [æt; ət] [ˈfoʊr.pəns] .
A neighbour hires him to hoe turnips at fourpence .
一个 邻居 招聘 他 到 锄 萝卜 在 四便士 .

邻居雇他去锄萝卜，报酬是四便士。

[hiː; hi][ɪz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈperənts] [ɑːr; ər] [pʊr] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)]
He is thankful to earn a bit , for his parents are poor , and every little
他 是 感恩 到 赚 一个 少量 , 为了 他的 父母 是 贫穷的 , 和 每一个 小的
[ˈhelps] .
helps .
帮助 .

他很感激能挣点钱，因为他的父母很穷，每一分钱都很重要。

[hiː; hi] [siːz] [wɜːrk] [ə'hed] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] .
He sees work ahead , however , more to his taste .
他 看到 工作 前方 , 然而 , 更多的 到 他的 品尝 .

但他看到了更适合自己的工作机会。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[hiː; hi] [lɔːŋz] [tuː; tə][biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][kəʊl] - [pɪts][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
He longs to be big enough to go and work at the coal - pits with his
他 长 到 是 大的 足够的 到 去 和 工作 在 这 煤炭 - 坑 和 他的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

他渴望长大后能和父亲一起去煤矿工作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [ɔː'lredi] [pər'siːv] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kəʊl] [ˈriːdʒən]
For the home of this little fellow , as you already perceive , is in a coal region
为了 这 家 的 这 小的 同伴 , 作为 你 已经 感知 , 是 在 一个 煤炭 地区
.
:
.

正如你所看到的，这个小家伙的家乡位于煤炭产区。

[,aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]
It is in the
它 是 在 这

它在.....

[koʊl] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv] [ˈnjʊ,kæsl] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
coal district of Newcastle , in the north - eastern part of England .
煤炭 区 的 纽卡斯尔 , 在 这 北 - 东 部分 的 英格兰 .
位于英格兰东北部纽卡斯尔的煤炭产区。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [faɪnd][,aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði][mæp] .
You had better find it on the map .
你 有 更好的 寻找 它 在 这 地图 .
你最好在地图上找到它。

[aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkɑːliəri] .
I suppose you never visited a colliery .
我 认为 你 绝不 到访 一个 煤矿 .
我猜你肯定没去过煤矿。

[koʊl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][bedz][ænd; ənd][ˈveɪnz] [ˌʌndərˈgraʊnd] .
Coal is found in beds and veins underground .
煤炭 是 成立 在 床 和 静脉 地下 .
煤炭存在于地下的煤层和煤脉中。

[diːp] [hoʊlz][ɑːr; ər] [meɪd] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmaɪnərz][goʊ][ænd; ənd][dɪɡ][,aɪˈtiː][aʊt] ;
Deep holes are made , down which the miners go and dig it out ;
深的 孔 是 制成 , 向下 哪个 这 矿工 去 和 挖 它 出去 ;
人们挖出深坑，矿工们下去挖出矿石；

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈhɔɪstɪd] [aʊt][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [stiːm] - [ˈendʒɪnz] .
it is hoisted out by means of steam - engines .
它 是 吊起 出去 经过 方法 的 蒸汽 - 发动机 .
它是通过蒸汽机吊装出来的。

[ðɪːz] [hoʊlz][ɑːr; ər] [kɔːld] [[ɑːfts] .
These holes are called shafts .
这些 孔 是 称为 轴 .
这些孔被称为轴。

[ðə; ði][ˈpɪtmən][hæv; həv] [tuː] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][koʊl] - [pɪts] — [ˈwɔːtər] ,
The pitmen have two enemies to encounter down in the coal - pits — water ,
这 矿工 有 二 敌人 到 遇到 向下 在 这 煤炭 - 坑 — 水 ,
矿工们在煤矿里会遇到两个敌人——水，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][gæs] [wɪtʃ] [ɪksˈpləʊdz][ɑːn] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] .
and a kind of gas which explodes on touching the flame of a candle .
和 一个 种类 的 气体 哪个 爆炸 在 接触 这 火焰 的 一个 蜡烛 .
还有一种气体，接触到蜡烛火焰就会爆炸。

[ðə; ði]
The
这
这

[ˈwɔːtər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [pʌmpt] [aʊt] ; [ænd; ənd][ˈmaɪnərz][ɑːr; ər] [naʊ] [prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
water has to be pumped out ; and miners are now provided with a
水 有 到 是 泵 出去 ; 和 矿工 是 现在 假如 和 一个
[læmp] , [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈseɪftɪ] - [læmp] ,
lamp , called a safety - lamp ,
灯 , 称为 一个 安全 - 灯 ,
必须将水抽出；矿工们现在都配备了一种叫做安全灯的灯。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [ˈwaɪər] [gɔːz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gæs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
which is covered with a fine wire gauze to keep the gas away from the
哪个 是 涵盖 和 一个 美好的 金属丝 纱布 到 保持 这 气体 离开 从 这
[fleɪm] .
flame .
火焰 .

上面覆盖着一层细金属丝网，以防止燃气接触火焰。

[ðə; ði][koʊl][ɪz] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪn] [ˈbæskəts] , [ˈloʊdɪd] [ɑːn] [ˈwæɡənz] , [ˈrʌnɪŋ] [ðen]
The coal is brought up from the pit in baskets , loaded on waggons , running then
这 煤炭 是 带来 向上 从 这 坑 在 篮子 , 已加载 在 马车 , 跑步 然后
[ɑːn][ˈtræmˌroʊdz] ,
on tramroads ,
在 电车轨道 ,

煤炭从矿井用篮子运上来，装上货车，然后沿着轨道车运走。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [fedz] .
and sent to the sheds .
和 发送 到 这 棚屋 .

然后被送往棚屋。

[ˈtræmˌroʊdz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈwʊd(ə)n] [ˈreɪlweɪ] .
Tramroads were a sort of wooden railway .
电车轨道 是 一个 种类 的 木制的 铁路 .

有轨电车轨道是一种木制铁路。

[ə; eɪ] [ˈkɑːliəri] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ɑːd] - [ˈlʊkɪŋ] [spɑːt] .
A colliery is a busy and odd - looking spot .
一个 煤矿 是 一个 忙碌的 和 奇怪的 - 寻找 点 .

煤矿是一个繁忙而又奇特的地方。

[dʒɔːrdiːz] [ˈfæməli] [lɪvd] [ɪn][wʌn] [ruːm] — [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [fɔːr] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈgɜːlz] —
Geordie's family lived in one room — father , mother , four boys , and two girls —
乔迪的 家庭 居住地 在 一 房间 — 父亲 , 母亲 , 四 男孩们 , 和 二 女孩们 —
[ˈkjəriəs] [ˈkwɔːrtərz] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ;
curious quarters , one would think ;
好奇的 四分之一 , 一 会 思考 ;

乔迪一家住在一个房间里——父亲、母亲、四个男孩和两个女孩——人们会觉得这住处很奇怪；

[bʌt; bət] [ˈwɜːrkɪŋ] [men][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [ˈsmɔːlər] [ˈweɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˈpuːrɜː] [ˈhoʊmz][ðæn; ðən]
but working men at that time had smaller wages and poorer homes than
但 在职的 男人 在 那 时间 有 较小的 工资 和 贫穷 房屋 比
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

但当时的工人收入比现在低，住房条件也比现在差。

[fɔːr; fər] [ˈdʒɔːrdi] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwaɪləm] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz]
for Geordie was born in 1781 , in the little village of Wylam , seven miles
为了 乔迪 曾是 出生 在 - , 在 这 小的 村庄 的 威拉姆 , 七 英里
[frʌm; frəm] [ˈnjuːkæsl] ,
from Newcastle ,
从 纽卡斯尔 ,

乔迪出生于1781年，地点是距离纽卡斯尔七英里的小村庄威勒姆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ɪz] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnsn] .
and his full name is George Stephenson .
和 他的 满的 姓名 是 乔治 斯蒂芬森 .

他的全名是乔治·斯蒂芬森。

[dʒeɪmz] , [æn; ən][ˈoʊldə] [ˈbrʌðə] , [ɪz] " [ˈpɪkə] ; " [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ɪz][oʊld]
James , an older brother , is " picker ; " and by - and - by George is old
詹姆斯 , 一个老兄弟 , 是 " 拣货员 ; " 和 经过 - 和 - 经过 乔治 是 老的
[ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɪkə] [tuː] ,
enough to be picker too ,
足够的 到 是 拣货员 也 ,

哥哥詹姆斯是“采摘工”；过段时间，乔治也到了可以当采摘工的年纪了。

[ˈgoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈderli] [ˈtæskz] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .
going with his father and brother to their daily tasks like a man .
去 和 他的 父亲 和 兄弟 到 他们的 日常的 任务 喜欢 一个 男人 .
像个男人一样，和父亲、哥哥一起去做日常的事情。

[tuː; tə] [klaɪ] [ðə; ði][koʊl][ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd]
To clear the coal of stones and
到 清除 这 煤炭 的 石头 和
清除煤炭中的石块

[draːs] [ɪz][ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
dross is their business .
浮渣 是 他们的 商业 .
他们的生意就是卖废品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv][pɪts] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ɪːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [neɪm] , " [ˈdɑːli]
There are a number of pits around , and each one has a name , " Dolly
那里 是 一个 数字 的 坑 大约 , 和 每个 一 有 一个 姓名 , " 多莉
[pɪt] , " **pit , "**
坑 , "
周围有很多坑，每个坑都有一个名字，比如“多莉坑”。

" [ˈwɔːtər] - [rʌn] [pɪt] , " [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" Water - run pit , " and so on .
" 水 - 跑步 坑 , " 和 所以 在 .
“水渠坑”等等。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ˈpɪkə] ,
I do not know how long George was picker ,
我 做 不是 知道 如何 长的 乔治 曾是 拣货员 ,
我不知道乔治当拾荒者多久了。

[bʌt; bət][wiː; wi][nekst][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪn] - [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ][pɪt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] , [əˈkrɔːs]
but we next find him driving a gin - horse at a pit two miles off , across
但 我们 下一个 寻找 他 驾驶 一个 杜松子酒 - 马 在 一个 坑 二 英里 离开 , 穿过
[ðə; ði] [fiːldz] .
the fields .
这 字段 .

但接下来我们发现他正在两英里外的田野对面的一个矿坑里驾着一匹马。

[əˈweɪ] [hiː; hi][goʊz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈglædnɪd] [ɔːl] [əˈbɔːŋ] [baɪ] [ˈmeni] [bɜːrd] [ˈsɔŋz] .
Away he goes in the early morning , gladdened all along by many bird songs .
离开 他 去 在 这 早期的 早晨 , 高兴 全部 沿着 经过 许多 鸟 歌曲 .
清晨，他启程出发，一路上听着各种鸟鸣声，心情愉悦。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][fæst] [frendz] .
George and the birds are fast friends .
乔治 和 这 鸟类 是 快速地 朋友们 .
乔治和鸟儿们成了好朋友。

[hiː; hi] [noʊz] [wer] [ðer; ðər] [nests] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈhedʒrəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈnevər] [rɑːbz][ðəm; ðəm] ,
He knows where their nests are in the hedgerows , but he never robs them ,
他 知道 在哪里 他们的 巢穴 是 在 这 树篱 , 但 他 绝不 抢劫 他们 ,
他知道树篱里它们的巢穴在哪里，但他从不偷窃。

[ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðərli] [ə'fekʃ(ə)n] .
and watches over them with fatherly affection .
和 手表 超过 他们 和 父爱 感情 .
并以父亲般的慈爱守护着他们。

[æt; ət] [hoʊm] [hi; hi][hæz; həz] [teɪm] [bɜ:rdz] , [hu:z] ['prɪti] , ['noʊɪŋ] [weɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv]
At home he has tame birds , whose pretty , knowing ways are the wonder of
在 家 他 有 驯服 鸟类 , 谁 漂亮的 , 会心 方式 是 这 想知道 的
[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
the neighbourhood .
这 邻里 .
他在家养着一些驯养的鸟儿，这些鸟儿美丽而聪慧，它们的举止令邻里惊叹不已。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ə; eɪ] [teɪm] ['blækbɜ:rd][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][æz; əz]
For many years a tame blackbird was as much one of the family as
为了 许多 年 一个 驯服 黑鸟 曾是 作为 很多 一 的 这 家庭 作为
[dʒɔ:rdʒ] [hɪm'self] ,
George himself ,
乔治 他自己 ,
多年来，一只驯养的黑鸟和乔治本人一样，都是这个家庭的一份子。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][æt; ət] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [ru:stɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
coming and going at pleasure , and roosting at night over his head .
未来 和 去 在 乐趣 , 和 栖息 在 夜晚 超过 他的 头 .
来去自由，晚上栖息在他头顶上。

['sʌmtaɪmz] [aɪ 'ti:] [spɛnt] [ðə; ði] ['sʌmə] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Sometimes it spent the summer in the woods ,
有时 它 花费 这 夏天 在 这 树林 ,
有时它会在树林里度过整个夏天，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʃʊ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][kəʊld] ['weðər] [tu:; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd]
but was sure to come back with cold weather to share his care and
但 曾是 当然 到 来 后退 和 寒冷的 天气 到 分享 他的 关心 和
[krʌmz] [θru:] [ðə; ði] ['wɪntər] .
crumbs through the winter .
面包屑 通过 这 冬天 .
但他一定会在寒冷的冬天回来，为大家提供照顾和食物。

[dʒɔ:rdʒ] , [tu:] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪməs] [bri:d] [ʌv; əv] ['ræbəts] ; [ænd; ənd]
George , too , had a famous breed of rabbits ; and
乔治 , 也 , 有 一个 著名的 品种 的 兔子 ; 和
乔治也饲养着一种著名的兔子；

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][dɔ:g] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l]
as for his dog , it was one of the most accomplished and faithful
作为 为了 他的 狗 , 它 曾是 一 的 这 最多 完成 和 忠实
['kri:tʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
creatures in the district .
生物 在 这 区 .
至于他的狗，它是该地区最优秀、最忠诚的动物之一。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃər] ,
In fact , the boy had an insight into animal nature ,
在 事实 , 这 男生 有 一个 洞察力 进入 动物 自然 ,
事实上，这个男孩对动物的习性有着深刻的理解。

[æz; əz][wi:; wi][fæl; fəl][faɪnd][hi:; hi][hæd; həd]['ɪntu:] [ʌðər] [θɪŋz] ,
as we shall find he had into other things ,
作为 我们 将 寻找 他 有 进入 其他 事物 ,
我们将会发现，他还涉足其他领域。

[ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][,aɪ ˈti:] — [ə; eɪ] [ˈpaʊər] [wɪθ] [hiː; hi] [ˈnevər] [əˈbjuːzd] .
that gave him power over it — a power which he never abused .

那 给予 他 力量 超过 它 — 一个 力量 哪个 他 绝不 受虐 .
这赋予了他掌控它的力量——而他从未滥用过这种力量。

[dʒɔːrdʒ] [nekst][əˈroʊz][tuː; tə][biː; bi] [əˈsɪstənt] [ˈfaɪərmən][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [ə; eɪ]
George next arose to be assistant fireman with his father , at a shilling a
乔治 下一个 出现 到 是 助手 消防队员 和 他的 父亲 , 在 一个 先令 一个
[deɪ] .
day .
天 .

乔治后来和他父亲一起当消防员助理，每天挣一先令。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtiːn] ,
He was fourteen ,
他 曾是 十四 ,

他当时十四岁。

[ænd; ənd][soʊ] [smɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][hard] [wen] [ðə; ði] [ɪnˈspektər] [keɪm]
and so small of his age that he used to hide when the inspector came
和 所以 小的 的 他的 年龄 那 他 用过的 到 隐藏 什么时候 这 检查员 来了
[raʊnd] ,
round ,
圆形的 ,

他年纪太小，以至于每次督察来的时候他都会躲起来。

[lest] [hiː; hi] [ʃʊd; fəd][biː; bi] [θɔːt] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] .
lest he should be thought too small for his wages .

免得 他 应该 是 想法 也 小的 为了 他的 工资 .
免得别人觉得他挣的工资太低。

[ɪf] [smɔːl] [ɪn][ˈbaːdi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ɪn] [hɑːrt] , [ɪnˈtɛnt] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .
If small in body , he was large in heart , intent in all things to do his best .

如果 小的 在 身体 , 他 曾是 大的 在 心 , 意图 在 全部 事物 到 做 他的 最好的 .
他虽然身材矮小，但心胸宽广，做事总是力求做到最好。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][soʊ] [wel] [dʌn] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv]
And this made his work so well done that it could not escape the notice of
和 这 制成 他的 工作 所以 出色地 完毕 那 它 可以 不是 逃脱 这 注意 的
[hɪz; ɪz] [ɪmpˈlɔɪəz] .
his employers .
他的 雇主 .

这使得他的工作完成得非常出色，以至于他的雇主不可能不注意到。

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] ,
When he went to the office on the Saturday night to receive his wages ,
什么时候 他 去 到 这 办公室 在 这 周六 夜晚 到 收到 他的 工资 ,
星期六晚上他去办公室领工资的时候，

[ˈdʌb(ə)l] [peɪ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] , [twelv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][sɪks] [ˈʃɪlɪŋ] .
double pay was given him , twelve instead of six shillings .

双倍的 支付 曾是 给定 他 , 十二 反而 的 六 先令 .
他获得了双倍工资，十二先令而不是六先令。

[dʒɔːrdʒ] [kʊd; kəd] [ˈskɜːsli] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [lʌk] .
George could scarcely believe in his good luck .

乔治 可以 几乎 相信 在 他的 好的 运气 .
乔治简直不敢相信自己这么幸运。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [noʊ] [mɪsˈteɪk] ,
When he found it was really no mistake ,
什么时候 他 成立 它 曾是 真的 不 错误 ,

当他发现这确实不是错误时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] , [iksˈkleɪmɪŋ] ,
he took the money and rushed out of the office , exclaiming ,
他 采取 这 钱 和 匆忙 出去 的 这 办公室 , 惊呼 ,
他拿着钱, 一边喊着一边冲出办公室:

" [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə; eɪ] [meɪd] [mæn][fɔːr; fər][laɪf] !
" I am now a made man for life !
" 我 是 现在 一个 制成 男人 为了 生活 !
“我这辈子都功成名就了! ”

" [dʒɔːrdʒ] [ˈræpɪdli] [jɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ][kaɪnd][oʊld][mæn] [huː] [ˈɔːlweɪz] [steɪd] [æz; əz]
" George rapidly shot ahead of his father , a kind old man who always stayed as
" 乔治 快速 射击 前方 的 他的 父亲 , 一个 种类 老的 男人 WHO 总是 入住 作为
[ˈfaɪərmən] ,
fireman ,
消防队员 ,
“乔治很快就跑到了他父亲前面, 他父亲是一位和蔼的老人, 一直留在这里当消防员。”

[waɪl] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [klaɪmd] [wʌn] [raʊnd] [ˈæftər] [ə'nʌðər] [ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] .
while his boy climbed one round after another up the ladder of promotion .
尽管 他的 男生 攀登 一 圆形的 后 其他 向上 这 梯子 的 晋升 .
而他的儿子则一步步晋升, 一路高歌猛进。

[æt; ət] [sev(ə)n'tiːn] [wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm] [ˈplʌgmæn] .
At seventeen we find him plugman .
在 十七 我们 寻找 他 插头人 .
十七岁时, 我们发现他是个插头工。

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?
那是什么?

[ə; eɪ] [ˈplʌgmæn] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpʌmpɪŋ] - [ˈendʒɪn] ,
A plugman has charge of a pumping - engine ,
一个 插头人 有 收费 的 一个 抽水 - 引擎 ,
一名接线员负责操作一台抽水机。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][pɪt][ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈsʌk(ə)n] [hoʊlz] [hiː; hi][ɡoʊz] [daʊn] [ðə; ði]
and when the water in the pit is below the suction holes he goes down the
和 什么时候 这 水 在 这 坑 是 以下 这 吸 孔 他 去 向下 这
[ʃæft] [ænd; ənd] [plʌgz] [ðə; ði] [tuːb] ,
shaft and plugs the tube ,
轴 和 插头 这 管子 ,
当坑里的水位低于吸水孔时, 他就下到竖井里堵住管道。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pʌmp] [mɔːr] [ˈiːzəli] [dɹɔː] .
in order to make the pump more easily draw .
在 命令 到 制作 这 泵 更多的 容易地 画 .
为了使泵更容易抽水。

[ðə; ði][poʊst][rɪ'kwəɪərd] [mɔːr] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [məʃɪːnəri] [ðæn; ðən] [ˈeni] [hiː; hi][hæd; həd]
The post required more skill and knowledge of machinery than any he had
这 邮政 必需的 更多的 技能 和 知识 的 机械 比 任何 他 有
[fɪld] [bɪ'fɔːr] ,
filled before ,
已填 前 ,
这份工作比他以前担任过的任何职位都需要更高的技能和机械知识。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [pruːvd] [hɪm'self] [ˈiːkwəl][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
and George proved himself equal to it .
和 乔治 已证实 他自己 平等的 到 它 .
乔治证明了他能够胜任。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [æz; əz][hi:; hi] [lʌvz][hɪz; ɪz][bɜ:rdz] .

Indeed he loves his engine as he loves his birds .
的确 他 爱 他的 引擎 作为 他 爱 他的 鸟类 .

他爱他的发动机就像爱他的鸟一样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔɪt] [ə; eɪ][pet] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

It is quite a pet with him .
它 是 相当 一个 宠物 和 他 .

它对他说来真是一只很棒的宠物。

[hi:; hi] [ki:ps] [aɪ 'ti:][ɪn] [praɪm] ['ɔ:rdə] .

He keeps it in prime order .
他 保持 它 在 主要的 命令 .

他把它保养得非常好。

[hi:; hi] [teɪks] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [kli:nz] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['stʌdɪz] [aɪ 'ti:]; [praɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [waɪ]

He takes it to pieces and cleans it and studies it ; pries into the why
他 需要 它 到 件 和 清洁 它 和 研究 它 ; 牧师 进入 这 为什么

[ænd; ənd] ['wɜ:fɔ:r] ,

and wherefore ,
和 因此 ,

他把它拆开，清洗干净，仔细研究；探究其中的缘由和缘由。

[ænd; ənd][ɪz] ['nevə] ['sætɪsfɑɪd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʌndə'stændz] ['evrɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][kɑ:g][ʌv; əv][ðə; ði]

and is never satisfied until he understands every spring and cog of the
和 是 绝不 使满意 直到 他 明白 每一个 春天 和 齿轮 的 这

[mə'ʃi:nəri] ,

machinery ,
机械 ,

他非要弄明白机器的每一个弹簧和齿轮的运作原理才肯罢休。

[ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

and gets the mastery of it .
和 获得 这 精通 的 它 .

并最终掌握了它。

[ju:; jʊ] ['nevə] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

You never find him idling away his time .
你 绝不 寻找 他 怠速 离开 他的 时间 .

你从没见过他闲着没事干。

[ɪn] ['li:ʒər] ['moʊmənts][hi:; hi][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld]

In leisure moments he is at his old
在 闲暇 时刻 他 是 在 他的 老的

闲暇时，他会回到他以前住的地方。

['stʌdi] , ['moʊldɪŋ] [kleɪ] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [nu:] [θɔ:ts] ['ɪntu:][ðəm; ðəm] .

study , moulding clay engines , and putting new thoughts into them .
学习 , 成型 黏土 发动机 , 和 推杆 新的 想法 进入 他们 .

研究、塑造粘土发动机，并将新的想法融入其中。

[hi:; hi] [wɪʃt] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [θɔ:t]

He wished he knew the history of engines , and how they were thought
他 希望 他 知道 这 历史 的 发动机 , 和 如何 他们 是 想法

[aʊt] [æt; ət][fɜ:rst] .

out at first .
出去 在 第一的 .

他希望自己能了解发动机的历史，以及它们最初的设计理念。

['sʌmbɑ:di] [toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [wɑ:t] , [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] [sti:m] - ['paʊər] ,

Somebody told him about Watt , the father of steam - power ,
某人 讲述 他 关于 瓦 , 这 父亲 的 蒸汽 - 力量 ,

有人跟他讲了蒸汽动力之父瓦特的事迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [bʊks] [wɪt] [wʊd] ['sætɪsfai][hɪz; ɪz][kɜri'a:səti] .
and that there were books which would satisfy his curiosity .
和 那 那里 是 图书 哪个 会 满足 他的 好奇心 .
而且还有一些书可以满足他的好奇心。

[bʊks] !
Books !
图书 !
图书!

[wʌt] [gʊd] [wʊd] [bʊks] [du:] [pʊr] [dʒɔ:rdʒ] ?
What good would books do poor George ?
什么 好的 会 图书 做 贫穷的 乔治 ?
书对可怜的乔治有什么用呢?

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [ri:d] .
He cannot read .
他 不能 读 .
他不识字。

[nɑ:t] [ri:d] ?
Not read ?
不是 读 ?
还没读过?

[nʊʊ] .
No .
不 .
不。

[hi:; hi][ɪz] [eɪti:n] , [ænd; ənd] ['hɑ:rdli] [nʊʊz] [hɪz; ɪz] ['letərz] .
He is eighteen , and hardly knows his letters .
他 是 十八 , 和 几乎 知道 他的 信件 .
他十八岁, 几乎不认识字母。

[fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ljɜ:z] [kʊd; kəd] .
Few of the colliers could .
很少 的 这 煤矿 可以 .
能做到的矿工寥寥无几。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['ɪgnərənt] [set][ʌv; əv][men] ,
They were at that time a rough and generally ignorant set of men ,
他们 是 在 那 时间 一个 粗糙的 和 一般来说 无知 放 的 男人 ,
当时他们是一群粗鲁且普遍缺乏知识的人。

[hu:z] [peɪ] - [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , [wen] [ðer; ðər][hɑ:rd] - [wʌn] ['ɜ:rnɪŋz] [wɜ:r; wər] ['skwɒndəd]
whose pay - day was a holiday , when their hard - won earnings were squandered
谁 支付 - 天 曾是 一个 假期 , 什么时候 他们的 难的 - 韩元 收益 是 挥霍
[æt; ət] [kɑ:k] - [faɪts] [ænd; ənd] [eɪl] - ['haʊzɪz] .
at cock - fights and ale - houses .
在 公鸡 - 战斗 和 麦芽酒 - 房屋 .
他们的发薪日是假日, 他们辛辛苦苦挣来的钱都挥霍在了斗鸡和酒馆里。

[ɪf] [wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [hu:] [dɪd] [ri:d] , [wʌt] [ə; eɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [laɪt] [wʌz; wəz][hi:; hi] !
If one was found who did read , what a centre of light was he !
如果 一 曾是 成立 WHO 做过 读 , 什么 一个 中心 的 光 曾是 他 !
如果能找到一个真正读书的人, 他该是多么耀眼的光芒啊!

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
At night the men and boys gathered around him ,
在 夜晚 这 男人 和 男孩们 聚集 大约 他 ,
夜里, 男人们和男孩们围在他身边。

[wen] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] - ['faɪər][hi:; hi] [wəd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm]
when by the light of his engine - fire he would give them the news from
什么时候 经过 这 光 的 他的 引擎 - 火 他 会 给 他们 这 消息 从
[æn; ən][oʊld] ['nu:zpeɪpər] ,
an old newspaper ,
一个 老的 报纸 ,
他会借着引擎火光，从一份旧报纸上给他们带来新闻。

[ɔ:r][ə; ei][skræp][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [streɪ] ['mægəzi:n] , [ɔ:r][ə; ei][waɪld] ['stɔ:ri] [frʌm; frəm]
or a scrap of knowledge from some stray magazine , or a wild story from
或者 一个 废料 的 知识 从 一些 流浪 杂志 , 或者 一个 荒野 故事 从
[æn; ən] [ɑ:d]
an odd
一个 奇怪的
或许是从某本不起眼的杂志上摘录的零星知识，或许是从某个怪人那里听来的离奇故事。

['vɔ:ljəm] ; [ænd; ənd][ɑ:n] [ðɪ:z] [ə'keɪzənz] [noʊ][wʌŋ] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [prə'faʊnd] [ə'ten](ə)n
volume ; and on these occasions no one listened with more profound attention
体积 ; 和 在 这些 场合 不 一 听着 和 更多的 深刻的 注意力
[ðæn; ðən] [dʒɔ:rdʒ] .
than George .
比 乔治 .
音量很大；而每当这时，没有人比乔治听得更认真。

[oʊ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['wʌndərf(ə)] [tu:; tə] [ri:d] , [hi:; hi] [θɔ:t] !
Oh , it was so wonderful to read , he thought !
哦 , 它 曾是 所以 精彩的 到 读 , 他 想法 !
“哦，读书真是太棒了！”他心想。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] ['ɪntu:] [greɪt] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] .
It was to open the gates into great fields of knowledge .
它 曾是 到 打开 这 大门 进入 伟大的 字段 的 知识 .
这是为了打开通往广阔知识领域的大门。

[ri:d] [hi:; hi][mʌst; məst] .
Read he must .
读 他 必须 .
他必须阅读。
[ðə; ði][dr'zaɪər] [gru:] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [strɔ:ŋgər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] .
The desire grew upon him stronger and stronger .
这 欲望 生长 之上 他 更强 和 更强 .
这种欲望在他心中愈发强烈。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəɪŋ] ['hæmlət][ʌv; əv] - [oʊld]['rɑ:bɪn]['kəʊənz, 'kouənz] [tɔ:t] [æn; ən] ['i:vniŋ]
In the neighbouring hamlet of Welbottle old Robin Cowens taught an evening
在 这 邻接 村庄 的 - 老的 罗宾 考恩斯 教授 一个 晚上
[sku:l] .
school .
学校 .
在邻近的韦尔博特尔小村庄，老罗宾·考恩斯开办了一所夜校。

" [aɪl] [goʊ] , " [kraɪd] [dʒɔ:rdʒ] .
" I'll go , " cried George .
" 患病的 去 , " 哭 乔治 .
“我去，”乔治喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] [tu:] , " ['ekəʊd] ['tɑ:mi] ['mʌsgrəv] , [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['wɜ:rkmen] , [kwaɪt] ['kærid] [ə'veɪ]
" **And I too** , " **echoed Tommy Musgrove** , **a fellow - workman** , **quite carried away**
" 和 我 也 , " 回声 汤米 穆斯格罗夫 , 一个 同伴 - 工人 , 相当 携带 离开
[baɪ][ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [ɪn'θu:ziæzəm] .
by George's enthusiasm .
经过 乔治的 热情 .
"我也是,"工友汤米·马斯格罗夫附和道, 他完全被乔治的热情所感染。

[naʊ] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ˈrɑ:bənz, ˈrɑ:binz] [sku:l] [θri:] ['i:vnɪŋz] [ə; eɪ] [wi:k] .
Now they went to Robin's school three evenings a week .
现在 他们 去 到 罗宾的 学校 三 晚上 一个 星期 .
现在他们每周有三个晚上去罗宾的学校。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][wið; wiθ] ['tɑ:mi] ,
I do not know how it was with Tommy ,
我 做 不是 知道 如何 它 曾是 和 汤米 ,
我不知道汤米的情况如何。

[bʌt; bət][oʊld] ['rɑ:bin] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] ['ska:lər] [ðæn; ðən] [dʒɔ:rdʒ] ; [ɪn'di:d] , [hi:; hi] [su:n] [aʊt]
but old Robin never had a better scholar than George ; indeed , he soon out
但 老的 罗宾 绝不 有 一个 更好的 学者 比 乔治 ; 的确 , 他 很快 出去
- ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] .
- learned his master .
- 学习 他的 掌握 .
但老罗宾从未有过比乔治更优秀的学生; 事实上, 他很快就超越了他的老师。

[hɪz; ɪz] ['sku:lɪŋ] [kɔ:st][hɪm; ɪm][ˈθrepənz, ˈθrʌpənz][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] , [pʊr] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
His schooling cost him threepence a week , and , poor as it was ,
他的 学校教育 成本 他 三便士 一个 星期 , 和 , 贫穷的 作为 它 曾是 ,
他每周上学要花三便士, 尽管家境贫寒,

[pʊt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [tu:] [ki:z] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
put into his hand the two keys of knowledge , reading and writing .
放 进入 他的 手 这 二 钥匙 的 知识 , 阅读 和 写作 .
将知识的两把钥匙——阅读和写作——放在他手中。

[ði:z] ['mæstərd] , [hi:; hi] [lɔ:ŋz] [tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
These mastered , he longs to use them .
这些 精通 , 他 长 到 使用 他们 .
他已经掌握了这些技能, 渴望运用它们。

[ˈændru:]
Andrew
安德鲁
安德鲁

[ˈrɒbətsn] [ˈəʊpənz][æn; ən] ['i:vnɪŋ] [sku:l] ['nɪrər] [ðæn; ðən] - , [ænd; ənd] [ˈændru:] [prə'pəʊzɪz]
Robertson opens an evening school nearer than Welbottle , and Andrew proposes
罗伯逊 打开 一个 晚上 学校 更近 比 - , 和 安德鲁 提议
[tu:; tə] [ti:tʃ] [ə'riθmətɪk] ,
to teach arithmetic ,
到 教 算术 ,
罗伯逊开办了一所比韦尔博特尔更近的夜校, 安德鲁打算在那里教算术。

[ə; eɪ] [bræntʃ] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['græpl] [wið; wiθ][nekst] .
a branch George is anxious to grapple with next .
一个 分支 乔治 是 焦虑的 到 抓钩 和 下一个 .
这是乔治接下来急于解决的问题。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈfɪɡərɪn] - [ˈwʌndərf(ə)] , " [sed] [ˈmæstər] [ˈændruː] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **And he took to figurin ' wonderful , " said Master Andrew , speaking of his**
" 和 他 采取 到 菲古林 - 精彩的 , " 说 掌握 安德鲁 , 请讲 的 他的
[nuː] [ˈskɑːləɹ] , [huː]
new scholar , who
新的 学者 , WHO

“他很快就展现出了惊人的天赋,”安德鲁大师谈到他的新学生时说道。

[suːn] [left] [hɪz; ɪz] [klæs] - [meɪts] [fɑːr][brɪˈhaɪnd] .
soon left his class - mates far behind .
很快 左边 他的 班级 - 伙伴们 远的 在后面 .

很快, 他就把同学们远远甩在了身后。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈwʌndər] .
And no wonder .
和 不 想知道 .

难怪如此。

[ˈevri] [sper] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈpreʃəs] [ðæn; ðən][ɡoʊld] - [dʌst] , [ænd; ənd]
Every spare moment to George was more precious than gold - dust , and
每一个 空闲的 片刻 到 乔治 曾是 更多的 宝贵的 比 金子 - 灰尘 , 和
[wʌz; wəz] [juːst] [əˈkɔːrdɪŋli] .
was used accordingly .
曾是 用过的 因此 .

对乔治来说, 每一分每一秒都比金子还珍贵, 他总是物尽其用。

[wen] [nɑːt][ɑːn][ˈduːti][hiː; hi] [sɪts] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [wɜːrks] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sʌmz] .
When not on duty he sits by his engine and works out his sums .
什么时候 不是 在 责任 他 坐着 经过 他的 引擎 和 作品 出去 他的 总和 .

他不在值班的时候就坐在发动机旁算账。

[noʊ] [bɪr] - [ʃɑːp] [enˈtaɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪts] [kʌps] .
No beer - shop enticed him to its cups .
不 啤酒 - 店铺 诱人的 他 到 它是 杯子 .

没有哪家啤酒馆能吸引他拿起酒杯。

[noʊ] [kɑːk] - [faɪt] [ˈtemptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪts] [ˈspekteɪtər] .
No cock - fight tempted him to be its spectator .
不 公鸡 - 斗争 受诱惑 他 到 是 它是 旁观者 .

没有任何一场斗鸡比赛能吸引他去观看。

[hiː; hi] [heɪts] [ˈevriθɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈvʌlgər] .
He hates everything low and vulgar .
他 讨厌 一切 低的 和 庸俗 .

他厌恶一切低俗庸俗的东西。

[ˈændruː] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjʊ:p(ə)] ,
Andrew was proud of his pupil ,
安德鲁 曾是 自豪的 的 他的 瞳孔 ,

安德鲁为他的学生感到骄傲。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːrdʒ] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [əˈhʌðər] [pɪt][ðə; ði][oʊld] [ˈskuːlmæstər] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]
and when George removed to another pit the old schoolmaster shifted his
和 什么时候 乔治 已移除 到 其他 坑 这 老的 校长 转移 他的
[ˈkwɔːrtərz][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
quarters and followed him .
四分之一 和 随后 他 .

当乔治搬到另一个矿井时, 那位老教师也搬了住处, 跟着他走了。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [dɪd][nɑːt] [ˈdæmɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈbɪznəs] .
His books did not damage his interest in business .
他的 图书 做过 不是 损害 他的 兴趣 在 商业 .

他的著作并没有损害他对商业的兴趣。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['plʌgmæn] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] ['plʌgmæn] ?
Was the plugman going to stay plugman ?
曾是 这 插头人 去 到 停留 插头人 ?
那个插头工还会继续做插头工吗?

[noʊ] . [bɪl] ['koʊ] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [əd'vænst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['breɪkmən] ,
No . Bill Coe , a friend of his , advanced to a brakeman ,
不 . 账单 科伊 , 一个 朋友 的 他的 , 先进的 到 一个 制动员 ,
不。他的朋友比尔·科伊晋升为制动员。

[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [foʊ] [dʒɔːrdʒ] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'ʃɪːnəri] .
offered to show George all about the machinery .
提供 到 展示 乔治 全部 关于 这 机械 .
主动提出要带乔治了解所有机器的运作原理。

[ðə; ði] [ʌðər] ['wɜːkmən] ['ɒbdʒɪktɪd] .
The other workmen objected .
这 其他 工人 反对 .
其他工人表示反对。

[wʌn][mæn] [stɑːpt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wen] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː] , "
One man stopped the working of the engine when George took hold of it ,"
一 男人 停止 这 在职的 的 这 引擎 什么时候 乔治 采取 抓住 的 它 , "
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,
当乔治抓住引擎时，有一个人让引擎停止运转，“因为，

" [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋɡrəli] , " ['stiːvnsn] [kɑːnt] [breɪk] , [ænd; ænd][ɪz] [tuː] ['klʌmzi] ['evər][tuː; tə] [lɜːrn] .
" he cried angrily , " Stephenson can't brake , and is too clumsy ever to learn .
" 他 哭 愤怒地 , " 斯蒂芬森 不能 制动 , 和 是 也 笨拙 曾经 到 学习 .
他愤怒地喊道：“斯蒂芬森不会刹车，而且太笨拙了，永远也学不会。”

" [ə; eɪ] ['breɪkmən] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] ['endʒɪn] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ]
" A brakeman has charge of an engine for raising
" 一个 制动员 有 收费 的 一个 引擎 为了 提高
“制动员负责控制蒸汽机车升起。”

[koʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪt] .
coal from a pit .
煤炭 从 一个 坑 .
煤矿里的煤。

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [koʊl] , [brɔːt] [ʌp][ɪn][lɑːrdʒ]['heɪz(ə)l] - [wʊd] ['bæskəts] ,
The speed of the ascending coal , brought up in large hazel - wood baskets ,
这 速度 的 这 上升 煤炭 , 带来 向上 在 大的 榛 - 木头 篮子 ,
用大榛木篮子运来的煤炭上升速度很快。

[wʌz; wəz][ˈregjəˌleɪtəd, 'regjəˌleɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['wʊd(ə)n] [breɪk] , ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]
was regulated by a powerful wooden brake , acting on the rim of the
曾是 受监管 经过 一个 强大的 木制的 制动 , 表演 在 这 轮缘 的 这
[flaɪ] - [wiːl] ,
fly - wheel ,
飞 - 车轮 ,
它由一个作用在飞轮轮辋上的强力木制制动器进行调节。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [stɑːpt] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['bæskəts] [riːtʃ] [ðə; ði] ['set(ə)l] - [bɔːrd] [wer] [ðeɪ]
which must be stopped just when the baskets reach the settle - board where they
哪个 必须 是 停止 只是 什么时候 这 篮子 抵达 这 定居 - 木板 在哪里 他们
[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['emptɪd] .
are to be emptied .
是 到 是 清空 .
当篮子到达要清空的结算板时，必须立即停止。

['breɪkmən] [wɜːr; wəɹ][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtʃoʊzn] [frām; frəm] [ɪkˈspɪriənst] [ˈendʒɪn] - [men][ʌv; əv] [ˈstedɪ] [ˈhæbɪts] ;
Brakemen were generally chosen from experienced engine - men of steady habits ;
制动员 是 一般来说 选定 从 经验丰富的 引擎 - 男人 的 稳定的 习惯 ；

制动员一般从经验丰富、习惯稳定的火车司机中选拔；

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrʌmblɪŋ] [ʌv; əv][ˈoʊldəɹ] [ˈkɑːljəz] , [ˈenviəs] [pəɹˈhæps][ʌv; əv][hɪz; ɪz][raɪz] ,
and in spite of the grumbling of older colliers , envious perhaps of his rise ,
和 在 尽管如此 的 这 抱怨 的 老 煤矿 , 羡慕 也许 的 他的 上升 ,

尽管一些老矿工心怀不满，或许是嫉妒他的晋升，但

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈlɜːrniɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈbreɪkmən] [æt; ət]
it was not long before George learned , and was appointed brakeman at
它 曾是 不是 长的 前 乔治 学习 , 和 曾是 任命 制动员 在

[ðə; ði] " [ˈdɑːli] [pɪt] .

the " Dolly pit .
这 " 多莉 坑 .

没过多久，乔治就得知了此事，并被任命为“多莉矿坑”的制动员。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
" This was in 1801 .
" 这 曾是 在 - .

那是1801年。

[ˈstiːvənsənz] [ˈkɑːtɪdʒ] .
STEPHENSON'S COTTAGE .
斯蒂芬森的 小屋 .

斯蒂芬森小屋。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˈmendɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] — [ˈlɪt(ə)l] [bəːb] .
MENDING AND MAKING — LITTLE BOB .
修补 和 制作 — 小的 鲍勃 .

修补和制作——小鲍勃。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈtwenti] ; [ˈsoʊbər] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈekspɜːrt] .
George was now twenty ; sober , faithful , and expert .
乔治 曾是 现在 二十 ; 清醒 , 忠实 , 和 专家 .

乔治现在二十岁了；他清醒、忠诚、专业。

[ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sper] [taɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈkɒblɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz]
Finding a little spare time on his hands , he took to cobbling to increase his
寻找 一个 小的 空闲的 时间 在 他的 双手 , 他 采取 到 铺路 到 增加 他的
[ɡeɪnz] ,
gains ,
收益 ,

他利用空闲时间做起了修鞋匠，以增加收入。

[ænd; ənd][frām; frəm] [ðɪs] [sɔːrs] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɡɪni] .
and from this source contrived to save his first guinea .
和 从 这 来源 人为的 到 节省 他的 第一的 几内亚 .

他正是通过这种方式攒下了他的第一个金币。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɡreɪtər] [ˈdɪlɪdʒəns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɜːdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌv] [fɔːr; fər] [ˈfæni] [ˈhendərsən] , [ə; eɪ]
To this greater diligence he was urged by his love for Fanny Henderson , a
到 这 更大的 勤勉 他 曾是 敦促 经过 他的 爱 为了 舫 亨德森 , 一个
[faɪn] ,
fine ,
美好的 ,

他更加勤奋的动力源于他对范妮·亨德森的爱，范妮·亨德森是一位优秀的.....

[swi:t] - [ˈtempərd] [gɜ:rl] , [hu:m] [hi: hi] [ˈɔ:rtli] [ˈmærid] ,
sweet - tempered girl , whom he shortly married ,
甜的 - 淬火 女孩 , 谁 他 不久 已婚 ,

他娶了一位性情温和的姑娘，不久后两人便结了婚。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˈhaʊski:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [ru:m] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɑ:tɪdʒ] [ɪn] [ˈwɪlɪŋtən] ,
and went to housekeeping in the upper room of a small cottage in Willington ,
和 去 到 家政 在 这 上 房间 的 一个 小的 小屋 在 威灵顿 ,

然后去威灵顿一间小木屋楼上的房间做家务，

[sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈnjʊ,kæsl] .
six miles from Newcastle .
六 英里 从 纽卡斯尔 .

距纽卡斯尔六英里。

[ˈhæpi]
Happy
快乐的

快乐的

[wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˈsɪmp(ə)l] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ænd; ənd][ˈfru:g(ə)l][ˈhæbɪts]
were they in each other , and in their simple , industrious , and frugal habits
是 他们 在 每个 其他 , 和 在 他们的 简单的 , 勤劳 , 和 节俭 习惯

;
;
;
;

他们彼此之间，以及他们简朴、勤劳、节俭的生活习惯中，都体现了这一点；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][ðem; ðəm] , [dʒɔ:rdʒ] , [hu:] [lʌvd] [bɜ:rdʒ] , [ˈræbəts]
and when a little son was born to them , George , who loved birds , rabbits
和 什么时候 一个 小的 儿子 曾是 出生 到 他们 , 乔治 , who 喜爱 鸟类 , 兔子

;
;
;

他们的小儿子乔治出生了，他喜欢鸟和兔子。

[ænd; ənd][dɔ:gz][soʊ] [wel] , [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðə-z] [hɑ:rt] [ðə; ði]
and dogs so well , welcomed with all the tenderness of a father's heart the
和 狗 所以 出色地 , 欢迎 和 全部 这 压痛 的 一个 父亲的 心 这

[ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑ:bi] .
little Bobby .
小的 鲍比 .

狗狗们也很喜欢，像父亲一样温柔地迎接了小鲍比。

[ˈrɑ:bərt] [hi: hi][wʌz; wəz] [neɪmd] , [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈgrænfa:ðər] .
Robert he was named , after his grandfather .
罗伯特 他 曾是 命名 , 后 他的 祖父 .

他的名字叫罗伯特，取自他祖父的名字。

[ˈæksədənts] , [ðeɪ] [seɪ] , [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði] [best] [ˈregjəleɪtəd , ˈregjəleɪtɪd] [ˈfæməliz] .
Accidents , they say , will happen in the best regulated families .
事故 , 他们说 , 将要 发生 在 这 最好的 受监管 家庭 .

他们说，即使是管教最好的家庭也会发生意外。

[ˈfænɪz] [ˈfæməli][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
Fanny's family was not an exception .
芬妮的 家庭 曾是 不是 一个 例外 .

范妮一家也不例外。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] ['tʃɪmni] [gɔ:t][ɑ:n]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] , [wɪð; wɪθ] ['frendli] [zi:l]
One day the cottage chimney got on fire , and the neighbours , with friendly zeal
一天 这 小屋 烟囱 得到 在 火 , 和 这 邻居 , 和 友好的 热情 ,
:

有一天，小屋的烟囱着火了，邻居们热情友好地赶来帮忙。

[nɔ:t][ˈoʊnli] [pɔ:d] ['wɔ:tər] ['hʌf] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [tu:; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd]
not only poured water enough down the chimney to put out a much bigger and
不是 仅有的 倾倒 水 足够的 向下 这 烟囱 到 放 出去 一个 很多 大 和
[mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪŋ] ['faɪər] ,
more alarming fire ,
更多的 令人担忧 火 ,

他不仅往烟囱里倒了足够的水来扑灭一场更大、更危险的火灾，

[bʌt; bət] ['hʌf] [tu:; tə]['delju:dʒ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkmən] [wɪð; wɪθ] [sʊt] [ænd; ənd]
but enough to deluge the poor little home of the brakeman with soot and
但 足够的 到 洪水 这 贫穷的 小的 家 的 这 制动员 和 煤烟 和
['wɔ:tər] ,
water ,
水 ,

但足以让制动员那间可怜的小房子被煤灰和水淹没。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)] [saɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] .
making a pitiful sight to the young husband when he reached it .
制作 一个 可怜 视线 到 这 年轻的 丈夫 什么时候 他 达到 它 .

当年轻的丈夫走到那里时，他那副模样十分可怜。

[hɪz; ɪz] [eɪt] - [deɪ] [kla:k] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [bɪt][ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)] [hæd; həd] ,
His eight - day clock , the choicest bit of furniture the young couple had ,
他的 八 - 天 钟 , 这 精选 少量 的 家具 这 年轻的 夫妻 有 ,
[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] ['smʌðəd] [baɪ] ['æʃɪz] .
was completely smothered by ashes .
曾是 完全地 窒息 经过 灰烬 .

这对年轻夫妇最珍贵的家具——那座八日钟——完全被灰烬掩埋了。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办？

['sendɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [kla:k] - ['meɪkər][fɔ:r; fər] [rɪ'per] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] —
Sending it to a clock - maker for repairs was quite out of the question —
发送 它 到 一个 钟 - 制造商 为了 维修 曾是 相当 出去 的 这 问题 —
[aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st] [tu:] [mʌtʃ] .
it would cost too much .
它 会 成本 也 很多 .

把它送到钟表匠那里修理是完全不可能的——费用太高了。

" [aɪl] [traɪ][maɪ] [oʊn] [hænd][æ; ət][aɪ 'ti:] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] .
" **I'll try my own hand at it , " said George .**
" 患病的 尝试 我的 自己的 手 在 它 , " 说 乔治 .

“我打算自己试试，”乔治说。

['æftər] ['raɪtɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] [hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] [kla:k] , [tʊk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] , ['kɛrfəli]
After righting everything else he attacked the clock , took it to pieces , carefully
后 纠正 一切 别的 他 遭到攻击 这 钟 , 采取 它 到 件 , 小心
[kli:nd] [aɪ 'ti:] ,
cleaned it ,
已清洗 它 ,

把其他一切都处理妥当后，他开始拆解钟表，仔细地清洗干净。

[pʊt][ˌaɪˈtiː] [təˈgeðər] , [set][ˌaɪˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [tɪkt] , [ˈtɪkɪŋ] [ɑːn][æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][ˈevər] .
put it together , set it , and it ticked , ticking on as faithfully as ever .
放 它 一起 , 放 它 , 和 它 勾选 , 滴答 在 作为 忠实 作为 曾经 .
把它组装起来, 设置好, 它就开始滴答作响, 一如既往地忠实运转着。

[ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈneɪbəz] [naʊ] [sent][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [klaːks] ,
The astonished neighbours now sent him their clocks ,
这 惊讶 邻居 现在 发送 他 他们的 时钟 ,
邻居们惊讶不已, 纷纷把他们的钟表寄给了他。

[ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [bɪˈkeɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [klaːk] [ˈdɑːktəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] !
and George became one of the most famous clock doctors in the district !
和 乔治 成为 一 的 这 最多 著名的 钟 医生 在 这 区 !
于是, 乔治成了该地区最著名的钟表医生之一!

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] [suːn] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] ,
The young man's reputation for business soon won him a situation in Killingworth ,
这 年轻的 男人的 名声 为了 商业 很快 韩元 他 一个 情况 在 基林沃思 ,
这个年轻人的商业声誉很快为他在基灵沃思赢得了一份工作。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd][ˈlɑːrdʒɪst] [ˈkɑːliəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdʒən] .
the best and largest colliery in the region .
这 最好的 和 最大 煤矿 在 这 地区 .
该地区最好、最大的煤矿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbraɪnd] [ˈwɜːrldli] [ˈprɑːspekts][wɜːr; wər] [suːn] [ˈklaʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrk] [ˈsaːrəʊ] — [ðə; ði]
But his brightened worldly prospects were soon clouded by a dark sorrow — the
[deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] ,
death of his young wife ,
死亡 的 他的 年轻的 妻子 ,
但他光明的前途很快就被一场巨大的悲痛所笼罩——他年轻妻子的去世。

[ˈæftər] [θriː] [ˈhæpi] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈmærid] [laɪf] .
after three happy years of married life .
后 三 快乐的 年 的 已婚 生活 .
经历了三年幸福的婚姻生活。

[pʊr] [dʒɔːrdʒ] [felt][ˌaɪˈtiː] [ˈdiːpli] , [wɪt] [wʌz; wəz][pərˈhæps][wʌn] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [əkˈseptɪŋ] [ə; eɪ]
Poor George felt it deeply , which was perhaps one reason for accepting a
贫穷的 乔治 毛毡 它 深 , 哪个 曾是 也许 一 原因 为了 接受 一个
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈskɑːtlənd] ,
situation in Scotland ,
情况 在 苏格兰 ,
可怜的乔治对此感触很深, 这或许是他接受在苏格兰处境的原因之一。

[ˈhoʊpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðə; ði] [ˈmɔːrnf(ə)l] [ˈkɜːrənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
hoping in a change of scene to divert the mournful current of his thoughts .
希望 在 一个 改变 的 场景 到 转移 这 悲哀 当前的 的 他的 想法 .
希望换个环境能转移他悲伤的思绪。

[ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][kaɪnd][hændz] ,
Leaving his little boy in kind hands ,
离开 他的 小的 男生 在 种类 双手 ,
把他的小儿子托付给好心人照顾,

[hiː; hi][set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ə; eɪ] - [fʊt] [ænd; ənd] [əˈləʊn] ,
he set off to the north with his pack on his back , a - foot and alone ,
他 放 离开 到 这 北 和 他的 盒 在 他的 后退 , 一个 - 脚 和 独自的 ,
他背着行囊, 独自一人徒步向北出发。

[fɔːr; fər][ˈmɑːn,troʊz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

for Montrose , a long journey in those days .
为了 蒙特罗斯 , 一个 长的 旅行 在 那些 天 .

在当时, 去蒙特罗斯是一段很长的路程。

[gʊd] [ˈweɪdʒɪz][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfrendz] [hiː; hi][noʊ] [daʊt] [meɪd] ,
Good wages he received , and good friends he no doubt made ,
好的 工资 他 已收到 , 和 好的 朋友们 他 不 怀疑 制成 ,

他获得了丰厚的薪水, 无疑也结交了不少好朋友。

[fɔːr; fər][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbɑːdi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈkærəktər] ;
for everybody loved his honest and generous character ;
为了 大家 喜爱 他的 诚实的 和 慷慨的 特点 ;

因为大家都喜欢他诚实慷慨的品格;

[jet] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfrendz] [ænd; ənd]
yet by the end of the year he yearned to get back to the friends and
然而 经过 这 结尾 的 这 年 他 渴望 到 得到 后退 到 这 朋友们 和
[siːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [deɪz] .

scenes of his early days .
场景 的 他的 早期的 天 .

然而到了年底, 他却渴望回到早年的朋友和生活场景中去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm] [ɪn] [ˈskɑːtlənd] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [hoʊm] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] .
It was not home in Scotland , for it is only home where the heart is .
它 曾是 不是 家 在 苏格兰 , 为了 它 是 仅有的 家 在哪里 这 心 是 .

苏格兰不是我的家, 因为只有心之所在才是家。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈseɪvɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] — [ˈtwenti] - [eɪt] [paʊndz] — [bæk] [hiː; hi] [ˈtrʌdʒd] [tuː; tə]
With his savings in his pocket — twenty - eight pounds — back he trudged to
和 他的 节省 在 他的 口袋 — 二十 - 八 磅 — 后退 他 艰难跋涉 到
[ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] ;

Killingworth ;
基林沃思 ;

他揣着积蓄——28英镑——拖着疲惫的身躯回到了基灵沃思;

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfrendli] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]
and not before his friendly presence was greatly needed to comfort his aged
和 不是 前 他的 友好的 在场 曾是 非常 需要 到 舒适 他的 老年人

[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

而且在此之前, 他的友善陪伴极大地安慰了他的年迈父母。

[plʌndʒd] [ɪn] [det] [ænd; ənd] [əˈflɪk(ə)n] .
plunged in debt and affliction .
暴跌 在 债务 和 痛苦 .

深陷债务和苦难之中。

[baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈæksɪdənt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [bɜːst][hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] .
By a terrible accident his father had lost his eyesight .
经过 一个 糟糕的 事故 他的 父亲 有 丢失的 他的 视力 .

他的父亲因一场可怕的意外失去了视力。

[noʊ] [lɔːŋɡər] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [help] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʌðər]
No longer able to work , and receiving little or no help from his other
不 更长 有能力的 到 工作 , 和 接收 小的 或者 不 帮助 从 他的 其他
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

他已无法工作, 而且几乎没有得到其他子女的帮助。

[hu:] [w3:r; wər] ['berli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] , [ðə; ði][oʊld] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd]
who were barely able to maintain themselves , the old couple had a hard
WHO 是 仅仅 有能力的 到 维持 他们自己 , 这 老的 夫妻 有 一个 难的
['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][laɪf] .
battle with life .
战斗 和 生活 .

这对勉强维持生计的老夫妇，与病魔进行了艰苦的斗争。

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [bæk] [ə'gen] ; [ɔ:l][ɪz] [naʊ] ['raɪtɪd] .
But George is back again ; all is now righted .
但 乔治 是 后退 再次 ; 全部 是 现在 右 .

但乔治回来了；一切都恢复正常了。

[hi:; hi] [peɪd] [ɔ:f][ðer; ðər] ['dets] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ðem; ðəm][tu:; tə]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɑ:dʒɪŋz]
He paid off their debts , and moved them to comfortable lodgings
他 有薪酬的离开 他们的 债务 , 和 已搬 他们 到 舒服的 住宿
[br'saɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
beside his own .
旁 他的 自己的 .

他替他们还清了债务，并安排他们住进了自己家隔壁舒适的住处。

[hi:; hi][hæz; həz] ['fɑ:ðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] , [ænd; ənd][ɪz] ['θæŋkfl] [ænd; ənd]
He has father , mother , and Bobby to look after , and is thankful and
他 有 父亲 , 母亲 , 和 鲍比 到 看 后 , 和 是 感恩 和
['hæpi] [ɪn] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
happy in doing it .
快乐的 在 正在做 它 .

他要照顾父亲、母亲和鲍比，对此他感到感激和快乐。

[ðoʊz] [w3:r; wər][dɑ:rk] [deɪz] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['w3:rkɪŋ] - [men]
Those were dark days , however , for the working - men
那些 是 黑暗的 天 , 然而 , 为了 这 在职的 - 男人

然而，对于工人们来说，那是一段黑暗的日子。

[ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

英格兰的。

[wɔ:r][wʌz; wəz] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] .
War was draining the country of men and money .
战争 曾是 排水 这 国家 的 男人 和 钱 .

战争使国家损失了大量的人力和财力。

['tæksɪz][w3:r; wər] [haɪ] , ['weɪdʒɪz] [loʊ] , [bred] [skers] ,
Taxes were high , wages low , bread scarce ,
税收 是 高的 , 工资 低的 , 面包 稀少 ,

税收高，工资低，面包稀缺。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɒdɪd] [men][w3:r; wər]['laɪəb(ə)l][æt; ət] ['eni] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prest] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and able - bodied men were liable at any time to be impressed for the
和 有能力的 - 有形的 男人 是 容易 在 任何 时间 到 是 印象深刻 为了 这
['ɑ:rmɪ][ɔ:r]['neɪv(ə)l] ['s3:rvis] .
army or naval service .
军队 或者 海军 服务 .

身强力壮的男子随时可能被强征入伍，服陆军或海军。

[dʒɔ:rdʒ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [drɔ:n] , [ænd; ənd][goʊ][hi:; hi][mʌst; məst] , [ɔ:r][faɪnd][ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] ; [hi:; hi]
George himself was drawn , and go he must , or find a substitute ; he
乔治 他自己 曾是 绘制 , 和 去 他 必须 , 或者 寻找 一个 代替 ; 他
[faʊnd] [wʌn] ,
found one ,
成立 一 ,

乔治本人也被选中了, 他必须去, 或者找个替身; 他找到了一个。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][kɔ:st][ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]['haɪər][hɪm; ɪm] .

but it cost all he had to hire him .
但 它 成本 全部 他 有 到 聘请 他 .

但雇佣他几乎花光了他所有的积蓄。

[pʊr] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][ɪn] [streɪts] .

Poor George was in straits .
贫穷的 乔治 曾是 在 海峡 .

可怜的乔治陷入了困境。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪts][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [dæmpt] [baɪ][ðə; ði]['prɔ:spekt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r]

His spirits were much damped by the prospect of things around and before
他的 烈酒 是 很多 阻尼 经过 这 前景 的 事物 大约 和 前

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

周围和眼前的景象让他情绪低落。

[ɔ:l] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒɪŋ] [kən'dɪ(ə)n] .

All business was in a discouraging condition .
全部 商业 曾是 在 一个 令人沮丧 状况 .

所有商业活动都处于令人沮丧的境地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] ['emɪgreɪtɪŋ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

Some of his friends were about emigrating to America ,
一些 的 他的 朋友们 是 关于 移民 到 美国 ,

他的一些朋友正准备移民美国。

[ænd; ənd][hi:; hi][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['nɪrli] [kən'klu:ɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] .

and he at one time nearly concluded to join them .
和 他 在 一 时间 几乎 结束 到 加入 他们 .

他一度几乎决定加入他们。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:r] ['traɪəl][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

It was a sore trial to the young man .
它 曾是 一个 疮 审判 到 这 年轻的 男人 .

这对这个年轻人来说是一次痛苦的考验。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋɡlɪʃ] [hoʊm] ;

He loved his English home ;
他 喜爱 他的 英语 家 ;

他热爱他的英国故乡;

[ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] [dɪd][hi:; hi][ɪn]['si:kɹət] [fed] [æz; əz][hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [oʊld] [hɔ:nts] ,

and bitter tears did he in secret shed as he visited old haunts ,
和 苦的 眼泪 做过 他 在 秘密 棚 作为 他 到访 老的 闹鬼的地方 ,

当他重访旧地时, 他偷偷地流下了苦涩的泪水。

[ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ænd; ənd] [si:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ,

the fields and lanes and scenes of his boyhood ,
这 字段 和 车道 和 场景 的 他的 童年 ,

他童年时代的田野、小路和景色

[ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiəriŋ] [ðæt] [ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] [waɪd] [ətˈlæntɪk] [maɪt] [roʊl] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm]
feeling and fearing that all too soon the wide Atlantic might roll between him
感觉 和 害怕 那 全部 也 很快 这 宽的 大西洋 可能 卷 之间 他
[ænd; ənd][ðem; ðəm] .
and them :
和 他们 :

他感到害怕, 觉得不久之后, 浩瀚的大西洋就会将他和他们隔开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈfʌndz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈentəpraɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfɔːrθˈkʌmɪŋ] .
But the necessary funds for such an enterprise were not forthcoming .
但 这 必要的 资金 为了 这样的 一个 企业 是 不是 即将推出 .
但是, 开展这项事业所需的资金却迟迟未能到位。

[dʒɔːrdʒ] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ˈðerfɔːr] ,
George gave it up , therefore ,
乔治 给予 它 向上 , 所以 ,
因此, 乔治放弃了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [wʌt] [ˈweɪdʒɪz][ðə; ði] [taɪmz] [wʊd] [əˈlaʊ] .
and went to work for what wages the times would allow .
和 去 到 工作 为了 什么 工资 这 时代 会 允许 .
然后, 他开始工作, 接受当时社会允许的最低工资。

[ˈbetər] [taɪmz] [wʊd] [kʌm] .
Better times would come .
更好的 时代 会 来 .
好日子总会到来。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈnɪrəst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [əˈfɔːd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [sʌn] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
The thing nearest his heart was affording his little son an education .
这 事物 最近的 他的 心 曾是 负担得起 他的 小的 儿子 一个 教育 .
他最牵挂的事情就是让他的小儿子接受教育。

[ˈkiːnli] [əˈlaɪv][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɜːrli] [dɪˈfɪjənsɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd]
Keenly alive to his own early deficiencies and disadvantages , he determined
敏锐地 活 到 他的 自己的 早期的 缺陷 和 缺点 , 他 决定
[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ˈrɑːbərt] .
to make them up in Robert .
到 制作 他们 向上 在 罗伯特 .

他深刻意识到自己早年的不足和劣势, 决心在罗伯特身上弥补这些不足。

[ˈevri] [sper] [ˈmoʊmənt][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈtuːfoʊld] [ˈvæljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
Every spare moment was of twofold value to him ;
每一个 空闲的 片刻 曾是 的 双重 价值 到 他 ;
对他来说, 每一分每一秒都弥足珍贵;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][hiː; hi] [ˈtʃɪrfəli] [dɪd] .
and all the work he could pick up he cheerfully did .
和 全部 这 工作 他 可以 挑选 向上 他 愉快地 做过 .
他乐于接受所有他能做的工作。

[brɪˈsaɪdɪz] [ˈtɪŋkəriŋ] [oʊld] [kloʊks] [ænd; ənd] [ˈkɒblɪŋ] [oʊld] [ˈjuːz] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
Besides tinkering old clocks and cobbling old shoes he took to cutting out the
除了 修修补补 老的 时钟 和 铺路 老的 鞋 他 采取 到 切割 出去 这
[pɪtmənz] [kloʊðz] .
pitmen's clothes .
矿工们 衣服 .
除了修理旧钟表和修补旧鞋, 他还开始为矿工们裁剪衣服。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɪt] ;
Never was there such a fit ;
绝不 曾是 那里 这样的 一个 合身 ;
从未有过如此契合的时刻;

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [ˈæktɪd] [ˈfɒli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ]
for George acted fully up to the principle that everything which was worth doing
为了 乔治 行动 完全 向上 到 这 原则 那 一切 哪个 曾是 值得 正在做
[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [wel] .
was worth doing well .
曾是 值得 正在做 出色地 .

因为乔治完全践行了“凡事值得做就值得做好”的原则。

[ˈbɪzi] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][hændz] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][noʊ] [les] [ˈbɪzi] ,
Busy as were his hands , his mind was no less busy ,
忙碌的 作为 是 他的 双手 , 他的 头脑 曾是 不 较少的 忙碌的 ,
他双手忙碌不已, 脑子里也同样思绪万千。

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [ˈevri] [skræp][ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
catching up and using every scrap of knowledge which came in his way .
捕捉 向上 和 使用 每一个 废料 的 知识 哪个 来了 在 他的 方式 .
他努力追赶, 并利用所获得的每一分知识。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pərˈpetʃuəl] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
And it was a perpetual surprise to his fellow - workmen to see what
和 它 曾是 一个 永久 惊喜 到 他的 同伴 - 工人 到 看 什么
[ə; eɪ] [næk] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [ˈbetərɪŋ] [θɪŋz] .
a knack he had at bettering things .
一个 诀窍 他 有 在 改进 事物 .
他的工友们总是惊讶于他总能把事情做得更好。

[ˈevriθɪŋ] [ɪmˈpruːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Everything improved in his hands .
一切 改进 在 他的 双手 .
在他手中, 一切都变得更好了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɑːgres] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .
There was always progress on his track .
那里 曾是 总是 进步 在 他的 追踪 .
他的道路上始终充满进步。

[ə; eɪ] [nuː] [pɪt][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒljəriːz] .
A new pit was opened at one of the collieries .
一个 新的 坑 曾是 打开 在 一 的 这 煤矿 .
其中一座煤矿开凿了一个新的矿井。

[striːmz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [rʌft] [ɪn] , [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [ˈvɪɡərəs] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmp] [kʊd; kəd]
Streams of water rushed in , which the most vigorous strokes of the pump could
流 的 水 匆忙 在 , 哪个 这 最多 蓬勃 笔画 的 这 泵 可以
[nɑːt] [ˈloʊər] .
not lower .
不是 降低 .
水流奔涌而来, 即使水泵使劲抽水也无法将其降低。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [went] , [ˈpʌmpɪŋ] , [ˈpʌmpɪŋ] , [ˈpʌmpɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər]
On the engine went , pumping , pumping , pumping for a year , and the water
在 这 引擎 去 , 抽水 , 抽水 , 抽水 为了 一个 年 , 和 这 水
[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn] ,
continued to flow in ,
持续 到 流动 在 ,
发动机继续运转, 不停地抽水、抽水、抽水, 持续了一年, 水也一直源源不断地流入。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈhɪrli] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði][pɪt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .
until they nearly concluded to give up the pit as a failure .
直到 他们 几乎 结束 到 给 向上 这 坑 作为 一个 失败 .
直到他们几乎认定这个矿坑失败, 放弃了它。

[ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][ˌkjʊəriˈɑːsəti][ænd; ənd] ˈ[ɪntrəst] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd] ˈ[ɔːlweɪz] , [ɑːn] ˈ[siːɪŋ]
George's curiosity and interest were much excited , and always , on seeing
乔治的 好奇心 和 兴趣 是 很多 兴奋的 , 和 总是 , 在 看到
[ðə; ði][men] ,
the men ,
这 男人 ,

乔治的好奇心和兴趣被极大地激发了，每次看到这些人，他总是.....

[hiː; hi] [æskt] [haʊ] ˈ[mətərz] [wɜːr; wər] ˈ[kʌmɪŋ] [ɑːn] .
he asked how matters were coming on .
他 问 如何 事情 是 未来 在 .

他询问事情进展如何。

" [draʊnd] [aʊt] , [draʊnd] [aʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ˈ[ænsər] .
" **Drowned out , drowned out , " was the one and the same answer .**
" 溺水 出去 , 溺水 出去 , " 曾是 这 一 和 这 相同的 回答 .

“被淹没，被淹没”，答案始终如一。

[ˈoʊvər][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒr] [pɪt][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self]
Over he went to the poor pit as often as he could to see for himself
超过 他 去 到 这 贫穷的 坑 作为 经常 作为 他 可以 到 看 为了 他自己
,
.
.

他尽可能经常地前往贫民矿井，亲眼看看情况。

[ænd; ənd][ˈoʊvər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ˈ[wɛr,fɔːrɪz]
and over he turned in his mind again and again the whys and wherefores
和 超过 他 转向 在 他的 头脑 再次 和 再次 这 为什么 和 因此
[ʌv; əv][ðə; ði] ˈ[feɪljər] .
of the failure .
的 这 失败 .

他一遍又一遍地在心中反复思考失败的原因和缘由。

" [wɪl] , [dʒɔːrdʒ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [kɪt] [wʌŋ] [deɪ] , " [wʌt] [duː;][juː; jʊ]ˈ[mæk] - [oʊ] - [hɜːr; hər] ?
" **Weel , George , " said his friend Kit one day , " what do you mak ' o ' her ?**
" 威尔 , 乔治 , " 说 他的 朋友 成套工具 一 天 , " 什么 做 你 制作 - o - 她 ?

“嗯，乔治，”他的朋友基特有一天说，“你觉得她怎么样？”

[duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd]ˈ[dɑːktər][hɜːr; hər] ? "
Do you think you could doctor her ? "
做 你 思考 你 可以 医生 她 ? "

你觉得你能给她治病吗？

" [mæn] , " ˈ[ænsər] [dʒɔːrdʒ] , " [ɪn][ə; eɪ] ˈ[wiːks] [taɪm] [aɪ][kʊd; kəd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ˈ[bɑːtəm] .
" **Man , " answered George , " in a week's time I could send you to the bottom .**
" 男人 , " 回答 乔治 , " 在 一个 本周 时间 我 可以 发送 你 到 这 底部 .

“伙计，”乔治回答说，“一个星期之内我就能把你送到海底。”

" [ðə; ði] ˈ[regjələr] ˈ[ɛndʒəˈnɪrɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [haɪ] ˈ[dʌdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrθ] - [ˈpʊtɪŋ] ˈ[breɪkmən] .
" **The regular engineers were in high dudgeon with the forth - putting brakeman .**
" 这 常规的 工程师 是 在 高的 怒气 和 这 前进 - 推杆 制动员 .

“正规的工程师们对那位咄咄逼人的制动员非常不满。”

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [æn; ən]ˈ[ɪːv(ə)] [ðæt] [hæd; həd] ˈ[bæfəld]
What right had he to know how to cure an evil that had baffled
什么 正确的 有 他 到 知道 如何 到 治愈 一个 邪恶的 那 有 困惑
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

他有什么权利知道如何治愈困扰他们的这种邪恶疾病？

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [həʊ'evər] , [wɜ:r; wər] [rɪ'pɔ:rtɪd] [æt; ət] [hed] - ['kwɔ:rtərz] ,
His words , however , were reported at head - quarters ,
他的 字 , 然而 , 是 据报道 在 头 - 四分之一 ,
然而, 他的话被总部收到了报告。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:ntræktər][wʌz; wəz][nɑ:t] [b:ŋ] ['heɪsənɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk]
and the contractor was not long hastening over to see if he could make
和 这 承包商 曾是 不是 长的 加速 超过 到 看 如果 他 可以 制作
[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [gʊd] .
his words good .
他的 字 好的 .

承包商很快就赶了过来, 看看他能否兑现自己的承诺。
" [wel] , [dʒɔ:rdʒ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðeɪ] [tel] [em 'i:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ðæt] ['endʒɪn]
" Well , George , " he said , " they tell me you think you can put that engine
" 出色地 , 乔治 , " 他 说 , " 他们 告诉 我 你 思考 你 能 放 那 引擎
[tu:; tə] [raɪts] . "
to rights . "
到 权利 . "

“乔治,”他说, “他们告诉我, 你认为你能把那台发动机修好。”
" [jes] , [sɜ:r] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['mɑ:dɪstli] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] .
" Yes , sir , " replied the young man modestly , " I think I can .
" 是的 , 先生 , " 回复 这 年轻的 男人 谦虚地 , " 我 思考 我 能 .
“是的, 先生,”年轻人谦虚地回答说, “我想我可以。”

" [æz; əz] ['mætərz] [kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [wɜ:rs] , ['mɪstər] . ['dɑ:dʒ] [wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][let] [hɪm; ɪm][traɪ] .
" As matters could be no worse , Mr . Dodds was ready to let him try .
" 作为 事情 可以 是 不 更糟 , 先生 . 多兹 曾是 准备好 到 让 他 尝试 .
“既然情况不能更糟了, 多兹先生就准备让他试试。”

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ə'gri:d] , [ɑ:n] [kən'dɪ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd] [tʃu:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men][tu:; tə] [help]
And George agreed , on condition that he should choose his own men to help
和 乔治 同意 , 在 状况 那 他 应该 选择 他的 自己的 男人 到 帮助
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

乔治同意了, 但条件是他可以挑选自己的人来帮助他。
[ðə; ði][oʊld][hændz][wɜ:r; wər] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
The old hands were highly indignant , but there was no help for it .
这 老的 双手 是 高度 愤怒 , 但 那里 曾是 不 帮助 为了 它 .
老工们对此非常愤慨, 但却无能为力。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gæŋ] [went] [ɑ:n] .
So they were ordered off , and George with his gang went on .
所以 他们 是 订购 离开 , 和 乔治 和 他的 帮派 去 在 .
于是他们被命令离开, 乔治和他的同伙继续前进。
[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ɪg'zæmɪnd] , ['raɪtɪd] , [ænd; ənd][pʊt] [tə'geðər] [ə'gen] .
The engine was taken to pieces , examined , righted , and put together again .
这 引擎 曾是 已采取 到 件 , 检查 , 右 , 和 放 一起 再次 .

发动机被拆解、检查、校正, 然后重新组装起来。
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][set][tu:; tə] [wɜ:rk] .
It was set to work .
它 曾是 放 到 工作 .
它已准备就绪。

[dɪd][aɪ 'ti:][goʊ] ?
Did it go ?
做过 它 去 ?
出去了吗?

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlʊkər] - [ɑ:n] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
Many a looker - on shook his
许多 一个 观察者 - 在 摇晃 他的

许多旁观者都摇了摇头。

[hed] [ˈdaʊtfəli] , [ænd; ənd] [ˈprɒfɪsaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnməʊst] [hɑ:rt] , " [noʊ][gʊʊ] .
head doubtfully , and prophesied in his inmost heart , " No go .
头 怀疑地 , 和 预言 在 他的 最 心 , " 不 去 .
他犹豫着抬起头, 内心深处预言道: “不行。”

" [aɪ ˈti:] [pʌmpt] [ænd; ənd] [pʌmpt] .
" It pumped and pumped .
" 它 泵 和 泵 .

它不停地抽水。

[ðə; ði] [ˈɑ:bstɪnət] [ˈwɔ:tər] [faʊnd] [aɪ ˈti:][hæd; həd][æn; ən][ænˈtæɡənɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][ˈmæstər][aɪ ˈti:] .
The obstinate water found it had an antagonist that could master it .
这 顽固 水 成立 它 有 一个 反派 那 可以 掌握 它 .

这种顽固的水发现它有一个可以战胜它的对手。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [deɪz] [aɪ ˈti:] [ˈdɪsəˈpɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd] [ˈwɜkmən] [wɜ:r; wər]
In less than two days it disappeared from the pit , and workmen were
在 较少的 比 二 天 它 消失 从 这 坑 , 和 工人 是

[sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔ:təm] .
sent to the bottom .
发送 到 这 底部 .

不到两天, 它就从矿井里消失了, 工人们被派往井底。

[hu:] [kʊd; kəd] [ˌgeɪnˈseɪ] [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] [skɪl] ?
Who could gainsay George's skill ?
WHO 可以 否定 乔治的 技能 ?

谁能否认乔治的技能?

[ˈmɪstər] . [ˈdɑ:dz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .
Mr . Dodds , of course , was delighted .
先生 . 多兹 , 的 课程 , 曾是 高兴极了 .

多兹先生当然非常高兴。

[ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][hi:; hi][pʊt] [ə; eɪ][ten] - [paʊnd] [noʊt] [ɪntu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz]
Over and above his wages he put a ten - pound note into the young man's
超过 和 多于 他的 工资 他 放 一个 十 - 磅 笔记 进入 这 年轻的 男人的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

除了工资之外, 他还额外塞给那个年轻人一张十英镑的钞票。

[ænd; ənd] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˌsu:pərɪnˈtend] [hɪz; ɪz] [wɜ:rks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfju:tʃər] .
and engaged him to superintend his works for the future .
和 已订婚的 他 到 督 他的 作品 为了 这 未来 .

并聘请他负责监督他未来的工作。

[ə; eɪ][ˈpra:fɪtəb(ə)] [dʒɑ:b] [wʌz; wəz] [ðɪs] .
A profitable job was this .
一个 有利可图 工作 曾是 这 .

这是一份收入丰厚的工作。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ɪkˈsplɔɪt] [sprɛd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
The fame of this engineering exploit spread far and wide .
这 名声 的 这 工程 开发 传播 远的 和 宽的 .

这项工程壮举的名声远播四方。

[æz; əz][æn; ən] ['endʒɪn] ['dɑ:ktər][hi;; hi] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] ,
As an engine doctor he took the lead ,

作为 一个 引擎 医生 他 采取 这 带领 ,
作为一名发动机医生，他承担了领导角色。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei] ['wi:zi] [ʊʊld] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu;; tə][him; ɪm][tu;; tə] [kjʊr] .
and many a weezy old thing was brought to him to cure .

和 许多 一个 威兹 老的 事物 曾是 带来 到 他 到 治愈 .
许多体弱多病的老家伙都被带到他那里求医。

['enviəs] ['endʒə'nɪrz] [traɪd] [tu;; tə][pʊt][him; ɪm] [daʊn] .
Envious engineers tried to put him down .

羡慕 工程师 尝试 到 放 他 向下 .
心怀嫉妒的工程师们试图打压他。

[bʌt; bət] ['ri:əl] ['merɪt] ['kænɑ:t] [bi;; bi] [pʊt] [daʊn] .
But real merit cannot be put down .

但 真实的 优点 不能 是 放 向下 .
但真正的才华是不能被埋没的。

[aɪ 'ti:][ɪz][stɜ:rn] [stʌf] .
It is stern stuff .

它 是 船尾 东西 .
这是非常严肃的内容。

['dʒɔrdʒzəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['kɑ:tɪdʒ] [ʃʊd] [ðə; ði] [bent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪsts] .
George's cottage showed the bent of his tastes .

乔治的 小屋 显示 这 弯曲 的 他的 口味 .
乔治的小屋体现了他的品味倾向。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən][ʊʊld][,kjʊri'ɑ:səti] [ʃɑ:p] ; [fʊl] [ʌv; əv] ['mɒdlz] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] , [kəm'pli:t] [ɔ:r][ɪn]
It was like an old curiosity shop ; full of models of engines , complete or in

它 曾是 喜欢 一个 老的 好奇心 店铺 ; 满的 的 模型 的 发动机 , 完全的 或者 在
parts ,

部分 ,
那就像一家古老的古玩店，摆满了各种发动机模型，有完整的，也有零件的。

['hæŋɪŋ] [ænd; ənd]
hanging and

绞刑 和
悬挂和

['stændɪŋ] [raʊnd] ;
standing round ;

常设 圆形的 ;
围站着；

[fɔ:r; fər] ['bɪzi] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [ni:d] [tu;; tə][bi;; bi] ['i:kɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mi:nz] [baɪ] [endʒɪ'nɪrɪŋ]
for busy as he had need to be eking out his means by engineering

为了 忙碌的 作为 他 有 需要 到 是 eking 出去 他的 方法 经过 工程
[kla:ks] [ænd; ənd] [kəʊts] ,
clocks and coats ,

时钟 和 外套 ,
尽管他很忙，但他还是靠着设计钟表和制作外套来勉强维持生计。

[ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɒljəriz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
the construction and improvement of machinery for the collieries was his

这 建造 和 改进 的 机械 为了 这 煤矿 曾是 他的
[ˈhɑ:bi] .
hobby .

爱好 .
建造和改进煤矿机械是他的爱好。

[ˈlaɪknəs] [ʌv; əv] [ˈteɪsts] [druː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfɑːrmər][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaːtɪdʒ] , [dʒɑːn] [ˈwɪgəm] ,
Likeness of tastes drew a young farmer often to the cottage , John Wigham ,
相似 的 口味 画 一个 年轻的 农民 经常 到 这 小屋 , 约翰 威格姆 ,
志趣相投的年轻人约翰·威格姆经常去他的小屋拜访。

[huː] [spɛnt] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈiːvniŋz] [ɪn][ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz][səˈsaɪəti] .
who spent most of his evenings in George's society .
WHO 花费 最多 的 他的 晚上 在 乔治的 社会 .
他晚上大部分时间都泡在乔治的社交圈里。

[dʒɑːn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsmætərɪŋ]
John had a smattering
约翰 有 一个 零星

约翰略懂一些

[ʌv; əv] [ˈkɛmɪstri] [ænd; ænd] [fəˈlɑːsəfi] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] ,
of chemistry and philosophy , and a superior knowledge of mathematics ,
的 化学 和 哲学 , 和 一个 优越的 知识 的 数学 ,
[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [kəmˈpænjən] .
which made him a desirable companion .
哪个 制成 他 一个 理想 伴侣 .
他精通化学和哲学，并且拥有卓越的数学知识，这使他成为一个理想的伙伴。

[dʒɔːrdʒ] [pʊt] [hɪmˈself] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][tuːɪ(ə)n] , [ænd; ænd] [əˈgen] [tʊk] [tuː; tə] " [ˈfɪɡərɪŋ] ;
George put himself under his tuition , and again took to "figuring ;
乔治 放 他自己 在下面 他的 学费 , 和 再次 采取 到 " 计算 ;
乔治拜他为师，再次开始“算术”；

" [ˈtæsk] [set] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ˈtɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" tasks set him in the evening were worked out among the rough toils of the
" 任务 放 他 在 这 晚上 是 工作 出去 之中 这 粗糙的 辛勤劳作 的 这
[deɪ] .
day .
天 .
晚上分配给他的任务，都是在白天繁重的体力劳动中完成的。

[ænd; ænd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɑːnɪst] [ˈpɜːrpəs] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈprɑːɡres] .
And so much honest purpose did not fail to secure progress .
和 所以 很多 诚实的 目的 做过 不是 失败 到 安全的 进步 .
如此多的真诚目标最终都取得了进步。

[ˈdɹɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [nuː] [laɪn][ʌv; əv] [ˈɛfərt] .
Drawing was another new line of effort .
绘画 曾是 其他 新的 线 的 努力 .
绘画是另一个新的尝试方向。

[ʃiːts] [ʌv; əv][plænz][ænd; ænd] [ˈsekʃnz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ruːd] [desk] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [maɪndwɜːk]
Sheets of plans and sections gave his rude desk the air of mindwork
床单 的 计划 和 部分 给予 他的 粗鲁的 桌子 这 空气 的 心灵工作
[ˈsʌmwɛr] .
somewhere .
某处 .
一排排的图纸和剖面图让他的简陋办公桌散发出某种从事脑力劳动的气息。

[ðʌs] [ðer; ðər] [ˈwɪntər] [ˈiːvniŋz] [pæst] [əˈweɪ] .
Thus their winter evenings passed away .
因此 他们的 冬天 晚上 通过了 离开 .
就这样，他们的冬夜渐渐过去了。

[ˈbɑːbi] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɔːt] - [wɜːrld][baɪ] [hɪmˈself] ;
Bobby was growing up in a little thought - world by himself ;
鲍比 曾是 生长 向上 在 一个 小的 想法 - 世界 经过 他自己 ;
鲍比独自一人在自己的小世界里长大；

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˈɪntrəstɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
for he could not fail to be interested in all that interested his father ,
为了 他 可以 不是 失败 到 是 感兴趣的 在 全部 那 感兴趣的 他的 父亲 ,
因为他不可能不关心父亲关心的一切。

[ðæt] [ˈfɑːðər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] [kəmˈpænjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈstʌdɪz] ,
that father always making his son the companion of his studies ,
那 父亲 总是 制作 他的 儿子 这 伴侣 的 他的 研究 ,
那位父亲总是让儿子陪他一起学习，

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] .
and early introducing him into the curious and cunning power of machinery .
和 早期的 介绍 他 进入 这 好奇的 和 狡猾 力量 的 机械 .
并让他很早就接触到机械的奇妙而强大的力量。

[ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [wen] [ˈlɪt(ə)l][bəːb][wʌz; wəz][ʊld] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [nuː]
Ah , that was a proud day when little Bob was old enough , and knew
啊 , 那 曾是 一个 自豪的 天 什么时候 小的 鲍勃 曾是 老的 足够的 , 和 知道
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,
啊，那真是个值得骄傲的日子，小鲍勃年纪够大，也懂事多了。

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [æt; ət] [ˈnjʊ.kæsl] .
to be sent to the academy at Newcastle .
到 是 发送 到 这 学院 在 纽卡斯尔 .
将被送往纽卡斯尔的学院。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɜːrtiːn] .
He was thirteen .
他 曾是 十三 .
他十三岁。

[hɪz; ɪz]
His
他的
他的

[ˈfɑːðəz] [miːnz] [hæd; həd] [ˈhæpɪli] [bɪn] [ɪnˈkriːst] .
father's means had happily been increased .
父亲的 方法 有 快乐地 到过 增加 .
父亲的经济状况欣喜地好转了。

[ðə; ði][ʊld] [ˈendʒɪn] - [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːliəri] [ˈhævɪŋ] [daɪd] , [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnsn] [wʌz; wəz]
The old engine - wright of the colliery having died , George Stephenson was
这 老的 引擎 - 赖特 的 这 煤矿 拥有 死亡 , 乔治 斯蒂芬森 曾是
[prəˈmʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ,
promoted to the post ,
推广 到 这 邮政 ,
煤矿的老机工去世后，乔治·斯蒂芬森被提拔接任该职位。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈsæləri] [ʌv; əv][ˈʊʊvər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] .
on the salary of over a hundred pounds a year .
在 这 薪水 的 超过 一个 百 磅 一个 年 .
年薪一百多英镑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This was in 1812 .
这 曾是 在 - .
那是1812年。

[ðə; ði] [nu:] ['ɑ:fɪs] ['rɪ'li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɪn'ses(ə)nt] [hɑ:rd][wɜ:rk] ,
The new office relieving him from incessant hard work ,
这 新的 办公室 缓解 他 从 不停歇 难的 工作 ,
新办公室让他从没完没了的繁重工作中解脱出来,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['zɪ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [baɪ]['ekstrə] ['leɪbər] , [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:ɹ] [taɪm]
and the necessity of earning a shilling by extra labours , he had more time
和 这 必要性 的 收入 一个 先令 经过 额外的 劳动 , 他 有 更多的 时间
[fɔ:ɹ; fər] ['stʌdi] ,
for study ,
为了 学习 ,

由于需要通过额外劳动来挣钱，他有了更多的时间学习。

[ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər] ['verɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] ;
and for verifying his plans of practical improvement ;
和 为了 核实 他的 计划 的 实际的 改进 ;
并核实他的实际改进计划;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃɪ:nəri] [ʌv; əv]
and the consequence was very considerable improvement in the machinery of
和 这 结果 曾是 非常 大量 改进 在 这 机械 的
[ðə; ði] ['kɑ:liəri] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] .
the colliery to which he was attached .
这 煤矿 到 哪个 他 曾是 随附的 .
结果，他所在的煤矿的机械设备得到了极大的改进。

['mi:nwaɪl] ['rɑ:bə-ts] [edʒu'keɪ(ə)n] [went] [ɑ:n] [ə'peɪs] .
Meanwhile Robert's education went on apace .
同时 罗伯特的 教育 去 在 迅速 .
与此同时，罗伯特的学业也在稳步推进。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔ:ɹ; fər] ['nɑ:lɪdʒ] , [nɑ:t]['oʊnli][fɔ:ɹ; fər] [hɪm'self] ,
The boy was hungry for knowledge , not only for himself ,
这 男生 曾是 饥饿的 为了 知识 , 不是 仅有的 为了 他自己 ,
这个男孩求知若渴，不仅仅是为了自己。

[bʌt; bət][tu:; tə]['sætɪsfai][ðə; ði] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,
but to satisfy the voracious appetite of his father ,
但 到 满足 这 贪婪的 食欲 的 他的 父亲 ,
但为了满足他父亲贪婪的胃口，

[ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] [les] [ki:n] [wʌn][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['wɪgəm] .
and the no less keen one of John Wigham .
和 这 不 较少的 敏锐的 一 的 约翰 威格姆 .
还有约翰·威格姆同样热情洋溢的那份。

['rɑ:bərt] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['fɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] [sə'saɪəti][æt; ət] ['njʊ,kæsl] ,
Robert joined a literary and philosophical society at Newcastle ,
罗伯特 加入 一个 文学 和 哲学 社会 在 纽卡斯尔 ,
罗伯特加入了纽卡斯尔的一个文学哲学社团。

[hu:z] [faɪn] ['laɪbrəri] ['oʊpənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['stɔ:rhɑʊs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .
whose fine library opened a rich storehouse of material .
谁 美好的 图书馆 打开 一个 富有的 库 的 材料 .
其藏书丰富的图书馆为人们打开了一座资料宝库。

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪ] [spɛnt]
Here the boy spent
这里 这 男生 花费
男孩在这里度过了

[məʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [aʊt][ʌv; əv] [sku:l] , ['stɔ:riŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [fæktz] ,
most of his time out of school , storing his mind with principles , facts ,
最多的 他的 时间 出去 的 学校 , 存储 他的 头脑 和 原则 , 事实 ,
[ænd; ənd] [, ɪləˈstreɪʃəns] ,
and illustrations ,
和 插图 ,

他课余时间大部分都用来学习各种原理、事实和例子，充实自己的头脑。

[tu:; tə] ['kæəri] [hoʊm] [ɑ:n] ['sætərdeɪ] [æftərˈnu:n] .
to carry home on Saturday afternoon .
到 携带 家 在 周六 下午 .

周六下午带回家。

[bʊks] ['b:lsəʊ] .
Books also .
图书 还 .

书籍也是。

[ðə; ðɪ] ['edɪnbərə] [ˌɛnˌsaɪkləˈpi:diə] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
The Edinburgh Encyclopædia was at his command .
这 爱丁堡 百科全书 曾是 在 他的 命令 .

他可以随意查阅《爱丁堡百科全书》。

[ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɑ:tɪdʒ] [ənˈfoʊldəd][ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] ['wʌndəz] .
A volume of that at the cottage unfolded a world of wonders .
一个 体积 的 那 在 这 小屋 展开 一个 世界 的 奇迹 .

小屋里的一本这样的书，展现了一个奇妙的世界。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri][hæd; həd][sʌm; səm] [bʊks] [tu:] [tʃɔɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [əˈweɪ] .
But the library had some books too choice to be trusted away .
但 这 图书馆 有 一些 图书 也 选择 到 是 可信 离开 .

但是图书馆里有一些太珍贵的书籍，不能轻易借走。

[haʊ] [wʌz; wəz] ['rɑ:bərt][tu:; tə][get][ðə; ðɪ][dʒɪst][ʌv; əv] [ði:z] [hoʊm] ?
How was Robert to get the gist of these home ?
如何 曾是 罗伯特 到 得到 这 要旨 的 这些 家 ?

罗伯特是如何了解这些家的呢？

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd][ˈb:f(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] " [gʊd] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['eksɪkju:tɪd][plæn]
His father had often said that a " good drawing and a well - executed plan
他的 父亲 有 经常 说 那 一个 " 好的 绘画 和 一个 出色地 - 执行 计划
[wɒd] [ˈb:lweɪz] [ɪkˈspleɪn] [ɪtˈself] ,
would always explain itself ,
会 总是 解释 本身 ,

他父亲常说，“好的图纸和精心设计的计划总能说明一切”，

" [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv] [məʃɪːnəri] [bɪˈfɔ:r]
" and many a time he had placed a rough sketch of machinery before
" 和 许多 一个 时间 他 有 放置 一个 粗糙的 草图 的 机械 前

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [dɪˈskraɪb] [aɪ ˈti:] .
his son and told him to describe it .
他的 儿子 和 讲述 他 到 描述 它 .

“他曾多次将机械的草图放在儿子面前，让他描述一番。

['rɑ:bərt] , [ˈðerfɔ:r] , [wen] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][noʊ] ['betər] , [pʊt][hɪz; ɪz] ['drɪlɪŋ] [tu:; tə][test] ,
Robert , therefore , when he could do no better , put his drilling to test ,
罗伯特 , 所以 , 什么时候 他 可以 做 不 更好的 , 放 他的 钻孔 到 测试 ,

因此，罗伯特在别无他法的情况下，便开始检验他的钻探技术。

[ænd; ənd] ['kɑ:pɪd] ['daɪəgræmz][ænd; ənd] [dru:] ['pɪktʃərz] ,
and copied diagrams and drew pictures ,
和 复制 图表 和 画 图片 ,

并临摹图表和绘制图画，

[ðʌs] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmeni] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][pərˈhæps] [rər] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd]
thus taking many an important and perhaps rare specimen of machinery and
因此 采取 许多 一个 重要的 和 也许 稀有的 标本 的 机械 和
[ˈsaɪəns] [tuː; tə] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] ,
science to Killingworth ,
科学 到 基林沃思 ,
因此, 许多重要且或许罕见的机械和科学成果被带到了基灵沃思。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] [ˈbenɪfɪt] .
for his father's benefit .
为了 他的 父亲的 益处 .
为了他父亲的利益。

[wiː; wi][kæn; kən] [wel] [ɪˈmædʒɪn] [ˈsætərdeɪ] [æftərˈnuːn] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][tuː; tə] [ˈfaːðər]
We can well imagine Saturday afternoon was as much a holiday to father
我们 能 出色地 想象 周六 下午 曾是 作为 很多 一个 假期 到 父亲
[æz; əz][tuː; tə] [sʌn] .
as to son .
作为 到 儿子 .
我们可以想象, 星期六下午对父亲和儿子来说都像是在度假。

[ˈrɑːbətʃ] [ˈkʌmɪŋ] [wʌz; wəz] [heɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Robert's coming was hailed with delight .
罗伯特的 未来 曾是 赞誉 和 喜 .
罗伯特的到来受到了热烈欢迎。

[dʒɑːn][dɪd][nɑːt][læɡ]
John did not lag
约翰 做过 不是 落后
约翰没有落后

[fɑːr][brˈhaɪnd] .
far behind .
远的 在后面 .
远远落后。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərz] [draːpt] [ɪn][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [dɪsˈkʌʃnz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði]
Some of the neighbours dropped in to listen to discussions which made the
一些 的 这 邻居 掉落 在 到 听 到 讨论 哪个 制成 这
[ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃt] [tɔɪl] .
little room a spot of lively interest and earnest toil .
小的 房间 一个 点 的 热闹 兴趣 和 认真 辛劳 .
有些邻居会过来旁听讨论, 这使得这间小房间充满了热闹的气氛和认真的讨论。

[waɪd] - [əˈweɪk] [maɪnd] [əˈlaʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈstæɡnənt] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
Wide - awake mind allows nothing stagnant around it .
宽的 - 醒 头脑 允许 没有什么 停滞不前 大约 它 .
清醒的头脑容不得周围有任何停滞不前的事物。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːroʊd] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɜːɡəsənz] " [əˈstrɔːnəmi] ,
Among the borrowed books of the day was Ferguson's " Astronomy ,
之中 这 借来的 图书 的 这 天 曾是 弗格森的 " 天文学 ,
当时借阅的书籍中包括弗格森的《天文学》,

" [wɪtʃ] [pʊt] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [kənˈstrʌktɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ˈdaɪəl][fɔːr; fər]
" which put father and son to calculating and constructing a sun - dial for
" 哪个 放 父亲 和 儿子 到 计算 和 建造 一个 太阳 - 拨号 为了
[ðə; ði] [ˈlætɪtuːd] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] .
the latitude of Killingworth .
这 纬度 的 基林沃思 .
“这促使父子俩计算并建造了一个日晷, 以确定基灵沃斯的纬度。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɔːt] [ɪn] [stoʊn] , [ænd; ənd] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [dɔːr] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪˈtiː]
It was wrought in stone , and fixed on the cottage door ; and there it
它 曾是 锻 在 石头 , 和 固定的 在 这 小屋 门 ; 和 那里 它
[stændz] [stiːl] ,
stands still ,
站立 仍然 ,

它是用石头雕刻的，固定在小屋的门上；它至今仍矗立在那里。

[wið; wiθ][ɪts] [deɪt] , [ˈɔːgəst] - ,
with its date , August 11 ,
和 它是 日期 , 八月 - ,
日期为8月11日

- — [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [brɪˈfɔːr] [ˈrɑːbərt] [left] [skuːl] — [ə; eɪ] [fer] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv]
1816 — a year or two before Robert left school — a fair specimen of the drift of
- — 一个 年 或者 二 前 罗伯特 左边 学校 — 一个 公平的 标本 的 这 漂移 的
[hɪz; ɪz] [ˈbɔɪʃ] [teɪsts] .
his boyish tastes .
他的 男孩气 口味 .

1816 年——罗伯特离开学校前一两年——是他少年时期兴趣爱好发展的一个典型例子。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .
第三章

[huː] [brɪˈgæn] [ˈreɪlɹəʊdz] — " [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] .
WHO BEGAN RAILROADS — " PUFFING BILLY .
WHO 开始 铁路 — " 抽气 比利 .
谁开启了铁路——“普芬比利”。

" [fəˈmɪliər] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [tuː; tə][juːˈes] ,
" Familiar as it has become to us ,
" 熟悉的 作为 它 有 变得 到 我们 ,
“虽然我们已经对此习以为常，

[huː] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [wið; wiθ] [ˈɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌfɪŋ] , [snɔːtɪŋ] , [ˈskriːmɪŋ]
who does not stop to look with interest at the puffing , snorting , screaming
WHO 做 不是 停止 到 看 和 兴趣 在 这 抽气 , 吸鼻 , 尖叫
[stiːm] - [hɔːrs] ?
steam - horse ?
蒸汽 - 马 ?
谁不会驻足饶有兴趣地观看那台喷着气、发出嘶嘶声、轰鸣作响的蒸汽木马呢？

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈaɪərn] - [reɪl] ,
And who does not rejoice in the iron - rail ,
和 WHO 做 不是 魔 在 这 铁 - 轨 ,
谁不为铁轨而欢欣鼓舞呢？

[wɪtʃ] [baɪndz] [təˈgeðər] [wið; wiθ][ɪts] [ˈslendər] [θredz] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
which binds together with its slender threads the north and the south ,
哪个 结合 一起 和 它是 苗条 线程 这 北 和 这 南 ,
它用纤细的丝线将南北两地连接在一起。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˈneɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ?
and makes neighbours of the east and the west ?
和 制作 邻居 的 这 东方 和 这 西方 ?
并与东西方形成邻国关系？

" [huː] [brɪˈgæn] [ˈreɪlɹəʊdz] ? " [æsk][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
" Who began railroads ? " ask the boys again and again .
" WHO 开始 铁路 ? " 问 这 男孩们 再次 和 再次 .
“是谁开通了铁路？”男孩们一遍又一遍地问。

[ðə; ði][fə:rst][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['reɪləʊd] [hæd; həd][ɪts][bɜ:rθ][æt; ət][ə; eɪ] ['kɑ:liəri] ['hɪrli] [tu:]
The first idea of the modern railroad had its birth at a colliery nearly two
这 第一的 主意 的 这 现代的 铁路 有 它是 出生 在 一个 煤矿 几乎 二
['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

现代铁路的第一个构想诞生于近两百年前的一个煤矿。

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ðə; ði] ['kɑ:ljɜ:z] [let] [streɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
In order to lighten the labour of the horses the colliers let straight pieces of
在 命令 到 减轻 这 劳动 的 这 马匹 这 煤矿 让 直的 件 的
[wʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][roʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪt][tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] [wɜr] [ðə; ði][kəʊl] [wʌz; wəz]
wood into the road leading from the pit to the river where the coal was
木头 进入 这 路 领导 从 这 坑 到 这 河 在哪里 这 煤炭 曾是
[dɪs'tʃɑ:dʒd] ;
discharged ;
出院 ;

为了减轻马匹的负担，煤矿工人在从矿井到煤炭卸货的河流的道路上铺设了笔直的木头；

[ænd; ænd][ðə; ði] ['wægənɪz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [tu:; tə] [rʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪziə] ,
and the waggons were found to run so much easier ,
和 这 马车 是 成立 到 跑步 所以 很多 更轻松 ,
而且人们发现马车行驶起来轻松多了。

[ðæt] [wʌn] [hɔ:rs] [kʊd; kəd] [drɔ:ɪ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['tʃɔ:ldrən] .
that one horse could draw four or five chaldrons .
那 一 马 可以 画 四 或者 五 查尔德龙 .
一匹马可以画四五个查尔德隆。

[æz; əz] [wʊd] ['kwɪkli] [wɔ:r] [aʊt] , [ænd; ænd] [mɔ:r'ʊʊvər] [wʌz; wəz]['laɪəb(ə)][tu:; tə][raɪ:t] ,
As wood quickly wore out , and moreover was liable to rot ,
作为 木头 迅速地 穿着 出去 , 和 而且 曾是 容易 到 腐烂 ,
由于木材容易磨损，而且还容易腐烂，

[ðə; ði][nekst][step] [wʌz; wəz] ['neɪlɪŋ] [pleɪts] [ʌv; əv]['aɪərn][ɑ:n][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [reɪl] ,
the next step was nailing plates of iron on the wooden rail ,
这 下一个 步 曾是 钉钉子 盘子 的 铁 在 这 木制的 轨 ,
下一步是将铁板钉在木轨上。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['pleɪtweɪ] " [roʊdɪz] .
which gave them for a time the name of " plateway " roads .
哪个 给予 他们 为了 一个 时间 这 姓名 的 " 板道 " 道路 .
因此，它们一度被称为“板道”。

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['aʊt'ræm] ['meɪkɪŋ] [stɪl] ['fɑ:rðər] [ɪmp'ru:vmənts] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] ['aʊt'ræm] [roʊdɪz] ,
A Mr . Outram making still farther improvements , they were called Outram roads ,
一个 先生 . 奥特拉姆 制作 仍然 更远 改进 , 他们 是 称为 奥特拉姆 道路 ,
[ɔ:r] , [fɔ:r; fər] ['ʃɔ:rtnəs] - [seɪk] ,
or , for shortness ' sake ,
或者 , 为了 短促 - 清酒 ,

奥特拉姆先生进行了进一步的改进，这些道路被称为奥特拉姆路，或者，为了简洁起见，

" [træm] - [roʊdɪz] " ; [ænd; ænd]['træm,roʊdɪz] [keɪm] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z][æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['kɒljəriɪz] .
" tram - roads " ; and tramroads came into general use at the English collieries .
" 电车 - 道路 " ; 和 电车轨道 来了 进入 一般的 使用 在 这 英语 煤矿 .
“电车路”；电车路在英国煤矿中得到普遍应用。

" [ðeəz; ðəz] ['mɪstɪʃɪf] [ɪn] [ðəʊz] ['træm,roʊdɪz] , " [sed] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kə'næəl] ['əʊnər] ,
" There's mischief in those tramroads , " said a large canal owner ,
" 有 恶作剧 在 那些 电车轨道 , " 说 一个 大的 运河 所有者 ,
一位大运河业主说：“那些有轨电车轨道里藏着一些不法之徒。”

[fɔ:ˈsi:ɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [wʌn] [deɪ] [pʊʃ] [kəˈneɪ] [stɑ:k] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:rkɪt] .
foreseeing they would one day push canal stock quite out of the market .
预见 他们 会 一 天 推 运河 库存 相当 出去 的 这 市场 .

他们预见到有一天会将运河股票完全挤出市场。

[ɪmpˈru:vmənts] [ðʌs] [fɑ:r][hæd; həd] [ˈsentərd] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊdz] .
Improvements thus far had centred on the roads .
改进 因此 远的 有 居中 在 这 道路 .

迄今为止，各项改进措施主要集中在道路方面。

[tu:; tə] [kənˈveɪ] [ˈhevi] [ˈloʊdz] [ˈiziə] [ænd; ənd][ˈfæstər][wʌz; wəz][ðə; ði]
To convey heavy loads easier and faster was the

到 传达 重的 负载 更轻松 和 快点 曾是 这

为了更轻松快捷地运输重物，

[pɔɪnt] [eɪmd] [æt; ət] .
point aimed at .
观点 旨在 在 .

瞄准点。

[ˈnoʊbə:di][hæd; həd] [jet] [θɔ:t] [ʌv; əv][self] - [ˈɡoʊɪŋ] [ti:mz] .
Nobody had yet thought of self - going teams .
无人 有 然而 想法 的 自己 - 去 团队 .

当时还没有人想到过自主行动的团队。

[wa:t] , [ðə; ði] [ˈfa:ðər] [ʌv; əv] [sti:m] - [ˈendʒɪnz] , [sed] [sti:m] - [ˈkæɪdʒɪz] [maɪt] [bi:; bi] [bɪlt] .
Watt , the father of steam - engines , said steam - carriages might be built .
瓦 , 这 父亲 的 蒸汽 - 发动机 , 说 蒸汽 - 马车 可能 是 建造 .

蒸汽机之父瓦特曾说过，蒸汽马车是可以制造出来的。

[hi:; hi] , [haʊˈevər] , [ˈnevər] [traɪd] [wʌn] ;
He , however , never tried one ;
他 , 然而 , 绝不 尝试 一 ;

但他从未尝试过；

[bʌt; bət] [ˈræðər] [left] [ðə; ði] [aɪˈdi:ə] [tu:; tə] [sprʌʊt] [ɪn][ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][æən; ən][oʊld][ˈpju:p(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
but rather left the idea to sprout in the brain of an old pupil of his ,
但 相当 左边 这 主意 到 发芽 在 这 脑 的 一个 老的 瞳孔 的 他的 ,

但他却把这个想法留给了他的一位老学生，让他们在脑海中萌芽。

[ˈwɪljəm] [ˈmɜ:da:k] , [hu:] [dɪd] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [veri] [smɔ:l] [wʌn] , [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n] [θɪn] [wi:lz] ,
William Murdock , who did construct a very small one , running on thin wheels ,
威廉 默多克 , WHO 做过 构造 一个 非常 小的 一 , 跑步 在 薄的 车轮 ,

威廉·默多克确实制造了一辆非常小的火车，它用细轮子驱动。

[ænd; ənd] [ˈhi:tɪd] [baɪ][ə; eɪ][læmp] .
and heated by a lamp .
和 加热 经过 一个 灯 .

并用灯加热。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [səkˈses] [ɪn][ɪts] [wei] , [ænd; ənd][set] [ˈʌðər] [maɪndz] [ˈθɪŋkɪŋ] .
It was a curious success in its way , and set other minds thinking .
它 曾是 一个 好奇的 成功 在 它是 方式 , 和 放 其他 思想 思维 .

它以一种奇特的方式取得了成功，并引发了其他人的思考。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ][tɪn] - [ˈmaɪnər] [ʌv; əv] [ˈkɔ:rnwɔ:l] , [ˈkæptɪn] [ˈtreɪvəθɪk] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]
One of these was a tin - miner of Cornwall , Captain Trevethick , a friend of

一 的 这些 曾是 一个 锡 - 矿工 的 康沃尔郡 , 队长 特雷维西克 , 一个 朋友 的

[ˈmɜ:da:k] ,
Murdock ,
默多克 ,

其中一人是康沃尔郡的锡矿工人特雷维西克上尉，他是默多克的朋友。

[ˈhuː] [dʒɔɪnd][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːm] -
who joined a cousin of his in getting a patent for building a steam -
WHO 加入 一个 表哥 的 他的 在 获得 一个 专利 为了 建筑 一个 蒸汽 -
[ˈkærɪdʒ] .
carriage .
运输 .

他和他的一个表亲一起获得了制造蒸汽马车的专利。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɑːd] [piːs] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
It was built , and an odd piece of machinery it was .
它 曾是 建造 , 和 一个 奇怪的 片 的 机械 它 曾是 .

它被建造出来了，而且是一台很奇特的机器。

[aɪ ˈtiː][ræn][ɑːn] [fɔːr] [wiːlz] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [roʊd] , [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,
It ran on four wheels over a common road , looked like a stage - coach ,
它 跑 在 四 车轮 超过 一个 常见的 路 , 看起来 喜欢 一个 阶段 - 教练 ,

它靠四个轮子在普通道路上行驶，看起来像一辆驿马车。

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [bəʊθ][ðə; ðɪ] [ɪnˈventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and delighted both the inventor and his friends .
和 高兴极了 两个都 这 发明者 和 他的 朋友们 .

这令发明家和他的朋友们都非常高兴。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈlʌndən] .
They determined to exhibit it at London .
他们 决定 到 展览 它 在 伦敦 .

他们决定在伦敦展出这件作品。

[waɪl] [ɑːn][ɪts] [ˈdʒɜːrni] , [ˈdraɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌn] [deɪ][æt; ət][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ɪts] [spiːd] ,
While on its journey , driving it one day at the top of its speed ,
尽管 在 它是 旅行 , 驾驶 它 一 天 在 这 顶部 的 它是 速度 ,

在旅途中，有一天以最高速度驾驶它，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][toʊl] - [geɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ; [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [aɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] ,
they saw a toll - gate in the distance ; not being able to check it in time ,
他们 锯 一个 收费 - 门 在 这 距离 ; 不是 存在 有能力的 到 查看 它 在 时间 ,

他们远远地看到一个收费站；由于来不及查验，

[bʌmp] [aɪ ˈtiː] [went] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ]
bump it went against the
撞 它 去 反对 这

它撞到了

[geɪt] , [wɪtʃ] [fluː] [ˈoʊpən][ɪn][ə; eɪ] [traɪs] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [əˈfraɪt] [ˈtɔɪlmən, ˈtɒl-] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə]
gate , which flew open in a trice , leaving the affrighted tollman , in answer to
门 , 哪个 飞翔 打开 在 一个 瞬间 , 离开 这 惊恐 收费员 , 在 回答 到

[ðer; ðər][ɪnˈkwaɪəɪrɪz] ,
their inquiries ,
他们的 查询 ,

大门瞬间打开，吓得收费员愣在原地，面对他们的询问，

" [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] ?
" **How much to pay ?**
" 如何 很多 到 支付 ?

需要支付多少钱？

" [ˈoʊnli][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gæsp] [aʊt] , " [noʊ] — [ˈnɑːθ] - [ɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] — [draɪv] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz]
" **only able to gasp out , " No — noth - ing to pay — drive off as fast as**
" 仅有的 有能力的 到 喘气 出去 , " 不 — 诺斯 - ing 到 支付 — 驾驶 离开 作为 快速地 作为

[juː; jʊ][kæn; kən] !
you can !
你 能 !

“只能喘着气说，‘不——不用付钱——赶紧开车走吧！’

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] !
nothing to pay !
没有什么 到 支付 !

无需支付任何费用！

" [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ˈlʌndən] [ɪn] [ˈseɪfti] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn] [eksɪˈbɪ(ə)n] .
" It reached London in safety , and was some time on exhibition .
" 它 达到 伦敦 在 安全 , 和 曾是 一些 时间 在 展览 .
“它安全抵达伦敦，并展出了一段时间。”

[ˈmʌltɪtjuːdz] [flɔːkt] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔːld] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] " [ˈfaɪəri][ˈdræɡən] . "
Multitudes flocked to see it , and some called it a " fiery dragon . "
众多 成群结队的 到 看 它 , 和 一些 称为 它 一个 " 火热 龙 . "
许多人蜂拥而至观看，有些人称它为“火龙”。

" [ɑː] , " [sed] [sɜːr] [ˈhʌmfri] [ˈdeɪvɪ] , [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈven](ə)n] ,
" Ah , " said Sir Humphrey Davy , very much interested in the invention ,
" 啊 , " 说 先生 汉弗莱 戴维 , 非常 很多 感兴趣的 在 这 发明 ,
“啊,”汉弗莱·戴维爵士说道，他对这项发明非常感兴趣。

" [aɪ][hoʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkæptənz] - [ˈdræɡənz] - [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [roʊdz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [jet] .
" I hope to see the captain's ' dragons ' on all the roads of England yet .
" 我 希望 到 看 这 船长的 - 龙 - 在 全部 这 道路 的 英格兰 然而 .
“我希望还能在英格兰的所有道路上看到船长的‘龙’。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kɪjəriˈɑːsəti] ,
" But the captain exhibited it only as a curiosity ,
" 但 这 队长 展出 它 仅有的 作为 一个 好奇心 ,
但船长只是出于好奇才把它展示出来。

[ðə; ði] [ʌnˈiːvnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ˈrendərɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ɔːl][ˈpræktɪk(ə)] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz][ə; eɪ]
the unevenness of the roads rendering it for all practical purposes a
这 不均匀性 的 这 道路 渲染 它 为了 全部 实际的 目的 一个
[ˈfeɪljər] ;
failure ;
失败 ;

道路崎岖不平，实际上使之成为一项失败的工程；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈniːðər] [plʌk] [nɔːr][ˈdʒiːniəs] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ɔːr] [klɪr] [ə; eɪ] [træk]
and the captain had neither pluck nor genius enough to lay or clear a track
和 这 队长 有 两者都不 采摘 也不 天才 足够的 到 躺 或者 清除 一个 追踪
[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
for it himself .
为了 它 他自己 .

而船长既没有足够的勇气，也没有足够的才能，自己去铺设或清理道路。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This was in 1803 .
这 曾是 在 - .

那是1803年。

[ðə; ði][aɪˈdiːə] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈlɑːdʒɪŋ] [ɪtˈself] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪn] [ˈbɪzi] [breɪnz]
The idea , however , was in England , lodging itself here and there in busy brains
这 主意 , 然而 , 曾是 在 英格兰 , 住宿 本身 这里 和 那里 在 忙碌的 大脑
;
;
;
;

然而，这个想法却起源于英国，零星地植入到一些忙碌的人们的脑海中；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst][ə; eɪ] [ˈkɑːliəri] [ˈoʊnər] [ɪn] [ˈnjʊˌkæsl] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
until at last a colliery owner in Newcastle , seeing the great
直到 在 最后的 一个 煤矿 所有者 在 纽卡斯尔 , 看到 这 伟大的
直到最后，纽卡斯尔的一位煤矿主看到了伟大的

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][,ləʊkə'moʊtɪv][ɑ:n][hɪz; ɪz][træm] - [roʊdʒ] , [dɪ'tʃ:rmaɪnd] [tuː; tə][traɪ] [wʌt]
advantage of having a locomotive on his tram - roads , determined to try what
优势 的 拥有 一个 机车 在 他的 电车 - 道路 , 决定 到 尝试 什么
[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .
he could do .
他 可以 做 .

他利用自己有轨电车线路上的机车这一优势，决心尝试他能做的事情。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [bɪlt] ['æftər][ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] ['kæptənʒ] ['ma:d(ə)] .
Accordingly he had one built after the Cornish captain's model .
因此 他 有 一 建造 后 这 康沃尔郡 船长的 模型 .

因此，他仿照康沃尔船长的模型建造了一艘。

[,aɪ 'tiː][bɜ:rst] [ʌp][æt; ət] ['sta:tɪŋ] .
It burst up at starting .
它 爆裂 向上 在 开始 .

启动时就爆裂了。

[ˈnoʊweɪz] ['bæfəld] , [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] .
Noways baffled , he tried again .
不 困惑 , 他 尝试 再次 .

他仍然百思不得其解，于是又试了一次。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [pruːvd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [ə'fer] , [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sneɪlz] [peɪs] , [ˈɔ:f(ə)n][gɑ:t][ɔ:f] [ðə; ði]
The engine proved a clumsy affair , moved at a snail's pace , often got off the
这 引擎 已证实 一个 笨拙 事务 , 已搬 在 一个 蜗牛 步伐 , 经常 得到 离开 这
[reɪlz] ,
rails ,
铁轨 ,

这台引擎笨重不堪，行驶速度极其缓慢，而且经常脱轨。

[ænd; ænd][æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈvoʊtɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɜ:kmen] [ə; eɪ] " ['pɜ:rfɪkt] [pleɪŋ] , " [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and at length , voted by the workmen a " perfect plague , " it was
和 在 长度 , 投票 经过 这 工人 一个 " 完美的 瘟疫 , " 它 曾是
['teɪkən][ɔ:f] .
taken off .
已采取 离开 .

最终，工人们投票认为它是“十足的祸害”，于是将其拆除。

[ðə; ði] [ʌnsək'sesfl] [ɪn'ventər] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [fu:l] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪbəɪz] ,
The unsuccessful inventor was called a fool by his neighbours ,
这 不成功 发明者 曾是 称为 一个 傻子 经过 他的 邻居 ,

这位发明失败的发明家被邻居们称为傻瓜。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['efərts] [æn; ən][æpt] [ɪlə'streɪ(ə)n] [ðæt] " [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɑ:r; ər] [su:n]
and his efforts an apt illustration that " a fool and his money are soon
和 他的 努力 一个 易于 插图 那 " 一个 傻子 和 他的 钱 是 很快
[ˈpɑ:rtɪd] .
parted .
分手了 .

他的努力恰如其分地说明了“傻瓜和他的钱很快就会分开”。

" [ɪn] [spart] [ʌv; əv] ['feɪljər] , ['mɪstər] . ['blæki:t] [hæd; həd] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
" In spite of failure , Mr . Blackett had faith that the thing could be done .
" 在 尽管如此 的 失败 , 先生 . 布莱克特 有 信仰 那 这 事物 可以 是 完毕 .

“尽管失败了，布莱克特先生仍然相信这件事能够成功。”

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][θɜ:rd] ,
He built a third ,
他 建造 一个 第三 ,

他建造了第三个，

[ænd; ʌnd][ræn][aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['træmrəʊd] [ðæt] [pæst] [baɪ][oʊld][bɑ:b] ['sti:vənsənz] ['kɑ:tidʒ] [dɔ:r] .
and ran it on the tramroad that passed by old Bob Stephenson's cottage door .
和 跑 它 在 这 电车路 那 通过了 经过 老的 鲍勃 斯蒂芬森的 小屋 门 .

然后沿着经过老鲍勃·斯蒂芬森小屋门口的电车轨道行驶。

[ænd; ʌnd] [dʒɔ:rdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑ:liəri] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɔ:f] , [æz; əz][ju:; jə] [meɪ] [sə'pəʊz] ,
And George at his colliery , seven miles off , as you may suppose ,
和 乔治 在 他的 煤矿 , 七 英里 离开 , 作为 你 可能 认为 ,
而乔治则在他的煤矿工作, 距离七英里, 正如你可能猜到的那样。

['lɪsnd] [tu:; tə] ['evri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] .
listened to every account of it with profound interest .
听着 到 每一个 帐户 的 它 和 深刻的 兴趣 .

我饶有兴致地聆听了每一个叙述。

['oʊvər][hi:; hi] [went] , [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [tu:; tə] [si:] " [blæk] ['bɪli] ,
Over he went , as often as he could , to see " Black Billy ,
超过 他 去 , 作为 经常 作为 他 可以 , 到 看 " 黑色的 比利 ,
他尽可能经常地去看望“黑比利”,

" [ə; eɪ] [rʌf] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] [æt; ət][best] ,
" a rough specimen of machinery at best ,
" 一个 粗糙的 标本 的 机械 在 最好的 ,
“充其量只是一台粗糙的机器样品。”

[ˈdu:ɪŋ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɜ:rvis] [bɪˈjɑ:nd] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [hɔ:rs] [kʊd; kəd][du:] .
doing very little service beyond what a good horse could do .
正在做 非常 小的 服务 超过 什么 一个 好的 马 可以 做 .

除了好马能做的事情之外, 它几乎没提供什么其他服务。

[dʒɔ:rdʒ] ['kærid] " [blæk] ['bɪli] " [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] ,
George carried " Black Billy " back in his mind to Killingworth ,
乔治 携带 " 黑色的 比利 " 后退 在 他的 头脑 到 基林沃思 ,

乔治把“黑比利”的形象带回了基灵沃思。

[ˈstʌdiɪŋ] [ɪts][ˈdi:fekts; dɪfekts][ænd; ʌnd] [ˈleɪɪŋ] [plænz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [aɪ 'ti:] .
studying its defects and laying plans to improve it .
学习 它是 缺陷 和 躺下 计划 到 提升 它 .

研究其缺陷并制定改进计划。

[aɪ][du:;][nɔ:t] [noʊ] [haʊ] [ɔ:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ,
I do not know how long he was coming to it ,
我 做 不是 知道 如何 长的 他 曾是 未来 到 它 ,

我不知道他花了多长时间才走到这一步。

[bʌt; bət][hi:; hi][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] [geɪv] [aɪ 'ti:][æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər]
but he at length gave it as his opinion that he could make a better
但 他 在 长度 给予 它 作为 他的 观点 那 他 可以 制作 一个 更好的

" ['trævəlɪŋ] ['endʒɪn] " [ðæn; ðən] [ðæt] .
" travelling engine " than that .
" 旅行 引擎 " 比 那 .

但他最终还是表示, 他可以制造出比这更好的“旅行引擎”。

[ˈtaɪdɪŋz] [keɪm] [tu:; tə] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]
Tidings came to Killingworth about this time that the trial of a new engine was
消息 来了 到 基林沃思 关于 这 时间 那 这 审判 的 一个 新的 引擎 曾是

[tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [æt; ət] [li:dz] ,
to take place on a certain day at Leeds ,
到 拿 地方 在 一个 肯定 天 在 利兹 ,

大约就在这个时候, 基灵沃思听到消息说, 将在利兹的某一天进行一台新发动机的试验。

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [dɪd][nɑ:t] [lu:z] [ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] .

and George did not lose the chance of being present .
和 乔治 做过 不是 失去 这 机会 的 存在 展示 .

乔治没有错过到场的机会。

[ðoo] [ðə; ði] ['endʒɪn] [mu:vd] [noʊ]['fæstər][ðæn; ðən] [θri:] [maɪlz] [æŋ; ən] ['aʊər] , [ɪts] [kən'strʌktər]
Though the engine moved no faster than three miles an hour , its constructor

尽管 这 引擎 已搬 不 快点 比 三 英里 一个 小时 , 它是 构造函数
[ˈkaʊntɪd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [sək'ses] .
counted it a success .
计数 它 一个 成功 .

虽然这台发动机的行驶速度不超过每小时三英里，但它的制造者却认为它取得了成功。

[aɪ 'ti:] [pru:vd] , [haʊ'evər] , [ʌn'stedi] [ænd; ənd][ʌnrɪ'laɪəb(ə)] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [blu:] [ʌp] , [wɪt]
It proved , however , unsteady and unreliable , and at last blew up , which
它 已证实 , 然而 , 不稳定 和 不可靠的 , 和 在 最后的 吹 向上 , 哪个
[wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

was the end of it .
曾是 这 结尾 的 它 .

然而，事实证明它不稳定、不可靠，最终爆炸了，一切也就此结束。

[wʌt] [dɪd] [dʒɔ:rdʒ] [θɪŋk] [ðen] ?
What did George think then ?
什么 做过 乔治 思考 然后 ?

乔治当时是怎么想的？

[hi; hi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] ['wa:ntɪd] [tu; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .
He more than ever wanted to try his hand at the business .
他 更多的 比 曾经 通缉 到 尝试 他的 手 在 这 商业 .

他比以往任何时候都更想尝试涉足这个行业。

[b:rɪd] ['reɪvənz,wɜ:rθ] , ['noʊɪŋ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sti:vnsn] [tu; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] , ['hɪrɪŋ]
Lord Ravensworth , knowing enough of Stephenson to have faith in him , hearing
主 拉文斯沃斯 , 会心 足够的 的 斯蒂芬森 到 有 信仰 在 他 , 听力
[ʌv; əv] [ðɪs] ,
of this ,
的 这 ,

拉文斯沃斯勋爵对斯蒂芬森足够了解，对他充满信心，听到此事后，

[əd'vænst] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['entəpraɪz] .
advanced means for the enterprise .
先进的 方法 为了 这 企业 .

企业先进手段。

[gʊd] [tu:lz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɜ:kmen] [wɜ:r; wər][ə'laɪk] ['wa:ntɪŋ] ; [bʌt; bət]['æftər] [mʌt] ['leɪbər] ,
Good tools and good workmen were alike wanting ; but after much labour ,
好的 工具 和 好的 工人 是 同样 想要 ; 但 后 很多 劳动 ,

好的工具和好的工匠都缺；但经过一番努力，

[ɔ:ltə'reɪ(ə)n] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [ɪn][ten] [mʌnθs] - [taɪm][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ænd; ənd]
alteration , and anxiety , in ten months ' time the engine was completed and
改造 , 和 焦虑 , 在 十 几个月 - 时间 这 引擎 曾是 完全的 和
[pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ,
put on the railway ,
放 在 这 铁路 ,

经过一番修改和焦虑，十个月后，机车终于完工并投入使用。

[dʒʊ'laɪ] - , - .
July 25 , 1814 .
七月 - , - .

1814年7月25日。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði][best] [jet] [meɪd] , [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:kwəd] [ænd; ənd] [sləʊ] .
Although the best yet made , it was awkward and slow .
虽然 这 最好的 然而 制成 , 它 曾是 尴尬的 和 慢的 .

虽然是迄今为止制作得最好的一部，但过程却很笨拙缓慢。

[aɪ'ti:] ['kærid] [eɪt] ['loʊdɪd] ['wæɡənz] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [tʌnz] - [weɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [nɑ:t] [ə'bʌv] [fɔ:r]
It carried eight loaded waggons of thirty tons ' weight at a speed not above four
它 携带 八 已加载 马车 的 三十 吨 - 重量 在 一个 速度 不是 多于 四
[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .

它载着八节满载三十吨重的货车，行驶速度不超过每小时四英里。

[ðə; ði][wa:nt][ʌv; əv] [sprɪŋz] [ɔ'keɪzənd] [ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv]['dʒʊʊltɪŋ] , [wɪt] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði]
The want of springs occasioned a vast deal of jolting , which damaged the
这 想 的 弹簧 引发 一个 广阔的 交易 的 剧烈震动 , 哪个 损坏的 这
[mə'ʃi:nəri] ,
machinery ,
机械 ,

由于缺少弹簧，导致机器剧烈震动，从而损坏了机器。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrɪz] ['traɪəl][aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['kɔ:stli] [æz; əz]
and at the close of a year's trial it was found about as costly as
和 在 这 关闭 的 一个 年 审判 它 曾是 成立 关于 作为 昂贵 作为
[hɔ:rs] - ['paʊər] .
horse - power .
马 - 力量 .

经过一年的试验，结果发现它的成本与马力差不多。

[haʊ] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌzliŋ] ['kwestʃən]
How to increase the power of his engine — that was the puzzling question
如何 到 增加 这 力量 的 他的 引擎 — 那 曾是 这 令人费解 问题
[wɪt] [dʒɔ:rdʒ] ['stʌdɪd] [tu:; tə] ['ænsər] .
which George studied to answer .
哪个 乔治 研究 到 回答 .

如何提高发动机的动力——这是乔治努力研究并试图解答的难题。

[hi:; hi] ['resld] [wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][traɪ]
He wrestled with it day and night , and at length determined to try
他 摔跤 和 它 天 和 夜晚 , 和 在 长度 决定 到 尝试
[ə'ɡen] .
again .
再次 .

他日夜为此苦思冥想，最终决定再试一次。

[ɪn] [du:] [taɪm] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [bɪlt] , " ['pʌfɪŋ] ['bɪli] , " [wɪt] [moʊst] ['pɜ:sənz] [lʊkt] [ə'pɑ:n]
In due time another was built , " Puffing Billy , " which most persons looked upon
在 到期的 时间 其他 曾是 建造 , " 抽气 比利 , " 哪个 最多 人 看起来 之上
[æz; əz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l] ,
as a marvel ,
作为 一个 奇迹 ,

不久之后，又建成了另一辆蒸汽火车“普芬比利”，这在当时的大多数人眼中都是一个奇迹。

[bʌt; bət] , ['eɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] , ['prɒfɪsaɪd] [aɪ'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] - [ʌp] [sʌm; səm]
but , shaking their heads , prophesied it would make a terrible blow - up some
但 , 摇晃 他们的 头部 , 预言 它 会 制作 一个 糟糕的 吹 - 向上 一些
[deɪ] .
day .
天 .

但他们摇着头，预言这总有一天会引发一场可怕的爆炸。

" [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] , " [haʊˈevər] , [went] [tuː; tə][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ˈstedəli] [ɑːn] ,
" **Puffing Billy** , " **however** , **went to work** , **and worked steadily on** ,
" 抽气 比利 , " 然而 , 去 到 工作 , 和 工作 稳步 在 ,
然而, “普芬比利”却开始工作, 并且稳步地工作着,

[ə; eɪ][væst] [ædˈvæns] [ɑːn][ɔːl] [prɪˈsiːdɪŋ] [əˈtɛmpts] .
a vast advance on all preceding attempts .
一个 广阔的 进步 在 全部 前 尝试 .
比以往所有尝试都取得了巨大进步。

[,aɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd]
It attracted
它 吸引
它吸引了

[ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [əˈtɛnʃ(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒljəɪz] .
little or no attention outside the narrow circle of the collieries .
小的 或者 不 注意力 外部 这 狭窄的 圆圈 的 这 煤矿 .
除了煤矿这个小圈子之外, 几乎没有人关注。

[ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][faːr] - [ɔːf] [nʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlɪm]
The great men of England did not know that in a far - off nook of the realm
这 伟大的 男人 的 英格兰 做过 不是 知道 那 在 一个 远的 - 离开 角落 的 这 领域
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈdʒenəˌreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊər] ,
there was slowly generating a power ,
那里 曾是 缓慢地 生成 一个 力量 ,
英国的伟人们并不知道, 在王国遥远的某个角落, 一股力量正在悄然崛起。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [pərˈsɪstənt] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈwɜːrkɪŋ] - [mæn] , [wɪtʃ] , [bɪˈfɔːr] [ˈmeni] [ˈjɪrz]
under the persistent thought of a humble working - man , which , before many years
在下面 这 执着的 想法 的 一个 谦逊的 在职的 - 男人 , 哪个 , 前 许多 年
,
,
,
在多年以前, 一位卑微的劳动者始终怀揣着这样的信念:

[wʊd] [ˌrevəˈluːʃənaɪz] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [nuː] [sɔːrs] [ʌv; əv]
would revolutionize the trade of the kingdom and create a new source of
会 革命 这 贸易 的 这 王国 和 创造 一个 新的 来源 的
[welθ] .
wealth .
财富 .
这将彻底改变王国的贸易格局, 并创造新的财富来源。

" [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] , " [ɪn][fækt] , [ˈhʌmb(ə)l][æz; əz][ɪts] [prɪˈtenʃənz] [wɜːr; wər] ,
" **Puffing Billy** , " **in fact** , **humble as its pretensions were** ,
" 抽气 比利 , " 在 事实 , 谦逊的 作为 它是 虚荣心 是 ,
事实上, “普芬比利号”尽管其装潢朴实无华,

[hæz; hæz] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ɔːl] [ləʊkəˈməʊtɪvz] [sɪns] .
has proved to have been the type of all locomotives since .
有 已证实 到 有 到过 这 类型 的 全部 机车 自从 .
事实证明, 它一直是此后所有机车的标杆类型。

[hæd; həd] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnsn] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪmˈself] ?
Had George Stephenson satisfied himself ?
有 乔治 斯蒂芬森 使满意 他自己 ?
乔治·斯蒂芬森自己满意了吗?

[noʊ] .
No .
不 .
不。

[hɪz; ɪz] [ˈiːvnɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈtʃiːfli] [spɛnt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈrɑːbərt] , [naʊ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm]
His evenings were chiefly spent at home with his son Robert , now under him
他的 晚上 是 主要 花费 在 家 和 他的 儿子 罗伯特 , 现在 在下面 他
[ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːliəri] ,
in the colliery ,
在 这 煤矿 ,

他晚上大部分时间都待在家里陪伴儿子罗伯特，罗伯特现在在他的煤矿工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(Puffing Billy and the Prize Rocket or,)

第2/4页

[ˈstʌdiɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌsiŋ] [təˈgeðər] [haʊ] [tuː; tə] [ɪˈvoʊk] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpaʊər] [jet] [pent] [ʌp] [ɪn] " **studying** **and** **discussing** **together** **how** **to** **evoke** **the** **hidden** **power** **yet** **pent up in** "
学习 和 讨论 一起 如何 到 唤起 这 隐 力量 然而 五角星 向上 在 "
[ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] .
Puffing Billy .
抽气 比利 .

一起学习和讨论如何唤起“普芬比利”中隐藏的、尚未被激发的力量。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ɪːv(ə)n] [mɔːr] [ˈsæŋɡwɪn] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
" **The son** **was** **even more sanguine** **than** **his father** ,
" 这 儿子 曾是 甚至 更多的 乐观 比 他的 父亲 ,
儿子比父亲更加乐观，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [æn; ən] [əˈmendmənt] [hæd; həd] " [ˈbɪli] " [tuː; tə][ʌndərˈɡoʊ][tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [kwɪk]
and **many** **an** **amendment** **had** " **Billy** " **to** **undergo** **to** **satisfy** **the** **quick**
和 许多 一个 修正案 有 " 比利 " 到 经历 到 满足 这 快的
[ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ˈpræktɪk(ə)][ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] .
intellect **and** **practical judgment** **of** **the** **youth** .
智力 和 实际的 判断 的 这 青年 .

为了满足年轻人的敏捷思维和务实判断，比利不得不接受许多修正案。

[ˈmɪstər] . [ˈstiːvnsn] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɔːbɜːts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk]
Mr . **Stephenson** , **delighted** **with** **Robert's** **scientific**
先生 . 斯蒂芬森 , 高兴极了 和 罗伯特的 科学
斯蒂芬森先生对罗伯特的科学成就感到非常高兴。

[teɪsts] [ænd; ənd] [skɪl] , [ænd; ənd][ˈevər] [əˈlaɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfɪjənsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
tastes **and** **skill** , **and** **ever alive** **to** **the** **deficiencies** **of** **his** **own** **education** ,
口味 和 技能 , 和 曾经 活 到 这 缺陷 的 他的 自己的 教育 ,
他品味高雅，技艺精湛，并且始终意识到自身教育的不足之处。

[wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
was **anxious** **to** **give** **him** **still** **further** **advantages** .
曾是 焦虑的 到 给 他 仍然 更远 优势 .
急于给他更多好处。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈprɔːmɪsɪŋ] [poʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈkɑːliəri]
For **this** **purpose** **he** **took** **him** **from** **a** **promising** **post** **at** **the** **colliery**
为了 这 目的 他 采取 他 从 一个 有前途 邮政 在 这 煤矿
[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv] [ˈedɪnbərə] .
and **sent** **him** **to** **the** **University** **of** **Edinburgh** .
和 发送 他 到 这 大学 的 爱丁堡 .

为此，他把这位煤矿里前途光明的人物调离岗位，送往爱丁堡大学。

[hɪr] [hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ][sɪks] [mʌnθs] - [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈstʌdi] ;
Here **he** **enjoyed** **a** **six** **months** ' **course** **of** **study** ;
这里 他 享受 一个 六 几个月 - 课程 的 学习 ;
他在这里接受了六个月的学习；

[ænd; ɐnd][soʊ] [wel] [prɪ'perd] [wʌz; wəz][hiː; hi][fɔːr; fər][aɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhæbɪts][ʌv; əv]
and so well prepared was he for it by his wellformed habits of
和 所以 出色地 准备 曾是 他 为了 它 经过 他的 结构良好 习惯 的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ɐnd] ['θɪŋkɪŋ] ,
application and thinking ,
应用 和 思维 ,
他凭借良好的学习和思考习惯，为此做好了充分的准备。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪnd] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][dɪd][ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
that he gained in six months as much as many a student did in three years .
那 他 获得 在 六 几个月 作为 很多 作为 许多 一个 学生 做过 在 三 年 .
他六个月内取得的成就，相当于许多学生三年内取得的成就。

[ˈsɜːrt(ə)n][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['faːðər] [felt] ['æmplɪ] [rɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dræft][aɪ 'tiː] [meɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
Certain it was his father felt amply repaid for the draft it made on his
肯定 它 曾是 他的 父亲 毛毡 充足的 已偿还 为了 这 草稿 它 制成 在 他的
[pɜːrs] ,
purse ,
钱包 ,
他确信是他父亲觉得这笔钱从他钱包里扣除的款项得到了充分的补偿。

[wen] ['rɑːbərt] [ˌriːə'piəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər]
when Robert reappeared at the cottage in the spring , with a prize for
什么时候 罗伯特 再次出现 在 这 小屋 在 这 春天 , 和 一个 奖 为了
[sək'sesf(ə)] ['skɑːləʃɪp] [ɪn] [ˌmæθə'mæɪtɪks] .
successful scholarship in mathematics .
成功的 奖学金 在 数学 .
春天的时候，罗伯特再次出现在小屋里，并带着一份数学奖学金。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [ðen] .
He was eighteen then .
他 曾是 十八 然后 .
他当时十八岁。

['tʃæptər] [aɪ 'viː] .
CHAPTER IV :
章 第四 :
第四章

[tuː] ['sɪtɪz] [ðæt] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [nɪr] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [ə; eɪ] [nuː] [frend] .
TWO CITIES THAT WANTED TO GET NEAR EACH OTHER — A NEW FRIEND .
二 城市 那 通缉 到 得到 靠近 每个 其他 — 一个 新的 朋友 .
两个渴望彼此靠近的城市——一位新朋友。

[ˈmæntʃestər] , [ˈθɜːrtɪ] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] , [ɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
Manchester , thirty miles south - east of Liverpool , is the great centre of our
曼彻斯特 , 三十 英里 南 - 东方 的 利物浦 , 是 这 伟大的 中心 的 我们的
[ˈkɑːt(ə)n] [treɪd] .
cotton trade .
棉布 贸易 .
曼彻斯特位于利物浦东南三十英里处，是我们棉花贸易的大中心。

[ɪts] [klɒːðz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] ['evri] ['mɑːrkɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Its cloths are found in every market in the world .
它是 布料 是 成立 在 每一个 市场 在 这 世界 .
它的服装在世界各地的市场上都能找到。

[ˈkɑ:t(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] [ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæntʃestər] [mɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz]
Cotton coming to Liverpool is sent to the Manchester mills , and the goods
棉布 未来 到 利物浦 是 发送 到 这 曼彻斯特 磨坊 , 和 这 商品
[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪlz] [tɜːrn]
which the mills turn
哪个 这 磨坊 转动

运到利物浦的棉花被送到曼彻斯特的纺织厂，纺织厂将棉花加工成各种商品。

[aʊt] [ɑːr; ər] [rɪˈtʜ:rnd] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] [tuː; tə][biː; bi] [[ɪpt] [ˈels,wer] .
out are returned to Liverpool to be shipped elsewhere .
出去 是 返回 到 利物浦 到 是 已发货 别处 .

出口货物将被运回利物浦，再从那里运往其他地方。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪtɪz] , [ˈðerfɔːr] , [ɑːr; ər] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [baɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈɪntərkoːrs] [ænd; ənd]
The two cities , therefore , are intimately connected by constant intercourse and
这 二 城市 , 所以 , 是 亲密 连接 经过 持续的 交往 和
[ˈmjuːtʃuəl] [ˈɪntrəst] .
mutual interest .
相互的 兴趣 .

因此，这两个城市通过频繁的交流 and 共同的利益紧密联系在一起。

[tuː] [ˈwɔːtər] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)nɪz] [ɪgˈzɪstɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] : [wʌn][baɪ][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈmæ-zɪ] [ænd; ənd]
Two water communications existed between them : one by the rivers Mersey and
二 水 通讯 存在 之间 他们 : 一 经过 这 河流 默西河 和
[ˈɪrweɪ] ,
Irwell ,
艾威尔 ,

它们之间曾有两条水路连接：一条是通过默西河和埃尔韦尔河。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbrɪdʒ,wɔtə] [kəˈnæɪ] , [wɪtʃ] [dɪd][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈbɪznəs] [æt; ət]
the other by the famous Bridgewater Canal , which did an immense business at
这 其他 经过 这 著名的 布里奇沃特 运河 , 哪个 做过 一个 巨大 商业 在
[æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈprɔːfɪt] .
an enormous profit .
一个 巨大的 利润 .

另一条是著名的布里奇沃特运河，这条运河生意兴隆，利润丰厚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmæntʃestər] [mɪlz] [wɜːr; wər][fæst] [aʊtˈgrəʊɪŋ] [ðiːz] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌmbərsəm]
But the Manchester mills were fast outgrowing these slow and cumbersome
但 这 曼彻斯特 磨坊 是 快速地 长大了 这些 慢的 和 笨重
[moʊdɪz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] .
modes of travel .
模式 的 旅行 .

但曼彻斯特的工厂很快就无法承受这些缓慢而笨重的出行方式。

[ˈlɪvəpuːl] [ˈwæəhausɪz] [wɜːr; wər][paɪld][wɪð; wɪθ] [beɪlz] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] [ˈwertɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ,
Liverpool warehouses were piled with bales of cotton waiting to go ,
利物浦 仓库 是 堆积 和 捆包的 棉布 等待 到 去 ,

利物浦的仓库里堆满了待运的棉花包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət] [ˈmæntʃestər] [hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][tuː; tə][stɑːp][bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][,aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm]
and the mills at Manchester had often to stop because it did not come
和 这 磨坊 在 曼彻斯特 有 经常 到 停止 因为 它 做过 不是 来
.
:
.

曼彻斯特的工厂经常因为缺水而停工。

[gʊdz] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] .
Goods also found as much difficulty in getting back .
商品 还 成立 作为 很多 困难 在 获得 后退 .

货物返还也遇到了很大的困难。

[ˈmɜːtʃənts] [ænd; ənd][ˌmænjʊˈfæktʃərəz][bəuθ] [ˈgrʌmbld] .
Merchants and manufacturers both grumbled .
商人 和 制造商 两个都 咕哝 .
商人和制造商都怨声载道。

[ˈbɪznəs] [wʌz; wəz][ɪn] [streɪts] .
Business was in straits .
商业 曾是 在 海峡 .
生意陷入困境。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?
What was to be done ?
什么 曾是 到 是 完毕 ?
该怎么办？

[ˈkɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Carting was quite out of the question .
搬运 曾是 相当 出去 的 这 问题 .
用货车运送货物是完全不可能的。

[kəˈnæɪ] [ˈoʊnərz] [wɜːr; wər] [brɪˈsɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðer; ðər][ˈwɔːtər] [ˈpaʊər] .
Canal owners were besought to enlarge their water power .
运河 所有者 是 恳求 到 放大 他们的 水 力量 .
人们恳求运河所有者扩大其水力资源。

[noʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ˈnʌθɪŋ] .
No , they would do nothing .
不 , 他们 会 做 没有什么 .
不，他们什么也不会做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
They were satisfied with things as they were .
他们 是 使满意 和 事物 作为 他们 是 .
他们对现状感到满意。

[ðer; ðər][ˈdɪvɪdendz] [wɜːr; wər] [ʃər] .
Their dividends were sure .
他们的 股息 是 当然 .
他们的分红是有保障的。

[bʌt; bət][wɑːnt] [dɪˈmændz] [səˈplaɪ] .
But want demands supply .
但 想 需求 供应 .
但需求需要供给。

[niːd] [kriˈeɪts] [ˈriːsɔːrsɪz] .
Need creates resources .
需要 创建 资源 .
需求创造资源。

[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˈtrænzɪt][ʌv; əv] [gʊdz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː]
Something must be done to facilitate the transit of goods between the two
某物 必须 是 完毕 到 促进 这 交通 的 商品 之间 这 二
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .
必须采取措施便利两城之间的货物运输。

[wʌt] ?
What ?
什么 ?
什么？

[bɪld] [ə; eɪ] ['træmrəʊd] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .

Build a tramroad , or a railroad .
建造 一个 电车路 , 或者 一个 铁路 .

修建一条有轨电车轨道, 或者一条铁路。

[ˈnoʊbəːdi] , [haʊˈevər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [fæst] [mæn] [wʊd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sens] [baɪ] ['sɪriəsli]

Nobody , however , but a very fast man would risk his good sense by seriously
无人 , 然而 , 但 一个 非常 快速地 男人 会 风险 他的 好的 感觉 经过 严重地

[ədˈvaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .

advising a railroad .
建议 一个 铁路 .

然而, 除了行动非常迅速的人之外, 没有人会冒着失去理智的风险认真地向铁路公司提出建议。

[ˈpruːd(ə)nt] [men] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʌn] [hɪm; ɪm] .

Prudent men would certainly shun him .
谨慎 男人 会 当然 回避 他 .

明智的人一定会避开他。

[ə; eɪ] ['træmrəʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['betər] [ʌndərˈstʊd] [θɪŋ] .

A tramroad was a better understood thing .
一个 电车路 曾是 一个 更好的 理解 事物 .

有轨电车轨道是一种更容易理解的东西。

[ðə; ði] ['kɒljəɪz] [hæd; həd] [juːst] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

The collieries had used small pieces of them for years .
这 煤矿 有 用过的 小的 件 的 他们 为了 年 .

煤矿多年来一直使用它们的小块碎片。

[ə; eɪ] ['træmrəʊd] [ðen] .

A tramroad then .
一个 电车路 然后 .

当时是一条有轨电车轨道。

['bɪznəs] [men] [pʊt] [ðer; ðər] ['hedz] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [brɪˈgæn] ['ɜːrniːstli] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Business men put their heads together , and began earnestly to talk of a
商业 男人 放 他们的 头部 一起 , 和 开始 切实 到 讲话 的 一个

['træmrəʊd] .

tramroad .
电车路 .

商人们聚在一起, 认真地讨论起修建有轨电车线路的事宜。

[ˈedwərd] [dʒeɪmz] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈentəpraɪzɪŋ] [mæn] , [ˈentərd] [ˈhɑːrtɪli] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

Edward James , a rich and enterprising man , entered heartily into the
爱德华 詹姆斯 , 一个 富有的 和 进取 男人 , 进入 衷心地 进入 这

[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ,

project ,
项目 ,

富有且富有进取心的爱德华·詹姆斯热情地投入到这个项目中。

[ænd; ənd] [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [meɪk] [səˈveɪz, 'sɜːveɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [ruːt] .

and undertook to make surveys for a suitable route .
和 承担 到 制作 调查 为了 一个 合适的 路线 .

并着手勘察合适的路线。

[ænd; ənd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [səˈveɪəz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [nɪr] [ˈlɪvəpuːl] .

And not long after a party of surveyors were seen in the fields near Liverpool .
和 不是 长的 后 一个 派对 的 测量员 是 已见 在 这 字段 靠近 利物浦 .

不久之后, 有人在利物浦附近的田野里看到了一群测量员。

[ðer; ðər] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [ˈmuːvmənts] [ɪkˈsaɪtɪd] [əˈtenʃ(ə)n] .

Their instruments and movements excited attention .
他们的 仪器 和 移动 兴奋的 注意力 .

他们的乐器演奏和动作引起了人们的注意。

[ˈpi:p(ə)] [aɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] : [səsˈpijənz] [wɜ:r; wər] [raʊzd] : [ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [bɪˈkeɪm]
People eyed them with anxiety : suspicions were roused : the inhabitants became
人们 眼睛 他们 和 焦虑 : 怀疑 是 唤醒 : 这 居民 成为
[əˈlɑ:rmd] .
alarmed .
惊慌 .

人们忧心忡忡地打量着他们：疑虑重重：居民们感到恐慌。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] , ['meɪkɪŋ]
Who were they , making
WHO 是 他们 , 制作

他们是谁？

[sʌtʃ] [mɪˈstɪriəs] ['meɪzərmənts] [ænd; ənd][ˌkælkjəˈleɪjənz][ɑ:n] [ˈlðər] [ˈpi:pəlz] [lənd] ?
such mysterious measurements and calculations on other people's land ?
这样的 神秘 测量 和 计算 在 其他 人们的 土地 ?

在别人的土地上进行如此神秘的测量和计算？

[ə; eɪ][mə:b] ['grædʒuəli] ['gæðərd] , [hu:z] [ˈæŋɡri] [ˈtəʊnz] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃərz]
A mob gradually gathered , whose angry tones and threatening gestures
一个 暴民 逐步地 聚集 , 谁 生气的 音调 和 威胁 手势

人群逐渐聚集起来，他们愤怒的语气和威胁的手势

[wɔ:rnd] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] ['bru:ɪŋ] ['ʊʊvər][ðər; ðər] ['hedz] .
warned the surveyors of a storm brewing over their heads .
警告 这 测量员 的 一个 风暴 酿造 超过 他们的 头部 .

警告测量员们，一场风暴即将在他们头顶酝酿。

['waɪzli] [kənˈsɪdəɪŋ] [ðæt] [flaɪt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] [faɪt] , [ðeɪ] [tʊk] [ðəm'selvz] [ɔ:f] ,
Wisely considering that flight was better than fight , they took themselves off ,
明智地 考虑 那 航班 曾是 更好的 比 斗争 , 他们 采取 他们自己 离开 ,

他们明智地认为逃跑比战斗更好，于是选择了离开。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [tɜ:rnd] [ʌp] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .
and by - and - by turned up farther on .
和 经过 - 和 - 经过 转向 向上 更远 在 .

不久之后，他们又出现在了更远的地方。

[ðə; ði] ['ləndəʊnərz] , [hu:] [maɪt] [bi; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betər] , [təʊld][ðə; ði]
The landowners , who might be supposed to have known better , told the
这 土地所有者 , WHO 可能 是 据称 到 有 已知 更好的 , 讲述 这

['fɑ:rməz] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ;
farmers to drive them off ;
农民 到 驾驶 他们 离开 ;

那些本应更懂事的地主们却命令农民们把他们赶走；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rməz] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][hændz] , [wɜ:r; wər]['əʊnli] [tu:] ['redi] [tu:; tə] [əˈbeɪ] .
and the farmers , with their hands , were only too ready to obey .
和 这 农民 , 和 他们的 双手 , 是 仅有的 也 准备好 到 服从 .

而农民们也用双手欣然服从。

[ðeɪ] ['steɪʃənd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fi:ld] [ɡerts] [ænd; ənd][ba:z][wɪð; wɪθ] [ˈpɪtʃfɔ:rk] , [ˈreɪks] ,
They stationed themselves at the field gates and bars with pitchforks , rakes ,
他们 驻 他们自己 在 这 场地 大门 和 酒吧 和 干草叉 , 耙子 ,
[ˈʌvlz] , [ˈstɪks] ,
shovels , sticks ,
铲子 , 棍子 ,

他们手持干草叉、耙子、铲子、棍棒，守在田野的大门和栅栏处。

[ænd; ənd] [dɜ:d] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [tu:; tə] [kʌm] [ɑ:n] .
and dared the surveyors to come on .
和 敢于 这 测量员 到 来 在 .

然后挑衅地让测量员们继续前进。

[ə; eɪ] [pʊr] [tʃeɪn] - [mæn] ; [nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈnɪmb(ə)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'sju:əz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [li:p] [ˈoʊvər]
A poor chain - man , not quite as nimble as his pursuers , made his leap over
一个 贫穷的 链 - 男人 , 不是 相当 作为 灵活 作为 他的 追击者 , 制成 他的 飞跃 超过

[ə; eɪ] [fens] ,
a fence ,
一个 栅栏 ,

一个身手不凡的链条工，不如追赶他的人敏捷，纵身跃过一道栅栏。

[ˈkwɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃfɔ:rk] [frʌm; frəm] [bɪ'hɑɪnd] .
quickened** by a pitchfork from behind .**
加速 经过 一个 叉 从 在后面 .

被身后的一把干草叉加速。

[ˈi:v(ə)n] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [hju:] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
Even women and children joined the hue and cry ,
甚至 女性 和 孩子们 加入 这 色调 和 哭 ,

就连妇女和儿童也加入了抗议的行列。

[ˈpeltɪŋ] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [dɜ:rt] [wen'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] .
pelting the strangers with stones and dirt whenever they had a chance .
投掷 这 陌生人 和 石头 和 污垢 每当 他们 有 一个 机会 .

他们一有机会就向陌生人投掷石头和泥土。

[ðə; ði] [ˈkɑ:lɪʒ-z] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [bɪ'hɑɪnd] [ðə; ði] [ˈfɑ:rmə-z] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈfu:lɪʃ] [hɑ:'stɪləti] .
The colliers were not behind the farmers in their foolish hostility .
这 煤矿 是 不是 在后面 这 农民 在 他们的 愚蠢 敌意 .

煤矿工人的愚蠢敌意并不亚于农民。

[ə; eɪ] [streɪ] [sər'veɪər] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [θroʊn] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [pɑ:nd] .
A stray surveyor was caught and thrown into a pond .
一个 流浪 测量员 曾是 捕捉 和 抛掷 进入 一个 池塘 .

一名走失的测量员被抓住并扔进了池塘。

[æt; ət] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌ; əv] [ðə; ði] [θi'ɑ:dələɪt] [ðer; ðər] [ˈfʊəri] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
At a sight of the theodolite their fury knew no bounds .
在 一个 视线 的 这 经纬仪 他们的 愤怒 知道 不 界限 .

看到经纬仪，他们怒不可遏。

[ðæt] [ʌnə'fendɪŋ] [ˈɪnstrəmənt] [ðeɪ]
That unoffending instrument they
那 无害的 乐器 他们

那件无害的乐器

[si:md] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:rd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [ʌ; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
seemed to regard as the very stronghold of the enemy ,
似乎 到 看待 作为 这 非常 据点 的 这 敌人 ,

似乎将其视为敌人的坚固堡垒，

[tu:; tə] [si:z] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
to seize and destroy which was to win the day .
到 抢占 和 破坏 哪个 曾是 到 赢 这 天 .

夺取并摧毁，才能赢得胜利。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] , [ˈðerfɔ:r] , [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪd] [ˈbɑ:ksər] [tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪ 'ti:] ,
The surveyors , therefore , hired a noted boxer to carry it ,
这 测量员 , 所以 , 雇用 一个 著名的 拳击手 到 携带 它 ,

因此，测量员们雇佣了一位著名的拳击手来搬运它。

[hu:] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [θrets] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
who could make good his threats on the enemy .
WHO 可以 制作 好的 他的 威胁 在 这 敌人 .

谁能兑现他对敌人的威胁？

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['faɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑ:lɪʒ-z] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:tɪ][tu:; tə][bi:; bi] [aʊt'dʌn] ,
A famous fighter among the colliers , determined not to be outdone ,
一个 著名的 战斗机 之中 这 煤矿 , 决定 不是 到 是 胜过 ,
矿工中一位著名的斗士, 决心不甘示弱。

['mɑ:tɪft [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [θi'ɑ:dələɪt] [tu:; tə] ['kæptʃər] [aɪ 'ti:] .
marched up to the theodolite to capture it :
行军 向上 到 这 经纬仪 到 捕获 它 :
走到经纬仪前, 将其夺取。

[ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['kɑ:lɪər][wʌz; wəz] ['sɔ:rlɪ] ['bi:tn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbl] ,
A fight took place ; the collier was sorely beaten , but the rabble ,
一个 斗争 采取 地方 ; 这 煤矿 曾是 非常 被打败 , 但 这 乌合之众 ,
一场打斗爆发了; 矿工被打得很惨, 但暴徒们,

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pɑ:rt] [ə'genst] [ðə; ði] [pɔr] ['ɪnstɾəmənt] , [peltɪd] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd]
taking his part against the poor instrument , pelted it with stones and
采取 他的 部分 反对 这 贫穷的 乐器 , 被毛皮覆盖 它 和 石头 和
[smæft] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
smashed it to pieces .
粉碎 它 到 件 :
他加入到对付这件可怜的乐器的行列中, 用石头砸它, 把它砸得粉碎。

[ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pouz] [ðæt] [sə'veɪɪŋ] [ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] ['mætər] .
You may well suppose that surveying under such circumstances was no light matter .
你 可能 出色地 认为 那 测量 在下面 这样的 情况 曾是 不 光 事情 :
你完全可以想象, 在这样的情况下进行勘测绝非易事。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:'stɪləti] ?
What was the gist of the hostility ?
什么 曾是 这 要旨 的 这 敌意 ?
敌意的本质是什么?

[aɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] .
It is hard to tell .
它 是 难的 到 告诉 :
很难说。

[ðə; ði][kə'næəl] ['oʊnərz] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['skætərɪŋ] [ðɪ:z] [waɪld] [fɪrɪz] ; [fɪrɪz]
The canal owners might have had a hand in scattering these wild fears ; fears
这 运河 所有者 可能 有 有 一个 手 在 散射 这些 荒野 恐惧 ; 恐惧
[ʌv; əv] [wʌt] ,
of what ,
的 什么 ,

运河所有者或许参与散播了这些无端的恐惧; 他们究竟在恐惧什么?

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .
however , it is not so easy to find out .
然而 , 它 是 不是 所以 简单的 到 寻找 出去 :
然而, 这并不容易查明。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [hɔ:rs] ['reɪlroʊd] , [ɔ:r]['træmroʊd] , [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] ,
There was nothing in a simple horse railroad , or tramroad , as it is called ,
那里 曾是 没有什么 在 一个 简单的 马 铁路 , 或者 电车路 , 作为 它 是 称为 ,
简易的马车铁路, 或者说有轨电车, 什么也没有。

[tu:; tə] [prə'voʊk] [æn; ən] [ɑ:pə'zi(ə)n] [soʊ] ['bɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .
to provoke an opposition so bitter from the people :
到 惹 一个 反对 所以 苦的 从 这 人们 :
激起民众如此强烈的反对。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] [nuː]
It was a new thing ; and new
它 曾是 一个 新的 事物 ; 和 新的
这是件新鲜事；而且是新的。

[θɪŋz] , [greɪt] [ɪmpˈruːvmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][oʊld][wʌnz] ,
things , great improvements as they may be on old ones ,
事物 , 伟大的 改进 作为 他们 可能 是 在 老的 一个 ,
虽然它们比旧事物有了很大的改进，但这些事物.....

[ˈɔːf(ə)n][kɔːl] [ʌp][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [daʊts] [ænd; ənd] [fɪrz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ʌnˈθɪŋkɪŋ] .
often call up a thousand doubts and fears among the ignorant and unthinking .
经常 称呼 向上 一个 千 疑虑 和 恐惧 之中 这 无知 和 不假思索 .
常常会在无知和不加思考的人心中激起无数的疑虑和恐惧。

[nɔːr][dɪd][ðə; ðɪ][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt][ˈdʒen(ə)rəli] [sɪˈkjʊr] [ðə; ðɪ][əˈpruːv(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [biː; bi]
Nor did the project generally secure the approval of those who would be
也不 做过 这 项目 一般来说 安全的 这 赞同 的 那些 WHO 会 是
[moʊst] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][aɪˈtiː] .
most benefited by it .
最多 受益 经过 它 .
该项目也并未获得那些将从中受益最多的人的普遍认可。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [held] [ˈpʌblɪk] [ˈmiːtɪŋz] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒəz]
Mr . James and his friends held public meetings in all the towns and villages
先生 . 詹姆斯 和 他的 朋友们 握住 民众 会议 在 全部 这 城镇 和 村庄
[əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
along the way ,
沿着 这 方式 ,
詹姆斯先生和他的朋友们沿途在各个城镇和乡村举行了公众集会。

[ˈentəpraɪzɪŋ] [men][ɪn] [ˈlɪvəpuːl] [ænd; ənd] [ˈmæntɛstər] [dɪˈlɪvəd] [ˈspiːtʃɪz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
enterprising men in Liverpool and Manchester delivered speeches , and tried to
进取 男人 在 利物浦 和 曼彻斯特 发表 演讲 , 和 尝试 到
[kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈɪntrəst] ;
create a public interest ;
创造 一个 民众 兴趣 ;
利物浦和曼彻斯特的一些有进取心的人发表了演讲，试图引起公众的兴趣；

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] , [wɪtʃ] , [waɪl] [aɪˈtiː] [tʃekt] [ɔːl][ˈæktʃuəl] [ˈprɑːgres] [ɪn]
but there was a holding back , which , while it checked all actual progress in
但 那里 曾是 一个 保持 后退 , 哪个 , 尽管 它 已检查 全部 实际的 进步 在
[ðə; ðɪ] [ˈentəpraɪz] ,
the enterprise ,
这 企业 ,
但其中存在一种阻碍，这种阻碍制约了企业的所有实际进展。

[dɪd][nɑːt] [kɔːz] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ɔːltəˈgeðər] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
did not cause it to be altogether given up .
做过 不是 原因 它 到 是 共 给定 向上 .
但并未导致它完全被放弃。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] .
The time had not come .
这 时间 有 不是 来 .
时机尚未成熟。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
That was all .
那 曾是 全部 .
就这些了。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsi:kɾət] [ˈli:nɪŋ] [tɔ:rdʒ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [sti:m] [ɑ:n][ðə; ði] [nu:] [roʊd] .
Mr James had a secret leaning towards the use of steam on the new road .
先生 詹姆斯 有 一个 秘密 倾斜 向 这 使用 的 蒸汽 在 这 新的 路 .
詹姆斯先生有一个秘密想法，他倾向于在新公路上使用蒸汽动力。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [ʌn'hezɪteɪŋli] [ˈædvəkeɪt; -ət][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [rʌn] [baɪ]
He would have immediately and unhesitatingly advocated a railroad run by
他 会 有 立即地 和 毫不犹豫 倡导者 一个 铁路 跑步 经过
[ləʊkə'məʊtɪvz] .
locomotives .
机车 .
他会立即毫不犹豫地支持用机车牵引铁路。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
But that was out of the question .
但 那 曾是 出去 的 这 问题 .
但这根本不可能。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɜ:r; wər][fɑ:r][bɪ'hɑɪnd] [ðæt] [pɔɪnt] ,
The public were far behind that point ,
这 民众 是 远的 在后面 那 观点 ,
公众当时远远落后于这一观点。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ˈoʊpənli][ˈædvəkeɪt; -ət][aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd]
and to have openly advocated it would have risked his judgment and
和 到 有 公然 倡导者 它 会 有 冒险 他的 判断 和
[gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði]
good sense in the
好的 感觉 在 这
而公开倡导这种做法，会危及他的判断力和理智。

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] .
opinion of the best men .
观点 的 这 最好的 男人 .
最优秀人士的意见。

[ˈðɜ:fɔ:r] [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][held][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Therefore Mr James held his tongue .
所以 先生 詹姆斯 握住 他的 舌头 .
因此，詹姆斯先生保持沉默。

[bʌt; bət] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋzwɜ:rθ] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑ:lɪər] [hu:] [hæd; həd]
But hearing of the Killingworth locomotives , and a collier who had
但 听力 的 这 基林沃思 机车 , 和 一个 煤矿 WHO 有
[ə'stɑ:nɪft] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdʒi:niəs] ,
astonished the natives by his genius ,
惊讶 这 本地人 经过 他的 天才 ,
但听说了基灵沃斯机车，以及一位煤矿工人以其天赋令当地人惊叹不已，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ˈnjʊkæsl] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][ˈlaɪənz][fɔ:r; fər]
he determined to make a journey to Newcastle , and see the lions for
他 决定 到 制作 一个 旅行 到 纽卡斯尔 , 和 看 这 狮子 为了
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
他决定前往纽卡斯尔，亲眼看看狮子。

[ˈsti:vnsn] [wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [hoʊm] .
Stephenson was not at home .
斯蒂芬森 曾是 不是 在 家 .
斯蒂芬森不在家。

" ['pʌfɪŋ] ['bɪlɪ] " [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] " ['bɪlɪ] " [pʌft] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [tʊk] ['mɪstər] . ['dʒeɪmzɪz]
" **Puffing Billy** " **was** , **and** " **Billy** " **puffed in a way that took Mr . James's**
" 抽气 比利 " 曾是 , 和 " 比利 " 膨胀的 在 一个 方式 那 采取 先生 : 詹姆斯的
[hɑ:rt] [æt; ət][wʌnz] .
heart at once .
心 在 一次 :

“喷气式飞机比利”的确存在，“比利”喷气的方式立刻俘获了詹姆斯先生的心。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [si:] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] " ['bɪlɪ:z] " [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ['paʊər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
He seemed to see at a glance " **Billy's** " **remarkable power** , **and** **was**
他 似乎 到 看 在 一个 瞥一眼 " 比利 " 卓越 力量 , 和 曾是
[strʌk] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ](ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
struck with admiration and delight .
击 和 钦佩 和 喜 :

他似乎一眼就看到了“比利”非凡的力量，并为此感到钦佩和高兴。

" [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['endʒɪn] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **Here is an engine** , " **he exclaimed** ,
" 这里 是 一个 引擎 , " 他 惊呼 ,
" 这是一台发动机！ ”他惊喊道。

" [ðæt] [ɪz] ['destɪnd] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][wɜ:rk][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [revə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪəti] .
" **that is destined before long to work a complete revolution in society** .
" 那 是 注定 前 长的 到 工作 一个 完全的 革命 在 社会 :
“这注定会在不久的将来给社会带来彻底的变革。”

" [ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] " ['pʌfɪŋ] ['bɪlɪ] " ['fɑ:lʊsd] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
" **The image of** " **Puffing Billy** " **followed him home** .
" 这 图像 的 " 抽气 比利 " 随后 他 家 :
“普芬比利”的形象一直伴随着他回家。”

" [waɪ] , " [hi:; hi] [roʊt] [tu:; tə] ['sti:vənsənz] ['pɑ:rtnər][ɪn][ðə; ðɪ]['pæt(ə)nt] ,
" **Why** , " **he wrote to Stephenson's partner in the patent** ,
" 为什么 , " 他 写道 到 斯蒂芬森的 伙伴 在 这 专利 ,
“为什么？”他写信给斯蒂芬森的专利合伙人说。

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔ:rʌnər] , [aɪ] [bɪ'li:v] ,
" **it is the greatest wonder of the age** , **and the forerunner** , **I believe** ,
" 它 是 这 最 想知道 的 这 年龄 , 和 这 先行者 , 我 相信 ,
“它是这个时代最伟大的奇迹，而且我认为，它还是先驱。”

[ʌv; əv][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [moʊdz] [ʌv; əv]['træv(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] .
of most important changes in the modes of travel in the kingdom .
的 最多 重要的 变化 在 这 模式 的 旅行 在 这 王国 :
王国交通方式发生的最重要变化之一。

" [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər][hi:; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [vɪzɪt][tu:; tə]
" **A few weeks later he made another visit to**
" 一个 很少 周 之后 他 制成 其他 访问 到
几周后，他又来了一次。

['kɪlɪŋzwɜ:rθ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Killingworth , **taking his two sons with him** .
基林沃思 , 采取 他的 二 儿子们 和 他 :
基林沃思带着他的两个儿子一起去了。

" ['pʌfɪŋ] ['bɪlɪ] " [wʌz; wəz][æt; ət][wɜ:rk][æz; əz]['ju:ʒuəl] .
" **Puffing Billy** " **was at work as usual** .
" 抽气 比利 " 曾是 在 工作 作为 通常 :
“普芬比利”号蒸汽小火车像往常一样开始工作了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈfraɪ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ˈmɑːnstər] ;
The boys were frightened at the sight of the snorting monster ;
这 男孩们 是 害怕 在 这 视线 的 这 吸鼻 怪物 ;

男孩们看到发出喷鼻声的怪物，都吓坏了；

[bʌt; bət] [ˈstiːvnsn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,
but Stephenson encouraged them to mount with their father ,
但 斯蒂芬森 鼓励 他们 到 山 和 他们的 父亲 ,

但斯蒂芬森鼓励他们和父亲一起骑马。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˈhɑːrmləs] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒəbl] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wʌz; wəz] .
and see how harmless and manageable the giant was .
和 看 如何 无害 和 可管理的 这 巨大的 曾是 .

你会发现这个巨人多么无害，多么容易控制。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈvɪzɪt][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .
The second visit was even more gratifying than the first .
这 第二 访问 曾是 甚至 更多的 可喜 比 这 第一的 .

第二次拜访比第一次更令人满意。

" [ˈmɪstər] . [ˈstiːvnsn] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [ɪz][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈpræktɪk(ə)]["dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
" **Mr . Stephenson , " said James , " is the greatest practical genius of the age .**
" 先生 . 斯蒂芬森 , " 说 詹姆斯 , " 是 这 最 实际的 天才 的 这 年龄 .

詹姆斯说：“斯蒂芬森先生是这个时代最伟大的实用主义天才。”

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [ræŋk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] [wɑːt] .
His fame will rank with that of Watt .
他的 名声 将要 秩 和 那 的 瓦 .

他的名声将与瓦特相提并论。

" [ˈmɪstər] . [dʒeɪmz][ɔːst] [ɔːl][ˈhezɪteɪf(ə)n] [naʊ] [əˈbaʊt] [ˈspiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
" **Mr . James lost all hesitation now about speaking his mind .**
" 先生 . 詹姆斯 丢失的全部 犹豫 现在 关于 请讲 他的 头脑 .

“詹姆斯先生现在不再犹豫，畅所欲言了。”

" [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] " [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ðə; ði] [ˈbækwərdnəs] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]
" **Puffing Billy " had driven the backwardness out of him , and he was**
" 抽气 比利 " 有 驱动 这 落后 出去 的 他 , 和 他 曾是
[ˈwɪlɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ˈhæzərdz] ,
willing , at all hazards ,
愿意的 , 在 全部 危险 ,

“普芬比利”号蒸汽小火车驱散了他身上的落后思想，他愿意不惜一切代价，

[ˈboʊldli][tuː; tə] [ˈædvəkeɪt] [ˈreɪlraʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] - [hɔːrs] .
boldly to advocate railroads and the steam - horse .
大胆地 到 提倡 铁路 和 这 蒸汽 - 马 .

大胆倡导铁路和蒸汽马。

[noʊ] [mɔːr] [ˈtræmˌroʊdz] ; [stiːm] [ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] .
No more tramroads ; steam or nothing .
不 更多的 电车轨道 ; 蒸汽 或者 没有什么 .

不再有电车轨道；要么用蒸汽机车，要么什么都没有。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .
This was in 1821 .
这 曾是 在 - .

那是1821年。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] [ˈentərd] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [nuː] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
Mr . James entered heart and soul into the new idea of the age .
先生 . 詹姆斯 进入 心 和 灵魂 进入 这 新的 主意 的 这 年龄 .

詹姆斯先生全心全意地投入到这个时代的新思想中。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['lɪvəpu:l] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evriwɜr] [hɪz; ɪz] [θi:m] ; [ænd; ənd] [wer'evər]
On his return to Liverpool it was everywhere his theme ; and wherever
在 他的 返回 到 利物浦 它 曾是 到处 他的 主题 ; 和 无论

[hi:; hi][hæd; həd]
he had
他 有

他回到利物浦后，这成了他创作的永恒主题；无论他身在何处，这都成了他创作的主题。

[ˈɪnfluəns] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][stɜ:r] [ʌp] [menz] [maɪndz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbenɪfɪts] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] [ˈpʌfɪŋ]
influence he tried to stir up men's minds to the benefits and blessings puffing
影响 他 尝试 到 搅拌 向上 男士 思想 到 这 好处 和 祝福 抽气

[aʊt] [ɪn] " [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪlɪ] .
out in " Puffing Billy .
出去 在 " 抽气 比利 .

他试图通过影响人们的思想，来唤起人们对“喷气式飞机比利”带来的益处和祝福的认识。

" ['sti:vnsn] [rɪ'dʒɔɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] .
" Stephenson rejoiced in such a friend .
" 斯蒂芬森 欣喜若狂 在 这样的 一个 朋友 .

斯蒂芬森为拥有这样一位朋友而感到高兴。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][ænd; ənd] " [ˈbɪlɪ] " [moʊst] [ˈni:ɪdɪd] — [ˈsʌmbə:di] [tu:; tə] [ɪntrə'du:s]
It was just what he and " Billy " most needed — somebody to introduce
它 曾是 只是 什么 他 和 " 比利 " 最多 需要 — 某人 到 介绍

[ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɜ:rlɪd] .
them into the great world .
他们 进入 这 伟大的 世界 .

这正是他和“比利”最需要的——有人带他们进入这个广阔的世界。

[ænd; ənd] ['sti:vnsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] [ˈɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈer] [ɪn][ðə; ði][ˈprɑ:fɪts][ʌv; əv]
And Stephenson and his partner offered him a share in the profits of
和 斯蒂芬森 和 他的 伙伴 提供 他 一个 分享 在 这 利润 的

[wət'evər] [ˈbɪznəs] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪ'kjər] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
whatever business he could secure to them .
任何 商业 他 可以 安全的 到 他们 .

斯蒂芬森和他的合伙人承诺，无论他能为他们争取到什么生意，他都会分享利润。

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wʌn][mən] , [ɔ:r][ə; eɪ] [fju:] [men] , [du:][ɪn][æn; ən] [ˈentəpraɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
But what can one man , or a few men , do in an enterprise like this ,
但 什么 能 — 男人 , 或者 一个 很少 男人 , 做 在 一个 企业 喜欢 这 ,

但是，在这样的事业中，一个人或几个人又能做些什么呢？

[di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈpaʊər] — [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] ?
depending upon the verdict of that important power — Public Opinion ?
取决于 之上 这 判决 的 那 重要的 力量 — 民众 观点 ?

取决于那股重要力量——公众舆论——的裁决？

[ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
And public opinion had not yet made up its mind to it .
和 民众 观点 有 不是 然而 制成 向上它是 头脑 到 它 .

而公众舆论尚未就此形成定论。

[ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [ˈdɪfəkəltɪz] [ˈbrɪslɪd] [ɪn][ðə; ði] [wei] ;
A thousand difficulties bristled in the way ;
一个 千 困难 竖起的 在 这 方式 ;

前进的路上困难重重；

[ðer; ðær][wʌz; wəz][bəʊθ][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv] ['enəmi]
there was both the indifference of friends and the opposition of enemies
那里 曾是 两个都 这 漠不关心 的 朋友们 和 这 反对 的 敌人
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

国内既有朋友的冷漠，也有敌人的反对。

[ɪn] [ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ɑ:pə'zɪ](ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːr'siːn] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
In addition to this , a violent opposition was foreseen in Parliament ,
在 添加 到 这 , 一个 暴力 反对 曾是 预见 在 议会 ,
除此之外，人们还预见到议会中会出现激烈的反对势力。

[wɪtʃ] [aɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ju'nhaɪtɪd] [kən'stɪtʃuənsɪ] [tuː; tə]
which it needed all the strength and courage of a united constituency to
哪个 它 需要 全部 这 力量 和 勇气 的 一个 团结的 选区 到
[miːt] .
meet .
见面 .

它需要全体选民团结一致，拿出全部的力量和勇气才能应对。

[ʌndər] [ðiːz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðer; ðær][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [men][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]
Under these discouraging circumstances there were not enough men of courage to
在下面 这些 令人沮丧 情况 那里 是 不是 足够的 男人 的 勇气 到
[pʊʃ] [ðə; ði] ['mætər] [θruː] .
push the matter through .
推 这 事情 通过 .

在这种令人沮丧的情况下，没有足够的勇气去推动这件事过去。

[soʊ] ['evrɪθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [roʊd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
So everything about the new road was laid on the shelf , at least for the
所以 一切 关于 这 新的 路 曾是 铺设 在 这 架子 , 在 至少 为了 这
[ˈprez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

所以，关于这条新路的一切都被搁置了，至少目前是这样。

[ænd; ənd] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [treɪd] ['dʒɒɡd] [ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
and Liverpool and Manchester trade jogged on as before .
和 利物浦 和 曼彻斯特 贸易 慢跑 在 作为 前 .
利物浦和曼彻斯特之间的贸易往来照常进行。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ˈhʌntɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] — [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['kweɪkər] — [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
HUNTING UP HIS OWN WORK — AN ENTERPRISING QUAKER — WHAT WAS THE
打猎 向上 他的 自己的 工作 — 一个 进取 贵格会 — 什么 曾是 这
[rɪ'zʌlt] ?
RESULT ?
结果 ?

一位富有进取心的贵格会教徒，四处搜寻自己的作品——结果如何？

[aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [streɪndʒ] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [soʊ][ˈsɪmp(ə)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl]
It appears strange to us that so simple a thing as the laying of a rail
它 出现 奇怪的 到 我们 那 所以 简单的 一个 事物 作为 这 躺下 的 一个 轨
[ɔːr][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,
or the making of a tunnel seems to be ,
或者 这 制作 的 一个 隧道 似乎 到 是 ,

在我们看来，铺设铁轨或修建隧道这样简单的事情似乎如此复杂，这很奇怪。

[ʊd; ɒd][hæv; həv][ˈteɪkən] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪmənt] [tuː; tə][duː][aɪˈtiː] .
should have taken years of thought and experiment to do it .
应该 有 已采取 年 的 想法 和 实验 到 做 它 ；

这需要多年的思考和实验才能做到。

[ˈnʌθɪŋ] [lʊks] [ˈiːziə] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streɪt] [smuːð] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Nothing looks easier to have done than the straight smooth track of a
没有什么 看起来 更轻松 到 有 完毕 比 这 直的 光滑的 追踪 的 一个
[ˈreɪlweɪ] ,
railway ,
铁路 ；

没有什么比修建一条笔直平坦的铁路轨道更容易的了。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [siː] [ɪn][juːz] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪˈtiː]
such as we now see in use ; and yet it
这样的 作为 我们 现在 看 在 使用 ； 和 然而 它

例如我们现在看到的应用；然而它

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈraɪvd] [æt; ət][baɪ] [sləʊ] [steps] [θruː] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] .
was only arrived at by slow steps through two hundred years .
曾是 仅有的 到达的 在 经过 慢的 步骤 通过 二 百 年 ；

这是经过两百年的缓慢努力才取得的成果。

[ɪn] [ˈpɒndərɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] " [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] ,
In pondering upon the powers of " Puffing Billy ,
在 沉思 之上 这 权力 的 " 抽气 比利 ；

在思考“普芬比利”号蒸汽小火车的威力时，

" [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnɪsn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv][ləʊkəˈməʊtɪvz] [məst; məst] , [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt]
" George Stephenson saw that the efficiency of locomotives must , in a great
" 乔治 斯蒂芬森 锯 那 这 效率 的 机车 必须 ； 在 一个 伟大的
[ˈmeʒər] ,
measure ,
措施 ；

乔治·斯蒂芬森认为，机车的效率在很大程度上必须取决于.....

[dɪˈpend] [əˈpɑːn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][roʊdɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [əˈpɑːn] .
depend upon what kind of roads they had to run upon .
依赖 之上 什么 种类 的 道路 他们 有 到 跑步 之上 ；

取决于他们要跑的路况。

[ˈmeni] [wɜːr; wər] [ˈsæŋɡwɪn] [ðæt] [stiːm] - [ˈkæərɪdʒɪz] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [ˈɪntuː][juːz][ɑːn]
Many were sanguine that steam - carriages would some day come into use on
许多 是 乐观 那 蒸汽 - 马车 会 一些 天 来 进入 使用 在
[ˈkɑːmən] [roʊdɪz] .
common roads .
常见的 道路 ；

许多人乐观地认为，蒸汽马车总有一天会在普通道路上投入使用。

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnɪsn]]
After a long series of experiments George Stephenson
后 一个 长的 系列 的 实验 乔治 斯蒂芬森
[sed] , " [noʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈwʊdnt] [peɪ] .
said , " No , the thing wouldn't pay .
说 ； " 不 ； 这 事物 不会 支付 ；

经过一系列漫长的实验，乔治·斯蒂芬森说：“不，这东西不赚钱。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌf] [ˈsɜːrfɪs] [ˈsɪriəsli] [ɪmˈpeəz] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ləʊkəˈmoʊtɪv] ;
" For a rough surface seriously impairs the power of a locomotive ;
" 为了 一个 粗糙的 表面 严重地 损害 这 力量 的 一个 机车 ；
“因为粗糙的路面会严重影响机车的动力；

[sænd] ['skætərd] [ə'pɑ:n][ðə; ði][reɪlz][ɪz] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['slækən] [ænd; ənd][i:v(ə)n][stɑ:p][æn; ən] ['endʒɪn] .
sand scattered upon the rails is sufficient to slacken and even stop an engine .
沙 疏散 之上 这 铁轨 是 充足的 到 放松 和 甚至 停止 一个 引擎 .

散落在铁轨上的沙子足以使火车减速甚至停止运行。

[ðə; ði] [li:st] [pɑ:səb(ə)] ['frɪk](ə)n [ɪz][dɪ'zaiərəb(ə)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [smu:ð] [reɪl] .
The least possible friction is desirable , and this is found on the smooth rail .
这 至少 可能的 摩擦 是 理想 , 和 这 是 成立 在 这 光滑的 轨 .

摩擦力越小越好，而光滑的铁轨就能提供最小的摩擦力。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['evər][bi:; bi][leɪd] [ʌp] [hɪl] , [ɔ:r][ɑ:n] " [ə'sendɪŋ] ['greɪdi:ənts] , " [æz; əz][ðə; ði][saɪən'tɪfɪk]
Could they ever be laid up hill , or on " ascending gradients , " as the scientific
可以 他们 曾经 是 铺设 向上爬坡道 , 或者 在 " 上升 梯度 , " 作为 这 科学
[tɜ:rm][ɪz] ?
term is ?
学期 是 ?

它们有可能被放置在上坡处，或者用科学术语来说，放置在“上升坡度”上吗？

[noʊ] ; [æz; əz] ['nɪrli] ['lev(ə)] [æz; əz][pɑ:səb(ə)] , ['sti:vənsənz]
No ; as nearly level as possible , Stephenson's
不 ; 作为 几乎 等级 作为 可能的 , 斯蒂芬森的
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [foʊd] , [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv]
experiments showed , was the best economy of
实验 显示 , 曾是 这 最好的 经济 的

[paʊər] .
power .
力量 .

不；斯蒂芬森的实验表明，尽可能保持水平才是最节省能源的方式。

[ðen] [haʊ] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʊʊlts][ænd; ənd][dʒɑ:rz][ænd; ənd] ['breɪkɪdʒ]
Then how to get rid of the jolts and jars and breakages
然后 如何 到 得到 摆脱 的 这 震动 和 罐子 和 破损

那么，如何消除震动、颠簸和破损呢？

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪlz][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [leɪd] ?
of the rails as they were then laid ?
的 这 铁轨 作为 他们 是 然后 铺设 ?

当时铺设的铁轨是什么样的？

[hi:; hi] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [ɪk'sperəməntəd] [ə'pɑ:n][bəʊθ] [tʃerz] [ænd; ənd] ['sli:pəz] ,
He studied and experimented upon both chairs and sleepers ,
他 研究 和 实验 之上 两个都 椅子 和 卧铺 ,

他研究并试验了椅子和卧榻，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪm'ba:did] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:liəri] ['reɪlweɪ] .
and finally embodied all his improvements in the colliery railway .
和 最后 具身化的 全部 他的 改进 在 这 煤矿 铁路 .

最终，他将所有改进措施都体现在了煤矿铁路中。

" ['pʌfɪŋ] ['bɪli] " [wʌz; wəz][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [pi:s] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ,
" **Puffing Billy** " **was in every respect a most remarkable piece of machinery** ,
" 抽气 比利 " 曾是 在 每一个 尊重 一个 最多 卓越 片 的 机械 ,
“普芬比利”蒸汽小火车在各个方面都是一台非常了不起的机械设备。

[ænd; ənd][ɪts] [kən'strʌktər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sə'geɪjəs] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [ʌv; əv] [men] ; [bʌt; bət]
and its constructor one of the most sagacious and persistent of men ; but
和 它是 构造函数 一 的 这 最多 明智 和 执着的 的 男人 ; 但

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
how was the public ,
如何 曾是 这 民众 ,

而它的建造者则是最睿智、最执着的人之一；但是公众对此作何反应呢？

[ˈevər] [sloʊ] [ɪn] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [tru:] [ˈmerɪt] , [ɔːr] [əˈkseptɪŋ] [ˈriːəl] [ˈbenɪfɪts] , [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ænd; ənd]
ever slow in discovering true merit , or accepting real benefits , to discover and
曾经 慢的 在 发现 真的 优点 , 或者 接受 真实的 好处 , 到 发现 和
[əˈpriːʃieɪt] [ðem; ðəm] ?
appreciate them ?
欣赏 他们 ?

你是否在发现真正的价值或接受真正的益处方面进展缓慢，以至于无法发现和欣赏它们？

[ˈniːðər] [ˈɪnfluəns] , [edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [nɔːr] [ˈpeɪtrənɪdʒ] [hæd; həd] [ˈstiːvnsn] [tuː; tə] [kəˈmænd] [maɪnd]
Neither influence , education , nor patronage had Stephenson to command mind
两者都不 影响 , 教育 , 也不 赞助 有 斯蒂芬森 到 命令 头脑
[ænd; ənd] [miːnz] ,
and means ,
和 方法 ,
斯蒂芬森既没有影响力，也没有教育背景，更没有庇护，因此他既缺乏才智，也缺乏资源。

[ɔːr][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [θruː] [ˈpredʒədɪs] , [ɪnˈdɪfrəns] , [ænd; ənd] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt]
or to drive his engine through prejudice , indifference , and opposition to profit
或者 到 驾驶 他的 引擎 通过 偏见 , 漠不关心 , 和 反对 到 利润
[ænd; ənd] [səkˈses] .
and success .
和 成功 .

或者说，他通过偏见、冷漠以及对利润和成功的抵制来驱动自己的引擎。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈlðər] [men][kʊd; kəd][duː][ænd; ənd][dɪd][duː] .
But what he could not do other men could do and did do .
但 什么 他 可以 不是 做 其他 男人 可以 做 和 做过 做 .
但他做不到的事，其他人都能做到，而且也确实做到了。

[jes] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [men][ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə]
Yes , there were already men of property and standing ready to listen to
是的 , 那里 是 已经 男人 的 财产 和 常设 准备好 到 听 到
[ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] .
a new idea .
一个 新的 主意 .

是的，当时已经有一些有产阶级人士愿意倾听新的想法。

[waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðeɪ] [tɔːkt] .
While he worked they talked .
尽管 他 工作 他们 谈话 .
他工作的时候，他们就聊了起来。

[æz; əz] [jet] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈlðər] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [baɪ][hɪmˈself] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [træk] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
As yet unknown to each other , but each by himself clearing the track for a
作为 然而 未知 到 每个 其他 , 但 每个 经过 他自己 清理 这 追踪 为了 一个
[grænd][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
grand junction .
盛大 交汇处 .

他们彼此还不认识，但各自都在为大交汇点扫清障碍。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [waɪd] - [əˈweɪk] [men][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [piːz] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] " [frend] , " [ʌv; əv]
One of these wide - awake men was Mr . Edward Pease , a rich " Friend , " of
一 的 这些 宽的 - 醒 男人 曾是 先生 : 爱德华 皮斯 , 一个 富有的 " 朋友 , " 的
[ˈdɑːrlɪŋtən] ,
Darlington ,
达灵顿 ,

这些精神抖擞的人中，有一位是来自达灵顿的富有的“朋友”爱德华·皮斯先生。

[huː] , [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] , " [kʊd; kəd] [lʊk] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈhed] .
who , his friends said , " could look a hundred miles ahead .
WHO , 他的 朋友们 说 , " 可以 看 一个 百 英里 前方 .
他的朋友们说，他“能看得更远”。

" [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['kwɪkər] [ænd; ənd] ['ɪziə] ['trænzɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][koʊl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɒljəri:z]
" He needed a quicker and easier transit for his coal from the collieries
" 他 需要 一个 更快 和 更轻松 交通 为了 他的 煤炭 从 这 煤矿
[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['dɑ:rlɪŋtən] [tu:; tə] ['stɔ:ktən] ,
north of Darlington to Stockton ,
北 的 达灵顿 到 斯托克顿 ,
“他需要一种更快更便捷的方式，将煤炭从达灵顿北部煤矿运到斯托克顿。”

[wɜr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪpt] ; [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pi:z] [brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈædʒɪteɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
where they were shipped ; and Mr . Pease began to agitate , in his mind ,
在哪里 他们 是 已发货 ; 和 先生 . 皮斯 开始 到 激荡 , 在 他的 头脑 ,
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] .
for a railroad .
为了 一个 铁路 .
它们被运往那里；皮斯先生开始在心里酝酿修建铁路的计划。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] ['tʃɪ:flɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] ,
A company for this purpose was formed chiefly of his own friends ,
一个 公司 为了 这 目的 曾是 形成 主要 的 他的 自己的 朋友们 ,
为此，他成立了一家公司，成员主要由他的朋友组成。

[hu:m] [hi:; hi] ['ferli] [tɔ:kt] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] .
whom he fairly talked into it .
谁 他 相当 谈话 进入 它 .
他相当有说服力地说服了他。

['skersli] ['twenti] ['fɜrz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['ʃɪpoʊnər] [ʌv; əv] ['stɔ:ktən]
Scarcely twenty shares were taken by the merchants and shipowners of Stockton
几乎 二十 分享 是 已采取 经过 这 商人 和 船东 的 斯托克顿
,
/
,
斯托克顿的商人和船主们只认购了不到二十股。

[hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][bi:; bi]
whose eyes were not yet open to the advantage it would by - and - by be
谁 眼睛 是 不是 然而 打开 到 这 优势 它 会 经过 - 和 - 经过 是
[tu:; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .
他们当时还没有意识到，这迟早会给他们带来好处。

[ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpoʊzɪd] [roʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] ,
A survey of the proposed road was made ,
一个 民意调查 的 这 建议的 路 曾是 制成 ,
对拟建道路进行了勘测，

[wen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌɑ:pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:]
when to the indifference of the many was added the opposition of the few
什么时候 到 这 漠不关心 的 这 许多 曾是 额外 这 反对 的 这 很少
.
:
.
当多数人的冷漠加上少数人的反对时。

[ə; eɪ] [du:k] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɒksɪz] .
A duke was afraid for his foxes .
一个 公爵 曾是 害怕的 为了 他的 狐狸 .
一位公爵担心他的狐狸们。

[ˈʃeəhəʊldəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɜːnpaɪk] [dɪˈklerd] [aɪˈtiː] [wəd] [ˈruːɪn][ðer; ðər] [stɑːk] .
Shareholders in the turnpikes declared it would ruin their stock .
股东 在 这 收费公路 声明 它 会 废墟 他们的 库存 .
收费公路的股东们宣称这将毁掉他们的股票。

[ˈtɪmɪd] [men] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; ei] [nuː] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə][let] [nuː] [θɪŋz]
Timid men said it was a new thing , and it was best to let new things
胆小 男人 说 它 曾是 一个 新的 事物 , 和 它 曾是 最好的 到 让 新的 事物
[əˈləʊn] .
alone .
独自的 .

胆小的人说这是件新鲜事，最好不要轻易尝试新事物。
[ðə; ði][wɜːrld] [wəd] [ˈnevər] [ɪmˈpruːv] [mʌtʃ] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈkaʊns(ə)] .
The world would never improve much under such counsel .
这 世界 会 绝不 提升 很多 在下面 这样的 法律顾问 .
在这种建议下，世界永远不会有太大进步。

[ˈmɪstər] .
Mr :
先生 .
先生。

[piːz] [wʌz; wəz] [ˈhæmpəd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
Pease was hampered on all sides .
皮斯 曾是 受阻 在 全部 侧面 .
和平进程四面受阻。

[ˈnoʊbəːdi] [kənˈvɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst][plæn][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
Nobody convinced him that his first plan was not the right one ;
无人 确信 他 那 他的 第一的 计划 曾是 不是 这 正确的 一 ;
没有人说服他，他的第一个计划并不是正确的；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ə; ei][mæn][duː][ɪn] [ˈeni] [ˈpʌblɪk] [ˈentərpraɪz] [wɪˈðəʊt] [səˈpɔːrtərz] ?
but what can a man do in any public enterprise without supporters ?
但 什么 能 一个 男人 做 在 任何 民众 企业 没有 支持者 ?
但是，如果没有支持者，一个人在任何公共事业中又能做些什么呢？

[soʊ][hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈreɪlroʊd] ,
So he reluctantly was obliged to give up his railroad ,
所以 他 勉强 曾是 有义务 到 给 向上 他的 铁路 ,
因此，他很不情愿地被迫放弃了他的铁路。

[ænd; ənd][æsk] [ˈpɑːrləmənt] [fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [bɪld] [ə; ei][ˈtræmroʊd] — [hɔːrs] - [ˈpaʊər] [ɪnˈsted]
and ask parliament for liberty to build a tramroad — horse - power instead
和 问 议会 为了 自由 到 建造 一个 电车路 — 马 - 力量 反而
[ʌv; əv] [stiːm] - [ˈpaʊər] ;
of steam - power ;
的 蒸汽 - 力量 ;
并请求议会允许修建一条有轨电车——使用马力而不是蒸汽动力；

[hiː; hi] [ˈsiːmɪŋli] [kʊd; kəd][duː][noʊ] [ˈbetər] ,
he seemingly could do no better ,
他 似乎 可以 做 不 更好的 ,
他似乎已经尽力了。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ˈoʊnli][ˈæftər] [lɔːŋ] [dɪˈleɪ] [ænd; ənd][æt; ət][kənˈsɪdərəb(ə)] [kɔːst] .
and even this was obtained only after long delay and at considerable cost .
和 甚至 这 曾是 获得 仅有的 后 长的 延迟 和 在 大量 成本 .
即使这样，也是经过漫长的等待和相当大的代价才实现的。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] ['kerləslɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈnju:z,peɪpəz] [ðə; ði] ['pæsiðz] [θru:]
Among the thousands who carelessly read in the newspapers the passage through
之中 这 数千 WHO 粗心大意 读 在 这 报纸 这 通道 通过
[ˈpɑ:rləmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:ktən] [ænd; ənd] ['dɑ:rlɪŋtən] [ækt] ,
parliament of the Stockton and Darlington Act ,
议会 的 这 斯托克顿 和 达灵顿 行为 ;
在成千上万漫不经心地从报纸上读到《斯托克顿和达灵顿法案》在议会获得通过的人当中 ,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ˈhʌmb(ə)] [mæn] [hu:z] [aɪ] ['kɪndld] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
there was one humble man whose eye kindled as he read it .
那里 曾是 一 谦逊的 男人 谁 眼睛 点燃 作为 他 读 它 .
有一位谦逊的人 , 在阅读时眼中燃起了光芒。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [aɪ 'ti:] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] .
In his bosom it awakened a profound interest .
在 他的 怀 它 觉醒 一个 深刻的 兴趣 .
这在他心中唤起了浓厚的兴趣。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed][ænd; ənd][gɑ:t] [ʌp] ['bru:dn] ['ʊvər][aɪ 'ti:] .
He went to bed and got up brooding over it .
他 去 到 床 和 得到 向上 沉思 超过 它 .
他上床睡觉 , 醒来后仍然心事重重。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][aɪ 'ti:] ; [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ,
He was hungry to have a hand in it ; until at last ,
他 曾是 饥饿的 到 有 一个 手 在 它 ; 直到 在 最后的 ,
他渴望参与其中 ; 直到最后 ,

[ˈjɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)] [dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
yearning with an irrepressible desire to do his own work in the world ,
渴望 和 一个 不可抑制的 欲望 到 做 他的 自己的 工作 在 这 世界 ;
他怀着无法抑制的渴望 , 想要在这个世界上做出属于自己的贡献。

[hi:; hi] [felt] [hi:; hi][mʌst; məst][ɡoʊ] [fɔ:rθ] [tu:; tə] [si:k] [aɪ 'ti:] .
he felt he must go forth to seek it .
他 毛毡 他 必须 去 前进 到 寻找 它 .
他觉得自己必须出去寻找它。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði]
One night a couple of strangers knocked at the
一 夜晚 一个 夫妻 的 陌生人 敲门 在 这
一天晚上 , 一对陌生人敲响s了.....

[dɔ:r] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [pi:zɪz] [haʊs] [ɪn] ['dɑ:rlɪŋtən] , [ænd; ənd] [ɪntrə'du:st] [ðəm'selvz] [æz; əz]
door of Mr . Edward Pease's house in Darlington , and introduced themselves as
门 的 先生 . 爱德华 皮斯 房子 在 达灵顿 , 和 介绍 他们自己 作为
[tu:] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] ['kɑ:lɪʒəz] .
two Killingworth colliers .
二 基林沃思 煤矿 .
他们来到达灵顿爱德华·皮斯先生家门口 , 自称是两名基灵沃斯煤矿工人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hændɪd] [ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n][ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ɪntrə'dʌk](ə)n]
One of them handed the master of the mansion a letter of introduction
一 的 他们 递交 这 掌握 的 这 大厦 一个 信 的 介绍
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['njʊ,kæsl] ,
from a gentleman of Newcastle ,
从 一个 绅士 的 纽卡斯尔 ,
其中一人递给庄园主人一封来自纽卡斯尔一位绅士的介绍信。

[ˌrekəˈmend] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [maɪt] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)] [ɪn] [ˈkæriŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]
recommending him as a man who might prove useful in carrying out his
推荐 他 作为 一个 男人 WHO 可能 证明 有用 在 携带 出去 他的
[ˈkaːntəmpleɪtɪd] [roʊd] .
contemplated road .
思考 路 .

推荐他为可能有助于实现其设想道路的人选。

[tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [ə; eɪ] [frend] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
To support the application a friend accompanied him .
到 支持 这 应用 一个 朋友 伴随 他 .

为了支持申请，他有一位朋友陪同。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvn̩sn̩] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz] [ˈnɪkələs] [wʊd] .
The man was George Stephenson , and his friend was Nicholas Wood .
这 男人 曾是 乔治 斯蒂芬森 , 和 他的 朋友 曾是 尼古拉斯 木头 .

这个人是乔治·斯蒂芬森，他的朋友是尼古拉斯·伍德。

[aɪˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˈedwərd] [piːz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈstiːvn̩sn̩] [wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði]
It did not take long for Edward Pease to see that Stephenson was precisely the
它 做过 不是 拿 长的 为了 爱德华 皮斯 到 看 那 斯蒂芬森 曾是 恰恰 这

[mæn][hiː; hi] [ˈwaːntɪd] .
man he wanted .
男人 他 通缉 .

爱德华·皮斯很快就发现，斯蒂芬森正是他想要的那个人。

" [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [ˈtræmroʊd] , " [sed] [ˈstiːvn̩sn̩] , [wen] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz]
" A railway , and not a tramroad , " said Stephenson , when the subject was
" 一个 铁路 , 和 不是 一个 电车路 , " 说 斯蒂芬森 , 什么时候 这 主题 曾是
[ˈferli] [ænd; ənd] [ˈfʊli] [ˈoʊpənd] .
fairly and fully opened .
相当 和 完全 打开 .

“是铁路，不是有轨电车，”斯蒂芬森在充分讨论这个问题后说道。

" [ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈreɪlweɪ] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [piːz] .
" A horse railway ? " asked Mr . Pease .
" 一个 马 铁路 ? " 问 先生 . 皮斯 .

“马拉铁路？”皮斯先生问道。

" [ə; eɪ][ˌlooʃkəˈmoʊtɪv] [ˈendʒɪn] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈfɪfti] [ˈhɔːrsɪz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈstiːvn̩sn̩] ; [ænd; ənd][wʌns][ɑːn]
" A locomotive engine is worth fifty horses , " exclaimed Stephenson ; and once on
" 一个 机车 引擎 是 值得 五十 马匹 , " 惊呼 斯蒂芬森 ; 和 一次 在
[ðə; ði] [træk] ,
the track ,
这 追踪 ,

“一台火车头相当于五十匹马，”斯蒂芬森惊呼道；一旦上了铁轨，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [aʊt] [ˈboʊldli][ɪn][ɪts] [bɪˈhæf] .
he launched out boldly in its behalf .
他 发射 出去 大胆地 在 它是 代表 .

他大胆地为之挺身而出。

" [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ - ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] , - " [sed] [dʒɔːrdʒ] ; " [ˈsiːɪŋ]
" Come over to Killingworth , and see my ' Puffing Billy , ' " said George ; " seeing
" 来 超过 到 基林沃思 , 和 看 我的 - 抽气 比利 , - " 说 乔治 ; " 看到
[ɪz] [brɪˈliːvɪŋ] .
is believing .
是 相信 .

“来基灵沃斯看看我的‘普芬比利’吧，”乔治说；“眼见为实。”

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [pi:z] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] ,
" And Mr . Pease , as you may suppose ,

" 和 先生 . 皮斯 , 作为 你 可能 认为 ,

"至于皮斯先生，正如您可能猜到的那样，
[wʌz; wəz][kwɑɪt] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [məˈʃi:n] [ðæt] [wʊd] [ˈaʊt,raɪd][ðə; ði] [fli:t] [hɔ:rs] .
was quite anxious to see a machine that would outride the fleetest horse .
曾是 相当 焦虑的 到 看 一个 机器 那 会 超过 这 最快 马 .
非常渴望见到一台能够超越最快骏马的机器。

[jet] [hi:; hi][dɪd][na:t] [ni:d] " ['pʌfɪŋ] ['bɪli] " [tu:; tə] [kənˈvɪns] [hɪm; ɪm][ðæt] [ɪts] [kənˈstrʌktər] [nu:] [wʌt]
Yet he did not need " Puffing Billy " to convince him that its constructor knew what
然而 他 做过 不是 需要 " 抽气 比利 " 到 说服 他 那 它是 构造函数 知道 什么
[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈædvəˌkeɪtɪŋ] ,
he was advocating ,
他 曾是 倡导 ,

然而，他并不需要“普芬比利”号蒸汽小火车来让他相信它的建造者知道自己所倡导的理念。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [pledʒz] .
and could make good his pledges .
和 可以 制作 好的 他的 承诺 .
他能够兑现自己的承诺。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈkweɪkə-z] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ˈræpɪdli] [roʊz] .
The good Quaker's courage rapidly rose .
这 好的 贵格会 勇气 快速 玫瑰 .
这位善良的贵格会教徒的勇气迅速增强了。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [sta:tɹt] ,
He took a new start ,
他 采取 一个 新的 开始 ,
他重新开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈka:nsɪkwens] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l] [ˈʌðər] [plænz][ænd; ənd][men][wɜ:r; wər] [θroʊn] [əˈsaɪd] ,
and the consequence was that all other plans and men were thrown aside ,
和 这 结果 曾是 那 全部 其他 计划 和 男人 是 抛掷 旁边 ,
结果就是，其他所有计划和人员都被搁置了。

[ænd; ənd] [ˈsti:vnsn] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu:; tə][pʊt][ðə; ði][roʊd] [θru:] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .
and Stephenson was engaged to put the road through much in his own way .
和 斯蒂芬森 曾是 已订婚的 到 放 这 路 通过 很多 在 他的 自己的 方式 .
斯蒂芬森受命以他自己的方式修建这条道路，经历了许多波折。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈækjərət] [ˈsɜ:rveɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
The first thing to be done was to make an accurate survey of the
这 第一的 事物 到 是 完毕 曾是 到 制作 一个 准确的 民意调查 的 这
[prəˈpəʊzd] [ru:t] .
proposed route .
建议的 路线 .
首先要做的是准确勘测拟建路线。

[ˈteɪkɪŋ] [ˈrɑ:bərt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈkɑ:lɪdʒ] ,
Taking Robert with him , who had just come from college ,
采取 罗伯特 和 他 , WHO 有 只是 来 从 大学 ,
他带着刚从大学毕业的罗伯特一起去了。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [æz; əz] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈʌðər]
and entered as heartily into the enterprise as his father , with two other
和 进入 作为 衷心地 进入 这 企业 作为 他的 父亲 , 和 二 其他
[traɪd] [men] ,
tried men ,
尝试 男人 ,
他和父亲一样，满怀热情地投身于这项事业，还有另外两名身经百战的人也加入了进来。

[ðeɪ] [bɪ'ɡæən] [wɜ:rk] [ɪn] [ɡʊd] ['ɜ:rnɪst] .
they began work in good earnest .
他们 开始 工作 在 好的 认真 .

他们开始认真工作。

[frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [naɪt] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ˈdu:ti] .
From daylight till night the surveyors were on duty .
从 日光 直到 夜晚 这 测量员 是 在 责任 .

从白天到黑夜，测量员们都在值班。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈdɑ:rlɪŋtən] [tu:; tə] [sli:p] [wʌn] [naɪt] , [fɔ:r] [maɪlz] [ɔ:f] .
One of the men going to Darlington to sleep one night , four miles off .
一 的 这 男人 去 到 达灵顿 到 睡觉 一 夜晚 , 四 英里 离开 .

其中一名男子前往四英里外的达灵顿过夜。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][stɑ:rt][frʌm; frəm] ['dɑ:rlɪŋtən] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , " [sed] ['sti:vnsn] , "
Now , you must not start from Darlington at daybreak , said Stephenson , "
" 现在 , 你 必须 不是 开始 从 达灵顿 在 拂晓 , " 说 斯蒂芬森 , "

[bʌt; bət][bi:; bi] [hɪr] ,
but be here ,
但 是 这里 ,

“现在，你们不能在黎明时分从达灵顿出发，”斯蒂芬森说，“而是要到这里。”

['redi] [tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] [wɜ:rk] , [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
ready to begin work , at daybreak .
准备好 到 开始 工作 , 在 拂晓 .

天亮时分，准备开始工作。

" [hi:; hi][ænd; ənd][ˈrɑ:bərt] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər][hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] - ['haʊzɪz] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]
He and Robert used to make their home at the farm - houses along the
" 他 和 罗伯特 用过的 到 制作 他们的 家 在 这 农场 - 房屋 沿着 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

“他和罗伯特过去常常住在沿途的农舍里，

[wer] [hɪz; ɪz] [ɡʊd] - ['hju:mər] [ænd; ənd] ['frendlɪnəs] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvərɪt] .
where his good - humour and friendliness made him a great favourite .
在哪里 他的 好的 - 幽默 和 友善 制成 他 一个 伟大的 最喜欢的 .

他幽默风趣、待人友善，深受大家喜爱。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] ; [ðə; ði][dɔ:gz] [wæɡd] [ðer; ðər] [ə'pru:vɪŋ] [teɪlz] [æt; ət][hɪz; ɪz]
The children loved him dearly ; the dogs wagged their approving tails at his
这 孩子们 喜爱 他 亲爱的 ; 这 狗 摇晃 他们的 批准 尾巴 在 他的
[ə'prəʊtʃ] ;
approach ;
方法 ;

孩子们非常喜欢他；狗狗们在他走近时摇着尾巴表示赞许；

[ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] ['lɪsənər] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ] ['sɔŋz] ;
the birds had a delighted listener to their morning songs ;
这 鸟类 有 一个 高兴极了 听众 到 他们的 早晨 歌曲 ;

鸟儿们清晨的歌声有了一个令人愉悦的听众；

[ænd; ənd] ['evri] [dʌm] ['kri:tʃər] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd] [ɡlæns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['frendli] [aɪ] .
and every dumb creature had a kind glance from his friendly eye .
和 每一个 哑的 生物 有 一个 种类 瞥一眼 从 他的 友好的 眼睛 .

每一个愚笨的生灵都从他友善的目光中得到了慈悲的注视。

[bʌt; bət] [dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ] ['sætɪsfɑɪd] [ʌn'tɪ] ['mɪstər] . [pi:z] [keɪm] [tu:; tə] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] [tu:; tə] [si:] "**But George was not satisfied until Mr . Pease came to Killingworth to see "**
但 乔治 曾是 不是 使满意 直到 先生 . 皮斯 来了 到 基林沃斯 到 看 "
[ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] ,
Puffing Billy ,
抽气 比利 ,

但直到皮斯先生来到基灵沃斯参观“普芬比利”号蒸汽小火车时，乔治才感到满意。

" [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ɪts][i:kə'na:mɪk(ə)][ˈhæbɪts][baɪ][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
" **and become convinced of its economical habits by an examination of the**
" 和 变得 确信 的 它是 经济 习惯 经过 一个 考试 的 这
[ˈkɑ:liəri] [ə'kaʊnts] .
colliery accounts .
煤矿 账户 .

通过查阅煤矿账目，可以确信其节约的习惯。

[hi; hi] ['prɑ:mɪst] , [ˈðerfɔ:r] , [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [dʒɔ:rdʒ] [ˈðɪðər] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][la:rdʒ]
He promised , therefore , to follow George thither , bringing with him a large
他 承诺 , 所以 , 到 跟随 乔治 那里 , 带来 和 他 一个 大的
[ˈkæpɪtəlɪst] ;
capitalist ;
资本家 ;

因此，他答应跟随乔治前往那里，并带上一位大资本家；

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ðeɪ] [went] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .
and over they went in the summer of 1822 .
和 超过 他们 去 在 这 夏天 的 - .

1822年夏天，他们去了那里。

[ɪn'kwaɪərɪŋ][fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] [ˈsti:vnsn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [də'rektɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:tɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Inquiring for George Stephenson , they were directed to the cottage with a
查询 为了 乔治 斯蒂芬森 , 他们 是 指导 到 这 小屋 和 一个
[ˈstoʊn] [ˈdaɪəl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [dɔ:r] .
stone dial over the door .
石头 拨号 超过 这 门 .

他们打听乔治·斯蒂芬森的下落，被告知要去那间门上有一个石质钟面的小屋。

[dʒɔ:rdʒ] [droʊv] [hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʌp] , [ˈhoɪstɪd]
George drove his locomotive up , hoisted
乔治 驾驶 他的 机车 向上 , 吊起

乔治驾驶着他的火车头升了上去。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ˈhɑ:nɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈhevi] [loʊd] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .
in the gentlemen , harnessed on a heavy load , and away they went .
在 这 先生们 , 已掌握 在 一个 重的 加载 , 和 离开 他们 去 .

绅士们拉着重物出发了。

[dʒɔ:rdʒ] [noʊ] [daʊt] [ʃoʊd] " [ˈbɪli] " [ɔ:f][tu:; tə][ðə; ðɪ] [best] [əd'væntɪdʒ] .
George no doubt showed " Billy " off to the best advantage .
乔治 不 怀疑 显示 " 比利 " 离开 到 这 最好的 优势 .

乔治无疑将“比利”的优势展现得淋漓尽致。

" [ˈbɪli] " [pər'fɔ:rmd] [ˈædmərəbli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈpæsndʒə-] [went] [hoʊm]
" **Billy " performed admirably , and the two wondering passengers went home**
" 比利 " 执行 令人钦佩地 , 和 这 二 好奇 乘客 去 家
[ɪnθu:zi'æstɪk] [brɪ'li:vɜ:z] [ɪn][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˈpaʊər] .
enthusiastic believers in locomotive power .
热情的 信徒 在 机车 力量 .

“比利”表现出色，两位心存疑虑的乘客回家后都成了火车动力的忠实拥趸。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋtən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
A good many things had to be settled by the Darlington project .
一个 好的 许多 事物 有 到 是 定居 经过 这 达灵顿 项目 .
达灵顿项目需要解决很多问题。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɪdθ; wɪθ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][reɪlz] .
One was the width of the gauge , that is , the distance between the rails .
— 曾是 这 宽度 的 这 测量 , 那 是 , 这 距离 之间 这 铁轨 .
其中一个是轨距的宽度, 也就是铁轨之间的距离。

[haʊ] [waɪd][ə'pɑːrt][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?
How wide apart should they be ?
如何 宽的 除 应该 他们 是 ?
它们之间应该间隔多远?

['sti:vnsn] [sed] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][kɑːrt][ænd; ənd] ['wægən] [wi:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən]
Stephenson said the space between the cart and waggon wheels of a common
斯蒂芬森 说 这 空间 之间 这 大车 和 车皮 车轮 的 一个 常见的
[rouəd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ'tɪriən] .
road was a good criterion .
路 曾是 一个 好的 标准 .
斯蒂芬森说, 普通道路上马车轮和货车车轮之间的距离是一个很好的标准。

[ðə; ði][ˈtræm,rouədz][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [geɪdʒ] — [fɔːr] [fi:t] [ænd; ənd] [eɪt] [ɪntʃɪz] —
The tramroads had been laid down by this gauge — four feet and eight inches —
这 电车轨道 有 到过 铺设 向下 经过 这 测量 — 四 脚 和 八 英寸 —
[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə'baʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ;
and he thought it about right for the railway ;
和 他 想法 它 关于 正确的 为了 这 铁路 ;
有轨电车轨道就是按照这种轨距(4英尺8英寸)铺设的, 他认为这种轨距对于铁路来说也差不多合适;

[soʊ] [ðɪs] [geɪdʒ] [wʌz; wəz][ə'dɑːptɪd] .
so this gauge was adopted .
所以 这 测量 曾是 已采用 .
所以这种计量单位就被采用了。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['hæmpərd] ['sti:vnsn] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waːnt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt]
One thing which hampered Stephenson not a little was a want of the right sort
— 事物 哪个 受阻 斯蒂芬森 不是 一个 小的 曾是 一个 想 的 这 正确的 种类
[ʌv; əv] ['wɜːkmən] — [kwɪk] - ['maɪndɪd] ,
of workmen — quick - minded ,
的 工人 — 快的 - 有思想 ,
阻碍斯蒂芬森发展的一个重要因素是缺乏合适的工人——思维敏捷的工人。

['skɪlfɪ] [mə'kæniks] , [huː] [kʊd; kəd][pʊt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] .
skilful mechanics , who could put his ideas into the right shape .
熟练 机械学 , WHO 可以 放 他的 想法 进入 这 正确的 形状 .
技艺精湛的机械师, 能够将他的想法变成现实。

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [ə'ɪdʒɪneɪtɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [noʊ] .
The labour of originating so much we can never know .
这 劳动 的 起源 所以 很多 我们 能 绝不 知道 .
我们永远无法完全了解那些创造过程中所付出的劳动。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['kɑːpi][frʌm; frəm] , [ænd; ənd]['noʊbəːdiːz, 'noʊbədiːz] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][goʊ]
He had nothing to copy from , and nobody's experience to go
他 有 没有什么 到 复制 从 , 和 没有人 经验 到 去
[baɪ] .
by .
经过 .
他没有任何可以借鉴的对象, 也没有任何人的经验可以参考。

[ˈhæpɪli] [hiː; hi] [pruːvd] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][tæsk] .

Happily he proved equal to his task .
快乐地 他 已证实 平等的 到 他的 任务 .

幸运的是，他完全胜任了这项任务。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈredɪli] [ɪˈmædʒɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] [ˈprəʊɡrest] .

We can readily imagine his anxiety as the work progressed .
我们 能 容易 想象 他的 焦虑 作为 这 工作 进展 .

我们可以很容易地想象到，随着工作的进行，他有多么焦虑。

[hoʊp] [ænd; ənd] [fɪr] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪn][tɜːrni] [reɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈprest] [hɪm; ɪm] .

Hope and fear must have in turn raised and depressed him .
希望 和 害怕 必须 有 在 转动 提高 和 郁闷 他 .

希望和恐惧必然交替地让他感到振奋和沮丧。

[nɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni]

Not that he had any
不是 那 他 有 任何

倒不是说 he 有什么。

[daʊts] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [ɪˈʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [ɪkˈsperɪmənt] [ʌv; əv] [ˈreɪlɹəʊdz] — [ðeɪ]
doubts in regard to the final issue of the grand experiment of railroads — they
疑虑 在 看待 到 这 最终的 问题 的 这 盛大 实验 的 铁路 — 他们

[mʌst; məst][ɡoʊ] .

must go .
必须 去 .

对于铁路这一伟大实验的最终问题，人们的疑虑必须消除。

[ˈdaɪnɪŋ] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈroʊdsaɪd] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈrɑːbərt][ænd; ənd][dʒɑːn][ˈdɪksən] ,
Dining one day at a small roadside house with Robert and John Dixon ,
用餐 — 天 在 一个 小的 路边 房子 和 罗伯特 和 约翰 迪克森 ,

有一天，我和罗伯特·迪克森、约翰·迪克森在路边的一间小房子里吃饭。

[ˈæftər] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːt] , [ðən] [ˈhɪrli] [kəmˈpliːtɪd] , " [lædz] , " [hiː; hi] [sed] ,
after walking over the route , then nearly completed , " Lads , " he said ,
后 步行 超过 这 路线 , 然后 几乎 完全的 , " 小伙子们 , " 他 说 ,

在走过几乎完工的路线后，他说：“伙计们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˈreɪlɹəʊdz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈhaɪweɪ]
" I think you will live to see the day when railroads will be the great highway
" 我 思考 你 将要 居住 到 看 这 天 什么时候 铁路 将要 是 这 伟大的 公路

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒekts] .

for the king and all his subjects .
为了 这 国王 和 全部 他的 主题 .

“我认为你将有生之年能看到铁路成为国王及其所有臣民的主要交通要道的那一天。”

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [wen] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃiːpər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɜːrkɪŋ] - [mæn][tuː; tə][ˈtræv(ə)][ɑːn]
The time is coming when it will be cheaper for a working - man to travel on
这 时间 是 未来 什么时候 它 将要 是 更便宜 为了 一个 在 职的 - 男人 到 旅行 在

[ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [fɒt] .

a railway than to walk on foot .
一个 铁路 比 到 走 在 脚 .

将来有一天，对于劳动者来说，乘坐火车出行会比步行出行更便宜。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bɪɡ] [ˈdɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɔːrli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .
There are big difficulties in the way , I know ; but it will surely come to pass .
那里 是 大的 困难 在 这 方式 , 我 知道 ; 但 它 将要 一定 来 到 经过 .

我知道前进的道路上困难重重，但这终究会实现。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [hoʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðæt] [deɪ] , [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ;
I can hardly hope to live to see that day , much as I should like to ;
我 能 几乎 希望 到 居住 到 看 那 天 , 很多 作为 我 应该 喜欢 到 ;

虽然我很想看到那一天，但我恐怕很难有生之年看到它；

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [haʊ] [sləʊ] [ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈpraːɡres] [ɪz] ,
for I know how slow all human progress is ,
为了 我 知道 如何 慢的 全部 人类 进步 是 ,
因为我知道人类进步是多么缓慢,

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [men] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ði][ləʊkəˈmoʊtɪv] ,
and how hard it is to make men believe in the locomotive ,
和 如何 难的 它 是 到 制作 男人 相信 在 这 机车 ,
让男人相信火车头是多么困难啊!

[ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][ten] [ˈjɪrz] - [səkˈses] [ɪn] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] .
even after our ten years ' success in Killingworth .
甚至 后 我们的 十 年 - 成功 在 基林沃思 .
即使在我们在基灵沃斯取得十年成功之后。

" [waɪl] [ðə; ði] [ˈfaːðər] [rʌft] [aɪ ˈtiː] [θruː] , [ˈrɑːbɜːts] [helθ] [feɪld] .
" **While the father roughed it through , Robert's health failed .**
" 尽管 这 父亲 粗糙 它 通过 , 罗伯特的 健康 失败的 .
“父亲勉强撑了下来，但罗伯特的健康状况却每况愈下。”

[hɪz; ɪz][klaʊz] [æplɪˈkeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [meɪd] [sæd][ˈɪnˌroʊdʒ][əˈpɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [ˈnæt(ə)rəli] [mɔːr]
His close application to business made sad inroads upon a frame naturally more
他的 关闭 应用 到 商业 制成 伤心 入口 之上 一个 框架 自然 更多的
[ˈdelɪkət] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈfaːðəz] ,
delicate than his father's ,
精美的 比 他的 父亲的 ,
他全身心投入事业，这不幸地损害了他天生比父亲更脆弱的身体。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɔːfər] [tuː; tə][ɡoʊ]
and an offer to go
和 一个 提供 到 去
并提出前往

[aʊt][ænd; ənd] [ˌsuːpərɪnˈtend] [səm; səm] [ˈmaɪnɪŋ] [ˌɑːpɜːˈeɪʃənz] [ɪn] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfəli]
out and superintend some mining operations in South America was thankfully
出去 和 督 一些 矿业 运营 在 南 美国 曾是 谢天谢地
[əkˈseptɪd] ,
accepted ,
公认 ,
令人欣慰的是，他接受了前往南美洲监督一些采矿作业的邀请。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [siː] [ˈvɔɪdʒ] [ænd; ənd] [les] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈleɪbər] [maɪt] [rɪˈstoːr] [hɪm; ɪm] .
in the hope that a sea voyage and less exciting labours might restore him .
在 这 希望 那 一个 海 航程 和 较少的 激动人心 劳动 可能 恢复 他 .
希望一次海上航行和一些不那么令人兴奋的工作能够让他恢复元气。

[ˈrɑːbərt] [ˈɔːrtli] [seɪld] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] [pʊʃt] [ɑːn][əˈləʊn] ,
Robert shortly sailed ; and his father pushed on alone ,
罗伯特 不久 航行 ; 和 他的 父亲 推动 在 独自的 ,
罗伯特不久便启航了；他的父亲则独自继续前行。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [breɪv] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈdɑːrkər] [ˈaʊər] .
with that brave spirit which carried him through many a darker hour .
和 那 勇敢的 精神 哪个 携带 他 通过 许多 一个 较暗 小时 .
他凭借着那份勇敢的精神度过了许多黑暗时刻。

[ɑːn][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] [sepˈtembər] [ðə; ði] [ˈstɑːktən] [ænd; ənd] [ˈdɑːrlɪŋtən] [ˈreɪlweɪ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt]
On the 27th of September the Stockton and Darlington railway was finished
在 这 27th 的 九月 这 斯托克顿 和 达灵顿 铁路 曾是 完成的
[ænd; ənd] [ˈoʊpənd] .
and opened .
和 打开 .
9月27日，斯托克顿和达灵顿铁路竣工并投入使用。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nuː] [moʊd] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ,
A great many came to see the new mode of travelling ,
一个 伟大的 许多 来了 到 看 这 新的 模式 的 旅行 ,
很多人前来参观这种新的旅行方式。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ][ˈfruːt(ə)] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [tɔːk] , [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [fɔːr; fər] ['meni]
which had proved a fruitful subject of talk , far and near , for many
哪个 有 已证实 一个 卓有成效 主题 的 讲话 , 远的 和 靠近 , 为了 许多
[mʌnθs] : [sʌm; səm][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ;
months : some to rejoice ;
几个月 : 一些 到 魔 ;
几个月来, 这已成为远近人们热议的话题: 有些人为此感到高兴;

[sʌm; səm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bʌb(ə)] [bɜːrst] ; [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə]
some to see the bubble burst ; some with wonder , not knowing what to
一些 到 看 这 气泡 爆裂 ; 一些 和 想知道 , 不是 会心 什么 到
[θɪŋk] ;
think ;
思考 ;
有些人目睹泡沫破裂; 有些人感到惊奇, 不知该作何感想;

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hɑː'stɪləti] .
some with determined hostility .
一些 和 决定 敌意 .
有些人抱有强烈的敌意。

[ðə; ði] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] — [oʊld] ['ɪŋɡlənd] [ə'ɡenst] [jʌŋ] ['ɪŋɡlənd] — [ðə; ði] ['kaʊntər]
The opposition was strong — old England against young England — the counter
这 反对 曾是 强的 — 老的 英格兰 反对 年轻的 英格兰 — 这 柜台
['kɜːənts] [ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [aɪ'diːəz] .
currents of old and new ideas .
电流 的 老的 和 新的 想法 .
反对派势力强大——老派英国对抗年轻派英国——新旧思想的碰撞。

[ðə; ði] [roʊd] [ræn][frʌm; frəm] ['stɑːktən] [tuː; tə] ['dɑːrlɪŋtən] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] ,
The road ran from Stockton to Darlington , a distance of twelve miles ,
这 路 跑 从 斯托克顿 到 达灵顿 , 一个 距离 的 十二 英里 ,
这条路从斯托克顿延伸到达灵顿, 全长十二英里。
[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kɔljəɪz] ; [ɪn][ɔːl] ['θɜːrti] - [tuː] [maɪlz] .
and thence to the Etherly collieries ; in all thirty - two miles .
和 因此 到 这 - 煤矿 ; 在 全部 三十 - 二 英里 .
然后到埃瑟利煤矿; 全程三十二英里。

[fɔːr] [sti:m] - ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['steɪʃənəri] ['endʒɪnz] ,
Four steam - engines were employed , and two stationary engines ,
四 蒸汽 - 发动机 是 受雇 , 和 二 静止的 发动机 ,
使用了四台蒸汽机和两台固定式发动机,

[tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] [treɪnz] ['oʊvər] [tuː] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
to hoist the trains over two hills on the route .
到 提升 这 火车 超过 二 丘陵 在 这 路线 .
将列车吊过沿途的两座山丘。
[ðə; ði] [ləʊkə'məʊtɪvz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sɪks] - [hɔːrs] ['paʊər] ,
The locomotives were of six - horse power ,
这 机车 是 的 六 - 马 力量 ,
这些机车是六马力的。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
and went at the rate of five or six miles an hour .
和 去 在 这 速度 的 五 或者 六 英里 一个 小时 .
行驶速度为每小时五六英里。

[sloʊ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .
Slow as this was , it was regarded with wonder .
慢的 作为 这 曾是 , 它 曾是 认为 和 想知道 :

虽然速度很慢，但人们仍然感到惊奇。

[ə; eɪ] " ['trævəlɪŋ] ['endʒɪn] " [si:md] [ɔ:lmoʊst][ə; eɪ]['mɪrəkl(ə)l] .
A " travelling engine " seemed almost a miracle .
一个 " 旅行 引擎 " 似乎 几乎 一个 奇迹 :

“旅行引擎”简直就是个奇迹。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [keɪm] [ɔ:f] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ][loʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd][ə; eɪ] [koʊtʃ] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
One day a race came off between a locomotive and a coach running on the
一 天 一个 种族 来了 离开 之间 一个 机车 和 一个 教练 跑步 在 这
[ˈkɑ:mən] ['haɪweɪ] ,
common highway ,
常见的 公路 ,

有一天，一辆火车头和一辆客车在普通公路上展开了一场竞赛。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['traɪʌmf] [ðæt] [ðə; ði]['fɔ:rmər] [rɪ:tʃt] ['stɑ:ktən]
and it was regarded as a great triumph that the former reached Stockton
和 它 曾是 认为 作为 一个 伟大的 胜利 那 这 以前的 达到 斯托克顿
[fɜ:rst] ,
first ,
第一的 ,

前者率先抵达斯托克顿被视为一项巨大的胜利。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [brɪ'haɪnd] .
leaving the coach one hundred yards behind .
离开 这 教练 一 百 码 在后面 :

把教练甩在一百码之外。

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [freɪt] [roʊd] , [tu:; tə] [kən'veɪ] [laɪm] , [koʊl] ,
The road was built for a freight road , to convey lime , coal ,
这 路 曾是 建造 为了 一个 货运 路 , 到 传达 酸橙 , 煤炭 ,
[ˌtʃi:z] ,
[ˌtʃi:z] ,
这条路是为货运而修建的，用来运输石灰、煤炭等货物。

[ænd; ənd] [brɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [kɪlnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:bɔ:rd] [fɔ:r; fər]
and bricks from the mines and kilns in the interior to the seaboard for
和 砖块 从 这 矿井 和 窑炉 在 这 内部的 到 这 海岸 为了
[ˈʃɪpmənt] [ə'brɔ:d] .
shipment abroad .
运输 国外 :

内陆矿山和窑厂生产的砖块运往沿海地区，再出口到国外。

['kæərɪŋ] ['pæsəndʒə] [wʌz; wəz][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv] .
Carrying passengers was not thought of .
携带 乘客 曾是 不是 想法 的 :

当时并没有考虑载客的问题。

['entəpraɪz] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tʊk] [ə; eɪ] [nu:] [stɑ:rt] .
Enterprise , however , in this direction took a new start .
企业 , 然而 , 在 这 方向 采取 一个 新的 开始 :

然而，企业朝着这个方向迈出了新的一步。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [su:n] [fɔ:rmɪd] [tu:; tə] [rʌn] [tu:] ['koʊtʃɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [reɪlz] [brɪ'twi:n] ['dɑ:rlɪŋtən]
A company was soon formed to run two coaches on the rails between Darlington
一个 公司 曾是 很快 形成 到 跑步 二 教练 在 这 铁轨 之间 达灵顿
[ænd; ənd] ['stɑ:ktən] [baɪ] [hɔ:rs] - ['paʊər] .
and Stockton by horse - power .
和 斯托克顿 经过 马 - 力量 :

不久，一家公司成立，用马力在达灵顿和斯托克顿之间的铁轨上运营两节车厢。

[i:tʃ] [koʊtʃ]
Each coach
每个 教练

每位教练

[ə'kɑ:mə,deɪtəd] [sɪks][ɪn'saɪd] ['pæsɪndʒə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɪfti:n] [tu:; tə] ['twenti] [aʊt'saɪd] ;
accommodated six inside passengers , and from fifteen to twenty outside ;
已安排 六 里面 乘客 , 和 从 十五 到 二十 外部 ;
[wʌz; wəz] [drɔ:n] [baɪ][wʌn] [hɔ:rs] ,
was drawn by one horse ,
曾是 绘制 经过 一 马 ,

车内可容纳6名乘客，车外可容纳15至20名乘客；由一匹马拉动。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][naɪn] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .
and went at the rate of nine miles an hour .
和 去 在 这 速度 的 九 英里 一个 小时 .

以每小时九英里的速度行驶。

" [wi:; wi] ['si:tɪd] [ɑ:r'selvz] , " [sed] [ə; eɪ] ['trævələər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , " [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
" **We seated ourselves , " said a traveller of those days , " on the top of the**
" 我们 坐着 我们自己 , " 说 一个 游客 的 那些 天 , " 在 这 顶部 的 这
[dɪ'fens] [koʊtʃ] ,
Defence coach ,
防御 教练 ,

一位当时的旅客说：“我们坐在了防卫列车的车厢顶上。”

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['stɑ:ktən] , ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] ,
and started from Stockton , highly interested with the novelty of the scene ,
和 开始 从 斯托克顿 , 高度 感兴趣的 和 这 新奇 的 这 场景 ,

他们从斯托克顿出发，对这种新颖的景象非常感兴趣。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdənəri] [kən'veɪəns] .
and of this new and extraordinary conveyance .
和 的 这 新的 和 非凡的 输送 .

以及这种全新且非凡的交通工具。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [mɔ:ɾ] [səɾ'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rə'pɪdətɪ] [ænd; ənd] ['smu:ðnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Nothing could be more surprising than the rapidity and smoothness of the
没有什么 可以 是 更多的 奇怪 比 这 快速 和 平滑度 的 这
[ˈmoʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

动作之快、之流畅，着实令人惊讶。

" [jet] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [sprɪŋz] ,
" **Yet the coach was without springs ,**
" 然而 这 教练 曾是 没有 弹簧 ,

然而，这辆马车却没有弹簧。

[ænd; ənd] [dʒɜ:rk] [ænd; ənd][dʒəʊltɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ðə; ði]
and jerked and jolted over the joints of the rails with a noise like the
和 猛地一抖 和 猛然一震 超过 这 关节 的 这 铁轨 和 一个 噪音 喜欢 这
[ˈklɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - .
clinking of a millhopper .
叮当声 的 一个 - .

火车在铁轨接缝处颠簸摇晃，发出像磨坊料斗叮当作响的声音。

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , " [raɪts] [ə; eɪ]
" **Such is the first great attempt to establish the use of railways , " writes a**
" 这样的 是 这 第一的 伟大的 试图 到 建立 这 使用 的 铁路 , " 写 一个
[dɪ'laɪtɪd] ['edɪtər] ,
delighted editor ,
高兴极了 编辑 ,

一位欣喜的编辑写道：“这是首次尝试确立铁路的用途。”

" [fɜːr; fər][ðə; ði][dʒen(ə)rəl][pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ɪts] [sək'ses] [ðæt]
" **for the general purposes of travelling ; and such is its success that**
" 为了 这 一般的 目的 的 旅行 ; 和 这样的 是 它是 成功 那
[ðə; ði] ['træfɪk] [ɪz] [ɔːl'redɪ] [greɪt] ;
the traffic is already great ;
这 交通 是 已经 伟大的 ;
" 用于一般的旅行目的；而且它非常成功，以至于交通流量已经很大；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [noʊ] [kəʊtʃ] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] [ə'lɔːŋ]
considering that there was formerly no coach at all on either of the roads along
考虑 那 那里 曾是 以前 不 教练 在 全部 在 任何一个 的 这 道路 沿着
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [rʌnz] ,
which the railroad runs ,
哪个 这 铁路 跑步 ,

考虑到铁路沿线的两条道路上以前根本没有马车，

[kwaɪt] ['wʌndərf(ə)] .
quite wonderful .
相当 精彩的 .

真是太棒了。

[ə; eɪ] [treɪd] [ænd; ənd][ɪn'tɜːr]
A trade and inter
一个 贸易 和 间

贸易和国际

[kɔːrs] [hæv; həv] [ə'raɪzn] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd]['noʊbəːdi] [noʊz] [haʊ] .
course have arisen out of nothing , and nobody knows how .
课程 有 出现 出去 的 没有什么 , 和 无人 知道 如何 .

这些课程都是凭空出现的，没有人知道它们是如何产生的。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfrɪkt] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [naʊ] [ðæt]
" **Such was their small and imperfect beginning , we should say , now that**
" 这样的 曾是 他们的 小的 和 不完善 开始 , 我们 应该 说 , 现在 那
['reɪlroʊdz] , [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [pɜː'fektəd] ,
railroads , improved and perfected ,
铁路 , 改进 和 完善 ,

“可以说，这就是铁路最初规模小、不完善的样子，如今铁路已经改进和完善了。”

[hæv; həv] [fʊl'fɪld] ['stiːvənsənz] [prɪ'dɪkʃn] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [greɪt] ['haɪweɪz] [ʌv; əv]
have fulfilled Stephenson's prediction , and have become the great highways of
有 已完成 斯蒂芬森的 预言 , 和 有 变得 这 伟大的 高速公路 的
[ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] .
the civilized world .
这 文明 世界 .

斯蒂芬森的预言已经实现，它们已成为文明世界的伟大公路。

[ðɪːz] [ˈwʌndəz] [stɜːrd] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ʌv; əv][oʊld] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
These wonders stirred the enterprise of old Massachusetts .
这些 奇迹 搅拌 这 企业 的 老的 马萨诸塞州 .

这些奇迹激发了马萨诸塞州的创业精神。

[ˈbʌŋkər] - [hɪl] [ˈmɑːnjumənt][wʌz; wəz] [ðen] [ˈbiːɪŋ] [bɪlt] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌv; əv][ˈkwɪnsɪ] [ˈgrænɪt] .
Bunker - hill monument was then being built , and built of Quincy granite .
掩体 - 爬坡道 纪念碑 曾是 然后 存在 建造 , 和 建造 的 昆西 花岗岩 .

当时正在建造邦克山纪念碑，纪念碑是用昆西花岗岩建造的。

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [ˈtʃiːpər] [ˈtrænzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
To make an easier and cheaper transit to the water ,
到 制作 一个 更轻松 和 更便宜 交通 到 这 水 ,

为了使前往水边的交通更加便捷和经济，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːrɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv]
the company built a railway from the quarries to the wharf , a distance of
这 公司 建造 一个 铁路 从 这 采石场 到 这 码头 , 一个 距离 的
[θriː] [maɪlz] ,
three miles ,
三 英里 ,

该公司修建了一条从采石场到码头的铁路，全长三英里。

[wens] [ðə; ði] [blɔːks] [wɜːr; wər] [ˈkæɪɪd] [ɪn][ˈboʊts] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [tuː; tə] [ˈtʃɑːlstaʊn] .
whence the blocks were carried in boats across the harbour to Charlestown .
何处 这 积木 是 携带 在 船 穿过 这 港口 到 查尔斯顿 .

然后，这些木块被用船运过海港，运往查尔斯敦。

[ðə; ði] [reɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd][paɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz][ræn][baɪ] [ˈhɔːrsɪz] .
The rails were made of oak and pine , and the cars ran by horses .
这 铁轨 是 制成 的 橡木 和 松树 , 和 这 汽车 跑 经过 马匹 .

铁轨由橡木和松木制成，车厢由马匹牵引。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪlroʊd] [ɪn][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [stɜːts] .
This was the first railroad in the United States .
这 曾是 这 第一的 铁路 在 这 团结的 各州 .

这是美国第一条铁路。

[ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɑːnjumənt] [ˈbɪldɪŋ] [kəˈmɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv][ðə; ði]
The example of the monument building committee , and the success of the
这 例子 的 这 纪念碑 建筑 委员会 , 和 这 成功 的 这
[ˈstɔːktən] [roʊd] ,
Stockton road ,
斯托克顿 路 ,

纪念碑建设委员会的例子，以及斯托克顿公路的成功，

[pʊt] [ðə; ði][ˈboːstən; ˈbɑːstən] [ˈpiːp(ə)] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [træk] [tuː; tə][get] [ˈɪntuː][ðə; ði]
put the Boston people on a new track to get into the
放 这 波士顿 人们 在 一个 新的 追踪 到 得到 进入 这

让波士顿人民走上一条新的道路，进入

[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

国家。

[baɪ][ðə; ði][oʊld] [moʊdɜz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] , [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːr] [ɔːf] .
By the old modes of travel , the Connecticut river valley was very far off .
经过 这 老的 模式 的 旅行 , 这 康涅狄格州 河 谷 曾是 非常 远的 离开 .

按照旧时的交通方式，康涅狄格河谷非常遥远。

[ˈɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [taʊnz] [kɔːst] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
Intercourse with the interior towns cost time and money .
交往 和 这 内部的 城镇 成本 时间 和 钱 .

与内陆城镇往来需要耗费时间和金钱。

[ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [ˈdʒɜːrni] .
Going to Boston was a long and expensive journey .
去 到 波士顿 曾是 一个 长的 和 昂贵的 旅行 .

去波士顿是一趟漫长而昂贵的旅程。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðər; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈmeni] [ˈdʒəːnɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [ˈtreɪdɪŋ] [ðæn; ðən]
Of course there were not many journeys made , and no more trading than
的 课程 那里 是 不是 许多 旅程 制成 , 和 不 更多的 贸易 比
[wʌz; wəz] [æbsəˈluːtli] [ˈnesəsəri] .
was absolutely necessary .
曾是 绝对地 必要的 .

当然，当时的旅行并不多，贸易也仅限于绝对必要的范围。

[tʃiːp] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [ˈtrævəlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [niːd] : [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈwɑːntɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Cheap and easy travelling was the need : Boston wanted what the country
便宜的 和 简单的 旅行 曾是 这 需要 : 波士顿 通缉 什么 这 国家
[prəˈduːst] ,
produced ,
生产 ,

廉价便捷的旅行是当时的迫切需求：波士顿需要的是这个国家生产的商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈwɑːntɪd] [wʌt] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈmɜːtʃənts] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] .
and the country wanted what Boston merchants had to sell .
和 这 国家 通缉 什么 波士顿 商人 有 到 卖 .

全国上下都想买波士顿商人出售的商品。

[ə; eɪ][kəˈnæl][wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˈruːts, ˈraʊts, ˈrɒts] [ˈsɜːveɪd] .
A canal was talked of , and routes surveyed .
一个 运河 曾是 谈话 的 , 和 路线 调查 .

人们讨论了修建运河的计划，并勘测了路线。

[bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi][wʌz; wəz] [fʊr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] , [wen] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈnjuːzˌpeɪpəz]
But nobody was sure it was the best thing , when English newspapers
但 无人 曾是 当然 它 曾是 这 最好的 事物 , 什么时候 英语 报纸
[brəʊtʃt] [ˈreɪlraʊdz] .
broached railroads .
已提出 铁路 .

但当英国报纸开始讨论铁路问题时，没有人确定这是否是最好的选择。

[ɑː] , [ðər; ðər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [ðə; ði] [best] [θɪŋ] !
Ah , there it was ; the best thing !
啊 , 那里 它 曾是 ; 这 最好的 事物 !

啊，找到了！这是最好的东西！

[tuː] [ædˈvæntɪdʒɪz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈoʊvər][ə; eɪ][kəˈnæl] .
Two advantages it had over a canal .
二 优势 它 有 超过 一个 运河 .

它比运河有两个优势。

[ə; eɪ][kəˈnæl][mʌst; məst][ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskeɪtɪŋ] - [ɡraʊnd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði]
A canal must only be a skating - ground for boys some months in the
一个 运河 必须 仅有的 是 一个 溜冰 - 地面 为了 男孩们 一些 几个月 在 这
[jɪr] ,
year ,
年 ,

运河一年中只有几个月才能成为男孩们滑冰的场所。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rʌn] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [ˈsʌmə] .
while a railway could be run winter and summer .
尽管 一个 铁路 可以 是 跑步 冬天 和 夏天 .
而铁路则可以冬夏两季运营。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [ˈplezəntə] [fɔːr; fər] [ˈpæsndʒə] .
It was also quicker and pleasanter for passengers .
它 曾是 还 更快 和 更令人愉悦 为了 乘客 .
对乘客来说，旅程也更快捷、更舒适。

[sʊ] , [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] - , [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [men] ,
So , as early as 1827 , the subject was stirring the minds of business men ,
所以 , 作为 早期的 作为 - , 这 主题 曾是 搅拌 这 思想 的 商业 男人 ,
[ænd; ənd]
and
和

因此，早在1827年，这个话题就引起了商界人士的关注。

[brɔːt] [brɪfɔːr] [ðə; ði][ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtʃər] .
brought before the notice of the legislature .
带来 前 这 注意 的 这 立法机关 .
已提交立法机关注意。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ˈreɪlweɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] .
It was a horse - railway they were thinking of , and nothing more .
它 曾是 一个 马 - 铁路 他们 是 思维 的 , 和 没有什么 更多的 .
他们当时想的只是修建一条马车铁路，仅此而已。

[aɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] .
It , however , came to nothing .
它 , 然而 , 来了 到 没有什么 .
然而，最终却不了了之。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈpæsɪndʒər] [ˈreɪlweɪ] [ɪn] [əˈmerɪkə] , [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] , [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd]
The first passenger railway in America , the Baltimore and Ohio , was opened
这 第一的 乘客 铁路 在 美国 , 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 , 曾是 打开
[fɔːr; fər] [fɪftiːn] [maɪlz] ,
for fifteen miles ,
为了 十五 英里 ,
美国第一条客运铁路——巴尔的摩和俄亥俄铁路——全长十五英里。

[ɪn] - , [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmoʊhɔːk] [ænd; ənd] [ˈhʌdsn] , [frʌm; frəm] [ˈɔːlbəni]
in 1830 , with horse - power ; and the Mohawk and Hudson , from Albany
在 - , 和 马 - 力量 ; 和 这 莫霍克 和 哈德逊 , 从 奥尔巴尼
[tuː; tə] [skiˈnektədi] , [sɪksˈtiːn] [maɪlz] ,
to Schenectady , sixteen miles ,
到 斯克内克塔迪 , 十六 英里 ,
1830年，以马力为动力；莫霍克河和哈德逊河，从奥尔巴尼到斯克内克塔迪，16英里，

[wʌz; wəz] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] - .
was run with horses in 1831 .
曾是 跑步 和 马匹 在 - .
1831年用马匹进行比赛。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ˈleɪtər][ðə; ði] [stiːm] - [hɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈaɪərən] [ˈsɪnjuːz] , [ˈdroʊv] [ðəm; ðəm][ɔːf] ,
A few months later the steam - horse , with its iron sinews , drove them off ,
一个 很少 几个月 之后 这 蒸汽 - 马 , 和 它是 铁 肌腱 , 驾驶 他们 离开 ,
几个月后，这匹钢铁般强劲的蒸汽马将他们赶走了。

[ˈnevər] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [əˈɡen] .
never to yield the right of way again .
绝不 到 屈服 这 正确的 的 方式 再次 .
绝不再让路。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [tu:] [ˈsɪtɪz] [ˈtraɪɪŋ] [əˈɡen] — [ˈbʌg,beəz] .
THE TWO CITIES TRYING AGAIN — **BUGBEARS** .
这 二 城市 尝试 再次 — 令人头疼的事 .

两座城市再次尝试——熊怪。

[wʌn] , [tu:] , [θri:] [ˈɪrz] [pæst] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪvəpuːl] [ænd; ənd] [ˈmæntʃestər]
One , two , three years passed by , and the Liverpool and Manchester
— , 二 , 三 年 通过了 经过 , 和 这 利物浦 和 曼彻斯特
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] [ˈstɑːrtɪd] [ʌp] [əˈɡen] .
project started up again .
项目 开始 向上 再次 .

一年、两年、三年过去了，利物浦和曼彻斯特项目重新启动。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ded] , [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈoʊnli] [slept] ;
It was not dead , it had only slept ;
它 曾是 不是 死的 , 它 有 仅有的 睡着了 ;

它并没有死，只是睡着了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ˈɪrz] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst][wɔːrɪn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈmɜːtʃənts]
and the three years had almost worn out the patience of both merchants
和 这 三 年 有 几乎 磨损 出去 这 耐心 的 两个都 商人
[ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərəz] .
and manufacturers .
和 制造商 .

三年时间几乎耗尽了商人和制造商的耐心。

[treɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɪtɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈspiːdiːə] [ænd; ənd] [ˈiziə]
Trade between the two cities must have speedier and easier
贸易 之间 这 二 城市 必须 有 速度更快 和 更轻松

两城之间的贸易必须更加快捷便利。

[ˈtrænzɪt] .
transit .
交通 .

交通。

[treɪd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [prəˈɡresɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Trade is one of the great progressive elements in the world .
贸易 是 一 的 这 伟大的 进步 元素 在 这 世界 .

贸易是世界进步的伟大因素之一。

[,aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [əˈhed] .
It goes ahead .
它 去 前方 .

继续进行。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .
It will have the right of way .
它 将要 有 这 正确的 的 方式 .

它将拥有优先通行权。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [wei] — [ðə; ði] [best] , [ˈseɪfɪst] , [ˈtʃiːpɪst] [wei] — [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɪts]
It will have the right way — the best , safest , cheapest way — of doing its
它 将要 有 这 正确的 方式 — 这 最好的 , 最安全 , 最便宜 方式 — 的 正在做 它是
[ˈbɪznəs] .
business .
商业 .

它将采用正确的方式——最好、最安全、最便宜的方式——来开展业务。

[ˈjet] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnɑːt] [ˈselfɪ] : [ɪts] [ˈɑːbdʒekt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ˌʌv; əv] [men] .
Yet it is not selfish : its object is the comfort and well - being of men .
然而 它 是 不是 自私 : 它是 目的 是 这 舒适 和 出色地 - 存在 的 男人 :

但它并非自私的：它的目标是人类的舒适和福祉。

[tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [daʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [wɔːl] [wɪt] [ˈselfɪnəs] [hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] .
To do this it breaks down many a wall which selfishness has built up .
到 做 这 它 休息 向下 许多 一个 墙 哪个 自私 有 建造 向上 .
这样做可以打破许多自私自利筑起的壁垒。

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌts] [θruː] [ˈpredʒudɪsɪz] .
It cuts through prejudices .
它 削减 通过 偏见 .
它能消除偏见。

[ˌaɪ ˈtiː] [raɪdʒ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] " [kɑːnt] [bes] " [ˌʌv; əv] [ˈtɪmɪd] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [men] .
It rides over a thousand " can't bes " of timid and learned men .
它 骑行 超过 一个 千 " 不能 贝斯 " 的 胆小 和 学习 男人 .
它骑着一千个胆怯而博学的男人，他们认为自己“不可能”。

[fɔːr; fər] [ˈlɜːrɪd] [men] [ɑːr; ər] [ˈnɑːt] [ˈɔːlweɪz] [ˈpræktɪk(ə)l] .
For learned men are not always practical .
为了 学习 男人 是 不是 总是 实际的 .
学识渊博的人并不总是务实的。

[ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [seɪ] [θɪŋz] [ˈkæna:t] [biː; bi] [dʌŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊnli] [niːdz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [staʊt] [ˈtraɪɪŋ]
They sometimes say things cannot be done when it only needs a little stout trying
他们 有时 说 事物 不能 是 完毕 什么时候 它 仅有的 需求 一个 小的 肥硕 尝试
[tuː; tə] [ˌoʊvərˈkʌm] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ænd; ənd] [duː] [ðem; ðəm] .
to overcome difficulties and do them .
到 克服 困难 和 做 他们 .
他们有时说事情做不到，但其实只需要一点毅力去克服困难就能完成。

[ə; eɪ] [ˈlɜːrɪd] [mæn] [wʌnz] [sed] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] [baɪ] [stiːm] [wʌz; wəz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
A learned man once said crossing the Atlantic by steam was impossible .
一个 学习 男人 一次 说 过境 这 大西洋 经过 蒸汽 曾是 不可能的 .
一位博学之士曾说过，乘蒸汽船横渡大西洋是不可能的。

" [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] [ˌʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [trʊ] [ðæn; ðən] [wɪnd]
" **For the good of the race we must have something truer than wind**
" 为了 这 好的 的 这 种族 我们 必须 有 某物 更真实 比 风
[ænd; ənd] [ˈtʌfər] [ðæn; ðən] [seɪlz] ,
and tougher than sails ,
和 更难 比 帆 ,
“为了人类的福祉，我们必须拥有比风更真实、比帆更坚韧的东西。”

" [sed] [treɪd] .
" **said trade .**
" 说 贸易 .
贸易方面表示。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈnɑːt] [ˈmeni] [ˈjɪrʒ] [brɪfɔːr] [ˈɪps] [stiːmd] [ˈɪntuː] [ˈevri] [pɔːrt] .
And it was not many years before ships steamed into every port .
和 它 曾是 不是 许多 年 前 船舶 蒸 进入 每一个 港口 .
没过几年，船只就驶入了每一个港口。

" [ˈkæərɪdʒɪz] [ˈtrævəlɪŋ] [æt; ət] [twelv] , [ˌsɪksˈtiːn] , [ˌeɪˈtiːn] ,
" **Carriages travelling at twelve , sixteen , eighteen ,**
" 马车 旅行 在 十二 , 十六 , 十八 ,
“马车以十二、十六、十八的速度行驶，

时速二十英里！

紀元一〇〇〇年

如此夸大我们所侦察的机车的动力——这绝不可能！

“一份冷静的季刊如此说道。

“你可以随音估窠。”留目部门重新加入：

“你可以随意侦察，”贸易部门重新加入；

旅行 , 七 付安 走 元千 ,

“但是，一旦人们需要更便宜、更舒适、更快捷的出行方式，它就会实现；

“如今，鐵路如箭午船空搶下土地之上。”

“如今，铁路如箭矢般穿梭于大地之上。”

“磁电报！——一个可悲的幻想，”一位见多识广的议员喊道。

“不读晦涩难懂的专业术语的人，不可能理解电报的含义。”

“你很快就会知道了，”贸易商回答道；现在他们一次买一百桶面粉。

[ænd; ənd] [selz] [greɪn] [baɪ][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] , [waɪl] [fli:ts] [seɪl][æt; ət][ɪts] ['bɪdɪŋ] ,
and sells grain by the thousand bushels , while fleets sail at its bidding ,
和 出售 粮食 经过 这 千 蒲式耳 , 尽管 舰队 帆 在 它是 投标 ,
它以千蒲式耳为单位出售粮食, 舰队听命于它。

[tri:tɪz] [ɑ:r; ər] [saɪnd] [æt; ət][ɪts] [wɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræf] ['gɜ:dlz] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
treaties are signed at its word , and the telegraph girdles the world .
条约 是 签名 在 它是 单词 , 和 这 电报 腰带 这 世界 .
它一言九鼎, 条约一经签署, 电报便传遍全球。

[ju:; jʊ] [si:] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzər] ,
You see trade is a civilizer ,
你 看 贸易 是 一个 文明人 ,
你看, 贸易是文明的推动者。

[ænd; ənd] ['krɪstʃən] [sɪvələ'zeɪʃn] [meɪks] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [bɪ'twi:n] ['ærəbz][ænd; ənd]
and Christian civilization makes all the difference in the world between Arabs and
和 基督教 文明 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 之间 阿拉伯人 和
[ɪŋɡlɪʃmən] .
Englishmen .
英国人 .
基督教文明使阿拉伯人和英国人之间产生了天壤之别。

['lɪvəpu:l] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ferli] [ə'weɪk] .
Liverpool merchants were now fairly awake .
利物浦 商人 是 现在 相当 醒 .
利物浦的商人们此时已经基本清醒了。

" [wʌt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" What is to be done ? " was the question .
" 什么 是 到 是 完毕 ? " 曾是 这 问题 .
“该怎么办？”这是个问题。

['sʌmθɪŋ] .
Something .
某物 .
某物。

[kʊd; kəd][ðər; ðər][bi:; bi][ə; eɪ][θɜ:rd] ['wɔ:tər] - [laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sɪtɪz] ?
Could there be a third water - line between the two cities ?
可以 那里 是 一个 第三 水 - 线 之间 这 二 城市 ?
两座城市之间会不会还有第三条输水管道？

[noʊ] ; [ðər; ðər][wʌz; wəz][na:t] ['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
No ; there was not water enough for that .
不 ; 那里 曾是 不是 水 足够的 为了 那 .
不, 水量不够。

[wʊd] [ðə; ði] ['brɪdʒ,wɔtə] [kə'næɪl] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['paʊər] , [ænd; ənd] [rɪ'du:s] [ɪts] ['tʃɑ:rdʒɪz] ?
Would the Bridgewater Canal increase its power , and reduce its charges ?
会 这 布里奇沃特 运河 增加 它是 力量 , 和 减少 它是 收费 ?
布里奇沃特运河会提高发电量并降低收费吗？

[noʊ] .
No .
不 .
不。

[ə; eɪ] ['træmrəʊd] [ɔ:r] ['reɪlroʊd] , [ðen] ; [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɔ:l'tɜ:rnətɪv] .
A tramroad or railroad , then ; there was no other alternative .
一个 电车路 或者 铁路 , 然后 ; 那里 曾是 不 其他 选择 .
所以, 只能修建有轨电车或铁路; 别无选择。

[ˈmɪstər] . [dʒeɪmz] , [hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [brɪfɔːr] , [hæd; həd] [feɪld] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ]
Mr . James , who was so much interested before , had failed and left the
先生 . 詹姆斯 , WHO 曾是 所以 很多 感兴趣的 前 , 有 失败的 和 左边 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

之前对此非常感兴趣的詹姆斯先生失败了，然后离开了这个国家。

[wen] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , " [wen] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ][roʊd] , [bɪld] [ə; eɪ]
When he left he said to his friends , " When you build a road , build a
什么时候 他 左边 他 说 到 他的 朋友们 , " 什么时候 你 建造 一个 路 , 建造 一个
[ˈreɪlroʊd] ,
railroad .
铁路 ,

他临走时对朋友们说：“修路的时候，也要修铁路。”

[ænd; ənd][get] [dʒɔːrdʒ] [ˈstiːvnsn] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
and get George Stephenson to do it .
和 得到 乔治 斯蒂芬森 到 做 它 .

让乔治·斯蒂芬森来做这件事。

" [ðə; ðɪ] [ˈdaːrlɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈstɑːktən] [ˈentəpraɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æt; ət]
" The Darlington and Stockton enterprise could not fail to be known at
" 这 达灵顿 和 斯托克顿 企业 可以 不是 失败 到 是 已知 在
[ˈlɪvəpuːl] ,
Liverpool .
利物浦 ,

“达灵顿和斯托克顿的企业在利物浦不可能不为人知。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ˈgrædʒuəli] [brɪˈɡæn][tuː; tə][set] [ˈstrɔːŋli] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and a drift of opinion gradually began to set strongly in favour of the
和 一个 漂移 的 观点 逐步地 开始 到 放 强烈 在 偏爱 的 这
[ˈreɪlweɪ] .
railway .
铁路 .

舆论逐渐开始强烈倾向于铁路建设。

[ˈpiːp(ə)l] [tɔːkt] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][ɪn] [ɡʊd] [ˈɜːrniːst] .
People talked about it in good earnest .
人们 谈话 关于 它 在 好的 认真 .

人们认真地谈论着这件事。

" [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ][kəˈnæɪl] [ˈoʊnərz] , " [aɪ ˈtiː][ɪz]
" A railway ! " cried the canal owners , " it is
" 一个 铁路 ! " 哭 这 运河 所有者 , " 它 是

“铁路！”运河主人喊道，“是……”

[əbˈsɜːrd] — [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ɡɑːt][ʌp][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [juː ˈes] ; [aɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [θruː] [æz; əz][aɪ ˈtiː][dɪd]
absurd — it is only got up to frighten us ; it will fall through as it did
荒诞 — 它 是 仅有的 得到 向上 到 吓唬 我们 ; 它 将要 落下 通过 作为 它 做过
[brɪfɔːr] .
before .
前 .

荒谬至极——它不过是吓唬我们罢了；它终将像以前一样失败。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈiːzi] .
" They were easy .
" 他们 是 简单的 .

“它们很容易。”

" [let] [ju: 'es][gʊʊ][tu:; tə] ['dɑ:rlɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] , [ænd; ənd] [si:] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , " [sed]
" **Let us go to Darlington and Killingworth , and see for ourselves , " said**
" 让 我们 去 到 达灵顿 和 基林沃思 , 和 看 为了 我们自己 , " 说
[ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] ;
the merchants ;
这 商人 ;

“让我们去达灵顿和基灵沃思看看吧，”商人们说道；

[ænd; ənd] [fɔ:r] ['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .
and four gentlemen were sent on a visit of inquiry .
和 四 先生们 是 发送 在 一个 访问 的 询问 .

并派出四位先生进行考察访问。

[ðeɪ] [went] [fɜ:rst][tu:; tə] ['dɑ:rlɪŋtən] , [wer] [ðə; ði] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈvɪgərəs] [ˈprɑ:gres] , [ðʊʊ]
They went first to Darlington , where the works were in vigorous progress , though
他们 去 第一的 到 达灵顿 , 在哪里 这 作品 是 在 蓬勃 进步 , 尽管
[nɑ:t] [dʌn] .
not done .
不是 完毕 .

他们首先前往达灵顿，那里的工程正在如火如荼地进行，虽然尚未完工。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] - , [ðə; ði] [jɪr] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] .
It was in 1824 , the year before they were finished .
它 曾是 在 - , 这 年 前 他们 是 完成的 .

那是在 1824 年，也就是它们完工的前一年。

[hɪr] [ðeɪ] [met] ['sti:vnsn] .
Here they met Stephenson .
这里 他们 遇见 斯蒂芬森 .

在这里他们遇到了斯蒂芬森。

[hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] [tu:; tə] [si:] " [ˈpʌfɪŋ] ['bɪli] .
He took them to Killingworth to see " Puffing Billy .
他 采取 他们 到 基林沃思 到 看 " 抽气 比利 .

他带他们去基灵沃思去看“普芬比利号”。

" ['si:ɪŋ] [wʌz; wəz] [brɪ'li:vɪŋ] .
" **Seeing was believing .**
" 看到 曾是 相信 .

眼见为实。

" ['bɪli:z] " [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [fi:ts] [wʌn] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] [ˈʊʊvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə]
" **Billy's " astonishing feats won them completely over , and they went back to**
" 比利 " 惊人 壮举 韩元 他们 完全地 超过 , 和 他们 去 后退 到
[ˈlɪvəpu:l] [wɔ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈreɪlroʊd] .
Liverpool warm for a railroad .
利物浦 温暖的 为了 一个 铁路 .

“比利”惊人的壮举彻底征服了他们，他们回到利物浦时，心中充满了对铁路的渴望。

[ðer; ðər] [klɪr] [ænd; ənd][ˈkændɪd] [rɪ'pɔ:rt] [kən'vɪnst] ['mɜ:tʃənts] , [ˈbæŋkərz] , [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ,
Their clear and candid report convinced merchants , bankers , and manufacturers ,
他们的 清除 和 坦率 报告 确信 商人 , 银行家 , 和 制造商 ,
[hu:] [geɪv] [ə; eɪ][ˈvɜ:rdɪkt][ɪn][ɪts] [ˈfeɪvər] .
who gave a verdict in its favour .
WHO 给予 一个 判决 在 它是 偏爱 .

他们清晰坦诚的报告说服了商人、银行家和制造商，他们都给予了支持。

[ˈpʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [nəʊ] ['klʌmɪŋ] [ˈʊʊvər] .
Public opinion was now coming over .
民众 观点 曾是 现在 未来 超过 .

舆论开始转变了。

[bʊks] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] [fɔːr; fər] [fʌndz] .

Books were opened for funds .
图书 是 打开 为了 资金 .

为筹集资金而开设了账簿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [læk] [ʌv; əv] [səbˈskraɪbɜːz] .

There was no lack of subscribers .
那里 曾是 不 缺少 的 订阅者 .

订阅用户数量并不短缺。

[ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈredi] .

Money was ready .
钱 曾是 准备好 .

钱已经准备好了。

[tuː; tə] [biː; bi]

To be
到 是

成为

[ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈpaʊər] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˌdepjuˈteɪʃn] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]

sure of the safety of locomotive power , a second deputation was sent to
当然 的 这 安全 的 机车 力量 , 一个 第二 代表团 曾是 发送 到

[ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] ,

Killingworth ,
基林沃思 ,

由于确信机车动力安全可靠，第二个代表团被派往基灵沃思。

[ˈteɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)] [məˈkænɪk; mɪˈkænɪk] , [ˈbetər] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

taking with them a practical mechanic , better able to judge about it
采取 和 他们 一个 实际的 机械 , 更好的 有能力的 到 法官 关于 它

[ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] .

than themselves .
比 他们自己 .

他们带上了一位经验丰富的机械师，他比他们自己更能判断问题所在。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [sens] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [oʊn] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt]

The man had sense enough to see and to own that while he could not
这 男人 有 感觉 足够的 到 看 和 到 自己的 那 尽管 他 可以 不是

[ɪnˈʃʊr] [ˈseɪfti] [ˈoʊvər] [naɪn] [ɔːr] [ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,

ensure safety over nine or ten miles an hour ,
确保 安全 超过 九 或者 十 英里 一个 小时 ,

这个人有足够的常识去理解和承认，虽然他无法保证时速超过九到十英里时的安全，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈsləʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

there was nothing to be afraid of slower than that .
那里 曾是 没有什么 到 是 害怕的 的 慢点 比 那 .

没有什么比这更慢的了，没什么好怕的。

[ðen] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ˈbɑːdi] [went] .

Then a third body went .
然后 一个 第三 身体 去 .

然后，第三具尸体也被发现了。

[ðə; ði] [ˈentərpraɪz] [rɪˈkwaɪərd] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ðeɪ] [θɔːt] .

The enterprise required caution , they thought .
这 企业 必需的 警告 , 他们 想法 .

他们认为，这项事业需要谨慎行事。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] .

Yes , it did .
是的 , 它 做过 .

是的，确实如此。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [əˈpɑːn] [stiːm] [ˈpəʊər] ,
Having decided upon steam power ,
拥有 决定 之上 蒸汽 力量 ,

既然已经决定采用蒸汽动力，

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrk] .
the next thing was to secure the right sort of man to carry on the work .
这 下一个 事物 曾是 到 安全的 这 正确的 种类 的 男人 到 携带 在 这 工作 .

接下来要做的就是找到合适的人来继续这项工作。

[ˈstiːvnsn] [wʌz; wəz] [ðæt] [mæn] .
Stephenson was that man .
斯蒂芬森 曾是 那 男人 .

斯蒂芬森就是这样的人。

[hɪz; ɪz] [ˈenərɜːdʒi] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [wɜːr; wər] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)] .
His energy and ability were indispensable .
他的 活力 和 能力 是 必不可少 .

他的精力和能力至关重要。

[bɪˈfɔːr] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] , [ðə; ði] [ruːt] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːveɪd]
Before trying to get an act of parliament, the route needed to be surveyed
前 尝试 到 得到 一个 行为 的 议会 , 这 路线 需要 到 是 调查

[əˈɡen] ,
again ,
再次 ,

在尝试获得议会法案之前，需要再次勘测路线。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkerf(ə)] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ʌv; əv] [ɪkˈspensɪz] [meɪd] .
and a careful estimate of expenses made .
和 一个 小心 估计 的 开支 制成 .

并对各项费用进行了仔细估算。

[ðə; ði] [ˈstɑːktən] [roʊd] [dʌn] , [ˈstiːvnsn] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˈentəpraɪz] ,
The Stockton road done, Stephenson was free to engage in this new enterprise ,
这 斯托克顿 路 完毕 , 斯蒂芬森 曾是 自由的 到 从事 在 这 新的 企业 ,

斯托克顿路修好后，斯蒂芬森就可以自由地投身于这项新事业了。

[hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ðæt] [ˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [truː] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɑːrdʒər] [skeɪl] .
his success in that proving his principles true on a larger scale .
他的 成功 在 那 证明 他的 原则 真的 在 一个 更大的 规模 .

他的成功证明了他的原则在更大范围内是正确的。

[ðə; ði] [kəˈnæəl] [ˈoʊnərz] [naʊ] [tʊk] [əˈlɑːrm] .
The canal owners now took alarm .
这 运河 所有者 现在 采取 警报 .

运河所有者们顿时感到恐慌。

[ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈraɪv(ə)] ,
They saw there was a dangerous rival ,
他们 锯 那里 曾是 一个 危险的 竞争对手 ,

他们发现有一个危险的手。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwəd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [kənˈsɪliətɔːri] [ˈmænər] , [prəˈfesɪŋ] [ə; eɪ]
and they came forward in the most civil and conciliatory manner, professing a
和 他们 来了 向前 在 这 最多 民用 和 和解 方式 , 声称 一个

[wɪʃ] [tuː; tə] [əˈblɪdʒ] ,
wish to oblige ,
希望 到 必须 ,

他们以最礼貌和和解的态度站出来，表示愿意满足请求。

[ænd; ənd] ['ɔ:fəriŋ] [tu:; tə] [pʊt] [sti:m] ['paʊər] [ɑ:n][ðer; ðər][kə'hælz] .

and offering to put steam power on their canals .

和 提供 到 放 蒸汽 力量 在 他们的 运河 .

并提出在其运河上安装蒸汽动力装置。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

It was too late .

它 曾是 也 晚的 .

太迟了。

[ðer; ðər] [deɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [baɪ] .

Their day had gone by .

他们的 天 有 已消失 经过 .

一天就这么过去了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ɑ:pə'zi(ə)n] [meɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] ['sɜ:rveɪ] .

You know the violent opposition made to a former survey .

你 知道 这 暴力 反对 制成 到 一个 以前的 民意调查 .

你知道之前一项调查遭到了激烈的反对。

[haʊ] [wʊd] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'gen] ?

How would it be again ?

如何 会 它 是 再次 ?

那会是怎样一番景象呢？

[dɪd] [θri:] ['jɪrɜz] ['skætər] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪt] [aɪ 'ti:] [gru:] ?

Did three years scatter the ignorance out of which it grew ?

做过 三 年 分散 这 无知 出去 的 哪个 它 生长 ?

三年时间是否驱散了滋生无知的阴霾？

[ɑ:] , [noʊ] .

Ah , no .

啊 , 不 .

啊，不。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ɪf] ['eni] [ɪm'pru:vmənt] .

There was little if any improvement .

那里 曾是 小的 如果 任何 改进 .

情况几乎没有任何改善。

[ðə; ði] [sə'veɪəz] [wɜ:r; wər] [wɑ:tʃt] [ænd; ənd] ['dɔ:ɡɪd] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] .

The surveyors were watched and dogged by night and by day .

这 测量员 是 观看 和 顽强 经过 夜晚 和 经过 天 .

勘测人员日夜受到监视和跟踪。

[bɔɪz] [hu:tɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gæŋz] [ʌv; əv] [rʌfs] ['θreɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['vaɪələns]

Boys hooted at them , and gangs of roughs threatened them with violence

男孩们 发出嘘声 在 他们 , 和 帮派 的 粗糙 威胁 他们 和 暴力

.
:
.

男孩们对他们发出嘘声，一群流氓团伙威胁要对他们使用暴力。

[ˈmɪstər] . [ˈsti:vnsn] ['berli] ['skeɪpt] ['dʌkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['ɪnstɹʊmənts] ['kæptʃər]

Mr . Stephenson barely escaped duckings , and his unfortunate instruments capture

先生 . 斯蒂芬森 仅仅 逃脱 鸭子 , 和 他的 不幸 仪器 捕获

[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

and destruction .

和 破坏 .

斯蒂芬森先生险些被扔进水里，他那些不幸的乐器也被缴获并损毁。

[ɪn'di:d] , [hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈbɑ:di] - [gɑ:rd] [tu; tə] [dɪfend] [ðem; ðəm] .
Indeed , he had to take with him a body - guard to defend them .
的确 , 他有到拿和他在一个身体 - 警卫到保卫他们 .
事实上, 他不得不带上一名保镖来保护他们。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səɪ'veɪɪŋ] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [dʌn] [baɪ] [steɪlθ] , [wen] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər][æt; ət]
Much of the surveying had to be done by stealth , when people were at
很多 的 这 测量 有 到 是 完毕 经过 隐身 , 什么时候 人们 是 在
[ˈdɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,
大部分调查工作都必须悄悄进行, 趁人们吃饭的时候。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈlæntərn][æt; ət] [naɪt] .
or with a dark lantern at night .
或者 和 一个 黑暗的 灯笼 在 夜晚 .
或者晚上用黑色的灯笼照明。

[wen] [dju:ks][ænd; ənd][ɒ:ds] ['hedɪd] [ðə; ði][hɑ:'stɪləti] , [ju;; jʊ]
When dukes and lords headed the hostility , you
什么时候 公爵们 和 领主们 标题 这 敌意 , 你
当公爵和领主们带头敌对时, 你

[ˈkænɑ:t] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'pendənts] ['kærid] [aɪ 'ti:][ɑ:n] .
cannot wonder that their dependents carried it on .
不能 想知道 那 他们的 家属 携带 它 在 .
难怪他们的后裔会继续从事这项工作。

[wʌn][ˈdʒent(ə)lmən] [dɪ'klerd] [hi; hi] [wʊd] [ˈræðər] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪmən] [ɔ:r] [si:] [ə; eɪ][ˈbɜ:rglər][ɑ:n]
One gentleman declared he would rather meet a highwayman or see a burglar on
一 绅士 声明 他 会 相当 见面 一个 强盗 或者 看 一个 窃贼 在
[hɪz; ɪz] [ˈpremɪsɪz] [ðæn; ðən][æn; ən] [endʒɪ'nɪr] ;
his premises than an engineer ;
他的 前提 比 一个 工程师 ;
一位先生宣称, 他宁愿遇到拦路强盗或窃贼闯入他的住所, 也不愿遇到工程师;

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] , [hi; hi] [θɔ:t] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektəbl] !
and of the two classes , he thought the former the most respectable !
和 的 这 二 课程 , 他 想法 这 以前的 这 最多 可敬 !
他认为这两个阶层中, 前者更值得尊敬!

[ˈwɪdəʊz] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒd] [kɔ:rn] - [fi:ldz] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:dnəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈvaɪələɪtɪd]
Widows complained of damaged corn - fields , and gardeners of their violated
寡妇 抱怨 的 损坏的 玉米 - 字段 , 和 园丁 的 他们的 违反
[ˈstrɔ:beri] [bedz] ;
strawberry beds ;
草莓 床 ;
寡妇们抱怨玉米地遭到破坏, 园丁们抱怨草莓地被糟蹋;

[ænd; ənd] [ðʊθ] [ˈsti:vnsn] [wel] [nu:] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ]
and though Stephenson well knew that in many cases not a whit of damage
和 尽管 斯蒂芬森 出色地 知道 那 在 许多 案例 不是 一个 白色 的 损害
[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ,
had been done ,
有 到过 完毕 ,
尽管斯蒂芬森很清楚, 在很多情况下根本没有造成任何损失,

[hi; hi] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ˈfænsɪd] [ˈɪndʒəɪrɪz][ɪn][hoʊp][ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
he paid them for fancied injuries in hope of stopping their tongues .
他 有薪酬的 他们 为了 幻想 受伤 在 希望 的 停止 他们的 舌头 .
他付钱让他们编造伤情, 希望以此让他们闭嘴。

[ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [meɪd] [ʌndə] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [mʌst; məst] [ni:dz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,
A survey made under such circumstances must needs have been imperfect ,
一个 民意调查 制成 在下面 这样的 情况 必须 需求 有 到过 不完善 ,
在这种情况下进行的调查必然存在缺陷。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
but it was as good as could be made .
但 它 曾是 作为 好的 作为 可以 是 制成 .
但这已经是能做到的最好程度了。

[ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['meʒərz] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [bɪl] [brɪ'fɔ:r] ['pɑ:rləmənt] .
And no time was lost in taking measures to get a bill before parliament .
和 不 时间 曾是 丢失的 在 采取 措施 到 得到 一个 账单 前 议会 .
于是立即采取措施，争取尽快将法案提交议会审议。

[ə; eɪ][stɔ:rm][ʌv; əv] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ə'ɡenst] ['reɪlweɪz] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] [sprɛd] ['oʊvər] ['evri]
A storm of opposition against railways suddenly arose , **and spread over every**
一个 风暴 的 反对 反对 铁路 突然 出现 , 和 传播 超过 每一个
[kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
corner of the kingdom .
角落 的 这 王国 .
一场反对铁路的风暴突然兴起，并蔓延到王国的各个角落。

[ˈnju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['pæmfɪts] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz] ['kraɪɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] .
Newspapers and pamphlets swarmed with articles crying them down .
报纸 和 小册子 蜂拥而至 和 文章 哭泣 他们 向下 .
报纸和小册子上充斥着贬低他们的文章。

[kə'næl][ænd; ənd] ['tɜ:rnpaɪk] ['oʊnərz] [sperd] [noʊ][peɪnz][tu:; tə] [krʌʃ] [ðəm; ðəm] .
Canal and turnpike owners spared no pains to crush them .
运河 和 收费公路 所有者 幸存 不 疼痛 到 压碎 他们 .
运河和收费公路的所有者不遗余力地摧毁它们。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['stɔ:rɪz] [wɜ:r; wər][set] [ə'floʊt] [kən'sɜ:rnɪŋ]
The most extraordinary stories were set afloat concerning
这 最多 非凡的 故事 是 放 漂浮 有关
最离奇的故事就此展开

[ðer; ðər]['deɪndʒəz] .
their dangers .
他们的 危险 .
它们的危险性。

['bɔɪləz] [wʊd] [bɜ:rst] , [ænd; ənd] ['pæsəndʒə] [bi:; bi] [bloʊn] [tu:; tə]['ætəmz] .
Boilers would burst , **and passengers be blown to atoms** .
锅炉 会 爆裂 , 和 乘客 是 吹 到 原子 .
锅炉会爆炸，乘客会被炸成碎片。

['haʊzɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] [wʊd] [bi:; bi][bɜ:rnt] ;
Houses along the way would be burnt ;
房屋 沿着 这 方式 会 是 烧焦的 ;
沿途的房屋将被烧毁；

[ðə; ði] [er] [wʊd] [brɪ'kʌm] [blæk] [wɪð; wɪθ] [smʊk] [ænd; ənd] ['pɔɪznd] [wɪð; wɪθ]['sɪndəz] ,
the air would become black with smoke and poisoned with cinders ,
这 空气 会 变得 黑色的 和 抽烟 和 中毒 和 煤渣 ,
空气将被浓烟染黑，并充满煤渣毒气。

[ænd; ənd] ['pra:pərti] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][bi:; bi] [stript] [ʌv; əv][ɪts]['vælju:] .
and property on the road be stripped of its value .
和 财产 在 这 路 是 脱衣舞 的 它是 价值 .
道路两旁的房产将被剥夺其价值。

[ðə; ði] ['li:vəpu:l] [ænd; ənd] ['mæntʃestər] [bi] , [haʊ'veər] , [gɑ:t] ['Intu:] ['pɑ:rləmənt] ,
The Liverpool and Manchester bill , however , got into parliament ,
这 利物浦 和 曼彻斯特 账单 , 然而 , 得到 进入 议会 ,
然而, 利物浦和曼彻斯特的法案最终还是提交到了议会。

[ænd; ənd] [went] [bi'fɔ:r] [ə; ei] [kə'miti] [ʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] ['kɑ:mənz] [tu;; tə] [di'said] [ə'pɑ:n]
and went before a committee of the House of Commons to decide upon
和 去 前 一个 委员会 的 这 房子 的 公共领域 到 决定 之上
[,ai 'ti:] , [In] [mɑ:rtʃ] ,
it , in March , 1825 .
它 , 在 行进 ,
并于 1825 年 3 月提交给下议院委员会进行审议。

[fɜ:rst][its] [frendz] [hæd; həd][tu;; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌ; əv][sʌm; səm] [nu:] [moʊd] [ʌ; əv] ['træv(ə)l]
First its friends had to show the necessity of some new mode of travel
第一的 它是 朋友们 有 到 展示 这 必要性 的 一些 新的 模式 的 旅行
[bi'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['sɪtiz] ,
between the two cities ,
之间 这 二 城市 ,
首先, 它的朋友们必须证明两座城市之间需要某种新的交通方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [,ai 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə][du:] .
and that it was not difficult to do .
和 那 它 曾是 不是 难的 到 做 .
而且这并不难做到。

[bʌt; bət] [wen] [,ai 'ti:] [keɪm] [tu;; tə] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [tu;; tə] [bɪld] [ə; ei] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; ei]
But when it came to asking for liberty to build a railway and run a
但 什么时候 它 来了 到 问 为了 自由 到 建造 一个 铁路 和 跑步 一个
[,ləʊkə'moʊtɪv] ,
locomotive ,
机车 ,
但当涉及到请求修建铁路和运营机车的自由时,

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] ['mænɪdʒ] .
the matter was more difficult to manage .
这 事情 曾是 更多的 难的 到 管理 .
这件事更难处理。

[ænd; ənd][tu;; tə] [feɪs] [ðə; ði] [trə'mendəs] [,ɑ:pə'zi(ə)n] [li:gd] [ə'genst] [,ai 'ti:] , [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌ; əv][its]
And to face the tremendous opposition leagued against it , the courage of its
和 到 脸 这 巨大的 反对 联盟 反对 它 , 这 勇气 的 它是
[frendz] [wʌz; wəz] [sɪ'vɪrli] [traɪd] .
friends was severely tried .
朋友们 曾是 严重 尝试 .
面对强大的反对势力, 它的盟友们的勇气受到了严峻的考验。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [fɔ:t] [Int] [baɪ] [Int] .
The battle had to be fought inch by inch .
这 战斗 有 到 是 战斗 英寸 经过 英寸 .
这场战斗必须寸土必争。

['sti:vnsn] [ʌ; əv] [kɔ:rs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['wɪtnəs] [fɔ:r; fər] [ləʊkə'məʊtɪvz] .
Stephenson of course was the chief witness for locomotives .
斯蒂芬森 的 课程 曾是 这 首席 证人 为了 机车 .
当然, 斯蒂芬森是机车案的主要证人。

[bʌt; bət] [wʌt] ['hedweɪ] [kʊd; kəd][hi;; hi] , [æn; ən] [ʌn'edʒukertɪd]
But what headway could he , an uneducated
但 什么 进展 可以 他 , 一个 未受过教育
但他一个没受过教育的人, 又能取得什么进展呢?

[nɔːrʰʌmbriən] [məˈkæniːk; mɪˈkæniːk] , [meɪk] [əˈɡenst] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] , [bækt] [baɪ][ɔːl]
Northumbrian mechanic , make against members of parliament , backed by all
诺森布里亚 机械 , 制作 反对 成员 的 议会 , 支持的 经过 全部

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈendʒəˈnɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
the chief engineers of the kingdom .
这 首席 工程师 的 这 王国 .

诺森布里亚的机械师反对议员，得到了王国所有首席工程师的支持。

[fɔːr; fər] [ˈveri] [fjuː] [hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðʊz] [fjuː] [hæd; həd] [strɔːŋ] [feɪθ] .
For very few had faith in him ; but those few had strong faith .
为了 非常 很少 有 信仰 在 他 ; 但 那些 很少 有 强的 信仰 .

因为很少有人相信他；但这些少数人对他的信仰却非常坚定。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [krɔːs] - [ɪɡˈzæmɪnd] .
He was examined and cross - examined .
他 曾是 检查 和 叉 - 检查 .

他接受了讯问和交叉讯问。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈbʊli] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [ˈfraɪ(ə)n] [hɪm; ɪm] .
They tried to bully him , to puzzle him , to frighten him .
他们 尝试 到 欺负 他 , 到 谜 他 , 到 吓唬 他 .

他们试图欺负他、捉弄他、恐吓他。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ləʊkəˈməʊtɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] [wɜːr; wər] [klɪr] .
On the subject of locomotives his answers were clear .
在 这 主题 的 机车 他的 答案 是 清除 .

关于机车的问题，他的回答很明确。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [æn; ən] [ˈendʒɪn] , [ænd; ənd] [draɪv] [aɪˈtiː] [ˈseɪfli] ,
He declared he could drive an engine , and drive it safely ,
他 声明 他 可以 驾驶 一个 引擎 , 和 驾驶 它 安全 ,

他声称自己会驾驶发动机，而且能安全驾驶。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [twelv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] !
at the rate of twelve miles an hour !
在 这 速度 的 十二 英里 一个 小时 !

以每小时十二英里的速度！

" [huː] [kæn; kən] [bɪˈliːv] [wʌt] [ɪz][soʊ] [noʊˈtɔːriəsli] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪkˈspɪəriəns] ? " [kraɪd]
" Who can believe what is so notoriously in the teeth of all experience ? " cried
" WHO 能 相信 什么 是 所以 臭名昭著 在 这 牙齿 的 全部 经验 ? " 哭

[ðə; ði] [ɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ;
the opposition ;
这 反对 ;

“谁会相信这种公然违背所有经验的事情呢？”反对派喊道；

" [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmædmən] !
" the witness is a madman !
" 这 证人 是 一个 狂人 !

“证人是疯子！”

" [ˈfeɪməs] [ˈendʒəˈnɪrz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [æz; əz] [ˈwɪtnɪsɪz] .
" Famous engineers were called as witnesses .
" 著名的 工程师 是 称为 作为 证人 .

“一些著名工程师被传唤作证。”

[wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə] [seɪ] ?
What had they to say ?
什么 有 他们 到 说 ?

他们说了些什么？

[wʌn] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ski:m] [ə; eɪ][moʊst][waɪld][wʌn] .
One declared the scheme a most wild one .
— 声明 这 方案 一个 最多 荒野 — .

有人称这个计划简直太疯狂了。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn] [ləʊkə'məʊtɪvz] .
He had no confidence in locomotives .
他 有 不 信心 在 机车 .

他对火车没有信心。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['weðər] ; [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [wɜ:r; wər] [kept] [ɑ:n][ðə; ði]
They were affected by the wind , the weather ; with difficulty were kept on the
他们 是 做作的 经过 这 风 , 这 天气 ; 和 困难 是 保留 在 这
[træk] ,
track ,
追踪 ,

他们受到风雨的影响，艰难地保持在轨道上。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə]['kɑ:nstənt]['æksədənts] ; [ɪn'di:d] ,
and were liable to constant accidents ; indeed ,
和 是 容易 到 持续的 事故 ; 的确 ,
而且极易发生事故；事实上，

[ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʊd] ['rendər] [aɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ][ləʊkə'məʊtɪv] ,
a gale of wind would render it impossible to start a locomotive ,
一个 大风 的 风 会 使成为 它 不可能的 到 开始 一个 机车 ,
强风会使火车无法启动。

['i:ðər] [baɪ] [pʊʊkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɔ:r] ['ki:pɪŋ]
either by poking the fire or keeping
任何一个 经过 戳 这 火 或者 保持
要么拨弄火堆，要么保持

[ʌp][ðə; ði] [sti:m] [tɪl] [ðə; ði] ['bɔɪlər] [ʃʊd; ʃəd] [bɜ:rst] : [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɑ:n] .
up the steam till the boiler should burst : they could never be relied on .
向上 这 蒸汽 直到 这 锅炉 应该 爆裂 : 他们 可以 绝不 是 依赖 在 .
把蒸汽加到锅炉要爆炸的程度：他们从来都不可靠。

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ru:t] [hæd; həd][tu:; tə] [krɔ:s] [æn; ən] [ʌgli] ['kwægmɑɪər] , ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ,
The proposed route had to cross an ugly quagmire , several miles in extent ,
这 建议的 路线 有 到 叉 一个 丑陋的 泥潭 , 一些 英里 在 程度 ,
[kɔ:ld] [tʃæt] [mɔ:s] ,
called Chat Moss ,
称为 聊天 苔藓 ,

拟建路线必须穿过一片绵延数英里的丑陋沼泽，名为查特沼泽。

[ə; eɪ] ['veri] ['feɪki] [pi:s] [ʌv; əv][ləənd] , [noʊ] [daʊt] ; [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ]
a very shaky piece of land , no doubt ; and here the opposition took a strong
一个 非常 摇晃 片 的 土地 , 不 怀疑 ; 和 这里 这 反对 采取 一个 强的
[stænd] .
stand .
站立 .

毫无疑问，这是一块非常不稳定的土地；而反对派在这里采取了强硬立场。

" [noʊ] [endʒɪ'nɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , " [kraɪd] [wʌn] , " [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv]['gəʊɪŋ] [θru:] [tʃæt] [mɔ:s] .
" **No engineer in his senses , " cried one , " would think of going through Chat Moss .**
" 不 工程师 在 他的 感官 , " 哭 — , " 会 思考 的 去 通过 聊天 苔藓 .
“任何一个神智正常的工程师,”其中一人喊道，“都不会想到要穿过查特莫斯。”

[noʊ] ['kæərɪdʒ] [kʊd; kəd][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:s] [ɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ba:təm] . " **No carriage could stand on the Moss short of the bottom . "**
不 运输 可以 站立 在 这 苔藓 短的 的 这 底部 . "
“任何马车都无法停在苔藓地上，除非停到地底。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [əb'sɜ:rd] [tu:; tə] [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['hoʊ(ə)n] [ðæt] [ləʊkə'məʊtɪvz] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [twɑɪs] [æz; əz]
" It is absurd to hold out the notion that locomotives can travel twice as
" 它是荒诞到抓住出去这概念那机车能旅行两次作为
[fæst] [æz; əz] [steɪdʒ] - ['kəʊtʃɪz] ,
fast as stage - coaches ,
快速地 作为 阶段 - 教练 ,
认为火车的速度是驿马车的两倍，这种想法是荒谬的。

" [sez] [ə'hʌðər] ;
" says another ;
" 说道 其他 ;
另一个人说道；

" [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [su:n] [trʌst] [hɪm'self] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['mɜ:rsɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" one might as soon trust himself to a rocket as to the mercy of a
" 一可能作为很快相信他自己到一个火箭作为到这怜悯的一个
[mə'ʃi:n] ['ɡoʊɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [reɪt] . "
machine going at that rate . "
机器去在那速度 . "
“与其把自己托付给一台以这种速度运转的机器，还不如把自己托付给火箭。”

" ['kæərɪdʒɪz] ['kæənɑ:t] [ɡoʊ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [spi:d] , " ['ædɪd] [ə'hʌðər] ; " [ɪf] ['drɪvŋ] [tu:; tə]
" Carriages cannot go at anything like that speed , " added another ; " if driven to
" 马车不能去在 any事物喜欢那速度 , " 额外其他 ; " 如果驱动到
[aɪ 'ti:] ,
it ;
它 ,
“马车不可能以那种速度行驶，”另一个人补充道；“即使驱车行驶到那种速度，

[ðə; ðɪ] [wi:lz] [wʊd] ['oʊnli] [spɪn] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['ækslɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑ:p] , [ænd; ænd] [ðə; ðɪ] ['kæərɪdʒɪz] [wʊd]
the wheels would only spin on their axles like a top , and the carriages would
这 车轮 会 仅有的 旋转 在 他们的 车轴 喜欢 一个 顶部 , 和 这 马车 会
[stænd] [stɑ:k] - [stɪl] !
stand stock - still !
站立 库存 - 仍然 !
车轮只会像陀螺一样在轴上空转，而马车却纹丝不动！

" [soʊ] [mʌt] [fɔ:r; fər] ['lɜ:rnɪd] ['ɑ:rgju:mənts] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
" So much for learned arguments against it .
" 所以 很多 为了 学习 论点 反对 它 .
那些反对它的有理有据的论点就此作罢。

“普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(Puffing Billy and the Prize Rocket or,)

第3/4页

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
Then came the dangers of it .
然后 来了 这 危险 的 它 .
然后，它的危险性也随之而来。

[ðə; ði] [dʌm]
The dumb
这 哑的
愚蠢的

[ˈænɪmlz] [wʊd] [ˈnevər] [rɪˈkʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ; [kaʊz] [wʊd] [nɑ:t] [ɡɪv]
animals would never recover from the sight of a locomotive ; cows would not give
动物 会 绝不 恢复 从 这 视线 的 一个 机车 ; 牛 会 不是 给
[ðer; ðər] [mɪlk] ;
their milk ;
他们的 牛奶 ;
动物们看到火车头会终生难忘；母牛们不会产奶；

[ˈkæt(ə)] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɡreɪz] , [ɔ:r] [ˈhɔ:rsɪz] [bi:; bi] [ˈdrɪvɪn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [træk] , [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɔ:pəˈzɪʃ(ə)n] .
cattle could not graze , or horses be driven along the track , cried the opposition .
牛 可以 不是 轻擦 , 或者 马匹 是 驱动 沿着 这 追踪 , 哭 这 反对 .
反对者们喊道，牛不能在这里吃草，马也不能沿着赛道行驶。

" [æz; əz] [tu:; tə] [ðæt] , " [sed] [ˈsti:vnsn] , " [kʌm] [tu:; tə] [ˈkɪlɪŋzwɜ:rθ] [ænd; ənd] [si:] .
" As to that , " said Stephenson , " come to Killingworth and see .
" 作为 到 那 , " 说 斯蒂芬森 , " 来 到 基林沃思 和 看 .
“至于那件事，”斯蒂芬森说，“来基灵沃思看看吧。”

[mɔ:ɾ] [ˈkwaiət] [ænd; ənd] [ˈsensəb(ə)] [bi:sts] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
More quiet and sensible beasts cannot be found in the kingdom .
更多的 安静的 和 明智的 野兽 不能 是 成立 在 这 王国 .
王国里再也找不到比这更安静、更懂事的动物了。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rmɜ:z] [ðer; ðər] [ˈnevər] [kəmˈpleɪn] . "
The farmers there never complain . "
这 农民 那里 绝不 抱怨 . "
那里的农民从不抱怨。

" [wel] , " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [səˈpoʊz] , [naʊ] ,
" Well , " asked one of them , " suppose , now ,
" 出色地 , " 问 一 的 他们 , " 认为 , 现在 ,
“嗯，”其中一人问道，“假设现在……”

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈendʒɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [naɪn] [ɔ:r]
one of those engines to be going along a railroad at the rate of nine or
一 的 那些 发动机 到 是 去 沿着 一个 铁路 在 这 速度 的 九 或者
[ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
ten miles an hour ,
十 英里 一个 小时 ,
其中一台机车正以每小时九到十英里的速度沿着铁轨行驶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [streɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [laɪn][ænd; ənd][get] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
and that a cow were to stray upon the line and get in the way of
和 那 一个 奶牛 是 到 流浪 之上 这 线 和 得到 在 这 方式 的
[ðə; ði] ['endʒɪn] ;
the engine ;
这 引擎 ;

如果一头牛误入铁轨，挡住了火车的路；

[wʊd] [nɑːt] [ðæt] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwərd] ['sɜːrkəmstæns] ? "
would not that, think you, be a very awkward circumstance ? "
会 不是 那 , 思考 你 , 是 一个 非常 尴尬的 环境 ? "

你觉得那岂不是非常尴尬吗？

" [jes] , " ['ænsər] ['stiːvnsn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][droʊl][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , " ['veri] ['ɔːkwərd]
" Yes , " answered Stephenson , with a droll twinkle in his eye , " very awkward
" 是的 , " 回答 斯蒂芬森 , 和 一个 滑稽 闪烁 在 他的 眼睛 , " 非常 尴尬的
[ɪnˈdiːd] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [kuː] !
indeed — for the coo !
的确 — 为了 这 酷 !

“是的，”斯蒂芬森回答道，眼中闪过一丝滑稽的光芒，“确实非常尴尬——对于咕咕叫的牛来说！ ”

" [ðə; ði][ɪnˈkwairər] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpoʊz] , [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

" The inquirer , as you may suppose , was silent .
" 这 询问者 , 作为 你 可能 认为 , 曾是 沉默的 .

正如你所料，询问者保持沉默。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪn] ['ʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][wʌz; wəz] [ðʌs] [dwelt] [ɑːn] : " [ɪn] [əˈdɪ](ə)n]
The danger in other respects was thus dwelt on : " In addition
这 危险 在 其他 尊重 曾是 因此 居住 在 : " 在 添加

[tuː; tə][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ,
to the smoke and the noise ,
到 这 抽烟 和 这 噪音 ,

因此，其他方面的危险也被着重强调了：“除了烟雾和噪音之外，

[ðə; ði]
the
这

这

[hɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrl] ,
hiss and the whirl ,
嘶 和 这 旋转 ,

嘶嘶声和旋转声，

[wɪtʃ] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] ['endʒɪnz] [meɪk] ['goʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
which locomotive engines make going at the rate of ten or twelve miles an hour ,
哪个 机车 发动机 制作 去 在 这 速度 的 十 或者 十二 英里 一个 小时 ,

哪些机车引擎的运行速度为每小时十英里或十二英里？

[ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪsˈmeɪ] , [wʌt] , " [æskt] [æn; ən] [ˈɑːnərəb(ə)l] ['membər] ,
and filling the cattle with dismay , what , " asked an honourable member ,
和 填充 这 牛 和 沮丧 , 什么 , " 问 一个 光荣的 成员 ,
“让牛群惊慌失措，这究竟是怎么回事？”一位尊敬的议员问道。

" [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðooz] [huː] [hæv; həv] [ədˈvænst] ['mʌni] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]
" is to be done with all those who have advanced money in making and
" 是 到 是 完毕 和 全部 那些 WHO 有 先进的 钱 在 制作 和
[ˈmendɪŋ] [ˈtɜːrnpaɪk] ?
mending turnpikes ?
修补 收费公路 ?

“是否应该对所有那些在修建和修缮收费公路方面投入资金的人进行处置？”

[wʌt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [sti] [wɪ] [tu:; tə] ['træv(ə)] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɔ:r] [haɪd] ['kæɪdʒɪz] ,
What with those who may still wish to travel in their own or hired carriages ,
什么 和 那些 WHO 可能 仍然 希望 到 旅行 在 他们的 自己的或者 雇用 马车 ,
考虑到有些人可能仍然希望乘坐自己的马车或租用的马车出行,

[ˈæftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔ:r,fɑ:ðərz] ?
after the fashion of their forefathers ?
后 这 时尚 的 他们的 祖先 ?
效仿祖辈的风格?

[wʌt] [ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [koʊtʃ] - ['meɪkəz] [ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] - ['meɪkəz] , [koʊtʃ] - ['mæstərz]
What is to become of coach - makers and harness - makers , coach - masters
什么 是 到 变得 的 教练 - 制造商 和 马具 - 制造商 , 教练 - 大师
[ænd; ənd] ['wɜ:kmen] , ['ɪn,ki:pəz] , [hɔ:rs] - ['bri:dəz] , [ænd; ənd] [hɔ:rs] - ['di:ləz] ?
and workmen , innkeepers , horse - breeders , and horse - dealers ?
和 工人 , 旅店老板 , 马 - 育种者 , 和 马 - 经销商 ?
马车制造商、马具制造商、马车夫、马车工人、客栈老板、马匹饲养员和马匹经销商将会面临怎样的命运?

[ˈaɪərn] [wʊd] [bi:; bi] [reɪzd]
Iron would be raised
铁 会 是 提高
铁含量将会上升

[wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] . , [ɔ:r] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ɔ:ltə'geðər] .
one hundred per cent . , or more probably exhausted altogether .
一 百 每 中心 . , 或者 更多的 大概 筋疲力尽的 共 .
百分之百, 或者更可能是完全耗尽了。

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][koʊl] [wʊd] [bi:; bi] ['ru:ɪnəs] .
The price of coal would be ruinous .
这 价格 的 煤炭 会 是 毁灭性的 .
煤炭价格将会是毁灭性的。

[waɪ] , [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['nu:s(ə)ns] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv]['kwaɪət]
Why , a railroad would be the greatest nuisance , the biggest disturbance of quiet
为什么 , 一个 铁路 会 是 这 最 滋扰 , 这 最大 干扰 的 安静的
[ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,
and comfort ,
和 舒适 ,
为什么呢? 铁路会是最大的麻烦, 是对宁静和舒适的最大干扰。

[ɪn][ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðæt] [ðə; ði][ɪndʒə'hu:əti] [ʌv; əv][mæn][kʊd; kəd] [ɪn'vent] .
in all parts of the kingdom , that the ingenuity of man could invent .
在 全部 部分 的 这 王国 , 那 这 独创性 的 男人 可以 发明 .
在王国的各个角落, 人类的智慧所能创造出来的东西。

" [nɑ:t] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [dɪ'kraɪŋ] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][stɑ:p] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [ə'bju:zɪŋ]
" **Not content with decrying his engine , they could not stop short of abusing**
" 不是 内容 和 谴责 他的 引擎 , 他们 可以 不是 停止 短的 的 滥用
[ˈsti:vnsn] [hɪm'self] .
Stephenson himself .
斯蒂芬森 他自己 .
“他们不仅谴责他的引擎, 甚至还辱骂了斯蒂芬森本人。

" [hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [fɪt] [fɔ:r; fər] ['bedləm] [ðæn; ðən] ['eniwər] [els] , " [ðeɪ] [kraɪd] ; " [hi:; hi] ['nevər]
" **He is more fit for Bedlam than anywhere else , " they cried ; " he never**
" 他 是 更多的 合身 为了 疯人院 比 任何地方 别的 , " 他们 哭 ; " 他 绝不
[hæd; həd][ə; eɪ][plæn] ,
had a plan ,
有 一个 计划 ,
“他更适合去疯人院,”他们喊道; “他从来没有计划,

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [wʌn] .

he is not capable of making one .
他 是 不是 有能力的 的 制作 一 .

他没有能力制作一个。

[wenˈevər] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪz] [prest] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)] ,

Whenever a difficulty is pressed , as in the case of a tunnel ,
每当 一个 困难 是 按下 , 作为 在 这 案件 的 一个 隧道 ,

每当遇到困难时，例如隧道的情况，

[hiː; hi][gets] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æʔ; əʔ][wʌn] [end] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æʔ; əʔ]

he gets out of it at one end ; and when you try to catch him at
他 获得 出去 的 它 在 一 结尾 ; 和 什么时候 你 尝试 到 抓住 他 在

[ðæt] ,

that ,

那 ,

他总能从一端脱身；而当你试图抓住他的时候，

[hiː; hi][gets] [aʊt][æʔ; əʔ][ðə; ði] [ˈʌðər] . "

he gets out at the other . "
他 获得 出去 在 这 其他 . "

他从另一边下了车。

" [wiː; wi][ˈproʊtest] , " [ðeɪ] [sed] , " [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈmeʒər] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [sʌtʃ] [ˈeɪvɪdəns]

" We protest , " they said , " against a measure supported by such evidence
" 我们 反对 , " 他们 说 , " 反对 一个 措施 有 经过 这样的 证据

[ænd; ənd] [ˈfaʊndɪd] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] .

and founded upon such calculations .
和 创立 之上 这样的 计算 .

“我们抗议，”他们说，“这项措施没有这样的证据支持，也没有这样的计算依据。”

[wiː; wi][ˈproʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈlɪvəpuːl] [straɪdɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ðɪs]

We protest against the Exchange of Liverpool striding across the land of this
我们 反对 反对 这 交换 的 利物浦 大步走 穿过 这 土地 的 这

[ˈkʌntri] .

country .

国家 .

我们抗议利物浦交易所进驻这个国家的土地。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdespəʊtɪzəm] [ɪtˈself] .

It is despotism itself .
它 是 专制主义 本身 .

这本身就是专制主义。

" [wʌt] [hæd; həd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] [stiːm] - [ˈpaʊər] [tuː; tə] [seɪ] ?

" What had the friends of steam - power to say ?
" 什么 有 这 朋友们 的 蒸汽 - 力量 到 说 ?

蒸汽动力的支持者们对此有何看法？

" [wiː; wi] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] , " [nɑːt][tuː; tə] [krʌʃ] [,aɪ ˈtiː][ɪn]

" We beseech you , " they pleaded to the committee , " not to crush it in
" 我们 恳求 你 , " 他们 恳求 到 这 委员会 , " 不是 到 压碎 它 在

[ɪts] [ˈɪnfənsɪ] .

its infancy .

它是 婴儿期 .

“我们恳求你们，”他们向委员会恳求道，“不要在它萌芽阶段就扼杀它。”

[let] [nɑ:t] [ðis] [ˈkʌntri] [hæv; həv][ðə; ði] [disˈgreɪs] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə] [ðæt] [wɪt]] , [ɪf]
Let not this country have the disgrace of putting a stop to that which , if
让 不是 这 国家 有 这 耻辱 的 推杆 一个 停止 到 那 哪个 , 如果
[ˈtʃerɪʃt] ,
cherished ,
珍爱 ,

不要让这个国家蒙受耻辱，扼杀那些如果被珍视，将会变得无比美好的事物。

[meɪ] [ɪn][ðə; ði][end] [pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ədˈvæntɪdʒ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mɜ:rs]
may in the end prove of the greatest advantage to our trade and commerce
可能 在 这 结尾 证明 的 这 最 优势 到 我们的 贸易 和 商业
.
:
.

最终可能会对我们的贸易和商业带来最大的好处。

[wi:; wi] [əˈpi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈlɑ:rdʒɪst] [təʊnz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] — [wi:; wi]
We appeal to you in the name of the two largest towns in England — we
我们 上诉 到 你 在 这 姓名 的 这 二 最大 城镇 在 英格兰 — 我们
[əˈpi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æt; ət][lɑ:rdʒ] — [ænd; ənd][wi:; wi] [ɪmˈplɔ:r]
appeal to you in the name of the country at large — and we implore
上诉 到 你 在 这 姓名 的 这 国家 在 大的 — 和 我们 恳求
[ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][blæst][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] [ˈpəʊərf(ə)] [ˈeɪdʒənt] ,
you not to blast the hopes that this powerful agent ,
你 不是 到 爆炸 这 希望 那 这 强大的 代理人 ,

我们以英格兰最大的两个城镇的名义向您呼吁——我们以整个国家的名义向您呼吁——我们恳求您不要粉碎人们对这位强大代理人的希望。

[sti:m] , [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn][eɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][lənd] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] ;
steam , may be called in aid for the purpose of land communication ;
蒸汽 , 可能 是 称为 在 援助 为了 这 目的 的 土地 沟通 ;
蒸汽可用于陆地交通；

[ˈoʊnli][let][,aɪˈti:][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [əbˈdʒɛkʃənz] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [əˈweɪ] .
only let it have a fair trial , and these little objections will be done away .
仅有的 让 它 有 一个 公平的 审判 , 和 这些 小的 反对意见 将要 是 完毕 离开 .
只要给予它公平的审判，这些小小的反对意见就会迎刃而解。

" [flɔ:z] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ɪn][ðə; ði][sɜˈveɪz, 'sɜ:veɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][kɔ:sts] [beɪst]
" **Flaws were picked in the surveys , and the estimate of costs based**
" 缺陷 是 挑选 在 这 调查 , 和 这 估计 的 成本 基于
[ɑ:n][ðəm; ðəm] .
on them .
在 他们 .

“调查中发现了一些缺陷，并根据这些缺陷估算了成本。”

[ðə; ði][sɜˈveɪz, 'sɜ:veɪz] , [kwɑɪt] [ˈlaɪkli] , [wɜ:r; wər] [ɪmˈpɜ:rfɪkt] ; [ɪnˈdi:d] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi]
The surveys , quite likely , were imperfect ; indeed , how could they be
这 调查 , 相当 可能 , 是 不完善 ; 的确 , 如何 可以 他们 是
[ˈʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

这些调查很可能并不完善；事实上，它们又怎能完美无缺呢？

[wen] [ˈevri] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ðər; ðər] [neks]
when every mile of the line had to be done at the risk of their necks
什么时候 每一个 英里 的 这 线 有 到 是 完毕 在 这 风险 的 他们的 脖子
?
?
?

当时修建这条线路的每一英里都得冒着生命危险？

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈlæstɪd] [tu:] [mʌnθs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [wʌn][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .

The battle lasted two months , and a very exciting one it was .
这 战斗 持续 二 几个月 , 和 一个 非常 激动人心 一 它 曾是 .

这场战斗持续了两个月, 而且非常精彩。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈskɪlfəli] [ænd; ənd] [ˈpaʊərfəli] [ˈkærid] [ɑ:n] .

It was skilfully and powerfully carried on .
它 曾是 巧妙地 和 强大的 携带 在 .

这件事进行得既巧妙又有力。

[hu:] [bi:t] ?

Who beat ?
WHO 打 ?

谁打败了?

[ðə; ði] [ɑ:pəˈziʃ(ə)n] .

The opposition .
这 反对 .

反对派。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .

The bill was lost .
这 账单 曾是 丢失的 .

账单丢失了。

[ˈmætərz] [lʊkt] [dɑ:rk] [ɪˈnʌf] .

Matters looked dark enough .
事情 看起来 黑暗的 足够的 .

情况看起来已经很糟糕了。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈpɪrənsəz] [ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wʌz; wəz] [leɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] ,

Judging from appearances the enterprise was laid on the shelf ,
评判 从 外貌 这 企业 曾是 铺设 在 这 架子 ,

从表面上看, 这家企业已经被搁置了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [bɔ:ŋ] [pʊt] [ɔ:f] .

and the day of railways long put off .
和 这 天 的 铁路 长的 放 离开 .

铁路的时代被一再推迟。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [pʊr] [ˈsti:vnsn] , [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈfeɪvər] [si:md] [əˈbaʊt] [gɔ:n] .

As for poor Stephenson , his short day of favour seemed about gone .
作为 为了 贫穷的 斯蒂芬森 , 他的 短的 天 的 偏爱 似乎 关于 已消失 .

至于可怜的斯蒂芬森, 他短暂的恩宠似乎已经结束了。

[hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ə; eɪ][ˈmædmən][ænd; ənd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [fu:l] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

His being called a madman and regarded as a fool , as he had been
他的 存在 称为 一个 狂人 和 认为 作为 一个 傻子 , 作为 他 有 到过

[baɪ][ðə; ði] [ɑ:pəˈziʃ(ə)n] ,

by the opposition ,
经过 这 反对 ,

他被称作疯子, 被当作傻瓜, 就像反对派那样。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪˈðəʊt] [ɪts] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈnu:li] - [meɪd] [frendz] .

was not without its effect upon his newly - made friends .
曾是 不是 没有 它是 影响 之上 他的 新 - 制成 朋友们 .

但这对他新结交的朋友们也产生了一定的影响。

[ðer; ðər] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] [ˈsensəbli] [ku:ld] .

Their faith in him sensibly cooled .
他们的 信仰 在 他 明智地 冷却 .

他们对他信心的冷却也变得理所当然。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] [feɪθ] [ɪn] [hɪm'self] , [nɑːt][hiː; hi] .

But he did not lose faith in himself , not he .
但 他 做过 不是 失去 信仰 在 他自己 , 不是 他 .

但他并没有对自己失去信心，他没有。

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] , [ænd; ænd][hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪt]

He had waited long for the triumph of his engine , and he could wait
他 有 等待 长的 为了 这 胜利 的 他的 引擎 , 和 他 可以 等待

[lɔːŋgər] .

longer .

更长 .

他已经等待他的引擎取得成功很久了，而且他还能再等一段时间。

[ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nei(ə)n][wʌz; wəz] [lɒkt] [ʌp][ɪn][aɪ 'tiː][hiː; hi] [wel] [nuː] ,

A great blessing to the nation was locked up in it he well knew ,
一个 伟大的 祝福 到 这 国家 曾是 已锁定 向上 在 它 他 出色地 知道 ,

他很清楚，国家的巨大福祉就蕴藏其中。

[ænd; ænd][ðə; ði]['nei(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'tiː][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

and the nation would have it some time , in spite of everything .
和 这 国家 会 有 它 一些 时间 , 在 尽管如此 的 一切 .

尽管困难重重，但这个国家总有一天会拥有它。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['entəpraɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ?

Was the enterprise a second time to be abandoned ?
曾是 这 企业 一个 第二 时间 到 是 弃 ?

这家企业第二次被放弃了吗？

[noʊ] , [noʊ] .

No , no .
不 , 不 .

不，不。

['teɪkɪŋ] [breθ] , [ɪts] [frendz] [ə'gen] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðər; ðər] [fiːt] .

Taking breath , its friends again started on their feet .
采取 气息 , 它是 朋友们 再次 开始 在 他们的 脚 .

它的同伴们喘了口气，又重新站了起来。

[nevər] [gɪv] [ʌp] , [wʌz; wəz][ðər; ðər]['maːtoʊ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ɜːrniʃt] .

Never give up , was their motto , for they were in earnest .
绝不 给 向上 , 曾是 他们的 座右铭 , 为了 他们 是 在 认真 .

永不放弃是他们的座右铭，因为他们是认真的。

[ðeɪ] ['ræliɪd] , [ænd; ænd][met][ɪn] ['lʌndən] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

They rallied , and met in London to consult what to do next .
他们 集结 , 和 遇见 在 伦敦 到 咨询 什么 到 做 下一个 .

他们团结起来，在伦敦开会商讨下一步该怎么做。

['mɪstər] . ['hʌskɪsən] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] [fɔːr; fər]

Mr . Huskisson , a member of parliament for
先生 . 赫斯基森 , 一个 成员 的 议会 为了

赫斯基森先生，国会议员

['lɪvəpuːl] ,

Liverpool ,
利物浦 ,

利物浦

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːdʒd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] — [tuː; tə][traɪ][æt; ət][ðə; ði][nekst]
came into the meeting and urged them to try again — to try at the next
来了 进入 这 会议 和 敦促 他们 到 尝试 再次 — 到 尝试 在 这 下一个
[seɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .
session of parliament .
会议 的 议会 .

他走进会议室，敦促他们再次尝试——在下届议会会议上再次尝试。

" ['pɑːrləmənt] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði][end] [grænt][juː; jʊ][æn; ən][ækt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Parliament must in the end grant you an act** , " **he said** ,
" 议会 必须 在 这 结尾 授予 你 一个 行为 , " 他 说 ,
" 议会最终必须批准你的法案,"他说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ'tiː] .
" **if you are determined to have it** .
" 如果 你 是 决定 到 有 它 .
" 如果你决心要拥有它的话。"

" [ænd; ənd][traɪ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ['reɪlroʊd] [æt; ət] [liːst] .
" **And try they determined to** , **for a horse railroad at least** .
" 和 尝试 他们 决定 到 , 为了 一个 马 铁路 在 至少 .
" 他们决心至少要修建一条马拉铁路。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kerf(ə)] ['sɜːrveɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
For this purpose another and more careful survey had to be made .
为了 这 目的 其他 和 更多的 小心 民意调查 有 到 是 制成 .
为此，需要进行另一次更加仔细的调查。

['stiːvnsn] [wʌz; wəz] [left] [aʊt] .
Stephenson was left out .
斯蒂芬森 曾是 左边 出去 .
斯蒂芬森被排除在外。

[ə; eɪ] [noʊn] [mæn][mʌst; məst][biː; bi][hæd; həd] .
A known man must be had .
一个 已知 男人 必须 是 有 .
必须找个熟人。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə][get] [sə'veɪəz] [ænd; ənd] ['endʒə'nɪrɪz] [wɪð; wɪθ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt] [repjʊ'teɪʃnz]
They meant to get surveyors and engineers with well - established reputations
他们 意思是 到 得到 测量员 和 工程师 和 出色地 - 已确立的 声誉
[tuː; tə] [bæk] [ðəm; ðəm][ʌp] ,
to back them up ,
到 后退 他们 向上 ,
他们打算找一些声誉卓著的测量员和工程师来支持他们。

['stiːvnsn] [wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [noʊn] .
Stephenson was too little known .
斯蒂芬森 曾是 也 小的 已知 .
斯蒂芬森当时名气太小了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [feɪm] [brɪ'ɑːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l][ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
He had no fame beyond a little circle in one corner of the kingdom .
他 有 不 名声 超过 一个 小的 圆圈 在 一 角落 的 这 王国 .
除了王国某个角落的小圈子之外，他毫无名气。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ?
How did he feel to be thus thrown in the background ?
如何 做过 他 感觉 到 是 因此 抛掷 在 这 背景 ?
他被如此边缘化，作何感想？

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['grʌmb(ə)] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] ['noʊb(ə)] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
George was not a man to grumble ; he was too noble to complain .
乔治 曾是 不是 一个 男人 到 叽 ； 他 曾是 也 高贵 到 抱怨 。

乔治不是个爱抱怨的人；他品格高尚，不会抱怨。

[ɪn] [fækt] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] — [tuː] [fɑːr] [ə'hed] [tuː; tə] [biː; bi]
In fact , you see , he was ahead of the times — too far ahead to be
在 事实 , 你 看 , 他 曾是 前方 的 这 时代 — 也 远的 前方 到 是
[ʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃiətid] .
understood and appreciated .
理解 和 感谢 。

事实上，你看，他超前于时代——太过超前，以至于人们无法理解和欣赏他。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] .
He could afford to wait .
他 可以 买得起 到 等待 。

他有时间等。

[tuː] ['brʌðərz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['reni] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
Two brothers by the name of Rennie were appointed in his stead .
二 兄弟 经过 这 姓名 的 雷尼 是 任命 在 他的 坚定 。

接替他的是两个名叫伦尼的兄弟。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [nuː] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [plænz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spens]
In time the new survey was finished , the plans drawn , and the expense
在 时间 这 新的 民意调查 曾是 完成的 , 这 计划 绘制 , 和 这 费用
['rekənd] [ʌp] .
reckoned up .
估计 向上 。

不久之后，新的调查工作完成了，计划也绘制出来了，费用也计算完毕了。

[tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːt] .
Changes were made in the route .
变化 是 制成 在 这 路线 。

路线有所更改。

[ɪl] - ['tempərd] [lænd] - ['oʊnərz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ['evri] [graʊnd] [ʌv; əv]
Ill - tempered land - owners were left on one side , and every ground of
患病的 - 淬火 土地 - 所有者 是 左边 在 一 边 , 和 每一个 地面 的
[kəm'pleɪnt] [ə'vɔɪdɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
complaint avoided that could be .
抱怨 避免 那 可以 是 。

脾气暴躁的地主们被排除在外，所有可能的投诉理由都被避免了。

[ðə; ði] [nuː] [bɪl] [wʌz; wəz] [ðen] ['kærid] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] ,
The new bill was then carried to parliament ,
这 新的 账单 曾是 然后 携带 到 议会 ,

随后，这项新法案被提交议会。

[ænd; ənd] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] .
and went before the committee in March the next year .
和 去 前 这 委员会 在 行进 这 下一个 年 。

并于次年三月出席了委员会会议。

[ðə; ði] [ɑːpə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [les] ['fjʊəriəs] .
The opposition was strong indeed , but less furious .
这 反对 曾是 强的 的确 , 但 较少的 狂怒 。

反对的声音确实很强烈，但没那么愤怒。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['bɪtərnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
Much of its bitterness was gone .
很多 的 它是 苦味 曾是 已消失 。

苦涩感大多消失了。

[,aɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɒʊ] [ʌv; əv] [fɪrɪz] ,
It made a great show of fears ,
它 制成 一个 伟大的 展示 的 恐惧 ,
它大肆渲染恐惧,

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [felt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə] [weɪst] [wɜ:rdz] [ɪn]
which the advocates of the bill felt it was not worth while to waste words in
哪个 这 倡导者 的 这 账单 毛毡 它 曾是 不是 值得 尽管 到 浪费 字 在
[ˈænsər] .
answering .
回答 .

该法案的支持者认为，不值得浪费口舌去回答这个问题。
[ðeɪ] [left] [,aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðəm; ðəm] .
They left it to the road to answer them .
他们 左边 它 到 这 路 到 回答 他们 .
他们把答案留给了道路。

[bɪld] [,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [si:] .
Build it , and see .
建造 它 , 和 看 .
建出来试试看。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] [ænd; ənd] [ˈðər] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈmænli] [toʊn] ,
Mr . Huskisson and others supported it in a strong and manly tone ,
先生 . 赫斯基森 和 其他的 有 它 在 一个 强的 和 男子气概 语气 ,
哈斯基森先生和其他人以坚定而有力的语气表示支持。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [θɜ:rd] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:mənz] .
and after a third reading the bill passed in the House of Commons .
和 后 一个 第三 阅读 这 账单 通过了 在 这 房子 的 公共领域 .
经过三读，该法案在下议院获得通过。

[soʊ] [fa:r] [soʊ] [ɡʊd] .
So far so good .
所以 远的 所以 好的 .
到目前为止，一切都很好。

[,aɪ 'ti:] [ðen] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈbɜ:ds] .
It then had to go to the House of Lords .
它 然后 有 到 去 到 这 房子 的 领主 .
然后，它不得不提交给上议院。

[wʌt] [wʊd] [bɪˈfɔ:l] [,aɪ 'ti:] [ðer; ðər] ?
What would befall it there ?
什么 会 降临 它 那里 ?
它在那里会遭遇什么？

[ðə; ði] [seɪm] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['eɪvɪdəns] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈfɔ:rwərd] .
The same array of evidence on both sides was put forward .
这 相同的 大批 的 证据 在 两个都 侧面 曾是 放 向前 .
双方都提出了相同的证据。

[ðə; ði] [pʊr] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pru:vd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbʌgbeɪr] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
The poor locomotive engine , which had proved such a bugbear in the House of
这 贫穷的 机车 引擎 , 哪个 有 已证实 这样的 一个 怪物 在 这 房子 的
[ˈkɑ:mənz] ,
Commons ,
公共领域 ,
那台可怜的火车头，在下议院一直是个令人头疼的问题。

[wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hɑ:rlməs] [ə'fer] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:ds] ;
was regarded as quite a harmless affair by most of the lords ;
曾是 认为 作为 相当 一个 无害 事务 经过 最多 的 这 领主们 ;
大多数贵族都认为这是一件完全无害的事情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:pə'zɪ(ə)n] [meɪd] [sʌtʃ] [pʊr] [wɜ:rk][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ɔ:f] [ɪts]['deɪndʒəz] [ðæt] [noʊ] [pli:] [ɪn]
and the opposition made such poor work in showing off its dangers that no plea in
和 这 反对 制成 这样的 贫穷的 工作 在 显示 离开它是 危险 那 不 恳求 在
[ɪts] [brɪ'hæf] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
its behalf was called for .
它是 代表 曾是 称为 为了 .
反对派未能充分展现其危险性，因此无需为其辩护。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd] , [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪl] [pæst] ['ɔ:lmoʊst] [ju'nænɪməsli] , ['vɪktəri] !
They were satisfied , they said , and the bill passed almost unanimously , Victory !
他们 是 使满意 , 他们 说 , 和 这 账单 通过了 几乎 一致 , 胜利 !
他们表示满意，法案几乎全票通过，胜利！

['vɪktəri] !
Victory !
胜利 !
胜利！

[ðə; ði] ['vɪktəri] [kɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] [paʊnd] [bæŋk] - [noʊts] !
The victory cost more than four thousand five pound bank - notes !
这 胜利 成本 更多的 比 四 千 五 磅 银行 - 笔记 !
这场胜利花费了超过四千五英镑的钞票！

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][fɜ:rst][kɔ:st][aɪ 'ti:] [lʊkt] [lɑ:rdʒ] .
For a first cost it looked large .
为了 一个 第一的 成本 它 看起来 大的 .
从最初的价格来看，它似乎很大。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] ['du:ɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] ['efərt] , [ænd; ənd] ['efərt] [meɪd] [ɑ:n] [feɪθ]
But nothing worth doing can be done without effort , and effort made on faith
但 没有什么 值得 正在做 能 是 完毕 没有 努力 , 和 努力 制成 在 信仰
.
:
.
但是，任何值得做的事情都离不开努力，而努力则需要信念。

['nʌθɪŋ] [dʌn] , ['nʌθɪŋ] [hæv; həv] .
Nothing done , nothing have .
没有什么 完毕 , 没有什么 有 .
什么都没做，什么也没有。

['tʃæptər] [vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfə'kəltɪz] — [ðə; ði][ba:g] — [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] — [ðə; ði] [praɪz] ['ɔ:fər] .
GRAPPLING WITH DIFFICULTIES — THE BOG — A PUZZLE — THE PRIZE OFFER .
格斗 和 困难 — 这 沼泽 — 一个 谜 — 这 奖 提供 .
克服困难——沼泽——谜题——奖品。

[ðə; ði] ['ri:əl] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
The real work was now to be done .
这 真实的 工作 曾是 现在 到 是 完毕 .
真正的工作现在才开始。

[ˈhoʊps] [ænd; ənd] [ˈfɪrʒ] [hæd; həd] [ˌjet] [tuː; tə][biː; bi] [ˈverɪfaɪd] .

Hopes and fears had yet to be verified .

希望 和 恐惧 有 然而 到 是 已验证 .

希望和担忧尚未得到证实。

[æːt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmiːtɪŋ] [ˈʌ; əv][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] ,

At the first meeting of the directors ,

在 这 第一的 会议 的 这 导演 ,

在董事会第一次会议上，

[ə; eɪ][məˈnɪ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [θruː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃoʊzn] .

a man to put the enterprise through was to be chosen .

一个 男人 到 放 这 企业 通过 曾是 到 是 选定 .

需要选出一个人来负责这项事业。

[huː] ?

Who ?

WHO ?

WHO?

[ðə; ði] [ˈrenɪz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðə; ði]

The Rennies were anxious to get the

这 雷尼 是 焦虑的 到 得到 这

雷尼一家急于得到

[əˈpɔɪntmənt] .

appointment .

预约 .

预约。

[ðeɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈspektrɪd] [aɪ ˈtiː] .

They naturally expected it .

他们 自然 预期的 它 .

他们自然而然地预料到了这一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrveɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪm] [hæd; həd][hæd; həd] [weɪt] [ɪn] [ˈgetɪŋ]

They had made the survey , and their name had had weight in getting

他们 有 制成 这 民意调查 , 和 他们的 姓名 有 有 重量 在 获得

[ðə; ði][ækt][ˈʌ; əv] [ˈpɑːrləmənt] .

the Act of Parliament .

这 行为 的 议会 .

他们进行了调查，他们的名字在促成议会法案的通过过程中发挥了重要作用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][naːt] [ˌsuːpəɪnˈtend] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈʌ; əv][ðə; ði] [wɜːrk] .

But they could not superintend the details of the work .

但 他们 可以 不是 督 这 细节 的 这 工作 .

但他们无法监督工作的细节。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʌðər] [ˈentəˌpraɪz] [ɑːn] [fʊt] .

They had other enterprises on foot .

他们 有 其他 企业 在 脚 .

他们还有其他步行经营的企业。

[ˈstiːvnsn] , [noʊ] [daʊt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][məˈn] .

Stephenson , no doubt , was the man .

斯蒂芬森 , 不 怀疑 , 曾是 这 男人 .

毫无疑问，斯蒂芬森就是那个人。

[ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [felt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

The directors felt him to be so .

这 导演 毛毡 他 到 是 所以 .

导演们也这么认为。

[nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lɔ:ŋ] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪðəʊt] ['fi:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['paʊə] .
No one could long be with him without feeling his power .
不 一 可以 长的 是 和 他 没有 感觉 他的 力量 .

任何人只要和他待久了，都会感受到他的力量。

[brɪ'saɪdɪz] , [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪbli] [dʌn] .
Besides , what he had done had been ably done .
除了 , 什么 他 有 完毕 有 到过 能够 完毕 .

此外，他所做的一切都完成得非常出色。

[æɪt; ət][ðə; ði][rɪsk] [ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['renɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , [ðeɪ] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] ,
At the risk of offending the Rennies and their friends , they chose him ,
在 这 风险 的 犯罪 这 雷尼 和 他们的 朋友们 , 他们 选择 他 ,

即使冒着得罪伦尼一家及其朋友的风险，他们还是选择了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pru:vɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] .
and the result proved the wisdom of their choice .
和 这 结果 已证实 这 智慧 的 他们的 选择 .

结果证明了他们选择的明智性。

[ɑ:n] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] , [hi:; hi] [ɪ'mɪ:diətli] [mu:vɪd] [tu:; tə] ['lɪvəpu:l] , [ænd; ənd][ðə; ði]
On receiving the appointment , he immediately moved to Liverpool , and the
在 接收 这 预约 , 他 立即地 已搬 到 利物浦 , 和 这

[wɜ:rk] [brɪ'gæən][ɪn] [gʊd] ['ɜ:rnɪst] .
work began in good earnest .
工作 开始 在 好的 认真 .

接到任命后，他立即搬到利物浦，工作也迅速展开。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [stu:'pendəs] [ʌndər'teɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [deɪz] .
It was a stupendous undertaking for those days .
它 曾是 一个 惊人的 承诺 为了 那些 天 .

在当时，这是一项惊人的壮举。

[tʃæt] [mɔ:s] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [ɪn] , ['sɪkstɪ] - [θri:] ['brɪdʒɪz] [bɪlt] , [ˌekske'veɪʃənz] [meɪd] ,
Chat Moss had to be filled in , sixty - three bridges built , excavations made ,
聊天 苔藓 有 到 是 已填 在 , 六十 - 三 桥梁 建造 , 挖掘 制成 ,
[ˈtʌnlz] ['ɪrektɪd] ,
tunnels erected ,
隧道 竖立 ,

必须填平查特莫斯沼泽，建造六十三座桥梁，进行挖掘，修建隧道，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)] ['di:teɪlz] ['kæɪrɪd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)] [pæst] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə][ˈprɒ:fɪt]
and all the practical details carried out , with very little past experience to profit
和 全部 这 实际的 细节 携带 出去 , 和 非常 小的 过去的 经验 到 利润

[baɪ] .

by .
经过 .

所有实际细节都已落实，但几乎没有任何过去的经验可以借鉴。

['ni:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['leɪbər] [wel]
Neither was the kind of labour well
两者都不 曾是 这 种类 的 劳动 出色地

这两种劳动方式都不奏效。

[ʌndər'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

明白了。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][ðæt][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈleɪbər][bɪˈtwiːn][kɒnt'ræktəz][ænd; ənd][ˈendʒəˈnɪrz][wɪtʃ]
nor was there that division of labour between contractors and engineers which
也不曾是那里那分配的劳动之间承包商和工程师哪个
[rɪˈliːvz][wʌn][mæn][ʌv; əv][tuː][ˈhevi][ə; eɪ][rɪˌspɑːnsəˈbɪləti].
relieves one man of too heavy a responsibility.
缓解一男人的也重的一个责任。

承包商和工程师之间也没有那种可以减轻一个人过重责任的劳动分工。

[ɪn][fækt][bəuθ][tuːlz][ænd; ənd][men][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][meɪd][ænd; ənd][ˈstiːvnsn][hæd; həd]
In fact, both tools and men had to be made, and Stephenson had
在事实，两个都工具和男人有到是制成，和斯蒂芬森有
[tuː; tə][duː][aɪˈtiː].
to do it.
到做它。

事实上，工具和人才都需要创造，而这一切都得由斯蒂芬森来完成。

[ðə; ði][greɪt][ˈkwæɡmaɪər][wʌz; wəz][fɜːrst][ˈɡræpəld][wɪð; wɪθ].
The great quagmire was first grappled with.
这伟大的泥潭曾是第一的缠斗和。

首先，人们着手解决这个巨大的泥潭。

"[noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈsensɪz][wʊd][ʌndərˈteɪk][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][roʊd][ˈoʊvər][tʃæt][mɔːs],
" **No man in his senses would undertake to make a road over Chat Moss,**
" 不男人在他的感官会承担到制作一个路超过聊天苔藓，
"任何一个头脑清醒的人都不会冒险在查特沼泽地上修路。"

"[əˈpəʊzə][sed][ɪn][ˈpɑːrləmənt]: "[ðæt][wʌz; wəz][tuː; tə][ʌndərˈteɪk][ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)].
" **opposers said in parliament: " That was to undertake the impossible.**
" 反对者说在议会：" 那曾是到承担这不可能的。

反对者在议会中说：“那简直是做不可能的事。”

"[ˈstiːvnsn][haʊˈevər][ment][tuː; tə][traɪ].
" **Stephenson, however, meant to try.**
" 斯蒂芬森，然而，意思是到尝试。

然而，斯蒂芬森却打算尝试一下。

[ˈfɔːrmɪdəb(ə)][aɪˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz].
Formidable it certainly was.
强大它当然曾是。

它确实非常强大。

[ˈkæt(ə)][ˈpləʊɪŋ][ɑːn][ˈfɑːrmz][ˈbɔːdəɪŋ][ðə; ði][bəːɡ][wer][aɪˈtiː][ræn][ʌndərˈniːθ][ðə; ði][tɪld][lænd]
Cattle ploughing on farms bordering the bog, where it ran underneath the tilled land
牛耕作在农场毗邻这沼泽，在哪里它跑下这平铺土地
,
,
,

在沼泽地边缘的农场里，牛群耕作，沼泽水流淌在耕地下方。

[hæd; həd][tuː; tə][wer][flæt]-[soʊld][buːts][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][kiːp][ðer; ðər][huːf][frʌm; frəm][ˈsɪŋkɪŋ]
had to wear flat - soled boots in order to keep their hoofs from sinking
有到穿平坦的-已售出靴子在命令到保持他们的蹄子从下沉
[daʊn][ˈɪntuː][ðə; ði][sɔːft][sɔɪl].
down into the soft soil.
向下进入这柔软的土壤。

为了防止蹄子陷进松软的泥土里，它们不得不穿上平底靴。

[ðə; ði][prəˈpəʊzɪd][ruːt][ræn][fɔːr][maɪlz][əˈkrɔːs][aɪˈtiː],
The proposed route ran four miles across it,
这建议的路线跑四英里穿过它，

拟建路线横穿该地区四英里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [dreɪnd] [ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ][sænd][ænd; ənd][ˈgræv(ə)]
and the way had to be drained and filled in with sand and gravel
和 这 方式 有 到 是 排水 和 已填 在 和 沙 和 碎石
.
:
.

于是，这条路不得不被抽干水分，然后用沙子和砾石填满。

[ðə; ði] [ˈdreɪnɪdʒ] [ˈtæskt] [ðer; ðər][ɪndʒəˈnu:əti][tu;; tə][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] , [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [ˈbæfəld] [ðə; ði]
The drainage tasked their ingenuity to the utmost , and almost baffled the
这 引流 任务 他们的 独创性 到 这 极致 , 和 几乎 困惑 这
[ˈwɜːkmən] .
workmen .
工人 .

排水工程极大地考验了他们的创造力，几乎难倒了工人们。

[ˈæftər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [dɪˈɡri:] [əˈkɑ:mplɪʃt] ,
After that was in some degree accomplished ,
后 那 曾是 在 一些 程度 完成 ,

在那之后，某种程度上，

[ˈwæɡən] [ˈæftər] - [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [wi:ks] [ænd; ənd] [wi:ks] ,
waggon after waggonful of earth was thrown on for weeks and weeks ,
车皮 后 - 的 地球 曾是 抛掷 在 为了 周 和 周 ,
一车又一车的泥土被倾倒上来，持续了数周之久。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ˈoʊnli][sæŋk][ɪntu:][ðə; ði][ˈmaɪər][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] — [nɑ:t][æŋ; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˈsɑ:lɪd]
and it only sank into the mire and disappeared — not an inch of solid
和 它 仅有的 沉没 进入 这 沼泽 和 消失 — 不是 一个 英寸 的 坚硬的
[ˈfʊtɪŋ] [si:md] [geɪnd] ;
footing seemed gained ;
立足点 似乎 获得 ;

结果它只是沉入泥潭中消失了——似乎没有获得一寸坚实的立足点；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ðeɪ] [went] , [ˈfɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] , [wɪˈðəʊt] [əˈpærəntli] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [li:st]
and on they went , filling and filling , without apparently having made the least
和 在 他们 去 , 填充 和 填充 , 没有 显然 拥有 制成 这 至少
[ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [mɔ:s] :
impression on the Moss :
印象 在 这 苔藓 :

他们继续往里走，不停地填土，但似乎并没有对苔藓造成丝毫影响：

[ðə; ði] [ˈɡri:di] [bɑ:g][ˈoʊnli][kraɪd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
the greedy bog only cried out for more .
这 贪婪的 沼泽 仅有的 哭 出去 为了 更多的 .

贪婪的沼泽只会渴望更多。

[ˈsti:vənsənz] [men] [bɪˈɡæŋ][tu;; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [daʊts] .
Stephenson's men began to have their doubts .
斯蒂芬森的 男人 开始 到 有 他们的 疑虑 .

斯蒂芬森的手下开始心生疑虑。

[ðə; ði] [ɑ:pəˈzɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [dʒʌdʒd] [mɔ:r] [kəˈrektli] , [ˈæftər][ɔ:l] .
The opposition might have judged more correctly , after all .
这 反对 可能 有 评判 更多的 正确 , 后 全部 .

反对派的判断或许更正确。

[ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] .
They asked him what he thought .
他们 问 他 什么 他 想法 .

他们问他有什么想法。

" [gʊʊ] [ə'hed] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .
" **Go ahead** , " **was** **his** **answer** .
" 去 前方 , " 曾是 他的 回答 .

“请便。”他回答道。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][dɜː'ektɜːz, daɪ'rektɜːz, di:'rektɜːz, dɪ'rektɜːz][br'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [fɪrɪz] .
By **and** **by** **the** **directors** **began** **to** **have** **their** **fears** .
经过 和 经过 这 导演 开始 到 有 他们的 恐惧 .
渐渐地，导演们开始感到担忧。

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'pra:mɪsɪŋ] [dʒɑ:b] .
It **looked** **to** **them** **like** **a** **very** **unpromising** **job** .
它 看起来 到 他们 喜欢 一个 非常 不乐观 工作 .
在他们看来，这是一份毫无前途的工作。

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
So **it** **was** .
所以 它 曾是 .

确实如此。

[ˈæftər] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][saɪnz][ʌv; əv] ['prɑ:gres] ,
After **waiting** **and** **waiting** **in vain** **for** **signs** **of** **progress** ,
后 等待 和 等待 在 徒劳 为了 标志 的 进步 ,
在苦苦等待却始终不见进展迹象之后，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:s] ,
they **called** **a** **meeting** **on** **the** **edge** **of** **the** **Moss** ,
他们 称为 一个 会议 在 这 边缘 的 这 苔藓 ,
他们在苔藓边缘召开了一次会议，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑ:t] [best][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑ:b] .
to **see** **if** **it** **were** **not** **best** **to** **give** **it** **up** **as** **a** **bad** **job** .
到 看 如果 它 是 不是 最好的 到 给 它 向上 作为 一个 坏的 工作 .
看看是不是应该放弃这份糟糕的工作。

[ðə; ði][bɑ:g] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] , [maɪt] ['swɑ:lʊʊ] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər] [fʌndz] , [æz; əz][aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈevriθɪŋ] [els] .
The **bog** , **they** **were** **afraid** , **might** **swallow** **up** **all** **their** **funds** , **as** **it** **had** **everything** **else** .
这 沼泽 , 他们 是 害怕的 , 可能 吞 向上全部 他们的 资金 , 作为 它 有 一切 别的 .
他们担心，沼泽会像吞噬了其他一切一样，吞噬他们所有的资金。

['sti:vnsn] [lɔːst][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] .
Stephenson **lost** **not** **a** **whit** **of** **his** **courage** .
斯蒂芬森 丢失的 不是 一个 白色 的 他的 勇气 .
斯蒂芬森的勇气丝毫未减。

" [gʊʊ] [ə'hed] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)] .
" **Go ahead** , " **was** **his** **counsel** .
" 去 前方 , " 曾是 他的 法律顾问 .
“去做吧，”他这样建议道。

[hiː; hi] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt] ['daʊtɪd] [ʌv; əv]['faɪn(ə)] [sək'ses] .
He **never** **for** **a** **moment** **doubted** **of** **final** **success** .
他 绝不 为了 一个 片刻 怀疑 的 最终的 成功 .
他从未怀疑过最终的成功。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['aʊtleɪ] [ɔː'l'redi] [meɪd] , [ðeɪ] ['waɪzli] [geɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
And **considering** **the** **great** **outlay** **already** **made** , **they** **wisely** **gave** **in** **to** **him** .
和 考虑 这 伟大的 支出 已经 制成 , 他们 明智地 给予 在 到 他 .
考虑到已经投入了巨额资金，他们明智地向他妥协了。

[ˈmɑːnstrəs] [ˈstɔːrɪz] [wɜːr; wər] [əˈfloʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈæksədənts] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .
Monstrous stories were afloat of the terrible accidents taking place there .
滔天 故事 是 漂浮 的 这 糟糕的 事故 采取 地方 那里 .

当时流传着许多关于那里发生的可怕事故的骇人听闻的故事。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkooʊtɪz] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈmæntʃestər] [ðə; ði]
Every now and then the drivers of the coaches brought into Manchester the
每一个 现在 和 然后 这 司机 的 这 教练 带来 进入 曼彻斯特 这
[əˈstaːnɪʃɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][men] ,
astonishing news of men ,
惊人 消息 的 男人 ,

时不时地，长途汽车司机们会给曼彻斯特带来一些令人震惊的消息，内容是关于一些男人的。

[ˈhɔːrsɪz] , [kɑːrts] , [ænd; ənd] [ˈstiːvnsn] [hɪmˈself] [səbˈmɜːrdʒd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [fɔːr; fər][ˈevər][ɪn][ðə; ði]
horses , carts , and Stephenson himself submerged and sunk for ever in the
马匹 , 购物车 , 和 斯蒂芬森 他自己 湮 和 沉没 为了 曾经 在 这
[ɪnˈseɪfəb(ə)] [ˈkwæɡmaɪər] .
insatiable quagmire .
贪得无厌 泥潭 .

马匹、马车，还有斯蒂芬森本人，都永远地沉入了这无底的泥潭中。

[taɪm] [kəˈrektɪd] [wʌn][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈpʌblɪʃ] [əˈhʌðər] .
Time corrected one only to publish another .
时间 已更正 一 仅有的 到 发布 其他 .

时间修正了一个错误，然后又发布了另一个错误。

[nuːzmɑːŋɡɜːz] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
Newsmongers were kept in a state of delightful excitement ,
新闻贩子 是 保留 在 一个 状态 的 愉快 激动 ,

新闻贩子们一直处于兴奋不已的状态。

[ænd; ənd] [tiː] - [ˈteɪbl] [ˈɡɔːsɪp] [wʌz; wəz] [spaɪst] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][moʊst] [ˈkredʒələs] [ænd; ənd][ˈmɑːrv(ə)] -
and tea - table gossip was spiced to suit the most credulous and marvel -
和 茶 - 桌子 闲话 曾是 加香料 到 套装 这 最多 轻信的 和 奇迹 -
[ˈlʌvɪŋ] [teɪst] ,
loving taste ,
爱 品尝 ,

茶桌上的闲言碎语被添油加醋，以迎合最轻信和最爱追求奇闻异事的人的口味。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [ˈkɒŋkəd] , [æz; əz] [ˈkɒŋkəd] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈhɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ,
until the Moss was conquered , as conquered it was acknowledged to be ,
直到 这 苔藓 曾是 征服 , 作为 征服 它 曾是 已确认 到 是 ,
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

直到苔藓被征服，正如人们所公认的那样，当它被征服时，

[sɪks] [mʌnθs] [ˈæftər][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][hæd; həd] [met] [tuː; tə] [voʊt] [tuː; tə] [liːv]
six months after the directors had met to vote to leave
六 几个月 后 这 导演 有 遇见 到 投票 到 离开
[aɪˈtiː][tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [ʌnpɹəˈdʌktɪvnəs] ,
it to its original unproductiveness ,
它 到 它是 原来的 生产力低下 ,

董事会开会投票决定维持其原有的低效状态六个月后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdraɪv] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [reɪl][tuː; tə] [ˈmæntʃestər] .
they were driven over it on a smooth and secure rail to Manchester .
他们 是 驱动 超过 它 在 一个 光滑的 和 安全的 轨 到 曼彻斯特 .

他们沿着平坦安全的铁轨被运送到曼彻斯特。

[ə'nʌðər] [tʌf] [dʒɑ:b][wʌz; wəz] ['tʌnəlɪŋ] ['lɪvəpu:l] ; ['ekskeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜ:rd]
Another tough job was tunnelling Liverpool ; excavating a mile and a third
其他 艰难的 工作 曾是 隧道 利物浦 ; 挖掘 一个 英里 和 一个 第三
[ʌv; əv] [rouəd] [θru:]
of road through
的 路 通过

另一项艰巨的任务是修建利物浦的隧道；挖掘一英里三分之一长的道路穿过

[ˈsɑ:lɪd] [rɑ:k] .
solid rock .
坚硬的 岩石 .

坚硬的岩石。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] ['bɔ:ɾɪŋ] , ['blæstɪŋ] , [ænd; ənd] [hju:ɪŋ] [wɜ:r; wər] [kept] [ɪn] ['vɪgərəs]
Night and day the boring , blasting , and hewing were kept in vigorous
夜晚 和 天 这 无聊的 , 爆破 , 和 砍伐 是 保留 在 蓬勃

[ˌeksɪˈkju:ʃ(ə)n]
execution .
执行 .

日夜不停地进行钻孔、爆破和凿削作业。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['maɪnərz] [wɜ:r; wər] ['delju:dʒd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] ,
Sometimes the miners were deluged with water ,
有时 这 矿工 是 洪水泛滥 和 水 ,

有时矿工们会被水淹没，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] ['hevi] [fɔ:lz] [ʌv; əv] [wet] [sænd]
sometimes they were in danger of being overwhelmed by heavy falls of wet sand
有时 他们 是 在 危险 的 存在 不堪重负 经过 重的 瀑布 的 湿的 沙

[frʌm; frəm] [ˌoʊvər'hed] .
from overhead .
从 开销 .

有时，它们会面临被从天而降的湿沙淹没的危险。

[wʌns] , [wen] ['sti:vnsn] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] [frʌm; frəm] [taʊn] ,
Once , when Stephenson was gone from town ,
一次 , 什么时候 斯蒂芬森 曾是 已消失 从 镇 ,

有一次，斯蒂芬森不在家的时候，

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [lu:s] [ɜ:rθ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:kmen] , ['fraɪ(ə)nɪŋ]
a mass of loose earth came tumbling on the heads of the workmen , frightening
一个 大量的 的 松动的 地球 来了 翻滚 在 这 头部 的 这 工人 , 令人恐惧

[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,

一大堆松散的泥土滚落到工人们头上，吓坏了他们。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] .
if nothing more .
如果 没有什么 更多的 .

至少也就这样吧。

[ɑ:n] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪ'fræktəri] [steɪt] , [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒəz] ,
On his return they were in a most refractory state , complaining of the dangers ,
在 他的 返回 他们 是 在 一个 最多 耐火 状态 , 抱怨 的 这 危险 ,

他回来后，他们非常不耐烦，抱怨各种危险。

[ænd; ənd] ['staʊtli] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [ɡoo] [bæk] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
and stoutly refusing to go back to work .
和 坚定地 拒绝 到 去 后退 到 工作 .

并坚决拒绝回去工作。

[ˈweɪstɪŋ] [noʊ] [taɪm] [ɑːn] [wɜːrdz] , [ˈstiːvnsn] [ˈʃouldərd] [ə; eɪ] [ˈpɪkæks] , [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər]
Wasting no time on words , Stephenson shouldered a pickaxe , and called for
浪费 不 时间 在 字 , 斯蒂芬森 肩部 一个 镐 , 和 称为 为了
[rɪˈkruːts] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .
recruits to follow .
新兵 到 跟随 .

斯蒂芬森没有浪费时间说话，扛起一把镐，喊着让新兵跟上。

[ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [hi; hi] [ˈmɑːtft] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
Into the tunnel he marched , and the whole gang after him .
进入 这 隧道 他 行军 , 和 这 所有的 帮派 后 他 .

他走进隧道，一帮人跟在他身后。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fɪrɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [went] [ˈbreɪvli] [ɑːn] .
Nothing more was heard of fears , and the work went bravely on .
没有什么 更多的 曾是 听到 的 恐惧 , 和 这 工作 去 勇敢地 在 .

再也没有听到任何恐惧的声音，工作也勇敢地继续进行着。

[bɪˈsaɪdz] [ˈleɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ˈstiːvnsn] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .
Besides laying out all the work , Stephenson had to make his tools .
除了 躺下 出去 全部 这 工作 , 斯蒂芬森 有 到 制作 他的 工具 .

除了规划所有工作之外，斯蒂芬森还得自己制作工具。

[ɔːl] [ðer; ðər] [ˈwæɡənz] , [trʌks] , [ˈkæərɪdʒɪz] , [swɪtʃɪz] , [krɒsɪz] , [ˈsɪɡnəlz] [wɜːr; wər] [plænd] [ænd; ənd]
All their waggons , trucks , carriages , switches , crosses , signals were planned and
全部 他们的 马车 , 卡车 , 马车 , 开关 , 十字架 , 信号 是 计划 和
[ˌmænjəˈfæktʃər] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [suːpərɪnˈtendəns] ,
manufactured under his superintendence ,
制造 在下面 他的 督察 ,

他们所有的货车、卡车、四轮马车、道岔、十字架、信号灯都是在他的监督下设计和制造的。

[bɪˈsaɪdz] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeksədʒənsɪːz] [ˈkɑːnstəntli] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn]
besides meeting and providing for a thousand exigencies constantly occurring in
除了 会议 和 提供 为了 一个 千 紧急情况 不断地 发生 在
[ə; eɪ] [nuː] [ˈentərpraɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
a new enterprise like this ,
一个 新的 企业 喜欢 这 ,

除了满足和应对像这样的新企业中不断出现的各种突发情况之外，

[ˈɡɪvɪŋ] [fʊl] [skoʊp] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈɡæsəti] ,
giving full scope to all the sagacity ,
给予 满的 范围 到 全部 这 睿智 ,

充分发挥所有智慧，

[ɪnˈvenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈhjuːmər] [wɪt] [ˈnæt(ə)rəli] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
invention , and good - humour which naturally belonged to him .
发明 , 和 好的 - 幽默 哪个 自然 属于 到 他 .

他天生具有创造力和幽默感。

[ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] [ˈhevi] , [ænd; ənd] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz]
The expenses of the road were heavy , and money was not always
这 开支 的 这 路 是 重的 , 和 钱 曾是 不是 总是
[ˌfɔːrθˈkʌmɪŋ] .
forthcoming .
即将推出 .

修路费用高昂，而且资金并非总是能够及时到位。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rk] [lægd] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]
If the works lagged in consequence of it , the hopes of the
如果 这 作品 滞后 在 结果 的 它 , 这 希望 的 这
[dɜ:'ektɜ-z, daɪ'rektɜ-z, di:'rektɜ-z, dɪ'rektɜ-z] [fel] ;
directors fell ;
导演 跌倒 ;

如果因此导致工程进度滞后，董事们的希望就会落空；

[soʊ] [ðæt] ['sti:vənsənz] ['enədʒiz] [wɜ:r; wər] ['tækst] [tu:; tə][ðə; ði][ʌtmoʊst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv]
so that Stephenson's energies were taxed to the utmost during the four years of
所以 那 斯蒂芬森的 能量 是 已征税 到 这 极致 期间 这 四 年 的
[ðə; ði] [wɜ:rk] ,
the work ,
这 工作 ,

因此，在长达四年的工作中，斯蒂芬森的精力被发挥到了极致。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʊʊd] , [wʌt] [ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd][hɪstri; 'hɪstəri][bəuθ] [ti:t] [ju: 'es] , [ðæt]
and he showed , what observation and history both teach us , that
和 他 显示 , 什么 观察 和 历史 两个都 教 我们 , 那
[ɪ'fɪ(ə)nt] [men][ɑ:r; ər] [men] [ʌv; əv] ['di:teɪl] ,
efficient men are men of detail ,
高效的 男人 是 男人 的 细节 ,

他用实际行动证明了观察和历史都告诉我们的：高效的人都是注重细节的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] [ʌv; əv] [greɪt] [plænz] .
as well as men of great plans .
作为 出色地 作为 男人 的 伟大的 计划 .

以及那些胸怀大志的人。

[rɪ'membər] [ðɪs] , [bɔɪz] — [fɔ:r; fər][wi:; wi] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'spaɪz] ['lɪt(ə)] [pə'tɪku:ləz] ,
Remember this , boys — for we sometimes despise little particulars ,
记住 这 , 男孩们 — 为了 我们 有时 鄙视 小的 细节 ,

记住这一点，孩子们——因为我们有时会忽略一些小细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [smɔ:l] [θɪŋz] — [ðæt] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['du:ɪŋ] [laɪz] [nɑ:t]
and the day of small things — that the secret of effective doing lies not
和 这 天 的 小的 事物 — 那 这 秘密 的 有效的 正在做 谎言 不是
[ˈoʊnli][ɪn] ['meɪkɪŋ] [waɪz] [plænz] ,
only in making wise plans ,
仅有的 在 制作 明智的 计划 ,

而小事之日——高效行事的秘诀不仅在于制定明智的计划，

[bʌt; bət][ɪn] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pɑ:rt]s[wɪð; wɪθ] ['prɑ:mptnəs] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .
but in filling up the minutest parts with promptness and fidelity .
但 在 填充 向上 这 最分钟 部分 和 迅速 和 忠诚 .

但在最细微之处，却做到了及时、忠实。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['di:teɪl] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['eni] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rk] .
There must be detail to achieve any great and good work .
那里 必须 是 细节 到 达到 任何 伟大的 和 好的 工作 .

任何伟大的作品都离不开细节。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [pə'zes] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] ['lɜ:rɪŋ] ,
If you would possess the fruits of learning ,
如果 你 会 具有 这 水果 的 学习 ,

如果你想拥有学习的成果，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [tʊɪ] [ʌv; əv] ['deɪli] ['drʌdʒəri] .
you must get them by the toil of daily drudgery .
你 必须 得到 他们 经过 这 辛劳 的 日常的 苦役 .

你必须通过日复一日的辛勤劳动才能获得它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [rɪtʃ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [smɔːl] [geɪnz][ænd; ənd]
If you undertake to become rich , you must not despise the small gains and
如果你 承担 到 变得 富有的 , 你 必须 不是 鄙视 这 小的 收益 和
[ˈlɪt(ə)l] [ɪ'kɒnəmɪz] [baɪ]
little economies by
小的 经济体 经过

如果你决心致富, 就绝不能轻视微小的收益和节俭。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ɪz] [meɪd] .
which a fortune is made .
哪个 一个 财富 是 制成 .

人们由此发家致富。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əb'teɪn][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] ['krɪstʃən] ['mænhʊd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [nɪ'glekt] [ˈaʊərli] [self]
If you would obtain a noble Christian manhood , you must not neglect hourly self
如果你 会 获得 一个 高贵 基督教 男子气概 , 你 必须 不是 忽视 每小时 自己
- [rɪ'streɪnt] , [ˈwɑːtʃflnəs] , [ænd; ənd] [prer] ,
- restraint , watchfulness , and prayer ,
- 克制 , 警惕 , 和 祷告 ,

如果你想获得高尚的基督徒品格, 就绝不能忽视时时刻刻的自我约束、警醒和祷告。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈdeɪli] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðʊsɪz] ['hʌmblər] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ˈgɑːdli] ['ɪndəstriz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði]
or the daily exercise of those humbler virtues and godly industries which make the
或者 这 日常的 锻炼 的 那些 谦逊 美德 和 敬虔的 行业 哪个 制作 这
[wʊf] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
woof of character .
纬 的 特点 .

或者说, 是日常生活中践行那些更谦逊的美德和虔诚的勤奋, 从而塑造品格。

[ˈstiːvnsn] ['straɪkɪŋli] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
Stephenson strikingly illustrated the practical force of this principle .
斯蒂芬森 引人注目 插图 这 实际的 力量 的 这 原则 .

斯蒂芬森生动地阐述了这一原则的实际效力。

[ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪl][ʌv; əv] ['evri] [plæn][ɪn] [ðɪs] [nuː] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz] [θɔːt] [aʊt][ænd; ənd]
The minutest detail of every plan in this new enterprise was thought out and
这 最分钟 细节 的 每一个 计划 在 这 新的 企业 曾是 想法 出去 和
['kærid] [ɑːn][baɪ] [hɪm'self] ,
carried on by himself ,
携带 在 经过 他自己 ,

这项新事业中每一个计划的细枝末节都是他自己构思并执行的。

[ɔːr] [ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekt][suːpər'vɪz(ə)n] .
or under his direct supervision .
或者 在下面 他的 直接的 监督 .

或在他的直接监督下。

[bəʊθ][ɪn] ['sʌməɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪntər] [hiː; hi][roʊz] [ˈɜːrli] .
Both in summer and winter he rose early .
两个都 在 夏天 和 冬天 他 玫瑰 早期的 .

无论冬夏, 他都起得很早。

[brɪ'fɔːr] ['brekfəst] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [raʊnd] ,
Before breakfast you might find him on a morning round ,
前 早餐 你 可能 寻找 他 在 一个 早晨 圆形的 ,

早餐前你可能会看到他正在进行晨间巡视。

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['wəːkʃəps] [wer] [ðər; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [tuːlz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
visiting the extensive workshops where their machines and tools were made .
访问 这 广泛的 研讨会 在哪里 他们的 机器 和 工具 是 制成 .

参观了制造他们机器和工具的大型车间。

[ɔːr] [pər'hæps] " ['bɑːbi] " [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , ['maʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [hɪz; ɪz]
Or perhaps " Bobby " is brought to the door , and , mounted on this his
或者 也许 " 鲍比 " 是 带来 到 这 门 , 和 , 安装 在 这 他的
['feɪvərɪt] [hɔːrs] ,
favourite horse ,
最喜欢的 马 ,

或许“鲍比”被带到门口，骑着他最喜欢的马，

[hiː; hi] [ɪz] [ɔːf] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪədʌkt] ,
he is off fifteen miles to inspect the progress of a viaduct ,
他 是 离开 十五 英里 到 检查 这 进步 的 一个 高架桥 ,
他要出发十五英里去视察一座高架桥的施工进度。

[ə; eɪ] [raɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['brekfəst] , [wʌn] [wʊd]
a ride long enough to whet the appetite for a tempting breakfast , one would
一个 骑 长的 足够的 到 磨刀 这 食欲 为了 一个 诱人的 早餐 , 一 会
[θɪŋk] .
think .
思考 .

这段路程足够长，足以让人想吃一顿诱人的早餐了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [temptz] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fruːg(ə)l] ['hæbɪts] ; [hiː; hi] [ɪːts] " ['kraɪdi] , " [ænd; ənd]
But nothing tempts him from his frugal habits ; he eats " crowdie , " and
但 没有什么 诱惑 他 从 他的 节俭 习惯 ; 他 吃 " 克劳迪 , " 和
[ðæt] [meɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,
that made by himself ,
那 制成 经过 他自己 ,

但没有什么能动摇他节俭的习惯；他吃“克劳迪”(一种油炸面食)，而且是自己做的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
which is nothing more
哪个 是 没有什么 更多的

仅此而已。

[ɔːr] [les] [ðæn; ðən] ['oʊtmɪːl] ['heɪsti] - ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [mɪlk] .
or less than oatmeal hasty - pudding and milk .
或者较少的 比 麦片 仓促 - 布丁 和 牛奶 .

或者少于燕麦粥、速食布丁和牛奶。

[ə'gen] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːf] ,
Again he is off ,
再次 他 是 离开 ,

他又出发了。

[ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,
inspecting the labours of his men all along the line from point to point ,
检查 这 劳动 的 他的 男人 全部 沿着 这 线 从 观点 到 观点 ,
他巡视了沿线各处士兵的劳动成果，

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrks] [hɪr] , [əd'vaɪzɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['evrɪwer] .
pushing the works here , advising there , and inspiring everywhere .
推动 这 作品 这里 , 建议 那里 , 和 鼓舞人心 到处 .

这里推动作品，那里提供建议，处处激励人心。

" ['bɑːbi] " [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['wɪtnəs] [ðæt] [wʌn] [biːst] [æt; ət] [liːst] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] [baɪ] [ə; eɪ]
" Bobby " is a living witness that one beast at least is not to be scared by a
" 鲍比 " 是 一个 活的 证人 那 一 兽 在 至少 是 不是 到 是 害怕的 经过 一个
[loʊkə'moʊtɪv] .
locomotive .
机车 .

“鲍比”就是一个活生生的见证，证明至少有一种野兽不会被火车吓倒。

[hi:; hi][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] ['mɑ:nstər] [wɪ'ðəʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃaɪ] [step][ɔ:r][ə; eɪ] [prɪk]
He can face the snorting monster without so much as a shy step or a prick
他 能 脸 这 吸鼻 怪物 没有 所以 很多 作为 一个 害羞的 步 或者 一个 刺
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrɪz] .
of the ears .
的 这 耳朵 .

他面对这头发出嘶嘶声的怪物，连一步也不怯懦，耳朵也不竖起来。

[hi:; hi][ə'freɪd] ?
He afraid ?
他 害怕的 ?

他害怕吗？

[nɑ:t] " ['bɑ:bi] .
not " Bobby .
不是 " 鲍比 .

不是“鲍比”。

" [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm] , [bɪlz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [pər'hæps] , [wen] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv]
" Returning home , bills are to be examined perhaps , when every item of
" 返回 家 , 账单 是 到 是 检查 也许 , 什么时候 每一个 物品 的
[ɪk'spens] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ;
expense must be accounted for ;
费用 必须 是 已记录 为了 ;
“回到家后，或许需要仔细查看账单，因为每一笔开支都必须有据可查；

[ɔ:r] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ɔ:r][də'rek(ə)nɪz]['gɪv(ə)n] , [ɔ:r] ['letərz] ['rɪt(ə)n] .
or drawings are to be made , or directions given , or letters written .
或者 图画 是 到 是 制成 , 或者 方向 给定 , 或者 信件 书面 .
或者需要绘制图纸、给出指示或撰写信件。

['sevrəl] [jʌŋ] [men][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vɪd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['fæməli] , [tu:; tə][bi:; bi] [treɪnd] [fɔ:r; fər] ['endʒə'nɪrz] .
Several young men were received into his family , to be trained for engineers .
一些 年轻的 男人 是 已收到 进入 他的 家庭 , 到 是 受过训练 为了 工程师 .
他家收养了几名年轻人，培养他们成为工程师。

[ə; eɪ]['sekənd] [waɪf] , ['fru:g(ə)l] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['frendli] , [sju:pərɪn'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] .
A second wife , frugal , gentle , and friendly , superintended his household .
一个 第二 妻子 , 节俭 , 温和的 , 和 友好的 , 督导 他的 家庭 .
他的第二任妻子节俭、温柔、友善，负责打理家务。

[ðər; ðər] ['i:vniŋz] [wɜ:r; wər] [pæst] [ɪn] ['stʌdi] [ænd; ənd][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] ,
Their evenings were passed in study and conversation ,
他们的 晚上 是 通过了 在 学习 和 对话 ,
他们晚上用来学习和交谈。

['braɪtnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒi:niəl] ['hju:mər] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][mæn] [hu:z] ['dʒi:niəs] [dru:] [ðəm; ðəm]
brightened by the genial humour of the remarkable man whose genius drew them
明亮 经过 这 和蔼可亲 幽默 的 这 卓越 男人 谁 天才 画 他们
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,
这位杰出人物的幽默风趣让他们相聚一堂，他的天才才华将他们联系在了一起。

[ænd; ənd] [hu:z] [gʊd] - ['tempərd] ['plezəntri:z]
and whose good - tempered pleasantries
和 谁 好的 - 淬火 客套话
以及他们温和友善的客套话

[rɪ'li:vɪd] [ðə; ði]['heviərðən'er]['tæskz][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑ:di] .
relieved the heavier tasks of mind and body .
松了口气 这 较重 任务 的 头脑 和 身体 .
减轻了身心的负担。

[ðə; ði] [kəm'pendiəm] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌk(ə)nz] [wʌz; wəz] , [lɜ:rn] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ; [θɪŋk] [fɔ:r; fər]
The compendium of all his instructions was , Learn for yourselves ; think for
这 概要 的 全部 他的 指示 曾是 , 学习 为了 你们自己 ; 思考 为了
[jɔ:r'selvz] ; ['mæstər]['prɪnsəp(ə)lz] ;
yourselves ; master principles ;
你们自己 ; 掌握 原则 ;

他所有教诲的概要是：独立学习；独立思考；掌握原则；

[pɜ:rsə'vɪr] ; [bi:; bi] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
persevere ; be industrious , and there is no fear for you .
坚持不懈 ; 是 勤劳 , 和 那里 是 不 害怕 为了 你 .

只要坚持不懈，勤奋努力，你就无所畏惧。

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən][ɪndɪ'keɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn]
It is an indication of the value of these instructions that every young man
它 是 一个 指示 的 这 价值 的 这些 指示 那 每一个 年轻的 男人
[treɪnd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm][roʊz][tu:; tə] ['emɪnənt] ['ju:sflnəs] .
trained under him rose to eminent usefulness .
受过训练 在下面 他 玫瑰 到 杰出 用处 .

这表明这些教导的价值所在：在他指导下训练的每个年轻人都取得了卓越的成就。

" [ɑ:] , " [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [sed] , [ɑ:n][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɜ:rlɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
" **Ah , " he sometimes said , on relating a bit of his own early history ,**
" 啊 , " 他 有时 说 , 在 相关 一个 少量 的 他的 自己的 早期的 历史 ,
“啊,”他有时在讲述自己早年经历时说道。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [wɜ:rk][ɪz] , [ðɪ:z] [deɪz] .
" **you don't know what work is , these days .**
" 你 不 知道 什么 工作 是 , 这些 天 .
“如今，你根本不知道什么是工作。”

" [ænd; ənd] [jet] [wɜ:rk][ɪz][wɜ:rk] , [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] ['oʊvər] .
" **And yet work is work , all the world over .**
" 和 然而 工作 是 工作 , 全部 这 世界 超过 .
“然而，工作就是工作，在世界各地都是如此。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] ['sti:vnsn] [kʊd; kəd][du:] , [ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] ,
In spite of the best Stephenson could do , the directors ,
在 尽管如此 的 这 最好的 斯蒂芬森 可以 做 , 这 导演 ,
['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ʌnpɾə'dʌktɪv] ['kæpɪt(ə)l] ,
looking at their unproductive capital ,
寻找 在 他们的 低效的 首都 ,
尽管斯蒂芬森尽了全力，但董事们看着他们闲置的资本，

[ænd; ənd][nɑ:t] ['fɒli] [kɒmpri'hendɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfə'kəltɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [oʊvər'kʌm] , ['sʌmtaɪmz] ['ɜ:dʒd]
and not fully comprehending all the difficulties to be overcome , sometimes urged
和 不是 完全 理解 全部 这 困难 到 是 克服 , 有时 敦促
['greɪtər] [dɪ'spætʃ] .
greater despatch .
更大的 调度 .

由于没有充分了解需要克服的所有困难，有时便敦促加快速度。

" [naʊ] , [dʒɔ:rdʒ] , " [sed] [frend] ['krɑ:pər] [wʌn] [deɪ] , " [ðəʊ] [mʌst; məst][get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **Now , George , " said Friend Cropper one day , " thou must get on with the**
" 现在 , 乔治 , " 说 朋友 农作物 一 天 , " 你 必须 得到 在 和 这
[reɪlweɪ] ;
railway ;
铁路 ;

“乔治，现在，”克罗珀朋友有一天说，“你必须继续修建铁路了；

[ðəʊ] [mʌst; məst] [ˈriːəli] [hæv; həv][aɪ ˈtiː][ˈoʊpənd][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ˈdʒænjueɪ][ˈnekst] . "

thou must really have it opened by the first of January next . "

你 必须 真的 有 它 打开 经过 这 第一的 的 一月 下一个 . "

你必须在明年1月1日之前把它打开。

" [kənˈsɪdəɹ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈneɪtʃəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] , [sɜːr] ,

" Consider the heavy nature of the works , sir ,

" 考虑 这 重的 自然 的 这 作品 , 先生 ,

先生, 请考虑一下这些作品的艰巨性。

" [rɪˈdʒɔɪnd] [dʒɔːrdʒ] , " [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈleɪd] [baɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] ,

" rejoined George , " and how much we have been delayed by want of money ,

" 重新加入 乔治 , " 和 如何 很多 我们 有 到过 延迟 经过 想 的 钱 ,

乔治重新说道: “我们因为缺钱耽误了多少时间啊! ”

[tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [ˈweðəɹ] .

to say nothing of the bad weather .

到 说 没有什么 的 这 坏的 天气 .

更别提糟糕的天气了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . "

The thing is impossible . "

这 事物 是 不可能的 . "

这不可能。

" [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !

" Impossible !

" 不可能的 !

“不可能的!

" [kraɪd] [ˈkraːpəɹ] ; " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get] [nəˈpoʊliən] [tuː; tə] [ðɪː] ;

" cried Cropper ; " I wish I could get Napoleon to thee ;

" 哭 农作物 ; " 我 希望 我 可以 得到 拿破仑 到 你 ;

“克罗珀喊道: ‘我真希望我能把拿破仑带你面前;

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðɪː] [ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd][æz; əz] - [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . - "

he would tell thee there is no such word as ' impossible . ' "

他 会 告诉 你 那里 是 不 这样的 单词 作为 - 不可能的 . - "

他会告诉你, 世上没有“不可能”这个词。

" [tʊʃ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , " [dəunt] [tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [nəˈpoʊliən] .

" Tush ! " exclaimed George , " don't tell me about Napoleon .

" 屁股 ! " 惊呼 乔治 , " 不 告诉 我 关于 拿破仑 .

“呸! ”乔治喊道, “别跟我提拿破仑。”

[gɪv] [em ˈiː] [men] , [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [məˈtɪriəl] ,

Give me men , money , and material ,

给 我 男人 , 钱 , 和 材料 ,

给我男人、金钱和物资,

[ænd; ənd] [aɪl] [duː] [wʌt] [nəˈpoʊliən] [ˈkudnt] [duː] — [draɪv] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈoʊvəɹ] [tʃæt] [mɔːs] .

and I'll do what Napoleon couldn't do — drive a railroad over Chat Moss .

和 患病的 做 什么 拿破仑 不能 做 — 驾驶 一个 铁路 超过 聊天 苔藓 .

我将做拿破仑都没能做到的事——在查特莫斯修建铁路。

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈtɔːtɪd] , [mɔːr] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] , [baɪ] [ˈæskɪŋ] [ðə; ði]

" He might have retorted , more significantly , by asking the

" 他 可能 有 反驳 , 更多的 显著地 , 经过 问 这

[dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] ;

directors what they meant to do ;

导演 什么 他们 意思是 到 做 ;

“他本可以反驳说, 更重要的是, 他应该问董事们他们打算怎么做;

[fɜːr; fər] [ˈlɪvəpuːl] [wʌz; wəz] [ˈtʌnəld] , [ænd; ənd] [tʃæt] [mɔːs] [ˈreɪld] ,
for Liverpool was tunnelled , and Chat Moss railed ,
为了 利物浦 曾是 隧道 , 和 聊天 苔藓 有轨电车 ,
利物浦被挖了隧道, 查特莫斯被围了起来。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈgriː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [tuː; tə][pʊt][ɑːn][aɪˈtiː] .
before they could agree what kind of power to put on it .
前 他们 可以 同意 什么 种类 的 力量 到 放 在 它 .
在他们能够就赋予它何种权力达成一致之前。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [huː] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][ˈjuːzɪŋ] [hɔːrs] - [ˈpaʊər] ;
There were some who insisted upon using horse - power ;
那里 是 一些 WHO 坚持 之上 使用 马 - 力量 ;
有些人坚持使用马力;

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
but the majority thought that was out of the question .
但 这 多数 想法 那 曾是 出去 的 这 问题 .
但大多数人认为这根本不可能。

[ˈmiːtɪŋ] [ˈæftər] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][held] , [dɪˈbeɪt] [ˈfɑːləʊd] [dɪˈbeɪt] ,
Meeting after meeting was held , debate followed debate ,
会议 后 会议 曾是 握住 , 辩论 随后 辩论 ,
会议一再召开, 辩论也随之而来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbaːdi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði][roʊd] [ɪtˈself] [nɪə]
and the whole body became more and more puzzled as the road itself neared
和 这 所有的 身体 成为 更多的 和 更多的 困惑 作为 这 路 本身 接近
completion .
完成 .

随着道路接近完工, 整个团队变得越来越困惑。
[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [məˈʃiːn] , [bʌt; bət] [wʌt] ?
Some kind of machine , but what ?
一些 种类 的 机器 , 但 什么 ?
某种机器, 但究竟是什么机器呢?

[ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
Ah , that was the question .
啊 , 那 曾是 这 问题 .
啊, 原来是这个问题。

[juː; jʊ] [wʊd] [ˈnætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ][ˈloʊkəˈmoʊtɪv] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
You would naturally have thought a locomotive , of course .
你 会 自然 有 想法 一个 机车 , 的 课程 .
你自然会想到火车头, 当然了。

[bʌt; bət][noʊ] ; [sɪns] [ˈpɑːrləˈmentri] [ɑːpəˈzɪ(ə)n] [reɪdʒd] [əˈgenst] [aɪˈtiː] , [stiːm] [hæd; həd][lɔːst] [ɡraʊnd]
But no ; since parliamentary opposition raged against it , steam had lost ground
但 不 ; 自从 议会 反对 愤怒 反对 它 , 蒸汽 有 丢失的 地面
[ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈestɪˈmeɪʃn] ,
in the public estimation ,
在 这 民众 估算 ,
但是, 由于议会反对声浪高涨, 蒸汽机车在公众心目中的支持率已经下降。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [sləʊ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈfeɪvər] .
and it was very slow in getting back to favour .
和 它 曾是 非常 慢的 在 获得 后退 到 偏爱 .
它重新获得青睐的过程非常缓慢。

[ləʊkə'məʊtɪvz] , [ɔ:r] ['trævəlɪŋ] ['endʒɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [wɜ:r; wər][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd]
Locomotives , or travelling engines , as they were called , were hid in a cloud
机车 , 或者 旅行 发动机 , 作为 他们 是 称为 , 是 隐藏 在 一个 云
[ʌv; əv] [daʊts] ;
of doubts ;
的 疑虑 ;

机车，或者说旅行引擎，正如它们当时所称呼的那样，笼罩在重重疑云之中；

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈevər] [sɪnz] [ðə; ði] [pɑ:rlə'mentri] [di'beɪts] .
and more than ever since the parliamentary debates .
和 更多的 比 曾经 自从 这 议会 辩论 .

自从议会辩论以来，这种感觉比以往任何时候都更加强烈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['deɪndʒərəs] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fraɪt(ə)l] , " [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [ɡoʊ][fæst] [ɪ'nʌf] ,
They were dangerous , they were frightful , " they could never go fast enough ,
他们 是 危险的 , 他们 是 可怕 , " 他们 可以 绝不 去 快速地 足够的 ,
它们很危险，它们很可怕，“它们永远都跑不够快”，

" [ðer; ðər][ˈʌtməʊst] [spi:d] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
" their utmost speed would not be ten miles an hour .
" 他们的 极致 速度 会 不是 是 十 英里 一个 小时 .
“他们的最高速度不会是每小时十英里。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['endʒə'nɪrz] [wʊd] [ɡɪv] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]
Some of the most distinguished engineers would give no opinion of them at
一些 的 这 最多 杰出的 工程师 会 给 不 观点 的 他们 在
[ɔ:l] .
all .
全部 .

一些最杰出的工程师对它们完全不发表任何意见。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] .
They had none .
他们 有 没有任何 .

他们一个也没有。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [hɑ:rd][tu:; tə] ['peɪtrənaɪz][ðem; ðəm] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'dɪfrəns] ,
It was certainly hard to patronize them , in spite of their indifference ,
它 曾是 当然 难的 到 惠顾 他们 , 在 尽管如此 的 他们的 漠不关心 ,
[ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðer; ðər] [sniəz] .
and possibly their sneers .
和 可能 他们的 冷笑 .

尽管他们冷漠无情，甚至可能冷嘲热讽，但要对他们表示居高临下的态度确实很难。

['sɜ:rt(ə)nli] , [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ləʊkə'məʊtɪv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ˈvɜ:rdɪkt][ɪts] [feɪt] [wʌz; wəz] [si:ld] .
Certainly , if the poor locomotive depended upon their verdict its fate was sealed .
当然 , 如果 这 贫穷的 机车 取决于 之上 他们的 判决 它是 命运 曾是 密封 .
当然，如果这辆可怜的火车头的命运取决于他们的判决，那么它的命运就已注定。

[wʌn] [stɔ:ntʃ] [frend] [rɪ'meɪnd] .
One staunch friend remained .
一 坚定 朋友 剩余 .

只剩下一位挚友。

['sti:vnsn] [stʊd] ['feiθfəli] [baɪ] " ['pʌfɪŋ] ['bɪli] , " ['pʌfɪŋ] [ə'wei] [ɪn][hɪz; ɪz][fɑ:r] [ɔ:f]
Stephenson stood faithfully by " Puffing Billy , " puffing away in his far off
斯蒂芬森 站立 忠实 经过 " 抽气 比利 , " 抽气 离开 在 他的 远的 离开
[nɔ:'θʌmbələnd] [hoʊm] .
Northumberland home .
诺森伯兰郡 家 .

斯蒂芬森忠实地陪伴着“喷气比利”，它在遥远的诺森伯兰郡的家中缓缓地冒着蒸汽。

[hiː; hi] [ˈnevər] [flɪntʃt]
He never flinched
他 绝不 畏缩

他从未退缩过。

[ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [ɪts][ˈprɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈɜːdʒd] [ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][tuː; tə][traɪ][wʌn]
advocating its principles , and urged the directors to try one
倡导 它是 原则 , 和 敦促 这 导演 到 尝试 一
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
on the road .
在 这 路 .

它倡导其原则，并敦促董事们在路上进行尝试。

[ðeɪ] [æt; ət][læst] [ˈɔːrdərd] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [wʌn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
They at last ordered one to be built , one that would be of service to the
他们 在 最后的 订购 一 到 是 建造 , 一 那 会 是 的 服务 到 这
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

他们最终下令建造一座，一座能够为公司服务的机器。

[ænd; ənd][noʊ] [greɪt] [ˈnuːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
and no great nuisance to the public .
和 不 伟大的 滋扰 到 这 民众 .

对公众没有造成太大滋扰。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ˈeksələnt] [ˈsɜːrvɪs] [aɪ ˈtiː][dɪd] ,
It was built , and excellent service it did ,
它 曾是 建造 , 和 出色的 服务 它 做过 ,
[ɪt] [bɪlt] [wəz] [ˈsɜːrvɪs] [dɪd] [wəz]
it was built and excellent service it did
它 建成了 , 而且 服务 非常好。

[ˈdrɔːɪŋ] [mɑːrl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋz] [ænd; ənd][ˌekskaʻveɪənz] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði][bəːgz][ænd; ənd]
drawing marl from the cuttings and excavations to fill up the bogs and
绘画 泥灰岩 从 这 插条 和 挖掘 到 充满向上 这 沼泽 和
[ˈhɑːləʊz] .
hollows .
空心 .

从切割和挖掘中抽取泥灰岩来填满沼泽和洼地。

[ˌnevərðəʻles] , [aɪ ˈtiː] [ˈsetld] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [kənˈvɪnst] [ˈnoʊbəːdi][naːt] [ɔːˈredi] [kənˈvɪnst] .
Nevertheless , it settled nothing , and convinced nobody not already convinced .
尽管如此 , 它 定居 没有什么 , 和 确信 无人 不是 已经 确信 .

然而，这并没有解决任何问题，也没有说服任何原本不相信的人。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][wɜːr; wər][ˈdeljuːdʒd][wɪð; wɪθ][ˈpraːdʒɛkts, praːˈdʒɛkts] ,
Meanwhile the directors were deluged with projects ,
同时 这 导演 是 洪水泛滥 和 项目 ,
[plænz] , [ænd; ənd] [ədˈvaɪs] [fɔːr; fər] [ˈrʌnɪŋ] [ðer; ðər][roʊd] .
plans , and advice for running their road .
计划 , 和 建议 为了 跑步 他们的 路 .

与此同时，董事们收到了大量关于如何经营这条道路的项目、计划和建议。

[skiːm] [əˈpɑːn] [skiːm] [wʌz; wəz] [let] [luːs] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Scheme upon scheme was let loose upon them .
方案 之上 方案 曾是 让 松动的 之上 他们 .

他们遭到了一连串阴谋诡计的攻击。

[sʌm; səm] [ˈendʒɪnz] [tuː; tə][goʊ][baɪ][ˈwɔːtər] - [ˈpaʊər] ; [sʌm; səm][baɪ][gæs] ; [sʌm; səm][baɪ][kɑːg] - [wiːlz] .
Some engines to go by water - power ; some by gas ; some by cog - wheels .
一些 发动机 到 去 经过 水 - 力量 ; 一些 经过 气体 ; 一些 经过 齿轮 - 车轮 .

有些发动机依靠水力驱动；有些依靠燃气驱动；有些依靠齿轮驱动。

[ri:'tə,reitɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɔ:l][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][ænd; ənd] [ə'noɪəns]
reiterating again and again all the frightful stories of danger and annoyance
重申 再次 和 再次 全部 这 可怕 故事 的 危险 和 烦恼
[tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n] [sti:m] .
charged upon steam .
带电 之上 蒸汽 .
一遍又一遍地重复着蒸汽带来的种种危险和烦恼的可怕故事。

[ðeɪ] [prə'pəʊzd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ['ɪntu:] [ˌnaɪn'ti:n] ['steɪdʒɪz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [ɪn]
They proposed dividing the road into nineteen stages , of a mile and a half in
他们 建议的 分割 这 路 进入 十九 阶段 , 的 一个 英里 和 一个 一半 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
他们提议将道路分成十九段，每段长一英里半。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˈtwenti] - [wʌn] ['steɪʃənəri] ['endʒɪnz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [tu:; tə] [pʊʃ] [ænd; ənd]
and having twenty - one stationary engines at different points to push and
和 拥有 二十 - 一 静止的 发动机 在 不同的 积分 到 推 和
[drɔ:] [ðə; ði] [treɪnz] [ə'ɪɔ:n] .
draw the trains along .
画 这 火车 沿着 .
并在不同地点设置了 21 台固定式发动机，用于推动和牵引列车前进。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['kɜ:fəli] [mə'tʃɔrd] .
The plan was carefully matured .
这 计划 曾是 小心 成熟的 .
该方案经过精心酝酿。

[pʊr] [ˈsti:vnsn] !
Poor Stephenson !
贫穷的 斯蒂芬森 !
可怜的斯蒂芬森!

[haʊ] [dɪd][hi:; hi] [fi:l] ?
how did he feel ?
如何 做过 他 感觉 ?
他感觉如何?

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑ:m] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][məən][ʌv; əv] [feɪθ] , " [wʌn] [θɪŋ]
" Well , " he said , with the calm earnestness of a man of faith , " one thing
" 出色地 , " 他 说 , 和 这 冷静的 认真 的 一个 男人 的 信仰 , " 一 事物
[aɪ] [noʊ] ,
I know ,
我 知道 ,
“嗯,”他用一种虔诚之人特有的平静而真挚的语气说道,“有一件事我知道,

[ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['meni] [ˈɪrɪz] ['reɪlɹəʊdz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlð] .
that before many years railroads will become the highways of the world .
那 前 许多 年 铁路 将要 变得 这 高速公路 的 这 世界 .
在不久的将来，铁路将成为世界上的高速公路。

" [kʊd; kəd][ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [ək'sept] [ə; eɪ][ˈpra:dʒekt; prədʒekt] [wɪ'ðəʊt] [kən'sʌltɪŋ]
" Could the directors accept a project without consulting
" 可以 这 导演 接受 一个 项目 没有 咨询
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?
“导演们能否在不咨询他的情况下接受一个项目？”

[əˈɡeɪn] [ðeɪ] [met] .
Again they met .
再次 他们 遇见 .

他们再次相遇。

[wʌt] [hæd; həd]
What had
什么 有

曾经

[hiː; hi][tuː; tə] [seɪ] [kənˈsɜːrniŋ] [aɪ ˈtiː] ?
he to say concerning it ?
他 到 说 有关 它 ?

他对此有何看法？

[faɪt] [aɪ ˈtiː][hiː; hi][dɪd] .
Fight it he did .
斗争 它 他 做过 .

他奋力反抗。

[hiː; hi] [dwelt] [əˈpɑːn][ɪts] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ˈneɪtʃər] ,
He dwelt upon its complicated nature ,
他 居住 之上 它是 复杂的 自然 ,

他着重阐述了它的复杂性质，

[ðə; ði][laɪəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊps] [ænd; ənd] [ˈtækəlɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] ,
the liability of the ropes and tackling to get out of order ,
这 责任 的 这 绳索 和 擒抱 到 得到 出去 的 命令 ,

绳索和滑轮组发生故障的风险

[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][wʌn] [ˈendʒɪn] [riˈtaːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn]
the failure of one engine retarding and damaging and stopping the whole line
这 失败 的 一 引擎 减速 和 损害 和 停止 这 所有的 线
— [ə; eɪ] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
— **a phase of the matter which did not fail to make an impression .**
— 一个 阶段 的 这 事情 哪个 做过 不是 失败 到 制作 一个 印象 .

一台发动机的故障导致整条生产线减速、损坏甚至停运——这一事件给人们留下了深刻的印象。

[ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][wɜːr; wər] [muːvd] .
The directors were moved .
这 导演 是 已搬 .

董事们深受感动。

[frend] [ˈkraːpər] , [haʊˈevər] , [ˈhedɪd] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənəri] - [ˈendʒɪn] [ˈpɑːrti] , [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn]
Friend Cropper , however , headed the stationary - engine party , and insisted upon
朋友 农作物 , 然而 , 标题 这 静止的 - 引擎 派对 , 和 坚持 之上
[əˈdɒpt] [aɪ ˈtiː] .
adopting it .
收养 它 .

然而，朋友克罗珀领导着固定式发动机派，并坚持采用这种发动机。

" [bʌt; bət] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" **But , " answered the others ,**
" 但 , " 回答 这 其他的 ,

“但是，”其他人回答道，

" [ɔːt] [wiː; wi][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtleɪ] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði]
" **ought we to make such an outlay of money without first giving the**
" 应该 我们 到 制作 这样的 一个 支出 的 钱 没有 第一的 给予 这

[ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] ?
locomotive a fair trial ?
机车 一个 公平的 审判 ?

“我们是否应该在没有先对机车进行公平测试的情况下就投入这么多资金？”

" [ænd; ənd] ['sti:vnsn] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['pauəfəli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] , [ɪn][ɪts] [br'hæf] .
" **And Stephenson pleaded powerfully , as you may suppose , in its behalf .**
" 和 斯蒂芬森 恳求 强大的 , 作为 你 可能 认为 , 在 它是 代表 .
"正如你所料, 斯蒂芬森为它进行了强有力的辩护。"

" [traɪ][aɪ 'ti:] , [traɪ][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ʔ:dʒd] ; " [fɔ:r; fər] [spi:d] [ænd; ənd] ['seɪftɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]
" **Try it , try it , " he urged ; " for speed and safety there is nothing like**
" 尝试 它 , 尝试 它 , " 他 敦促 ; " 为了 速度 和 安全 那里 是 没有什么 喜欢
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

"试试吧, 试试吧,"他敦促道; "论速度和安全, 没有比它更好的了。"

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [feɪθ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [wɜ:rdz] .
" **And the words of a man with strong faith are strong words .**
" 和 这 字 的 一个 男人 和 强的 信仰 是 强的 字 .
"而一个信仰坚定的人所说的话, 就是有力的话语。"

" [br'sɑ:dz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ðɪ][loʊkə'moʊtɪv][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [greɪt] [ɪmp'ru:vmənts] .
" **Besides , " he said , " the locomotive is capable of great improvements .**
" 除了 , " 他 说 , " 这 机车 是 有能力的 的 伟大的 改进 .
"此外,"他说, "这台机车还有很大的改进空间。"

[aɪ 'ti:][ɪz] [jʌŋ] [jet] ; [ɪts] [kə'pæsɪtɪz] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['θɜ:rəli] ['testɪd] .
It is young yet ; its capacities have never been thoroughly tested .
它 是 年轻的 然而 ; 它是 容量 有 绝不 到过 彻底 测试 .
它还很年轻, 其能力尚未得到充分检验。

[wen] ['prɑ:pər] [ɪnd'ju:smənts] [ɑ:r; ər] [held] [aʊt] , [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
When proper inducements are held out , a superior article will be offered to the
什么时候 恰当的 诱导 是 握住 出去 , 一个 优越的 文章 将要 是 提供 到 这
[pʌblɪk] .
public .
民众 .

只要提供适当的诱因, 就能向公众提供优质的产品。

" ['nevər] [wɜ:r; wər][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z][ɪn][ə; eɪ] ['greɪtər] [streɪt] .
" **Never were directors in a greater strait .**
" 绝不 是 导演 在 一个 更大的 海峡 .
"导演们从未像现在这样处境艰难。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wɪð'stændɪŋ] ['sti:vnsn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ]
There was no withstanding Stephenson , for he knew what he was talking
那里 曾是 不 承受 斯蒂芬森 , 为了 他 知道 什么 他 曾是 说
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

没有人能反驳斯蒂芬森, 因为他知道自己在说什么。

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [rest] [wɜ:r; wər] ['ski:mərz] .
All the rest were schemers .
全部 这 休息 是 阴谋家 .

其余的人都是阴谋家。

[æt; ət][læst] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [sed] , " [weɪt] ; [let][ju: 'es] ['ɔ:fər] [ə; eɪ]
At last one of the directors said , " Wait ; let us offer a
在 最后的 一 的 这 导演 说 , " 等待 ; 让 我们 提供 一个
[praɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [loʊkə'moʊtɪv] ,
prize for a new locomotive ,
奖 为了 一个 新的 机车 ,
最后, 其中一位董事说道: "等等, 让我们设立一个奖项, 奖励一台新机车。"

[bɪlt] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈsɜːrt(ə)n] [kənˈdɪ(ə)nz] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈendʒɪn] [wiː; wi][kæn; kən][get]
built to answer certain conditions , and see what sort of engine we can get
建造 到 回答 肯定 状况 , 和 看 什么 种类 的 引擎 我们 能 得到
.
:
.

建造的目的是为了满足特定条件，看看我们能得到什么样的发动机。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [fer] .
" **That was fair** .
" 那 曾是 公平的 .

“这很公平。”

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˈendʒɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpraːpərli] [ˈtestɪd] .
It was right his engine should be properly tested .
它 曾是 正确的 他的 引擎 应该 是 适当地 测试 .

他的发动机确实应该接受全面检测。

[ɔːl] [əˈgriːd] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [prəˈpəʊzlz] [wɜːr; wər] [ɪˈfuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][wʌn]
All agreed ; and in a few days proposals were issued for the building of one
全部 同意 ; 和 在 一个 很少 天 提案 是 发布 为了 这 建筑 的 一
.
:
.

所有人都同意了；几天之内就发布了建造一座建筑的方案。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [kənˈdɪ(ə)nz] , [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ,
There were eight conditions , two of which were ,
那里 是 八 状况 , 二 的 哪个 是 ,

共有八项条件，其中两项是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sɪks] [tʌnz] - [wert] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [draʊ]
that if the engine were of six tons ' weight it should be able to draw
那 如果 这 引擎 是 的 六 吨 - 重量 它 应该 是 有能力的 到 画
[ˈtwenti] [tʌnz] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] [ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .
twenty tons at a speed of ten miles an hour .
二十 吨 在 一个 速度 的 十 英里 一个 小时 .

如果发动机重六吨，那么它应该能够以每小时十英里的速度牵引二十吨的重量。

[ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] .
The prize was five hundred pounds .
这 奖 曾是 五 百 磅 .

奖金是五百英镑。

[ðə; ði] [ɔːfər] [ɪkˈsaɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [meɪd] [ðəmˈselvz]
The offer excited a great deal of attention , and many people made themselves
这 提供 兴奋的 一个 伟大的 交易 的 注意力 , 和 许多 人们 制成 他们自己
[ˈmeri] [æt; ət][ɪts] [ɪkˈspens] .
merry at its expense .
欢乐 在 它是 费用 .

这一提议引起了广泛关注，许多人从中牟利。

[ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nz] [wɜːr; wər][əbˈsɜːrd] , [ðeɪ] [sed] ; [ˈnoʊbəːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [fuːlz] [wʊd] [hæv; həv]
The conditions were absurd , they said ; nobody but a set of fools would have
这 状况 是 荒诞 , 他们 说 ; 无人 但 一个 放 的 傻瓜 会 有
[meɪd] [ðem; ðəm] .
made them .
制成 他们 .

他们说，这些条件很荒谬；除了傻瓜之外，没有人会制定这样的条件。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [pruːvd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ləʊkəˈməʊtɪv] [ˈendʒɪn] [ɡoʊ][æt; ət]
It had already been proved impossible to make a locomotive engine go at
它 有 已经 到过 已证实 不可能的 到 制作 一个 机车 引擎 去 在
[ten] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
ten miles an hour ,
十 英里 一个 小时 ,

此前已经证明，让火车头以每小时十英里的速度行驶是不可能的。

[ænd; ənd][wʌn]
and one
和 一

和一

[ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz] [hi:t] [ˈiːv(ə)n] [went] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪˈtiː][ˈevər][wɜːr; wər] [dʌn]
gentleman in his heat even went so far as to say that if it ever were done
绅士 在 他的 热 甚至 去 所以 远的 作为 到 说 那 如果 它 曾经 是 完毕
,
:
,

这位情绪激动的绅士甚至还说，如果真能做到的话，

[hiː; hi] [wəd] [ʌndərˈteɪk] [tuː; tə] [i:t] [ə; eɪ] [stuːd] [ˈendʒɪn] [wi:l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .
he would undertake to eat a stewed engine wheel for his breakfast .
他 会 承担 到 吃 一个 炖 引擎 车轮 为了 他的 早餐 .

他打算早餐吃一个炖过的发动机车轮。

[æz; əz] [ðæt] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈænsər] , [aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd]
As that condition was answered , it is to be hoped he was relieved
作为 那 状况 曾是 回答 , 它 是 到 是 希望 他 曾是 松了口气
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈdʒestəbl̩] [dɪʃ] .
from his indigestible dish .
从 他的 难以消化的 盘子 .

既然这个条件得到了满足，那么希望他已经摆脱了那道难以消化的菜肴。

[mɔːr] [ˈkændɪd][maɪndz] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [fɔːrs]
More candid minds turned with interest to the development of this new force
更多的 坦率 思想 转向 和 兴趣 到 这 发展 的 这 新的 力量
[ˈstrɑːɡlɪŋ] [ˈɪntuː][ˈnoʊtɪs] .
struggling into notice .
挣扎 进入 注意 .

更多有识之士开始对这股正在努力崭露头角的新兴力量的发展产生了兴趣。

[ˈstiːvnsn] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
Stephenson felt how much depended on the issue .
斯蒂芬森 毛毡 如何 很多 取决于 在 这 问题 .

斯蒂芬森感受到了这个问题的重要性。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒen(ə)rəli] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [səˈspend] [ɪts][ˈvɜːrdɪkt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpraːpər] [ˈwɜːrkɪŋ]
And the public generally concluded to suspend its verdict upon the proper working
和 这 民众 一般来说 结束 到 暂停 它是 判决 之上 这 恰当的 在在职的
[ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [ʌnˈtɪl] [taɪm] [ænd; ənd][ˈtælənt] [ɡev] [ðəm; ðəm] [ˈbetər] [miːnz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] .
of railways until time and talent gave them better means of judging .
的 铁路 直到 时间 和 天赋 给予 他们 更好的 方法 的 评判 .

公众普遍决定暂缓对铁路运营是否得当做出评判，直到时间和才能使他们拥有更好的评判手段。

[ˈtʃæptər] [viː,ɑːrˈɑːɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

[ˈrɑ:bəts] [rɪˈtʃ:rn] — [ə; ei] [ˈkjʊəriəs] [ɪnˈkaʊntər] — [ðə; ði] [praɪz] [ˈendʒɪn] .
ROBERT'S RETURN — A CURIOUS ENCOUNTER — THE PRIZE ENGINE .
罗伯特的 返回 — 一个 好奇的 遇到 — 这 奖 引擎 .

罗伯特的回归——一次奇特的邂逅——奖金引擎。

[wʌn] [step] [ˈfɔ:rwəd] ; [jes] , [ə; ei] [greɪt] [wʌn] [tu:] , [ˈsti:vnsn] [θɔ:t] .
One step forward ; yes , a great one too , Stephenson thought .
— 步 向前 ; 是的 , 一个 伟大的 — 也 , 斯蒂芬森 想法 .

向前迈了一步; 是的, 也是很棒的一步, 斯蒂芬森心想。

[hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ləʊkəˈmoʊtɪv][wʌz; wəz][tu;; tə][hæv; həv][ə; ei] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈprɑ:pərli] [ɪntrəˈdu:st]
His beloved locomotive was to have a chance of being properly introduced
他的 心爱 机车 曾是 到 有 一个 机会 的 存在 适当地 介绍
[tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpʌblɪk] ;
to the great English public ;
到 这 伟大的 英语 民众 ;

他心爱的火车头将有机会正式向广大英国公众亮相;

[ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈoʊnli] [ˈni:did] [tu;; tə][bi;; bi] [noʊn] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈvælju:d] .
and he felt that it only needed to be known to be valued .
和 他 毛毡 那 它 仅有的 需要 到 是 已知 到 是 有价值的 .

他认为, 只要知道它的价值, 它就值得被珍视。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
The building
这 建筑

这座建筑

[ʌv; əv][aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈmætər] [ʌv; əv][noʊ] [smɔ:l] [ˈmoʊmənt] ,
of it was a matter of no small moment ,
的 它 曾是 一个 事情 的 不 小的 片刻 ,

这可不是一件小事。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [əˈbʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ə; ei] [traɪd] [ænd; ənd] [ˈskɪfl] [hænd][tu;; tə] [su:pərɪnˈtend]
and he wanted above all things a tried and skilful hand to superintend
和 他 通缉 多于 全部 事物 一个 尝试 和 熟练 手 到 督
[ænd; ənd][pʊt] [ˈɪntu:] [ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈevri] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ɪmˈpru:vmənt] .
and put into its construction every conceivable improvement .
和 放 进入 它是 建造 每一个 可以想象的 改进 .

他最希望的是一位经验丰富、技艺精湛的工匠来监督和建造这座建筑, 并尽可能地进行改进。

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] [best] [ˈendʒɪn] [jet] [bɪlt] .
It must be the best engine yet built .
它 必须 是 这 最好的 引擎 然而 建造 .

这一定是迄今为止制造出来的最好的发动机。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [mæn] ?
Where should he find the right man ?
在哪里 应该 他 寻找 这 正确的 男人 ?

他应该去哪里寻找合适的人选?

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈænsər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ˈrɑ:bərt] , [ænd; ənd] [ˈrɑ:bərt] [hi;; hi] [dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu;; tə] [send]
No one would answer like his son Robert , and Robert he determined to send
不 — 会 回答 喜欢 他的 儿子 罗伯特 , 和 罗伯特 他 决定 到 发送
[fɔ:r; fər] .
for :
为了 .

没有人会像他的儿子罗伯特那样回答, 于是他决定派人去把罗伯特叫来。

[ˈrɑ:bərt] , [ju;; jʊ] [rɪˈmembər] , [went] [tu;; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [θri:] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔ:r] .
Robert , you remember , went to South America three years before .
罗伯特 , 你 记住 , 去 到 南 美国 三 年 前 .

罗伯特, 你还记得吗? 他三年前去过南美洲。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] [helθ] ,
There he had regained his health ,
那里 他 有 恢复 他的 健康 ,
他在那里恢复了健康。

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˈletər] [meɪd] [ɪˈmiːdiət] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
and on receiving his father's letter made immediate preparations to return to
和 在 接收 他的 父亲的 信 制成 即时 准备工作 到 返回 到
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

收到父亲的信后，他立即着手准备返回英国。
[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [æt; ət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərtləs] [ɪn] ,
On his way , at a poor little comfortless inn ,
在 他的 方式 , 在 一个 贫穷的 小的 无安慰 客栈 ,
途中，他在一家简陋的小旅馆里，

[ɪn][ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərtləs] [ˈsiːpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈdɑːri, en] ,
in a poor little comfortless seaport on the gulf of Darien ,
在 一个 贫穷的 小的 无安慰 海港 在 这 海湾 的 达里恩 ,
在达连湾一个贫穷、简陋的小海港里，

[wer] [hiː; hi][wəz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʃɪp] , [hiː; hi] [met] [tuː] [stˈreɪndʒəz] , [wʌn] [ˈeɪvɪdəntli] [æn; ən]
where he was waiting to take ship , he met two strangers , one evidently an
在哪里 他 曾是 等待 到 拿 船 , 他 遇见 二 陌生人 , 一 显然 一个
[ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
Englishman ,
英国人 ,

他在等候登船的地方遇到了两个陌生人，其中一个显然是英国人。
[huː] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [ɡɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
who by his appearance looked as if the world had gone hard with him .
WHO 经过 他的 外貌 看起来 作为 如果 这 世界 有 已消失 难的 和 他 .
从他的外表来看，他似乎被世事所困。

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ - [ˈfiːlɪŋ] [druː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈkʌntrɪmən] , [ænd; ənd][ɑːn]
A fellow - feeling drew the young man towards his poor countryman , and on
一个 同伴 - 感觉 画 这 年轻的 男人 向 他的 贫穷的 同胞 , 和 在
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] ,
inquiry ,
询问 ,

出于同情，这个年轻人走近了他那位贫困的同胞，经过询问，
[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪˈtiː] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈkɔːrnwɑːl]
who should it prove to be , but the old Cornwall
WHO 应该 它 证明 到 是 , 但 这 老的 康沃尔郡
结果证明，这个人竟然是古老的康沃尔郡。

[tɪn] - [ˈmaɪnər] , [ˈkæptɪn] [ˈtreɪvəθɪk] ,
tin - miner , Captain Trevethick ,
锡 - 矿工 , 队长 特雷维西克 ,
锡矿工人，特雷维西克船长

[huːz] [fɜːrst] [stiːm] - [ˈkæərɪdʒ] [əˈwoʊk] [soʊ] [mʌt] [ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ɪn] [ˈlʌndən] [ˈnɪrli] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv]
whose first steam - carriage awoke so much curiosity in London nearly a quarter of
谁 第一的 蒸汽 - 运输 醒来 所以 很多 好奇心 在 伦敦 几乎 一个 四分之一 的
[ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [bɪfɔːr] .
a century before .
一个 世纪 前 .
近四分之一世纪前，伦敦的第一辆蒸汽马车曾引起人们的极大好奇。

[hi:; hi][hæd; həd] [soʊn] [hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] .

He had sown his idea to the winds .
他 有 播种 他的 主意 到 这 风 .

他把自己的想法播撒在了风中。

[ˈʌðər] [hæd; həd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ʌp] , [tʃerɪft] [aɪ 'ti:] , [ˈpɒndəd] [ˈoʊvər][aɪ 'ti:] , [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ 'ti:] ,
Others had caught it up , cherished it , pondered over it , examined it ,
其他的 有 捕捉 它 向上 , 珍爱 它 , 沉思 超过 它 , 检查 它 ,
[dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][aɪ 'ti:] , [ɪmˈpru:vɪd] [aɪ 'ti:] ,
dissected it , improved it ,
解剖 它 , 改进 它 ,

其他人则吸收了它，珍视它，思考它，研究它，剖析它，改进它。

[ɪmˈbɔ:did] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][baɪ]['peɪf(ə)nt] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [pəˈsɪstənt] [ɪnˈdevər] [hæd; həd] [rɪˈdʒʊst]
embodied it , and by patient study and persistent endeavour had reduced
具身化的 它 , 和 经过 病人 学习 和 执着的 努力 有 减少
[aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [ˈfɔ:rs] .
it to a practical force .
它 到 一个 实际的 力量 .

他将其付诸实践，并通过耐心研究和坚持不懈的努力，将其转化为一种实际的力量。

[ænd; ənd]['rɑ:bərt] [ˈsti:vnsn] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ˈɪnɔ:ɡjəreɪt] [aɪ 'ti:][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]
And Robert Stephenson was now on his way to inaugurate it as one of
和 罗伯特 斯蒂芬森 曾是 现在 在 他的 方式 到 就职典礼 它 作为 一 的
[ðə; ði] [ɡreɪt] [kəˈmɜ:rɪ(ə)l] [ˈvælju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
the great commercial values of the kingdom and of the world .
这 伟大的 商业的 值 的 这 王国 和 的 这 世界 .

罗伯特·史蒂芬森现在正准备将其打造成为王国乃至全世界最伟大的商业价值之一。

[ðə; ði] [pʊr] [ɪnˈventər] , [wʌt] [hæd; həd][hi:; hi] [dʌn] [ˈmi:nwaɪl] ?
The poor inventor , what had he done meanwhile ?
这 贫穷的 发明者 , 什么 有 他 完毕 同时 ?

可怜的发明家，这段时间他都做了些什么呢？

[waɪl] [ˈʌðər] [wɜ:rkt] [hæd; həd][hi:; hi] [slept] ?
While others worked had he slept ?
尽管 其他的 工作 有 他 睡着了 ?

当其他人工作时，他是否在睡觉？

[oʊ] , [noʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不！

[hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [æn; ən] [ˈɪziə] [ænd; ənd] [ˈɔ:rtər] [roʊd][tu:; tə] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
He had tried an easier and shorter road to fame and fortune .
他 有 尝试 一个 更轻松 和 较短 路 到 名声 和 财富 .

他曾尝试过一条更容易、更快捷的成名致富之路。

[ju:; jʊ] [rɪˈmembər] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] " [ˈdrægən] , " [æz; əz][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz][ləʊkə'moʊtɪv] , [ɪn]
You remember he left his " dragon , " as some people called his locomotive , in
你 记住 他 左边 他的 " 龙 , " 作为 一些 人们 称为 他的 机车 , 在
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

你还记得他把他的“巨龙”(有些人这样称呼他的火车头) 留在伦敦了吗？

[kwaɪt] [ˈkerləs] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [went] [ˈski:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspekjuleɪtɪŋ] [ɪn] [ˈʌðər]
quite careless what became of it , and went scheming and speculating in other
相当 粗心 什么 成为 的 它 , 和 去 心计 和 推测 在 其他
[θɪŋz] .
things .
事物 :

他完全不在乎这件事的结局，转而投身于其他阴谋和投机活动。

[ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [ɪn][ə; eɪ] [ɑ:p] [ˈwɪndəʊ] , [aɪˈti:] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ]
Several years after , in a shop window , it attracted the attention of a French
一些 年 后 , 在 一个 店铺 窗户 , 它 吸引 这 注意力 的 一个 法语
[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈpæsɪŋ] [baɪ] .
gentleman passing by .
绅士 通过 经过 :

几年后，在一家商店橱窗里，它吸引了一位路过的法国绅士的注意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]
He was from
他 曾是 从

他来自

[pəˈru:] ,
Peru ,
秘鲁 ,

秘鲁，

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [get][ə; eɪ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [fɔ:r; fər] [ˈpʌmpɪŋ]
and had just come to England to get a steam - engine for pumping
和 有 只是 来 到 英格兰 到 得到 一个 蒸汽 - 引擎 为了 抽水
[ˈwɔ:tər][frʌm; frəm][sʌm; səm][ɡoʊld] - [ˈdɪɡɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] .
water from some gold - diggings in the new world .
水 从 一些 金子 - 挖掘 在 这 新的 世界 :

他刚到英国，是为了从新大陆的金矿抽水，弄一台蒸汽机。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmɔ:d(ə)] , [hi:; hi] [bɔ:t] [aɪˈti:][fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈɡɪni] .
Delighted with the model , he bought it for twenty guineas .
高兴极了 和 这 模型 , 他 买 它 为了 二十 几内亚 :

他对这款模型非常满意，花了二十几尼买下了它。

[ˈteɪkɪŋ] [aɪˈti:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈli:mə; ˈlaɪmə] , [æn; ən] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][plæn][ʌv; əv]
Taking it with him to Lima , an engine was built on the plan of
采取 它 和 他 到 利马 , 一个 引擎 曾是 建造 在 这 计划 的
[aɪˈti:] ,
it ,
它 ,

他带着图纸去了利马，人们根据图纸建造了一台发动机。

[wɪtʃ] [wɜ:rkt] [ˈædmərəbli] .
which worked admirably .
哪个 工作 令人钦佩地 :

效果非常好。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ðen] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp][ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
The gentleman was then sent back to England to hunt up and bring out the
这 绅士 曾是 然后 发送 后退 到 英格兰 到 打猎 向上 和 带来 出去 这
[ɪnˈventər] [hɪmˈself] .
inventor himself .
发明者 他自己 :

然后，这位先生被派回英国，去追查并把发明家本人带回来。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əb'skjərəti] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['nəʊtɪs]
The captain was found , and came forth from his obscurity into sudden notice .
这 队长 曾是 成立 , 和 来了 前进 从 他的 朦胧 进入 突然 注意
[ænd; ənd] [dɪ'mænd] .
and demand .
和 要求 .

船长被找到了，他从默默无闻一跃成为众人瞩目的焦点。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [faɪv] ['pʌmpɪŋ] - ['endʒɪnz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
The gentleman engaged him to make five pumping - engines according to his
这 绅士 已订婚的 他 到 制作 五 抽水 - 发动机 根据 到 他的
[ˈmɑːd(ə)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,
model , which he did ,
模型 , 哪个 他 做过 ,
那位先生委托他按照自己的模型制作五台抽水机，他也完成了这项工作。

[ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['liːmə; 'laɪmə] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [suːn] ['fɑːləʊɪŋ] .
and shipped them to Lima , the captain himself soon following .
和 已发货 他们 到 利马 , 这 队长 他自己 很快 下列的 .
然后将它们运往利马，船长本人随后也随行。

[æt; ət] ['liːmə; 'laɪmə][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'sɪːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnərz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
At Lima he was received with great honours , and a public rejoicing .
在 利马 他 曾是 已收到 和 伟大的 荣誉 , 和 一个 民众 欢欣鼓舞 .
在利马，他受到了极高的礼遇和民众的欢庆。

[ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnə] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] ;
A guard of honour was appointed to wait on him ;
一个 警卫 的 荣誉 曾是 任命 到 等待 在 他 ;
一支仪仗队被派去侍候他；

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and in view of the wealth he was supposed to be able to
和 在 看法 的 这 财富 他 曾是 据称 到 是 有能力的 到
[ˌendʒɪ'nɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maɪnz] ,
engineer from their mines ,
工程师 从 他们的 矿井 ,
考虑到他本应能从他们的矿山中攫取巨额财富，

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['sɪlvər] ['stætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][pə'ruː] , [brɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]
a massive silver statue of him , as the benefactor of Peru , began to be
一个 大量的 银 雕像 的 他 , 作为 这 恩人 的 秘鲁 , 开始 到 是
[tɔːkt] [ʌv; əv] .
talked of .
谈话 的 .
人们开始谈论要为他建造一座巨大的银像，把他描绘成秘鲁的恩人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [pʊr] ['trevəθɪk] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən]
Of course poor Trevethick thought his fortune
的 课程 贫穷的 特雷维西克 想法 他的 财富
当然，可怜的特雷维西克认为自己很幸运。

[meɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [ɑːn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [laɪf] .
made , and no doubt looked back with pity on his humble English life .
制成 , 和 不 怀疑 看起来 后退 和 遗憾 在 他的 谦逊的 英语 生活 .
他做出了贡献，无疑会对自己卑微的英国生活感到怜悯。

[frendz] [æt; ət][hoʊm] [sprɛd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] ,
Friends at home spread the news of his successes ,
朋友们 在 家 传播 这 消息 的 他的 成功 ,
家乡的朋友们纷纷传扬了他取得的成功。

[ænd; ɐnd] [wen] [ðei] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrli] ['ɪnkʌm]
and when they stated that the smallest estimate of his yearly income
和 什么时候 他们 声明 那 这 最小 估计 的 他的 每年 收入
[ə'maʊnt] [tu:; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
amounted to one hundred thousand pounds ,
金额 到 一 百 千 磅 ,
当他们说他年收入的最低估计值也达到十万英镑时,

[noʊ] ['wʌndər] [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [sək'ses] !
no wonder he was pronounced a success !
不 想知道 他 曾是 发音 一个 成功 !
难怪他被誉为成功人士!

[tɑ:di:ə] [steps] [tu:; tə] ['fɔ:rtʃən] [si:md] ['ti:diəs] ;
Tardier steps to fortune seemed tedious ;
迟到 步骤 到 财富 似乎 乏味 ;
通往财富的步伐迟缓似乎令人厌倦;

[ænd; ɐnd] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts][pər'hæps] [saɪd] ['soʊvər][ðə; ði] ['hoʊlsəm] [tɔɪl]
and many of his old associates perhaps sighed over the wholesome toil
和 许多 的 他的 老的 同事 也许 叹了口气 超过 这 健康 辛劳
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sloʊər] - [peɪst] [prɑ:'sperəti] .
of a slower - paced prosperity .
的 一个 慢点 - 踱步 繁荣 .
他的许多老同事或许都对这种节奏较慢的繁荣所带来的健康辛勤劳动感到感叹。

['jɪrz] [pæst] [ɑ:n] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [pʊr] ['kæptɪn] [nekst][tɜ:rnz] [ʌp][æt; ət][,kɑ:tə'dʒi:nə; kɑ:tə'heɪnɑ:] ,
Years passed on , and the poor captain next turns up at Cartagena ,
年 通过了 在 , 和 这 贫穷的 队长 下一个 转弯 向上 在 卡塔赫纳 ,
['penɪləs] [ænd; ɐnd] ['pɪtiəbl] .
penniless and pitiable .
身无分文 和 可怜的 .
岁月流逝, 可怜的船长再次出现在卡塔赫纳, 身无分文, 十分可怜。

[ɪn] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hi:; hi][hæd; həd][bɪ:st] ['evrɪθɪŋ] . [fɔ:diŋ] ['rɪvəz] , ['penətreɪtɪŋ] ['fɒrɪsts] ,
In crossing the country he had lost everything . Fording rivers , penetrating forests ,
在 过境 这 国家 他 有 丢失的 一切 . 涉水 河流 , 渗透 森林 ,
[ænd; ɐnd] ['faɪtɪŋ] [waɪld] [bi:sts] ,
and fighting wild beasts ,
和 斗争 荒野 野兽 ,
在穿越这片土地的过程中, 他失去了一切。他涉水过河, 穿过森林, 与野兽搏斗,

[hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm][lɪt(ə)] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dɪ'zʌərə][tu:; tə] [ri:tʃ] ['ɪŋɡlənd] [ə'gen] ;
had left him little else than a desire to reach England again ;
有 左边 他 小的 别的 比 一个 欲望 到 抵达 英格兰 再次 ;
除了再次前往英格兰的愿望之外, 他几乎什么都没留下;

[ænd; ɐnd] ['rɑ:bərt] ['sti:vnsn] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['fɪftɪ] [paʊndz] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
and Robert Stephenson gave him fifty pounds to help him home .
和 罗伯特 斯蒂芬森 给予 他 五十 磅 到 帮助 他 家 .
罗伯特·斯蒂芬森给了他五十英镑, 帮助他回家。

['sʌd(ə)n] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər][æpt][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] ['væniʃ] ; [waɪl] [ðoʊz] [ə'kju:mjələɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
Sudden fortunes are apt as suddenly to vanish ; while those accumulated by the
突然 财富 是 易于 作为 突然 到 消失 ; 尽管 那些 积累 经过 这
['kerf(ə)] ['hʌzbəndri] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] ,
careful husbandry of economy ,
小心 畜牧业 的 经济 ,
突如其来的财富往往转瞬即逝; 而通过精打细算、谨慎理财积累起来的财富,

[ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rsait] [rɪ'wɔ:rd] [wɪ'ðəʊt] [weɪst] .
industry , and foresight reward without waste .

行业 , 和 远见 报酬 没有 浪费 .

工业和远见卓识带来回报，且不造成浪费。

[soʊ] [ˈkærəktər] [ɪz] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ˌrepju'teɪ(ə)n] .
So character is stronger than reputation .

所以 特点 是 更强 比 名声 .

所以品格比名誉更重要。

[fɔ:r; fər][wʌn][ɪz] [bɪlt] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ðə; ði] [ˈlðər] [ɑ:n] [wʌt] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ;
For one is built on what we are , the other on what we seem to be ;

为了 一 是 建造 在 什么 我们 是 , 这 其他 在 什么 我们 似乎 到 是 ;

一个建立在我们真实的自我之上，另一个建立在我们看似真实的自我之上；

[ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈjædʊʃ] , [ˌrepju'teɪ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:ŋgər] [ɔ:r] [ˈɔ:rtər] , [ɔ:r][ˈoʊnli][ə; eɪ] [dɪ'stɔ:rtɪd]
and , like a shadow , reputation may be longer or shorter , or only a distorted

和 , 喜欢 一个 阴影 , 名声 可能 是 更长 或者 较短 , 或者 仅有的 一个 扭曲

[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
outline of character .

大纲 的 特点 .

就像影子一样，名誉可能长也可能短，或者只是性格的扭曲轮廓。

[wʌn][hoʊldz][aʊt] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz] [ˈri:əl] ; [ðə; ði] [ˈlðər] [ɔ:f(ə)n] [ˌdisə'piəz] , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz]
One holds out , because it is real ; the other often disappears , because it is

一 持有 出去 , 因为 它 是 真实的 ; 这 其他 经常 消失 , 因为 它 是

[bʌt; bət] [ˈjædʊʃ] .
but shadow .

但 阴影 .

一个经久不衰，因为它真实存在；另一个常常消失，因为它只是影子。

[ˈrɑ:bərt] [ri:tʃt] [hoʊm][ɪn] [dɪ'sembər] , - , [raɪt] [ˈhɑ:rtɪli] [ˈwelkəmd] , [wi:; wi] [meɪ] [wel] [brɪ'li:v]
Robert reached home in December , 1827 , right heartily welcomed , we may well believe

罗伯特 达到 家 在 十二月 , - , 正确的 衷心地 欢迎 , 我们 可能 出色地 相信

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] ,
, by his father ,

, 经过 他的 父亲 ,

1827年12月，罗伯特回到家中，我们完全可以相信，他受到了父亲的热烈欢迎。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə] [hæv] [ðə; ði][ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] .
who was thankful to halve the burden of responsibility with such a son .

WHO 曾是 感恩 到 一半 这 负担 的 责任 和 这样的 一个 儿子 .

他很感激能有这样一个儿子，可以减轻一半的责任负担。

[tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [praɪz] [ˌloʊkə'moʊtɪv][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
To build the prize locomotive was his work .

到 建造 这 奖 机车 曾是 他的 工作 .

建造这台获奖机车是他的工作。

[ˈsti:vnsn] [hæd; həd] [bɔ:ŋ] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər][ɪn][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv][ˈfækt(ə)rɪ][æt; ət] [ˈnjʊ,kæsl] ,
Stephenson had long been a partner in a locomotive factory at Newcastle ,

斯蒂芬森 有 长的 到过 一个 伙伴 在 一个 机车 工厂 在 纽卡斯尔 ,

斯蒂芬森长期以来一直是纽卡斯尔一家机车厂的合伙人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [ˈlu:zɪŋ] [kən'sɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈoʊnərz] .
which had hitherto proved a losing concern to the owners .

哪个 有 迄今为止 已证实 一个 输 忧虑 到 这 所有者 .

此前，这笔投资对业主来说一直都是亏损的。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ɔːrɪ][noʊ] [ˈmɑːrkiɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðær][ˈɑːrtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstrʌɡlɪd] [ɑːn] , [jɪr]
There was little or no market for their article , and they struggled on , year
那里 曾是 小的 或者 不 市场 为了 他们的 文章 , 和 他们 挣扎 在 , 年
[ˈæftər] [jɪr] ,
after year ,
后 年 ,

他们的文章几乎没有市场，他们年复一年地苦苦挣扎。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈbetər] [taɪmz] .
waiting for better times .
等待 为了 更好的 时代 .

等待更好的时机。

[ˈnoʊbəːdi] [sɔː] [ˈbetər] [taɪmz] [bʌt; bət] [ˈstiːvnsn] .
Nobody saw better times but Stephenson .
无人 锯 更好的 时代 但 斯蒂芬森 .

除了斯蒂芬森，没有人经历过更好的时代。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈhed] , [ˈʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈɡluːmi] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] [ænd; ənd]
He saw them ahead , shooting through the gloomy clouds of indifference and
他 锯 他们 前方 , 射击 通过 这 阴沉 云 的 漠不关心 和
[ˈpredʒədɪs] .
prejudice .
偏见 .

他看到他们就在前方，冲破了冷漠和偏见的阴霾。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [nɪr] .
And now , he calculated , it was very near .
和 现在 , 他 计算 , 它 曾是 非常 靠近 .

他估计，现在距离目标非常近了。

[soʊ][hiː; hi] [sent]
So he sent
所以 他 发送

所以他派人去了

[ˈrɑːbərt] [tuː; tə] [ˈnjʊˌkæsl] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] [ðer; ðær] ,
Robert to Newcastle to take charge of the works there ,
罗伯特 到 纽卡斯尔 到 拿 收费 的 这 作品 那里 ,

罗伯特前往纽卡斯尔负责那里的工程。

[ænd; ənd] [kənˈstrʌkt] [æŋ; ən] [ˈendʒɪn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ɡʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
and construct an engine that would make good all his words .
和 构造 一个 引擎 那 会 制作 好的 全部 他的 字 .

并建造一台能够兑现他所有诺言的引擎。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
It was a critical moment , but he had no fears of the result .
它 曾是 一个 批判的 片刻 , 但 他 有 不 恐惧 的 这 结果 .

这是一个关键时刻，但他对结果毫不畏惧。

[ˈrɑːbərt][ˈɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] [tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
Robert often came to Liverpool to consult with his father ,
罗伯特 经常 来了 到 利物浦 到 咨询 和 他的 父亲 ,

罗伯特经常来利物浦向他父亲请教。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌʃnz] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn]
and long and interesting discussions took place between father and son
和 长的 和 有趣的 讨论 采取 地方 之间 父亲 和 儿子
[kən'sɜːrɪŋ] [ðə; ði] [best] [moʊdʒ] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrɪfɪkt] [ðə; ði] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
concerning the best modes of increasing and perfecting the powers of the
有关 这 最好的 模式 的 增加 和 完善 这 权力 的 这
['mekənɪzəm] .
mechanism .
机制 .

父子二人就如何提高和完善该机制的性能进行了长时间而有趣的讨论。

[wʌn] [θɪŋ] ['waːntɪd] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [spiːd] ;
One thing wanted was greater speed ;
一 事物 通缉 曾是 更大的 速度 ;
人们想要的就是更快的速度；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['kwaːntəti][ænd; ənd][ðə; ði]['kwaːləti]
and this could only be gained by increasing the quantity and the quality
和 这 可以 仅有的 是 获得 经过 增加 这 数量 和 这 质量
[ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] .
of the steam .
的 这 蒸汽 .

而这只有通过提高蒸汽的数量和质量才能实现。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['hiːtɪŋ] ['sɜːrɪs] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,
For this effect a greater heating surface was necessary ,
为了 这 影响 一个 更大的 加热 表面 曾是 必要的 ,
为了达到这种效果，需要更大的加热表面积。

[ænd; ənd] [mə'kænɪks] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ek'sperə'mentɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst]
and mechanics had long been experimenting to find the best and most
和 机械学 有 长的 到过 实验 到 寻找 这 最好的 和 最多
[ɪːkə'naːmɪk(ə)l] ['bɔɪlər] [fɔːr; fər] [haɪ] - ['preʃər] ['endʒɪnz] .
economical boiler for high - pressure engines .
经济 锅炉 为了 高的 - 压力 发动机 .

机械师们长期以来一直在试验，以找到最适合高压发动机且最经济的锅炉。

[jʌŋ] [dʒeɪmz] , [sʌn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz] , [huː] , [wen] [ðə; ði] [nuː] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]
Young James , son of Mr . James , who , when the new Liverpool and
年轻的 詹姆斯 , 儿子 的 先生 . 詹姆斯 , WHO , 什么时候 这 新的 利物浦 和
['mæntʃestər] [ruːt] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ʌv; əv] ,
Manchester route was talked of ,
曼彻斯特 路线 曾是 谈话 的 ,
詹姆斯先生的儿子小詹姆斯，在谈到修建利物浦和曼彻斯特新路线时，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [ək'naːlɪdʒ] [dʒɔːrdʒ] ['stiːvənsənz] ['dʒiːniəs] , [meɪd]
was the first to discover and acknowledge George Stephenson's genius , made
曾是 这 第一的 到 发现 和 承认 乔治 斯蒂芬森的 天才 , 制成
[ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] ['bɔɪlər] ,
the model of an improved boiler ,
这 模型 的 一个 改进 锅炉 ,
他是第一个发现并认可乔治·斯蒂芬森天才的人，并制作了改进型锅炉的模型。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː; tə][ðə; ði]
which he showed to the
哪个 他 显示 到 这
他向.....展示了

['stiːvənsənz] .
Stephensons .
斯蒂芬森 .
斯蒂芬森。

[pər'hæps][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [went][tu:; tə] ['kɪlɪŋzwɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
Perhaps he was one of the boys who went to Killingworth with his father
也许 他 曾是 一 的 这 男孩们 WHO 去 到 基灵沃斯 和 他的 父亲
[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv] " ['pʌfɪŋ] ['bɪli] ,
to see the wonders of " Puffing Billy ,
到 看 这 奇迹 的 " 抽气 比利 ;
也许他是当年跟随父亲去基灵沃斯观看“普芬比利”蒸汽小火车奇观的男孩之一。

" [ænd; ənd] [hu:z] ['terərz] [æt; ət][ðə; ði] [snɔ:tɪŋ] ['mɑ:nstər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [smu:ðd] [baɪ][ə; eɪ]
" and whose terrors at the snorting monster were only smoothed by a
" 和 谁 恐怖 在 这 吸鼻 怪物 是 仅有的 平滑 经过 一个
[plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['hɑ:rlməs] [raɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
pleasant and harmless ride on his back .
令人愉快的 和 无害 骑 在 他的 后退 ;
“而那些被咆哮的怪物吓得魂飞魄散的人，只有骑在怪物背上享受一段愉快而无害的旅程才能平息他们的恐惧。”

['weðər] [ðɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] [sti:m] - ['endʒɪnz] [wi:; wi][du:][na:t] [noʊ] .
Whether this gave him a taste for steam - engines we do not know .
无论 这 给予 他 一个 品尝 为了 蒸汽 - 发动机 我们 做 不是 知道 ;
我们不知道这是否让他对蒸汽机产生了兴趣。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hi:; hi] [,ɪntrə'dju:sɪs] [hɪm'self] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] ['nəʊtɪs] [naʊ] ,
At any rate , he introduces himself to our notice now ,
在 任何 速度 , 他 介绍 他自己 到 我们的 注意 现在 ,
总之，他现在已经引起了我们的注意。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pætntɪd] ['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['bɔɪlə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
with a patented model of an improved boiler in his hand ,
和 一个 专利 模型 的 一个 改进 锅炉 在 他的 手 ;
他手里拿着一台改良型锅炉的专利模型，

[wɪtʃ] ['sti:vnsn] [θɪŋks] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv] .
which Stephenson thinks it may be worth his while to make trial of .
哪个 斯蒂芬森 思考 它 可能 是 值得 他的 尽管 到 制作 审判 的 ;
斯蒂芬森认为这或许值得他去尝试一下。

" [traɪ][,aɪ 'ti:] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , " [traɪ][,aɪ 'ti:] ,
" Try it , " exclaimed the young inventor , " try it ,
" 尝试 它 , " 惊呼 这 年轻的 发明者 , " 尝试 它 ,
“试试看,”年轻的发明家喊道，“试试看！ ”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ]['lɪmɪt][tu:; tə][jɔ:r; jər] [spi:d] .
and there will be no limit to your speed .
和 那里 将要 是 不 限制 到 你的 速度 ;
你的速度将没有上限。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ! "
Think of thirty miles an hour ! "
思考 的 三十 英里 一个 小时 ! "
想想时速三十英里！

" [daʊnt] [spi:k] [ʌv; əv] ['θɜ:rti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['sti:vnsn] ;
" Don't speak of thirty miles an hour , " rejoined Stephenson ;
" 不 说话 的 三十 英里 一个 小时 , " 重新加入 斯蒂芬森 ;
“别提每小时三十英里了,”斯蒂芬森回答道；

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [na:t] [der] [tɔ:k] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laʊd] .
" I should not dare talk about such a thing aloud .
" 我 应该 不是 敢 讲话 关于 这样的 一个 事物 大声 ;
“我不敢把这种事说出口。”

" [fɔːr; fər][aɪ] [səˈpəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [fərˈget] [haʊ] [ˌpɑːrləˈmentri] [kəˈmitiz] [hæd; həd]
" **For I suppose he could hardly forget how parliamentary committees had**
" 为了 我 认为 他 可以 几乎 忘记 如何 议会 委员会 有
[ˈbrændɪd] [him; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmædmən][fɔːr; fər] [ˈbroʊtɪŋ] [sætʃ] [brɪˈliːfs] .
branded him as a fool and a madman for broaching such beliefs .
品牌 他 作为 一个 傻子 和 一个 狂人 为了 引荐 这样的 信仰 .
“我想他大概很难忘记，议会委员会曾因为他提出这样的观点而称他为傻瓜和疯子。”

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvd] [ˈbɔɪlər] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]
The improved boiler was what is called a
这 改进 锅炉 曾是 什么 是 称为 一个
改进后的锅炉被称为

[mʌltiˈtjuːbjulə] [ˈbɔɪlər] .
multitubular boiler .
多管 锅炉 .
多管锅炉。

[juː; jʊ][duː][ˈnɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
You do not understand that , I suppose .
你 做 不是 理解 那 , 我 认为 .
我想你是不明白的。

[æn; ən][ˈaɪərn] [ˈbɔɪlər] [ɪz][kæst] , [sɪks] [fiːt] [ˌbːŋ] , [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][ɪn][darˈæmɪtər]
An iron boiler is cast , six feet long , and three feet and a third in diameter
一个 铁 锅炉 是 投掷 , 六 脚 长的 , 和 三 脚 和 一个 第三 在 直径
.
.
.
铸有一个铁锅炉，长六英尺，直径三英尺三分之一。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
It is to be filled half full of water .
它 是 到 是 已填 一半 满的 的 水 .
应该装半罐水。

[θruː] [ðɪs] [ˈloʊər] [hæf][ðer; ðər][rʌn] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈkɑːpər] [tjʊb] , [iːtʃ] [əˈbaʊt] [θriː] [ɪntʃɪz] [ɪn]
Through this lower half there run twenty - five copper tubes , each about three inches in
通过 这 降低 一半 那里 跑步 二十 - 五 铜 管子 , 每个 关于 三 英寸 在
[darˈæmɪtər] ,
diameter ,
直径 ,
下半部分有二十五根铜管，每根直径约三英寸。

[ˈoʊpənd] [æt; ət][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
opened at one end to the fire ,
打开 在 一 结尾 到 这 火 ,
一端开口通向火源，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ˈpaːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] .
through which the heat passes to the chimney at the other end .
通过 哪个 这 热 通过 到 这 烟囱 在 这 其他 结尾 .
热量由此传递到另一端的烟囱。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʊd] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [ˈsɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
You see this would present a great deal of heating surface to the water ,
你 看 这 会 展示 一个 伟大的 交易 的 加热 表面 到 这 水 ,
你看，这样就能为水提供很大的加热表面积。

[ˈkɔːzɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][bɔɪl] [ænd; ənd] [stiːm] [ˌɔːf] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [rəˈpɪdəti] .
causing it to boil and steam off with great rapidity .
导致 它 到 熬 和 蒸汽 离开 和 伟大的 快速 .
导致其迅速沸腾并蒸发。

[ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [groʊθ] ; [æz; əz][noʊ] [ɪnˈvenʃənz] [ɑ:r; ər] .

The invention was not a sudden growth , as no inventions are .
这 发明 曾是 不是 一个 突然 生长 , 作为 不 发明 是 .

这项发明并非一蹴而就，因为任何发明都不是。

[ˈfaɪər] - [tʃɒb] [ˈsɜ:rvɪŋ] [ðɪs] [ju:z] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈfɜ:rtl] [maɪndz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Fire - tubes serving this use started in several fertile minds about the same time ,
火 - 管子 服务 这 使用 开始 在 一些 沃 思想 关于 这 相同的 时间 ,

用于此用途的火管大约在同一时期出现在几个富有创造力的人的脑海中。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈpɜ:sənz] [kleɪmd] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ;
and several persons claimed the honour of the invention ;
和 一些 人 声称 这 荣誉 的 这 发明 ;

多人声称自己是这项发明的发明者；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈsti:vənsənz] [ˈpræktɪk(ə)] [maɪnd] [wɪt] [pʊt] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [gʊd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈɔ:rdər] ,
but it was Stephenson's practical mind which put it into good working order ,
但 它 曾是 斯蒂芬森的 实际的 头脑 哪个 放 它 进入 好的 在职的 命令 ,

[ænd; ənd] [meɪd] [aɪ ˈti:] [əˈveɪləb(ə)] ;
and made it available ;
和 制成 它 可用的 ;

但正是斯蒂芬森的务实头脑使它运转良好，并使其得以应用；

[fɔ:r; fər][hi:; hi][tu:ld] [ˈrɑ:bərt] [tu:; tə] [traɪ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nu:] [ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .
for he told Robert to try it in his new locomotive .
为了 他 讲述 罗伯特 到 尝试 它 在 他的 新的 机车 .

因为他告诉罗伯特在他的新机车上试试。

[hi:; hi] [dɪd] .
He did .
他 做过 .

他做到了。

[ðə; ði] [tʃʊb] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] , [ˌmænjəˈfæktʃər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnjʊ,kæsl] [ˈkɑ:pər,smɪθ] , [ænd; ənd]
The tubes were of copper , manufactured by a Newcastle coppersmith , and
这 管子 是 的 铜 , 制造 经过 一个 纽卡斯尔 铜匠 , 和
[ˈkerfəli]
carefully
小心

这些管子是铜制的，由纽卡斯尔的一位铜匠精心打造。

[ɪnˈsə:tɪd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] [baɪ] [skru:z] .
inserted into the ends of the boiler by screws .
插入 进入 这 结束 的 这 锅炉 经过 螺丝 .

用螺丝将其插入锅炉两端。

[ˈwɔ:tər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈbɔɪlər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [tu:; tə] [bi:; bi] [[ʊr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]
Water was put into the boiler , and in order to be sure there was no
水 曾是 放 进入 这 锅炉 , 和 在 命令 到 是 当然 那里 曾是 不
[ˈli:kɪŋ] ,
leaking ,
泄漏 ,

往锅炉里加了水，为了确保没有泄漏，

[ə; eɪ] [ˈpreʃər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] ; [wen] [loʊ] , [ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [skwɜ:tɪd] [aʊt] [æt; ət] [ˈevri]
a pressure was put on the water ; when lo , the water squirted out at every
一个 压力 曾是 放 在 这 水 ; 什么时候 洛 , 这 水 喷射 出去 在 每一个
[skru:] ,
screw ,
拧紧 ,

对水施加压力后，水就从每个螺丝孔喷了出来。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri] [flɔːr] [wʌz; wəz][ˈdeljuːdʒd] .

and the factory floor was deluged .
和 这 工厂 地面 曾是 洪水泛滥 .

工厂车间被水淹没了。

[pʊr] [ˈrɑːbərt][wʌz; wəz][ɪn] [dɪˈsper] .

Poor Robert was in despair .
贫穷的 罗伯特 曾是 在 绝望 .

可怜的罗伯特陷入了绝望。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ʌnd] [roʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪljər] .

He sat down and wrote his father that the whole thing was a failure .
他 卫星 向下 和 写道 他的 父亲 那 这 所有的 事物 曾是 一个 失败 .

他坐下来给父亲写信，说整件事都失败了。

[ə; eɪ] [ˈfeɪljər] [ɪnˈdiːd] !

A failure indeed !
一个 失败 的确 !

真是失败！

[bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈletər] [baɪ][ðə; ði][nekst][poʊst] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] " [goʊ] [əˈhed] [ænd; ʌnd][traɪ] [əˈgen]

Back came a letter by the next post telling him to " go ahead and try again .
后退 来了 一个 信 经过 这 下一个 邮政 讲述 他 到 " 去 前方 和 尝试 再次

！
！
！

下一班邮局就给他寄来了一封信，告诉他“再试一次吧！”

" [ðə; ði] [ˈletər] , [mɔːrˈoʊvər] ,

" The letter , moreover ,
" 这 信 , 而且 ,

此外，这封信

[səˈdʒestɪd] [ə; eɪ] [ˈremədi] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈzæstər] — [ˈfæsniŋ] [ðə; ði] [tjʊb] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈboɪlər] [baɪ]

suggested a remedy for the disaster — fastening the tubes into the boiler by
建议 一个 补救 为了 这 灾难 — 紧固 这 管子 进入 这 锅炉 经过

[ˈfɪtɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈsnʌgli] [ˈɪntuː] [hoʊlz] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] ,

fitting them snugly into holes bored for the purpose ,
配件 他们 舒适地 进入 孔 无聊的 为了 这 目的 ,

他提出了一种补救措施——将管子紧密地装入预先钻好的孔中，从而将管子固定在锅炉上。

[ænd; ʌnd] [ˈsaːdəɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

and soldering up the edges .
和 焊接 向上 这 边缘 .

并将边缘焊接起来。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [priˈsaɪsli] [wʌt] [ˈrɑːbərt] [hɪmˈself] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

And it proved to be precisely what Robert himself had thought of ,
和 它 已证实 到 是 恰恰 什么 罗伯特 他自己 有 想法 的 ,

事实证明，这完全符合罗伯特自己的设想。

[ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbɪtər] [weɪv] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hæd; həd] [səbˈsaɪdɪd] .

after the first bitter wave of disappointment had subsided .
后 这 第一的 苦的 海浪 的 失望 有 平静下来 .

在第一波失望的痛苦浪潮过去之后。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɑːrt] [ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][wɜːrk] [əˈgen] .

So he took heart and went to work again .
所以 他 采取 心 和 去 到 工作 再次 .

于是他重拾信心，继续工作。

[sək'ses] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] [ɛfərts] .
Success crowned his efforts .
成功 加冕 他的 努力 .

成功是对他努力的最好回报。

[ə; eɪ] ['hevi] ['preʃər] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ə; eɪ] [dra:p] [u:zɪ] [aʊt] .
A heavy pressure was put on the water , and not a drop oozed out .
一个 重的 压力 曾是 放 在 这 水 , 和 不是 一个 降低 渗出 出去 .
水面承受了很大的压力, 却没有渗出一滴水。

[ðə; ði] ['bɔɪlər] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['wɔ:tər] - [taɪt] .
The boiler was quite water - tight .
这 锅炉 曾是 相当 水 - 紧的 .

锅炉的密封性很好, 没有漏水。

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['bɔɪlər] [naʊ] [ɪn] [ju:z] : [sʌm; səm] [hæv; həv] ['fɪfti] [tjʊb] ;
This is precisely the kind of boiler now in use : some have fifty tubes ;
这 是 恰恰 这 种类 的 锅炉 现在 在 使用 : 一些 有 五十 管子 ;

这正是目前使用的那种锅炉: 有些锅炉有五十根管子;

[ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['endʒɪnz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
the largest engines one hundred and fifty .
这 最大 发动机 一 百 和 五十 .

最大的发动机有150台。

['veriəs] ['ʌðər] [ɪmp'ru:vmənts] [wɜ:r; wər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] [ɪntu:] [ðə; ði] [nu:] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] ,
Various other improvements were incorporated into the new engine , which ,
各种各样的 其他 改进 是 公司 进入 这 新的 引擎 , 哪个 ,

新发动机还融入了其他各种改进,

[æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] ['pra:bəbli] [ʌndər'stænd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [mə'ʃi:nəri] , [wɪl] [nɑ:t] [pər'tɪkjələrli]
as you do not probably understand much about machinery , will not particularly
作为 你 做 不是 大概 理解 很多 关于 机械 , 将要 不是 特别

[ɪntrəst] [ju:; jʊ] .
interest you .
兴趣 你 .

由于您可能不太了解机械, 所以这不会让您特别感兴趣。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [nu:] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
At last the new engine was finished .
在 最后的 这 新的 引擎 曾是 完成的 .

新发动机终于完工了。

[,aɪ 'ti:] [weɪd] ['oʊnli] [fɔ:r] [tʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔ:rtər] ,
It weighed only four tons and a quarter ,
它 称重 仅有的 四 吨 和 一个 四分之一 ,

它只有四吨四分之一重,

['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [tʌnz] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [rɪ'kwəɪərd] [baɪ] [ðə; ði]
little less than two tons under the weight required by the
小的 较少的 比 二 吨 在下面 这 重量 必需的 经过 这

[dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] .
directors :
导演 .

比董事要求的重量少了不到两吨。

[ðə; ði] ['tendər] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wæɡən] , ['kæɪrɪd] [wʊd] [ɪn] [wʌn] [end] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [ɪn] [ðə; ði]
The tender , shaped like a waggon , carried wood in one end and water in the
这 投标 , 形状 喜欢 一个 车皮 , 携带 木头 在 一 结尾 和 水 在 这

['ʌðər] .
other .
其他 .

这种形似马车的燃料罐, 一端装木材, 另一端装水。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːrθwɪθ; fɔːrθwɪð][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋzwɜːrθ] [træk] , [ˈfaɪərd][ʌp] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .
It was forthwith put on the Killingworth track , fired up , and started off .
它 曾是 立即 放 在 这 基林沃思 追踪 , 被解雇 向上 , 和 开始 离开 .

它随即被放置在基灵沃斯轨道上，启动并出发了。

[ˈrɑːbərt][mʌst; məst][hæv; həv] [wɑːtɪt] [ɪts] [ɑːpəˈeɪənz] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtens] [æŋˈzaɪəti] .
Robert must have watched its operations with intense anxiety .
罗伯特 必须 有 观看 它是 运营 和 激烈的 焦虑 .

罗伯特一定怀着极度的焦虑关注着它的运作。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz][ekspekˈteɪ(ə)nz] [laɪk] [ðə; ði] [nuː] [ˈbɔɪlə] .
Nothing could have met his expectations like the new boiler .
没有什么 可以 有 遇见 他的 期望 喜欢 这 新的 锅炉 .

没有什么比新锅炉更符合他的预期了。

[aɪˈtiː][ɪn][fækt][aʊtˈdɪd] [hɪz; ɪz][haɪst; ˈhaɪəst] [hoʊps] .
It in fact outdid his highest hopes .
它 在 事实 胜出 他的 最高 希望 .

事实上，它甚至超出了他最高的预期。

[ðə; ði] [stiːm] [meɪd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ɪn] , [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðen] , [ˈmɑːrvələs]
The steam made rapidly , and in , what seemed to him then , marvellous
这 蒸汽 制成 快速 , 和 在 , 什么 似乎 到 他 然后 , 奇妙

[ˈkwaːntətɪz] .
quantities .
数量 .

蒸汽迅速产生，而且在他当时看来，数量惊人。

[əˈweɪ] [went] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] [ðæt] [ˈveri] [ˈiːvnɪŋ] .
Away went a letter to Liverpool that very evening .
离开 去 一个 信 到 利物浦 那 非常 晚上 .

当晚，一封寄往利物浦的信就寄出了。

" [ðə; ði] - [ˈrɑːkɪt] - [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈredi] , " [raʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈdʒɔɪfəli] .
" The ' Rocket ' is all right and ready , " wrote the young man joyfully .
" 这 - 火箭 - 是全部 正确的 和 准备好 , " 写道 这 年轻的 男人 欣喜地 .

“‘火箭’一切正常，准备就绪，”年轻人高兴地写道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈendʒənz] [neɪm] , " [ˈrɑːkɪt] , " [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [spiːd] [pərˈhæps] .
That was the engine's name , " Rocket , " on account of its speed perhaps .
那 曾是 这 发动机的 姓名 , " 火箭 , " 在 帐户 的 它是 速度 也许 .

那台发动机的名字叫“火箭”，可能是因为它的速度很快。

" [ˈpʌfɪŋ] [ˈbɪli] " [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kæst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ʃeɪd] .
" Puffing Billy " was quite cast into a shade .
" 抽气 比利 " 曾是 相当 投掷 进入 一个 阴影 .

“普芬比利”号蒸汽小火车被笼罩在一片阴影之中。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃɔːrtli] [ɪpt] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd][ˈtraɪəl] .
It was shortly shipped to Liverpool in time for the grand trial .
它 曾是 不久 已发货 到 利物浦 在 时间 为了 这 盛大 审判 .

它很快被运往利物浦，赶上了盛大的审判。

[ðə; ði][ˈtraɪəl] , [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtɪŋ] , [ɪˈlɪsɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɪntrəst] .
The trial , rapidly approaching , elicited a great and general interest .
这 审判 , 快速 接近 , 引发的 一个 伟大的 和 一般的 兴趣 .

审判日期临近，引起了各界的广泛关注。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd][wʌz; wəz][əˈstəː] .
The public mind was astir .
这 民众 头脑 曾是 搅拌 .

公众舆论哗然。

[ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɑːktoʊbə] .

The day fixed was the first of October .
这 天 固定的 曾是 这 第一的 的 十月 .

约定的日期是10月1日。

[ˈɛndʒəˈnɪrz] , [məˈkæniks] , [ænd; ənd][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [men] , [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [flɑːkt] [tuː; tə] [ˈlɪvəpuːl] .

Engineers , mechanics , and scientific men , far and near , flocked to Liverpool .
工程师 , 机械学 , 和 科学 男人 , 远的 和 靠近 , 成群结队的 到 利物浦 .

来自四面八方的工程师、机械师和科学家纷纷涌向利物浦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“普芬比利”号蒸汽小火车和“火箭”号(Puffing Billy and the Prize Rocket or,)

第4/4页

[ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [eksɪˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [pi:s] [ʌv; əv]
The ground where the exhibition was to take place was a level piece of
这 地面 在哪里 这 展览 曾是 到 拿 地方 曾是 一个 等级 片 的
[ˈreɪlroʊd] [tu:] [maɪlz] [lɔ:n] ,
railroad two miles long ,
铁路 二 英里 长的 ,
展览举办场地是一段长两英里的平坦铁路路段。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
a little out of the city .
一个 小的 出去 的 这 城市 .
稍微离市区一点。

[i:tʃ] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz][tu:; tə] [meɪk] [ˈtwenti] [ˈtrɪps][æ; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [nɑ:t] [ˈʌndər] [ten] [maɪlz]
Each engine was to make twenty trips at a rate of speed not under ten miles
每个 引擎 曾是 到 制作 二十 旅行 在 一个 速度 的 速度 不是 在下面 十 英里
[æn; ən] [ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,
每台发动机要以不低于每小时十英里的速度完成二十趟运行。

[ænd; ænd] [θri:] [ˈkɑ:mpɪtənt] [men][wɜ:r; wər] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ˈdʒʌdʒɪz] .
and three competent men were appointed as judges .
和 三 胜任的 男人 是 任命 作为 法官 .
并任命了三位能干的男士担任法官。

[fɔ:r] [ˈendʒɪnz] [wɜ:r; wər] [ˈentəd] [ɑ:n][ðə; ði][lɪst] , " [ðə; ði][ˈnɑ:v(ə)lti] , "
Four engines were entered on the list , " The Novelty , "
四 发动机 是 进入 在 这 列表 , " 这 新奇 , "
名单上列出了四台发动机，“新奇”

" [sænz] - [pəˈreɪl] , "
" Sans - Pareil , "
" 无衬线 - 帕雷尔 , "
“Sans-Pareil, “

" [ðə; ði] [ˈrɑ:kɪt] , "
" The Rocket , "
" 这 火箭 , "
“火箭”

" [ˌpɜ:rsəˈvɪərəns] .
" Perseverance .
" 毅力 .
“毅力。

" [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ɪn]
" Several others were built for the occasion in
" 一些 其他的 是 建造 为了 这 场合 在
“其他几座建筑也是为此次活动而建的。”

[ˈdɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ɔ:r] [ˈræðər] [prəˈdʒektɪd][ænd; ənd] [bɪˈɡʌn] , [bʌt; bət][wɜ:r; wər][nɑ:t] **different parts of the kingdom , or rather projected and begun , but were not finished in time .**
不同的 部分 的 这 王国 , 或者 相当 预计 和 开始 , 但 是 不是 完成的 在 时间 .

王国的不同地区, 或者更确切地说, 是已经规划和开工建设, 但未能及时完工。
[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ˈæmp(ə)] [ɑ:pərˈtu:nəti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [tu:; tə][get][ðem; ðəm][ɪn] [ɡʊd] **In order to afford ample opportunity for their owners to get them in good working order ,**
在 命令 到 买得起 充足 机会 为了 他们的 所有者 到 得到 他们 在 好的 在职的 命令 ,

为了给车主提供充足的时间将它们调整到良好的工作状态,
[ðə; ði][dɜːˈektɜ:z, daɪˈrektɜ:z, diːˈrektɜ:z, dɪˈrektɜ:z] [poʊˈspoʊnd] [ðə; ði][ˈtraɪəl][tu:; tə][ɑ:kˈtoʊbər] 6th . **the directors postponed the trial to October 6th .**
这 导演 推迟 这 审判 到 十月 6th .
董事会将审判推迟至10月6日。

[ðə; ði] [deɪ] [əˈraɪvd] , **The day arrived ,**
这 天 到达的 ,
这一天终于到来了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ʃʊd] [ðæt] [æn; ən][ʌnˈju:zuəl] [əˈkeɪʒn] [wʌz; wəz] **and a glance at the country round showed that an unusual occasion was drawing people together .**
和 一个 瞥一眼 在 这 国家 圆形的 显示 那 一个 异常 场合 曾是 绘画 人们 一起 .
环顾四周, 可以看到一场不同寻常的盛事将人们聚集到了一起。

[ˈmʌltɪtju:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊnz] [əˈseɪblɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊndz] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] **Multitudes from the neighbouring towns assembled on the grounds at an early hour .**
众多 从 这 邻接 城镇 组装 在 这 理由 在 一个 早期的 小时 .
一大早, 附近城镇的大批民众就聚集到了这里。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈkæərɪdʒɪz] , **The road was lined with carriages ,**
这 路 曾是 衬里 和 马车 ,
道路两旁停满了马车。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [ˈsteɪdʒɪŋ] [əˈfɔ:d] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] **and a high staging afforded the ladies an opportunity of witnessing the novel race .**
和 一个 高的 舞台 提供 这 女士们 一个 机会 的 见证 这 小说 种族 .
高台让女士们有机会亲眼目睹这场新颖的比赛。

[ðə; ði] " [ˈnɑ:v(ə)ltɪ] " [ænd; ənd] " [sænz] - - , " [ðoo] [fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði][lɪst] , [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈredi] **The " Novelty " and " Sans - pereil , " though first on the list , were not ready at the hour appointed .**
这 " 新奇 " 和 " 无衬线 - - , " 尽管 第一的 在 这 列表 , 是 不是 准备好 在 这 小时 任命 .
“新奇”和“无畏”虽然排在首位, 但并未按时完成。

[wʌt] [ˈendʒɪn] [wʌz; wəz] ?
What engine was ?
什么 引擎 曾是 ?

那是什么引擎？

[ðə; ði] " [ˈrɑ:kɪt] .
The " Rocket .
这 " 火箭 .

“火箭。

" [ˈsti:vnsn] , [nekst][ɑ:n][ðə; ði][roʊl] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
" Stephenson , next on the roll , was called for by the judges ,
" 斯蒂芬森 , 下一个 在 这 卷 , 曾是 称为 为了 经过 这 法官 ,
“接下来轮到斯蒂芬森出庭作证，法官们点名让他出庭。”

[ænd; ənd] [ˈprɑ:mpʔli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] " [ˈrɑ:kɪt] " [ˈfaɪərd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][kɔ:l] .
and promptly the little " Rocket " fired up at the call .
和 及时 这 小的 " 火箭 " 被解雇 向上 在 这 称呼 .
接到呼叫后，这辆小型“火箭”立刻启动了。

[aɪ ˈti:] [pərˈfɔ:rmɪd] [sɪks][ˈtrɪps] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] - [θri:] [ˈmɪnɪts] .
It performed six trips in about fifty - three minutes .
它 执行 六 旅行 在 关于 五十 - 三 分钟 .
它在大约 53 分钟内完成了 6 次往返。

[ðə; ði] " [ˈnɑ:v(ə)lti] " [ðen] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd][ɪtˈself] [ˈredi] .
The " Novelty " then proclaimed itself ready .
这 " 新奇 " 然后 宣布 本身 准备好 .
“新奇玩意”随即宣布准备就绪。

[aɪ ˈti:]
It
它

它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , [ˈtrɪm] [ˈendʒɪn] , [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [θri:] [ˈtʌnz] [weɪt] ,
was a light , trim engine , of little more than three tons weight ,
曾是 一个 光 , 修剪 引擎 , 的 小的 更多的 比 三 吨 重量 ,
那是一款轻巧的发动机，重量仅略超过三吨。

[ˈkæriɪŋ] [ɪts] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
carrying its wood and water with it .
携带 它是 木头 和 水 和 它 .
它带着木材和水。

[aɪ ˈti:] [tʊk] [noʊ][loʊd] ,
It took no load ,
它 采取 不 加载 ,

它没有增加任何负荷。

[ænd; ənd][ræn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ˈsʌmtaɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [æən; ən]
and ran across the course sometimes at the rate of twenty - five miles an
和 跑 穿过 这 课程 有时 在 这 速度 的 二十 - 五 英里 一个
[aʊər] .
hour .
小时 .
有时以每小时 25 英里的速度跑过赛道。

[ðə; ði] " [sænz] - [pəˈreɪl] " [ˈʊ:lsəʊ] [keɪm] [aʊt] .
The " Sans - pareil " also came out .
这 " 无衬线 - 帕雷尔 " 还 来了 出去 .

《无与伦比》也出版了。

[ðə; ði] " [pɜ:rsəvɪrəns] , " [nɑ:t][ˈeɪb(ə)][tu:; tə][gʊʊ][ˈfæstər][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
The " Perseverance , " not able to go faster than five or six miles an hour ,
这 " 毅力 , " 不是 有能力的 到 去 快点 比 五 或者 六 英里 一个 小时 ,
“毅力号”的航速始终无法超过每小时五六英里。

[wɪðˈdru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɑ:ntest] .
withdrew from the contest .
退出 从 这 竞赛 .
退出比赛。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɑ:r] [spent] , [ˈfɜ:rðər] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɔ:f] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:roʊ] .
As the day was now far spent , further exhibition was put off till the morrow .
作为 这 天 曾是 现在 远的 花费 , 更远 展览 曾是 放 离开 直到 这 明天 .
由于时间已晚，展览将推迟到明天进行。

[wʌt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [dɪˈskʌ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ˈraɪv(ə)] [kəmˈpetətərz] [ænd; ənd]
What exciting discussion must have taken place among rival competitors and
什么 激动人心 讨论 必须 有 已采取 地方 之中 竞争对手 竞争对手 和
[ðer; ðər] [ˈfrendz] !
their friends !
他们的 朋友们 !
竞争对手和他们的朋友之间一定展开了一场激动人心的讨论！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈskru:təni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmerɪts] [ænd; ənd] [dɪˈmerɪts] , [ðə; ði] [ˈvɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd][ˈdi:fekts; dɪˈfekts] ,
What a scrutiny of the merits and demerits , the virtues and defects ,
什么 一个 审查 的 这 优点 和 缺点 , 这 美德 和 缺陷 ,
[ʌv; əv] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈendʒɪnz] !
of opposing engines !
的 反对 发动机 !
对两种对立引擎的优缺点、优点和缺陷进行了多么详尽的审视啊！

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈbeləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈnɔ:v(ə)lti] " [geɪv] [aʊt] ,
Before the appointed hour the next day the bellows of the " Novelty " gave out ,
前 这 任命 小时 这 下一个 天 这 风箱 的 这 " 新奇 " 给予 出去 ,
第二天预定时间到来之前，“新奇玩意儿”的风箱就停止了运转。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ɪts] [ˈmerɪts] — [ə; eɪ] [ˈbeləʊz] [tu:; tə] [ɪnˈkri:s] [ðə; ði][dræft][ʌv; əv]
and as this was one of its merits — a bellows to increase the draft of
和 作为 这 曾是 一 的 它是 优点 — 一个 风箱 到 增加 这 草稿 的
[ðə; ði] [er] - [blæst] — [ɪts] [ˈbɪldərz] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪˈtaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪst] .
the air - blast — its builders were forced to retire from the list .
这 空气 - 爆炸 — 它是 建筑商 是 强制 到 退休 从 这 列表 .
而由于这是它的优点之一——一个可以增加气流冲击力的风箱——它的制造者被迫从名单中除名。

[su:n] [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdi:fekt] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [sænz] - [pəˈreɪl] .
Soon after a defect was discovered in the boiler of the " Sans - pareil .
很快 后 一个 缺点 曾是 发现 在 这 锅炉 的 这 " 无衬线 - 帕雷尔 .
不久之后，“Sans-pareil”号的锅炉就被发现存在缺陷。

" [ˈmɪstər] . [ˈhækwɜ:θ] [ˈbeɡd]
" Mr . Hackworth begged
" 先生 . 哈克沃思 乞求
哈克沃思先生恳求道

[fɔ:r; fər] [taɪm] [tu:; tə] [mend] [aɪ ˈti:] ; [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] , [nʌŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈgræntɪd] ,
for time to mend it ; as there was no time , none could be granted ,
为了 时间 到 修补 它 ; 作为 那里 曾是 不 时间 , 没有任何 可以 是 的确 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] ,
and he ,
和 他 ,
有时间去弥补；由于没有时间，所以也无法给予时间，而他，

[tu:] , [wið'dru:] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] .
too , withdrew his claims .
也 , 退出 他的 索赔 .

他也撤回了自己的诉求。

[ðə; ði] " [ˈrɑ:kɪt] " [ə'loʊn] [stəd] [ɪts] [graʊnd] .
The " Rocket " alone stood its ground .
这 " 火箭 " 独自的 站立 它是 地面 .

只有“火箭”号坚守阵地。

[ðə; ði] " [ˈrɑ:kɪt] , " [ˈðerfɔ:r] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] .
The " Rocket , " therefore , was called for .
这 " 火箭 , " 所以 , 曾是 称为 为了 .

因此，就需要“火箭”号了。

[ˈsti:vnsn] [ə'tætʃt] [tu:; tə][aɪˈti:][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [lɑ:rdʒ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] ,
Stephenson attached to it a carriage large enough to hold a party of thirty ,
斯蒂芬森 随附的 到 它 一个 运输 大的 足够的 到 抓住 一个 派对 的 三十 ,

斯蒂芬森给它配了一辆足以容纳三十人的大型马车。

[ænd; ænd] [droʊv] [hɪz; ɪz][ˌlooʊkə'moʊtɪv] [ə'lɔ:n] [ðə; ði] [laɪn][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv] [ænd; ænd]
and drove his locomotive along the line at the rate of twenty - five and
和 驾驶 他的 机车 沿着 这 线 在 这 速度 的 二十 - 五 和
[ˈθɜ:rti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] ,
thirty miles an hour ,
三十 英里 一个 小时 ,

他驾驶着火车以每小时25到30英里的速度沿着铁轨行驶。

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ænd; ænd] [dɪ'lɑɪt] [ʌv; əv] [ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] .
to the amazement and delight of every one present .
到 这 惊愕 和 喜 的 每一个 一 展示 .

令在场的所有人都感到惊讶和高兴。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rniŋ] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈveriəs]
The next morning it was ordered to be in readiness to answer the various
这 下一个 早晨 它 曾是 订购 到 是 在 准备就绪 到 回答 这 各种各样的
[ˌspesəfə'keʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:fər] .
specifications of the offer .
规格 的 这 提供 .

第二天早上，公司接到命令，要做好准备，满足报价中的各项具体要求。

[aɪˈti:] [snɔ:tɪd] [ænd; ænd] [pæntɪd] , [ænd; ænd] [sti:md] [ˈoʊvər][ðə; ði] [reɪs] - [graʊnd] [ɪn] [praʊd] [trɪm] ,
It snorted and panted , and steamed over the race - ground in proud trim ,
它 哼了一声 和 喘息 , 和 蒸 超过 这 种族 - 地面 在 自豪的 修剪 ,
[ˈdrɔ:ɪŋ] [ə'baʊt] [θɜ:r'ti:n] [ˌtʌnz] [weɪt] .
drawing about thirteen tons weight .
绘画 关于 十三 吨 重量 .

它喷着鼻息，喘着粗气，昂首挺胸地驶过赛道，拖着大约十三吨的重量。

[ɪn] [ˈtwenti] [trɪps] , [ˈbækwərd] [ænd; ænd] [ˈfɔ:rwərd] , [ɪts] [ˈgretɪst] [spi:d] [wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [naɪn] [maɪlz]
In twenty trips , backward and forward , its greatest speed was twenty - nine miles
在 二十 旅行 , 落后 和 向前 , 它是 最 速度 曾是 二十 - 九 英里
[æn; ən] [ˈaʊər] ,
an hour ,
一个 小时 ,

在来回往返的二十次行程中，它的最高速度为每小时二十九英里。

[θri:] [taɪmz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən] [ˈnɪkələs] [wʊd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [dɪˈklerd] [tuː; tə][biː; bi]
three times greater than Nicholas Wood , one of the judges , declared to be
三 时代 更大的 比 尼古拉斯 木头 , 一 的 这 法官 , 声明 到 是
[ˈpɑːsəb(ə)] .
possible .
可能的 .

比法官之一尼古拉斯·伍德宣称的可能性大三倍。

[ɪts] [ˈævərɪdʒ] [reɪt] [wʌz; wəz] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] , [faɪv] [maɪlz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [reɪt] [ˈspesɪfaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Its average rate was fifteen miles , five miles beyond the rate specified for the
它是 平均的 速度 曾是 十五 英里 , 五 英里 超过 这 速度 指定的 为了 这
[praɪz] .
prize .
奖 .

它的平均速度是 15 英里/小时，比奖金规定的速度高出 5 英里/小时。

[ðə; ði] [pərˈfɔːrməns]
The performance
这 表现

演出

[əˈpɪrd] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] .
appeared astonishing .
出现 惊人 .

看起来令人震惊。

[ˌspekˈteɪtəs] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
Spectators were filled with wonder .
观众 是 已填 和 想知道 .

观众们惊叹不已。

[ðə; ði] [pʊr] [dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz][bɪˈɡæən][tuː; tə] [siː] [fer] [ˈweðər] ; [daʊts] [wɜːr; wər]
The poor directors began to see fair weather ; doubts were
这 贫穷的 导演 开始 到 看 公平的 天气 ; 疑虑 是
[ˈsɑːlvd] , [dɪsˈpjuːts] [ˈsetld] ;
solved , disputes settled ;
已解决 , 争议 定居 ;

可怜的董事们开始迎来好运；疑虑得以消除，争端得以解决；

[ðə; ði] " [ˈrɑːkɪt] " [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [træk] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] .
the " Rocket " had cleared the track for them .
这 " 火箭 " 有 已清除 这 追踪 为了 他们 .

“火箭”号为他们扫清了障碍。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][ˌɔːŋɡər][biː; bi] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [həʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [roʊd] .
There could no longer be any question how to run the road .
那里 可以 不 更长 是 任何 问题 如何 到 跑步 这 路 .

这条路该如何通行已经没有任何疑问了。

[dʒɔːrdʒ] [ˈkraːpər] , [huː] [hæd; həd] [ˈstedəli] [ˈkaʊntənənst] [ˈsteɪʃənəri] [ˈendʒɪnz] , [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
George Cropper , who had steadily countenanced stationary engines , lifted up his
乔治 农作物 , WHO 有 稳步 默许 静止的 发动机 , 抬起 向上 他的
[hændz] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] ,
hands , exclaiming ,
双手 , 惊呼 ,

一直以来都对固定式发动机持赞赏态度的乔治·克罗珀举起双手，惊喊道：

" [ˈstiːvnsn] [hæz; həz][æt; ət][ləst] [dɪˈlɪvərd] [hɪmˈself] !
" **Stephenson has at last delivered himself !**
" 斯蒂芬森 有 在 最后的 发表 他自己 !

“斯蒂芬森终于兑现承诺了！ ”

" [ðə; ði] [tu:] [ˈʌðər] [ləʊkəˈməʊtɪvz] , [haʊˈevər] , [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [riːəˈpɪr] [ɑːn][ðə; ði][sterdʒ] ;
" **The two other locomotives** , **however** , **were** **allowed to reappear on the stage** ;
" 这 二 其他 机车 , 然而 , 是 允许 到 再现 在 这 阶段 ;
[bʌt; bət][bəuθ] [broʊk] [daʊn] ,
but both broke down ,
但 两个都 打破 向下 ,

“然而，另外两台机车被允许重新出现在舞台上；但这两台机车都发生了故障，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈrɑːkɪt] " [rɪˈmeɪnd] [ˈvɪktər] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] .

and the " Rocket " remained victor to the last .
和 这 " 火箭 " 剩余 胜利者 到 这 最后的 .

“火箭”号最终保持了胜利。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pərˈfɔːrmd] , [ɔːl][aɪˈtiː] [ˈprɑːmɪst] ,

It had performed , **and more than performed** , **all it promised** ,
它 有 执行 , 和 更多的 比 执行 , 全部 它 承诺 ,

它不仅兑现了所有承诺，而且还做得更好。

[fʊlˈfɪld] [ɔːl][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz] - [ɔːfər] ,

fulfilled all the conditions of the directors' offer ,
已完成 全部 这 状况 的 这 导演 - 提供 ,

满足了董事会要约的所有条件，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [dɪˈklerd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈnoʊbli] [ɜːrnd] [ðə; ði] [praɪz] , [faɪv] [ˈhʌndrəd]

and was accordingly declared to have nobly earned the prize , **five hundred**
和 曾是 因此 声明 到 有 高贵地 获得 这 奖 , 五 百

[paʊndz] .

pounds .
磅 .

因此，他被宣布实至名归地赢得了五百英镑的奖金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

But the money was little compared to the profound satisfaction which the
但 这 钱 曾是 小的 比较的 到 这 深刻的 满意 哪个 这

[ˈstiːvənsənz] [felt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf] - [lɔːŋ]

Stephensons felt at this public acknowledgment of the worth of their life - long
斯蒂芬森 毛毡 在 这 民众 致谢 的 这 值得 的 他们的 生活 - 长的

[ˈleɪbər] .

labours .
劳动 .

但与斯蒂芬森一家因毕生努力的价值得到公开认可而感受到的深深满足相比，这笔钱微不足道。

[ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [vəˈræsəti] , [skɪl] , [ænd; ənd]

George's veracity , **skill** , **and**
乔治的 真实性 , 技能 , 和

乔治的诚实、技能和

[ɪnˈtelɪdʒəns] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈdaʊtɪd] , [dɪˈnaɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈraɪdɪd] [baɪ] [men] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈklæsɪz] .

intelligence had all been doubted , **denied** , **and derided by men of all classes** .
智力 有 全部 到过 怀疑 , 否认 , 和 嘲笑 经过 男人 的 全部 课程 .

情报一直受到各阶层人士的怀疑、否认和嘲笑。

[ˈiːv(ə)n][oʊld] [frendz] [tɜːrnd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kreɪzd] [baɪ] "

Even old friends turned against him , **and thought his mind was crazed by** "
甚至 老的 朋友们 转向 反对 他 , 和 想法 他的 头脑 曾是 疯狂 经过 "

[wʌn][aɪˈdiːə] .

one idea .
一 主意 .

甚至连老朋友都与他反目成仇，认为他被“一个想法”冲昏了头脑。

" [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] ['strʌg(ə)] [ɑ:n][ə'loʊn] ； ['feɪθf(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃənz] ， ['peɪʃntli] ['baɪdɪŋ]
" He had to struggle on alone ； faithful to his convictions ， patiently biding
" 他 有 到 斗争 在 独自的 ； 忠实 到 他的 定罪 ， 耐心 竞标
[hɪz; ɪz][taɪm] ，
his time ，
他的 时间 ；

他只能独自奋斗；忠于自己的信念，耐心等待时机。

[jet] ['ɜ:rnɪstli] ['pli:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ɑ:n] ['evri] ['su:təb(ə)] [ə'keɪʒn] ．
yet earnestly pleading his cause on every suitable occasion ．
然而 切实 恳求 他的 原因 在 每一个 合适的 场合 ．

然而，他却在每个合适的场合都竭力为自己辩护。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ， [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [wen] [aɪ 'ti:] [felt] [ɪts][wɑ:nt]
He had a blessing for the world ， and he knew when it felt its want
他 有 一个 祝福 为了 这 世界 ， 和 他 知道 什么时候 它 毛毡 它是 想
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ，
of it ，
的 它 ；

他为世界带来了福祉，并且他知道世界何时需要它。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] ．
it would have it ．
它 会 有 它 ．

它会拥有它。

[ðæt] [taɪm][hæd; həd] [kʌm] ．
That time had come ．
那 时间 有 来 ．

那一天终于到来了。

[ðə; ði][dɜ:'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] [flɑ:kt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['flætərɪŋ] [kən'grætʃə'leɪ(ə)nɪz]
The directors flocked around him with flattering congratulations
这 导演 成群结队的 大约 他 和 奉承 恭喜！
．
：
．

导演们纷纷围上来，对他表示恭维的祝贺。

[ɔ:l] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd] ['ku:lənəs] ['væniʃt] ．
All shyness and coolness vanished ．
全部 害羞 和 凉爽 消失了 ．

所有的羞涩和冷漠都消失了。

[frendz] [wɜ:ɹ; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] [fju:] ．
Friends were no longer few ．
朋友们 是 不 更长 很少 ．

朋友不再寥寥无几。

[ðə; ði] ['fɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪ'mi:diətli] [rouz] [ten] [pər] [sent] ．
The shares of the company immediately rose ten per cent ．
这 分享 的 这 公司 立即地 玫瑰 十 每 中心 ．

该公司股价立即上涨了百分之十。

[men][ænd; ənd] [mi:nɪz] [wɜ:ɹ; wər][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)] ．
Men and means were at his disposal ．
男人 和 方法 是 在 他的 处理 ．

他拥有人力和资源。

[dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] ．
George Stephenson was a happy man ．
乔治 斯蒂芬森 曾是 一个 快乐的 男人 ．

乔治·斯蒂芬森是个快乐的人。

[ðə; ði] " ['rɑ:kɪt] " [hæd; həd] [bloʊn] ['steɪʃənəri] ['endʒɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz] .
The " Rocket " had blown stationary engines to the winds .
这 " 火箭 " 有 吹 静止的 发动机 到 这 风 .

“火箭”号将固定式发动机吹向了风中。

[ænd; ənd] [sti:m] [ðæt] [deɪ] , [ɑ:n][ðə; ði][lənd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
And steam that day , on the land as well as the water ,
和 蒸汽 那 天 , 在 这 土地 作为 出色地 作为 这 水 ,
那天, 陆地和水面上都弥漫着蒸汽。

[tʊk] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['mu:vɪŋ] ['paʊə-z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
took its place as one of the grand moving powers of the world .
采取 它是 地方 作为 一 的 这 盛大 移动 权力 的 这 世界 .
它一跃成为世界主要推动力量之一。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [roʊd] — ['dɪfəkəltɪz] [væniʃ] — [ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] .
OPENING OF THE NEW ROAD — DIFFICULTIES VANISH — A NEW ERA .
开幕 的 这 新的 路 — 困难 消失 — 一个 新的 时代 .
新路开通——困难消失——新时代到来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv]['fækt(ə)rɪ][ɪn] ['njʊ,kæsl] .
There was no more waiting for work at the locomotive factory in Newcastle .
那里 曾是 不 更多的 等待 为了 工作 在 这 机车 工厂 在 纽卡斯尔 .
在纽卡斯尔的机车厂，再也不用等待工作了。

[ˈɔ:rdərz] [ɪˈmi:diətli] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɜːˈektɜz, daɪˈrektɜz, diˈrektɜz, dɪˈrektɜz][tuː; tə] [bɪld] [eɪt]
Orders immediately arrived from the directors to build eight
订单 立即地 到达的 从 这 导演 到 建造 八
[la:rdʒ] ['endʒɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nu:] [roʊd] ,
large engines for the new road ,
大的 发动机 为了 这 新的 路 ,
董事会立即下令为这条新铁路建造八台大型发动机。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['wə:kʃəps] [wɜ:r; wər][əˈstə:][wɪð; wɪθ] ['bɪzi] [laɪf] .
and all the workshops were astir with busy life .
和 全部 这 研讨会 是 搅拌 和 忙碌的 生活 .
所有工坊都熙熙攘攘，热闹非凡。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs]
The victorious
这 胜利者

胜利者

[ˈlɪt(ə)l] " ['rɑ:kɪt] " [wʌz; wəz] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] ['sensəbli] [helpt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [aɪˈti:] .
little " Rocket " was put on the road , and sensibly helped to finish it .
小的 " 火箭 " 曾是 放 在 这 路 , 和 明智地 帮助 到 结束 它 .
小“火箭”被投入使用，并明智地帮助完成了这项工作。

[ˈni:ðər] [feɪθ] , [men] , [nɔ:r] [mi:nz] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['wɑ:ntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbər] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt]
Neither faith , men , nor means were now wanting , and the labour in every part
两者都不 信仰 , 男人 , 也不 方法 是 现在 想要 , 和 这 劳动 在 每一个 部分
[went] ['hɑ:rtɪli] [ɑ:n] .
went heartily on .
去 衷心地 在 .
当时既不缺乏信仰，也不缺乏人力，也不缺乏财力，各方面的工作都热情高涨地进行着。

[ɪn][dʒu:n][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒ'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z][wʌz; wəz][held][ɪn] ['mæntʃestər] ,
In June a meeting of the directors was held in Manchester ,
在 六月 一个 会议 的 这 导演 曾是 握住 在 曼彻斯特 ,
六月份, 董事会在曼彻斯特召开会议。

[wen] [ðə; ði] " ['rɑ:kɪt] " [meɪd][ə; eɪ][trɪp][frʌm; frəm] ['lɪvəpu:l] [tu:; tə][ðæt] ['sɪti][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪt]
when the " Rocket " made a trip from Liverpool to that city with a freight
什么时候 这 " 火箭 " 制成 一个 旅行 从 利物浦 到 那 城市 和 一个 货运
[ænd; ənd][ˈpæsɪndʒər] [treɪn] ,
and passenger train ,
和 乘客 火车 ,
当“火箭号”牵引着一列货运和客运列车从利物浦前往该城市时,

['rʌnɪŋ] [θru:] [ɪn] [tu:] ['aʊərz] .
running through in two hours .
跑步 通过 在 二 小时 .
两个小时就能跑完。

[tʃæt] [mɔ:s] ['nevər] ['kwɪvəd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][dʒ'ektɜ:z, daɪ'rektɜ:z, di:'rektɜ:z, dɪ'rektɜ:z] , [aɪ] ['deə'seɪ] ,
Chat Moss never quivered ; and the directors , I daresay ,
聊天 苔藓 绝不 颤抖 ; 和 这 导演 , 我 敢说 ,
Chat Moss从未动摇过; 而导演们, 我敢说,

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [glæd][tu:; tə][fər'get] [ðer; ðər] [dɪs'ka:nsələt] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
would have been very glad to forget their disconsolate meeting on the edge of
会 有 到过 非常 高兴的 到 忘记 他们的 沮丧的 会议 在 这 边缘 的
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
他们很想忘记在悬崖边那次令人沮丧的会面。

[wen] [ðeɪ] ['nɪrli] ['vɔʊtɪd] [ðəm'selvz] ['bi:tn] [baɪ][ðə; ði][bə:ɡ] , ['oʊnli] ['sti:vnsn] [wʊd] [nɑ:t][let]
when they nearly voted themselves beaten by the bog , only Stephenson would not let
什么时候 他们 几乎 投票 他们自己 被打败 经过 这 沼泽 , 仅有的 斯蒂芬森 会 不是 让
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]
On the 15th of September , 1830 , there was to be a public opening of
在 这 15th 的 九月 , - , 那里 曾是 到 是 一个 民众 开幕 的
[ðə; ði][roʊd] ,
the road ,
这 路 ,
1830年9月15日, 这条道路将举行公开通车仪式。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [end] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wei] , [fɔ:r; fər]
and preparations were made at each end , and all along the way , for
和 准备工作 是 制成 在 每个 结尾 , 和 全部 沿着 这 方式 , 为了
[ðə; ði][grænd] [ɪ'vent] .
the grand event .
这 盛大 事件 .
为了迎接这场盛事, 沿途和各地都做好了准备。

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['ɪntrəst] .
The occasion awakened a deep and universal interest .
这 场合 觉醒 一个 深的 和 普遍的 兴趣 .
这件事唤起了人们普遍而浓厚的兴趣。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒʌstli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈvent] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
It was justly regarded as a national event , to be celebrated with
它 曾是 公正地 认为 作为 一个 国家的 事件 , 到 是 著名 和
[brɪˈkʌmɪŋ] [ˈɑːnərz] .
becoming honours .
成为 荣誉 .

它被公认为一件国家大事，理应获得相应的荣誉来庆祝。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] ,
The Duke of Wellington ,
这 公爵 的 惠灵顿 ,
威灵顿公爵

[ðen] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [wʌz; wəz][ˈprez(ə)nt] ; [ˈɔːlsʊʊ][sɜːr][ˈrɑːbərt] [piːl] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] ,
then Prime Minister , was present ; also Sir Robert Peel and Mr . Huskisson ,
然后 主要的 部长 , 曾是 展示 ; 还 先生 罗伯特 果皮 和 先生 . 赫斯基森 ,
当时的首相也在场；罗伯特·皮尔爵士和赫斯基森先生也出席了会议。

[huːz] [ˈstɜːrɪŋ] [wɜːrdz] [rɪˈvaɪvd] [ðə; ði] [ˈdruːpɪŋ] [ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːˈektɜːz, daɪˈrektɜːz, diːˈrektɜːz, dɪˈrektɜːz]
whose stirring words revived the drooping spirits of the directors
谁 搅拌 字 复活 这 下垂 烈酒 的 这 导演
[ˈæftər][ðer; ðər] [dɪˈfiːt] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] ,
after their defeat in parliament ,
后 他们的 击败 在 议会 ,
他的慷慨激昂的讲话重振了董事们在议会败选后低落的士气。

[ænd; ənd] [huːz] [ˈɪnfluəns] [sɜːrvd] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [bɪl] [səkˈsesfəli] [θruː] [æt; ət][læst] .
and whose influence served to get their bill successfully through at last .
和 谁 影响 服务 到 得到 他们的 账单 成功地 通过 在 最后的 .
他们的影响力最终促成了该法案的成功通过。

[noʊ][wʌn] , [pərˈhæps] , [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [wɪð; wɪθ] [diːpər]
No one , perhaps , had watched the progress of the enterprise with deeper
不 一 , 也许 , 有 观看 这 进步 的 这 企业 和 更深
[ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] ,
interest than Mr . Huskisson ,
兴趣 比 先生 . 赫斯基森 ,
或许没有人比赫斯基森先生更关注这项事业的进展了。

[ɔːr] [rɪˈdʒɔɪst] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [tuː; tə][ɪts][ˈfaɪn(ə)]
or rejoiced more in the vanquishing of one difficulty after another to its final
或者 欣喜若狂 更多的 在 这 战胜 的 一 困难 后 其他 到 它是 最终的
[ˈfɪnɪʃɪŋ] .
finishing .
精加工 .
或者，他们更乐于看到一个又一个困难被克服，最终得以完成。

[ɡreɪt] [ˈhʌmbərz] [keɪm] [frʌm; frəm][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] , [huː] ,
Great numbers came from far and near , who ,
伟大的 数字 来了 从 远的 和 靠近 , WHO ,
大批来自四面八方的人们，他们

[əˈseɪblɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [sləʊ] [moʊd][ʌv; əv][ˈtræv(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [tʊk] [taɪm] [əˈkɔːrdɪŋli] .
assembling by the slow mode of travel of those days , took time accordingly .
组装 经过 这 慢的 模式 的 旅行 的 那些 天 , 采取 时间 因此 .
由于当时的交通方式较为缓慢，因此组装也需要一定时间。

[ˈkærɪdʒɪz] [laɪnd][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] [leɪnz] ; [ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈboʊts] ;
Carriages lined the roads and lanes ; the river was crowded with boats ;
马车 衬里 这 道路 和 车道 ; 这 河 曾是 挤 和 船 ;
道路和小巷里停满了马车；河面上挤满了船只；

[ænd; ənd][ˈsoʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈkɒnstəbəlz] [hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)]
and soldiers and constables had their hands full to keep the people
和 士兵 和 警员 有 他们的 双手 满的 到 保持 这 人们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] .
from the track .
从 这 追踪 .

士兵和警察忙得不可开交，才阻止人们靠近铁轨。

[ðə; ði] [nuː] [ləʊkəˈməʊtɪvz] , [eɪt] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈfeɪθfəli] [ˈtestɪd] , [ˈsti:mɪd] [ˈpraʊdli] [ʌp]
The new locomotives , eight in number , having been faithfully tested , steamed proudly up
这 新的 机车 , 八 在 数字 , 拥有 到过 忠实 测试 , 蒸 自豪地 向上
.
.
.

八台新式机车经过严格的测试，骄傲地蒸汽腾腾地驶了起来。

[ðə; ði] " [nɔːrˈθʌmbriən] , " [ˈdrɪvɪn] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈsti:vnsn] , [tʊk] [ðə; ði] [li:d] .
The " Northumbrian , " driven by George Stephenson , took the lead .
这 " 诺森布里亚 , " 驱动 经过 乔治 斯蒂芬森 , 采取 这 带领 .

由乔治·斯蒂芬森驾驶的“诺森伯兰”号赛车取得了领先。

[nekst][ðə; ði] " , " [ˈʌndər]
Next the " Phoenix , " under
下一个 这 " 凤凰 , " 在下面

接下来是“凤凰”，

[ˈrɑːbəts] [tʃɑːrdʒ] ; [ðen] [ðə; ði] " [nɔːrθ] [stɑːr] , " [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
Robert's charge ; then the " North Star , " by a brother of George .
罗伯特的 收费 ; 然后 这 " 北 星星 , " 经过 一个 兄弟 的 乔治 .

罗伯特的指控；然后是乔治的兄弟所作的《北极星》。

[ðə; ði] " [ˈrɑːkɪt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [treɪnz] , [ˈfɑːləʊd] .
The " Rocket , " and the rest , with their trains , followed .
这 " 火箭 , " 和 这 休息 , 和 他们的 火车 , 随后 .

“火箭”号和其他船只连同它们的列车一起跟了上去。

[sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [prəˈseɪ(ə)n] , [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [faɪv]
Six hundred persons were in this procession , flying at the rate of twenty - five
六 百 人 是 在 这 游行 , 飞行 在 这 速度 的 二十 - 五
[maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] !
miles an hour !
英里 一个 小时 !

这次游行队伍有六百人，飞行速度高达每小时二十五英里！

[oʊ] , [ðə; ði] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ædməˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l] [ɪkˈsaɪtɪd] !
Oh , the wonder and admiration which the spectacle excited !
哦 , 这 想知道 和 钦佩 哪个 这 奇观 兴奋的 !

啊，这壮观的景象激起了人们的惊叹和钦佩！

[ðiːz] [ˈnoʊb(ə)l] [sti:m] - [ˈhɔːrsɪz] [ˈpæntɪŋ] , [ˈprænsɪŋ] , [snoʊtɪŋ] , [ˈpʌfɪŋ] , [ˈbloʊɪŋ] , [ˈʃuːtɪŋ]
These noble steam - horses panting , prancing , snorting , puffing , blowing , shooting
这些 高贵 蒸汽 - 马匹 喘息 , 轻快地跳跃 , 吸鼻 , 抽气 , 吹 , 射击
[θruː] [ˈtʌnlz] , [ˈdæʃɪŋ] [əˈkrɔːs] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈkɔːrsɪŋ] [haɪ] [ɪmˈbæŋkmənts] ,
through tunnels , dashing across bridges , coursing high embankments ,
通过 隧道 , 帅气 穿过 桥梁 , 赛跑 高的 堤岸 ,
这些高贵的蒸汽骏马喘着粗气，昂首阔步，喷着鼻息，呼哧呼哧地喘着气，冲过隧道，飞驰过桥梁，奔腾过高高的堤岸，

[ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] .
and racing over the fields and far away .
和 赛车 超过 这 字段 和 远的 离开 .

飞驰过田野，向远方奔去。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ˈnevər] [sɔ:] [brɪʃɔ:r] [ə; eɪ] [saɪt] [laɪk] [ðæt] .
England and the world never saw before a sight like that .
英格兰 和 这 世界 绝不 锯 前 一个 视线 喜欢 那 .

英国乃至全世界都从未见过如此景象。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɜ:r; wər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
But the joy and the triumph of the occasion were destined to be
但 这 喜悦 和 这 胜利 的 这 场合 是 注定 到 是
[ˈdæmpənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈterəb(ə)][dɪˈzæstər] .
dampened by a terrible disaster .
潮湿 经过 一个 糟糕的 灾难 .

但是，这场盛会的喜悦和胜利注定会被一场可怕的灾难所冲淡。

[æt; ət] - , [ˌsev(ə)nˈti:n] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈlɪvəpu:l] , [ðə; ði] " [nɔ:ˈrθʌmbriən] , " [wɪt]
At Parkenside , seventeen miles from Liverpool , the " Northumbrian , " which
在 - , 十七 英里 从 利物浦 , 这 " 诺森布里亚 , " 哪个
[ˈkærid] [ðə; ði] [du:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] ,
carried the Duke and his party ,
携带 这 公爵 和 他的 派对 ,

在距离利物浦十七英里的帕肯赛德，载着公爵及其随行人员的“诺森伯兰号”停泊在那里。

[wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɑ:n][wʌn] [træk] ,
was drawn up on one track ,
曾是 绘制 向上 在 一 追踪 ,

被安排在一个轨道上，

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [treɪnz] [tu:; tə] [pæs] [ɪn] [rɪˈvju:] [brɪʃɔ:r] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] .
in order to allow the other trains to pass in review before them on the other .
在 命令 到 允许 这 其他 火车 到 经过 在 审查 前 他们 在 这 其他 .

以便让其他列车先于它们通过。

[ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] [əˈlaɪt] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wʌz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [du:k] ,
Mr . Huskisson alighted , and , standing outside , was talking with the Duke ,
先生 . 赫斯基森 下车 , 和 , 常设 外部 , 曾是 说 和 这 公爵 ,

赫斯基森先生下了车，站在外面与公爵交谈起来。

[wen] [ə; eɪ] [ˈhɜ:rid] [kraɪ][ʌv; əv] " [get] [ɪn] !
when a hurried cry of " Get in !
什么时候 一个 慌忙 哭 的 " 得到 在 !

这时，有人急忙喊道：“快进来！ ”

[get] [ɪn] !
get in !
得到 在 !

进来！

" [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] ; [fɔ:r; fər][ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] " [ˈrɑ:kɪt] , " [ˈsti:mɪŋ] [əˈbɔ:n]
" went up from the bystanders ; for on came the " Rocket , " steaming along
" 去 向上 从 这 旁观者 ; 为了 在 来了 这 " 火箭 , " 蒸煮 沿着
[æt; ət] [fʊl] [spi:d] .
at full speed .
在 满的 速度 .

“旁观者们都站了起来；因为‘火箭号’来了，全速前进。”

[ˈmɪstər] . [ˈhʌskɪsən] , [ˈstɑ:rtld] [ænd; ənd] [kənˈfju:zd] , [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [æn; ən]
Mr . Huskisson , startled and confused , attempted to regain the carriage an
先生 . 赫斯基森 , 惊慌 和 使困惑 , 尝试过 到 恢复 这 运输 一个
[ˈɪnstənt] [tu:;] [leɪt] ;
instant too late ;
立即的 也 晚的 ;

哈斯基森先生惊慌失措，试图重新登上马车，但为时已晚；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [daʊn] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] " [ˈrɑːkit] " [went][ˈoʊvər][him; ɪm] .

he was struck down , and the " Rocket " went over him .

他 曾是 击 向下 , 和 这 " 火箭 " 去 超过 他 .

他被击倒了, “火箭”从他头顶飞过。

" [aɪ][hæv; həv][met][maɪ] [deθ] !

" I have met my death !

" 我 有 遇见 我的 死亡 !

“我已命丧黄泉!”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['steɪtsmən] ; [wɪt] , [ə'læs] !

" exclaimed the unfortunate statesman ; which , alas !

" 惊呼 这 不幸 政治家 ; 哪个 , 唉 !

“这位不幸的政治家惊呼道; 唉!

[pruːvd] [bʌt; bət] [tuː] [truː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][daɪd] [ðæt] ['iːvniŋ] .

proved but too true , for he died that evening .

已证实 但 也 真的 , 为了 他 死亡 那 晚上 .

事实证明确实如此, 但事实太过真实, 因为他当晚就去世了。

[ə; eɪ][sæd][kən'fjuːʒ(ə)n] [pri'veild] .

A sad confusion prevailed .

一个 伤心 困惑 最终获胜 .

一片令人沮丧的混乱局面笼罩着一切。

[ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , [ɔːr] ['kærɪdʒ] [æz; əz]

The body of the wounded gentleman was lifted into the car , or carriage as

这 身体 的 这 受伤 绅士 曾是 抬起 进入 这 车 , 或者 运输 作为

[,aɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] ,

it then was ,

它 然后 曾是 ,

受伤绅士的遗体被抬进车里, 或者说, 当时的马车。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] " [nɔːr'θʌmbriən] " [tʊk] [him; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði] [træk] [hoʊm] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv]

and the " Northumbrian " took him over the track home , a distance of

和 这 " 诺森布里亚 " 采取 他 超过 这 追踪 家 , 一个 距离 的

[,fɪftiːn] [maɪlz] ,

fifteen miles ,

十五 英里 ,

“诺森伯兰人”载着他跑完了回家的路程, 全程十五英里。

[ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] .

in about twenty minutes .

在 关于 二十 分钟 .

大约二十分钟后。

[soʊ] ['swɪftli] [ænd; ʌnd] ['iːzəli] [dʌn] !

So swiftly and easily done !

所以 迅速地 和 容易地 完毕 !

如此迅速轻松地完成!

[ðə; ði][juːz] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'bjʊːs][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['paʊər] [meɪd] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]

The use rather than the abuse of the new power made the strongest

这 使用 相当 比 这 虐待 的 这 新的 力量 制成 这 最强

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression .

印象 .

人们对新权力的运用而非滥用印象最为深刻。

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] ['æksɪdənt] [θruː] [ə; eɪ] [klaʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

The mournful accident threw a cloud over the occasion .

这 悲哀 事故 扔 一个 云 超过 这 场合 .

这场令人悲痛的意外给活动蒙上了一层阴影。

[ðə; ði] [du:k] [wiʃt] [tu;; tə][stɑ:p][ðə; ði][selə'breɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rn] [tu;; tə] [ˈlɪvəpu:l] .
The Duke wished to stop the celebration , and immediately return to Liverpool .
这 公爵 希望 到 停止 这 庆典 , 和 立即地 返回 到 利物浦 .

公爵希望停止庆祝活动，立即返回利物浦。

[ˈmɪstər] . - [frendz] [dʒɔɪnd][wið; wiθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wiʃ] .
Mr . Huskisson's friends joined with him in the wish .
先生 . 朋友们 加入 和 他 在 这 希望 .

哈斯基森先生的朋友们也和他一起许下了愿望。

[ˈlðər] [felt] [ðæt] [ˈmæntʃestər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi;; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Others felt that Manchester should not be disappointed
其他的 毛毡 那 曼彻斯特 应该 不是 是 失望的

另一些人则认为曼彻斯特不应该感到失望。

[ɪn] [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [maɪt] [bɪ'kʌm]
in witnessing the arrival of the trains , and that the accident might become
在 见证 这 到达 的 这 火车 , 和 那 这 事故 可能 变得
[ˈmæɡnɪfaɪd][ænd; ənd] [mɪs,reprɪ'zentɪd] ,
magnified and misrepresented ,
放大 和 歪曲事实 ,

目睹火车进站，以及事故可能被夸大和歪曲，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈɑ:pəreɪt] [ˈmɪstɪvəsli] [ə'pɑ:n][pʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ɪn] [rɪ'leɪŋ] [tu;; tə] [ˈreɪlrəʊdz] ;
and thus operate mischievously upon public sentiment in relation to railroads ;
和 因此 操作 顽皮地 之上 民众 情绪 在 关系 到 铁路 ;

因此，会对公众对铁路的看法产生有害影响；

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [ðerfɔ:r] [kən'sentɪd] [tu;; tə][prəʊ'si:d] [tu;; tə][ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪz] [end] ,
the party therefore consented to proceed to their journey's end ,
这 派对 所以 同意 到 继续 到 他们的 旅程 结尾 ,

因此，一行人同意继续前往旅程的终点。

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə][ˈmɪŋɡ(ə)] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ˈkɑ:mən] [tu;; tə] [sʌt]
but were unwilling to mingle in any of the rejoicings common to such
但 是 不情愿 到 交融 在 任何 的 这 欢庆 常见的 到 这样的
[ə'keɪzənz] .
occasions .
场合 .

但他们不愿参与此类场合常见的任何庆祝活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈni:dɪd] [noʊ] [sʌt] [ˌdemən'streɪʃənz] [tu;; tə] [pru:v] [ɪts] [wɜ:rθ] .
But the railroad needed no such demonstrations to prove its worth .
但 这 铁路 需要 不 这样的 示威游行 到 证明 它是 值得 .

但铁路公司无需此类示威活动来证明其价值。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l] [pru:f] .
It had within itself more substantial proof .
它 有 之内 本身 更多的 重大的 证明 .

它本身就蕴含着更充分的证据。

[taɪm] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; [ˈleɪbər] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
Time was saved ; labour was saved ; money was saved .
时间 曾是 已保存 ; 劳动 曾是 已保存 ; 钱 曾是 已保存 .

节省了时间；节省了人力；节省了金钱。

[koʊl] , [ˈkɑ:t(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [ˈju:sf(ə)] [tu;; tə] [men] [kɒd; kəd][bi;; bi]
Coal , cotton , and every article of merchandise useful to men could be
煤炭 , 棉布 , 和 每一个 文章 的 商品 有用 到 男人 可以 是
[ˈkæɪrɪd] [ˈtʃi:pər] ,
carried cheaper ,
携带 更便宜 ,

煤炭、棉花以及所有对人类有用的商品都可以更便宜地运输。

[kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] [ˈtʃiːpər] , [ðæn; ðən][ˈevər] [brɪˈɔːr] , [ænd; ənd] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbetər] ,
could be had cheaper , than ever before , and , what was better ,
可以 是 有 更便宜 , 比 曾经 前 , 和 , 什么 曾是 更好的 ,
价格比以往任何时候都更便宜, 而且, 更棒的是,

[hæd; həd][ɪn] [ˈkwɑːntətɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][men] .
had in quantities sufficient to satisfy the industry and necessities of men .
有 在 数量 充足的 到 满足 这 行业 和 必需品 的 男人 .
数量足以满足人类的工业和生活需要。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈtʃiːpnəs] [wʌz; wəz] [kəmˈbaɪnd] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [ˈseɪfti] .
And with cheapness was combined comfort and safety .
和 和 廉价 曾是 合并 舒适 和 安全 .
而且价格低廉的同时, 还兼具舒适性和安全性。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˌerˈtiːn] [mʌnθs] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpɜːsənz] [wɜːr; wər] [ˈkæərɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][roʊd]
The first eighteen months seven hundred thousand persons were carried over the road
这 第一的 十八 几个月 七 百 千 人 是 携带 超过 这 路
,
.
,
前十八个月, 有七十万人乘车经过这条路。

[ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][ˈæksɪdənt] [ˈhæpənd] .
and not an accident happened .
和 不是 一个 事故 发生 .
没有发生任何事故。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] , [ˈsɪndəz] , [ˈfaɪər] , [ænd; ənd] [nɔɪz] [ʌv; əv]
But were not people frightened by the smoke , cinders , fire , and noise of
但 是 不是 人们 害怕 经过 这 抽烟 , 煤渣 , 火 , 和 噪音 的
[ðə; ði] [ˈendʒɪnz] ,
the engines ,
这 发动机 ,
但人们难道不被引擎的烟雾、煤渣、火焰和噪音吓到吗?

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːpəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpɑːrləmənt] [dɪˈklerd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ?
as the opposition in Parliament declared they would be ?
作为 这 反对 在 议会 声明 他们 会 是 ?
正如议会反对派所宣称的那样?

[noʊ] , [noʊ] .
No , no .
不 , 不 .
不, 不。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [brɪˈɔːr] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈwɑːntɪd] [lænd] [nɪr] [ðə; ði] [træk] ; [ænd; ənd][lænd] ,
It was not long before everybody wanted land near the track ; and land ,
它 曾是 不是 长的 前 大家 通缉 土地 靠近 这 追踪 ; 和 土地 ,
[ˈðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,
不久之后, 人人都想在赛道附近拥有土地; 因此, 土地.....

[nɪr] [ðə; ði][roʊd] [ˈræpɪdli] [roʊz][ɪn][ˈvæljuː] .
near the road rapidly rose in value .
靠近 这 路 快速 玫瑰 在 价值 .
路边的房产价值迅速上涨。

[ðə; ði] [ˈfɑ:rməz] [hu:] [hæd; həd] [skautɪd] [ðə; ði] [sə'veɪəz] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [fi:lɪdz] [naʊ] [kəm'pleɪnd]
The farmers who had scouted the surveyors from their fields now complained
这 农民 WHO 有 侦察兵 这 测量员 从 他们的 字段 现在 抱怨
[ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [left] [ɑ:n][wʌn] [saɪd] ;
of being left on one side ;
的 存在 左边 在 一 边 ;

那些之前在田里侦察勘测人员的农民现在抱怨说，他们被晾在一边了；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd][ˈfɑ:rmz] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsteɪənz] [tu:; tə] [rent] [ˈrentɪd] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]
and those who had farms near the stations to rent rented them at a
和 那些 WHO 有 农场 靠近 这 车站 到 租 租来的 他们 在 一个
[mʌtʃ] [ˈhaɪər] [reɪt] [ðæn; ðən][ˈevər] [bɪˈfɔ:r] .
much higher rate than ever before .
很多 更高 速度 比 曾经 前 .

而那些在车站附近拥有农场的人，则以比以往高得多的价格出租了农场。

[ˈbærən] [lɑ:ts] [bɪ'keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈpra:fɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [tʃæt] [mɔ:s] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:]
Barren lots became suddenly profitable , and even Chat Moss was turned into
荒芜 很多 成为 突然 有利可图 , 和 甚至 聊天 苔藓 曾是 转向 进入
[prə'dʌktɪv] [ˈeɪkəs] .
productive acres .
生产力 英亩 .

原本贫瘠的土地突然变得有利可图，就连长满苔藓的土地也变成了高产的农田。

[ɪn] - [æn; ən][oʊld] [ˈraɪtər] [steɪts] ,
In 1692 an old writer states ,
在 - 一个 老的 作家 各州 ,

1692年，一位老作家写道：

" [ðər; ðər][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [kə'moʊdiəsənəs] [bəʊθ][fɔ:r; fər] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **There is an admirable commodiousness both for men and women of the**
" 那里 是 一个 令人钦佩的 便利性 两个都 为了 男人 和 女性 的 这
[ˈbetər] [ræŋk][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm] [ˈlʌndən] ,
better rank to travel from London ,
更好的 秩 到 旅行 从 伦敦 ,

“对于上层阶级的男士和女士来说，从伦敦出发旅行非常便利。”

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [baɪ][steɪdʒ] -
the like of which has not been known in the world ; and that is , by stage -
这 喜欢 的 哪个 有 不是 到过 已知 在 这 世界 ; 和 那 是 , 经过 阶段 -
[ˈkoʊtʃɪz] ,
coaches ,
教练 ,

世界上从未有过如此盛况；那就是乘坐驿马车。

[wer'ɪn] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ˈeni] [pleɪs] , [ˈfɛltərd] [frʌm; frəm] [faʊl] [ˈweðər] ,
wherein one may be transferred to any place , sheltered from foul weather ,
其中 一 可能 是 转移 到 任何 地方 , 避难所 从 犯规 天气 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [və'la:səti][ænd; ənd] [spi:d] [ˈi:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [fæstɪst] [poʊsts][ɪn] [ˈfɔ:rən] [ˈkʌntrɪz] ;
with a velocity and speed equal to the fastest posts in foreign countries ;
和 一个 速度 和 速度 平等的 到 这 最快 帖子 在 外国的 国家 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] - [ˈkoʊtʃɪz]
for the stage - coaches
为了 这 阶段 - 教练

速度和速率与国外最快的驿马车相当；对于驿马车而言

[kɔ:ld] - [ˈflaɪŋ] - [ˈkoʊtʃɪz] - [meɪk] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
called ' Flying - coaches ' make forty or fifty miles a day .
称为 - 飞行 - 教练 - 制作 四十 或者 五十 英里 一个 天 .
[ˈkɔ:ld] [ˈflaɪŋ] [ˈkoʊtʃɪz] [ˈmeɪk] [ˈfɔ:rti] [ɔ:r] [ˈfɪfti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
被称为“飞行巴士”的飞机每天可以飞行四五十英里。

" [æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['peɪpər] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] ['dʒænjʊəri] , - , [hæz; həz] [ðɪs] [ˌædvərˈtaɪzmənt]
" **An English paper , bearing the date of January , 1775 , has this advertisement**
" 一个 英语 纸 , 轴承 这 日期 的 一月 , - , 有 这 广告
, " ['herɪfəd] [məʃiːn] .
, " **Hereford Machine** .
, " 赫里福德 机器 .

一份日期为 1775 年 1 月的英国报纸刊登了这样一则广告：“赫里福德机器。

[ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] , [twais] [ə; eɪ] [wiːk] , [kənˈtɪnjuːz] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [swɑːn] - [ɪn]
In a day and a half , twice a week , continues flying from the ' Swan ' in
在 一个 天 和 一个 一半 , 两次 一个 星期 , 继续 飞行 从 这 - 天鹅 - 在
['herɪfəd] ,
Hereford ,
赫里福德 ,
每周两次, 每天半小时, 继续从赫里福德的“天鹅”机场起飞。

['mʌndər; 'mʌndɪ] [ænd; ənd] ['θɜːrzdɪ] , [tuː; tə] ['lʌndən] .
Monday and Thursday , to London .
周一 和 周四 , 到 伦敦 .
周一和周四飞往伦敦。

" [wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['kærɪdʒ] , [ɪˈspeʃəli] [ɑːn]
" **What would the people of those days say to a railroad carriage , especially on**
" 什么 会 这 人们 的 那些 天 说 到 一个 铁路 运输 , 尤其 在
[ðə; ði] " ['laɪtnɪŋ] [treɪn] ?
the " Lightning Train ?
这 " 闪电 火车 ?
“当时的人们对一节火车车厢，特别是‘闪电列车’上的车厢，会说些什么呢？ ”

" [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [brɪˈɡæn] , [dʒuːn] - , - ,
" **The first stage - coach between Boston and New York began , June 24 , 1772 ,**
" 这 第一的 阶段 - 教练 之间 波士顿 和 新的 约克 开始 , 六月 - , - ,
[tuː; tə] [rʌn] [wʌns] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ,
to run once a fortnight ,
到 跑步 一次 一个 两星期 ,
“1772年6月24日，波士顿和纽约之间的第一班驿马车开始运营，每两周一班。”

['staːtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] , [ænd; ənd] [əˈraɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] , [ˌfɪftiːn] [deɪz] -
starting on the thirteenth , and arriving on the twenty - eighth , fifteen days '
开始 在 这 第十三 , 和 抵达 在 这 二十 - 第八 , 十五 天 -
[ˈtræv(ə)l] .
travel .
旅行 .
从十三号出发，二十八号到达，行程十五天。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [gɔːn] ['oʊvər] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] .
Now the distance is gone over in less than the same number of hours .
现在 这 距离 是 已消失 超过 在 较少的 比 这 相同的 数字 的 小时 .
现在，这段路程在不到相同的时间内就走完了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [bɪˈtwiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfɪr] , [brɪˈɡʌn] [ɪn] -
And so the first stage - coach between New York and Philadelphia , begun in 1756
和 所以 这 第一的 阶段 - 教练 之间 新的 约克 和 费城 , 开始 在 -
,
:
,
于是，1756年，纽约和费城之间的第一条驿站马车线路开通了。

[ˈɑːkjupaɪd] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
occupied three days in the journey .
占领 三 天 在 这 旅行 .
旅途耗时三天。

[θri:] [deɪz] ['dwɪnd(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [θri:] ['ʌʊərz] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .
Three days dwindle down to three hours in the train .
三 天 减少 向下 到 三 小时 在 这 火车 ；

三天的时间在火车上缩短成了三个小时。

[ɪn][ðə; ði] ['skɹɪptʃə] [wi:; wi][faɪnd][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk]
In the Scriptures we find Isaiah with prophetic
在 这 经文 我们 寻找 以赛亚 和 预言

在圣经中，我们发现以赛亚有预言性的言论。

[aɪ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sentʃəɪz] [tu:; tə] [ði:z] ['leɪtər] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['penɪŋ] [daʊn] , " ['evri]
eye looking over the centuries to these later times , and penning down , " Every
眼睛 寻找 超过 这 几个世纪 到 这些 之后 时代 , 和 书写 向下 , " 每一个
[ˈvæli] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ɪg'zɔ:lɪtɪd] ,
valley shall be exalted ,
谷 将 是 崇高 ,

目光跨越数个世纪，展望后世，并写道：“一切山谷都将被填满。”

[ænd; ənd] ['evri] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [hɪl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd] [loʊ] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [ʃæl; ʃəl]
and every mountain and hill shall be made low : and the crooked shall
和 每一个 山 和 爬坡道 将 是 制成 低的 : 和 这 歪 将
[bi:; bi] [meɪd] [streɪt] ,
be made straight ,
是 制成 直的 ,

一切山岭和丘陵都要被夷平；一切弯曲的都要被改为平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] [pleɪn] ;
and the rough places plain ;
和 这 粗糙的 地方 清楚的 ;

崎岖之地变为平原；

" [ænd; ənd] " [swɪft] ['mesɪndʒəz] " [ɑ:r; ər] [si:n] ['eksə'kjʊ:tɪŋ][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ə'ferz] — [noʊ] ['mi:gər]
" **and " swift messengers " are seen executing the world's affairs — no meagre**
" 和 " 迅速 信使 " 是 已见 执行 这 世界的 事务 — 不 微薄
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mi:nz] [ʌv; əv] ['ɪntər'kɔ:rs] [ɪn]
description of the great means of intercourse in
描述 的 这 伟大的 方法 的 交往 在

“快速信使”被用来处理世界事务——这绝非对当时伟大交流方式的简单描述。

['ʌʊə; ɑ:r] [deɪ] , [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd] ['telɪgræf] .
our day , the railway and telegraph .
我们的 天 , 这 铁路 和 电报 .

我们那个时代，铁路和电报。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [sɔ:] [ɪn][aɪ'ti:] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['klʌmɪŋ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
The prophet saw in it a clearing of the track for the coming kingdom of
这 先知 锯 在 它 一个 清理 的 这 追踪 为了 这 未来 王国 的
[ðə; ði] [rɪ'di:mər] ,
the Redeemer ,
这 救世主 ,

先知从中看到了为救世主即将到来的国度开辟的道路。

[wɪtʃ] [ɪz] , [sʌm; səm] [taɪm] , [tu:; tə] [sprɛd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [æz; əz] " [ðə; ði]['wɔ:tərz] ['klʌvər]
which is , some time , to spread over the whole earth as " the waters cover
哪个 是 , 一些 时间 , 到 传播 超过 这 所有的 地球 作为 " 这 水 覆盖
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .

也就是说，过一段时间，它会像“水覆盖海洋”一样，蔓延到整个地球。

" [men] [meɪk] [gʊd] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈɪnstɹəmənts] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
" **Men make good tools and instruments for themselves** .
" 男人 制作 好的 工具 和 仪器 为了 他们自己 .

“男人为自己制造好工具和仪器。”

[ðeɪ] [fər'get] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪkt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][gɑːd][ˈɔːlsʊ] , [huː] [ɪz][ˈjuːzɪŋ][ðem; ðəm] ,
They forget they are perfecting them for God also , who is using them ,
他们 忘记 他们 是 完善 他们 为了 上帝 还 , WHO 是 使用 他们 ,
他们忘记了自己也在为上帝完善自己，因为上帝正在使用他们。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [juːz][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] , " **and who will use them to make known the precious Gospel of His Son** , " **peace on earth** ,
和 WHO 将要 使用 他们 到 制作 已知 这 宝贵的 福音 的 他的 儿子 , " 和平 在 地球 ,
祂将利用他们来宣扬祂儿子的宝贵福音，“地上平安”，

[ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [tuː; tə][men] .
and good will to men .
和 好的 将要 到 男人 .

对男性抱有善意。

" [wʌt] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈpriːtʃəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf] ,
" **What powerful preachers for the Sabbath are the railway and telegraph** ,
" 什么 强大的 传道者 为了 这 安息日 是 这 铁路 和 电报 ,
“铁路和电报真是安息日的有力宣讲者啊！ ”

[ˈduːɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [ˈevri] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈsæbəθ] [ˈtrævəlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]
doing away with all necessity and every excuse for Sabbath travelling , **as they**
正在做 离开 和 全部 必要性 和 每一个 原谅 为了 安息日 旅行 , 作为 他们
[duː] .
do :
做 .

他们摒弃了所有必要的理由和借口，不再在安息日出行。

[lɔːŋ] [ˈdʒəːnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈɜːrdʒənt] [ˈbɪznəs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [bɪˈtwiːn] [ˈsæbəθ]
Long journeys and the most urgent business can be done between Sabbath
长的 旅程 和 这 最多 紧迫的 商业 能 是 完毕 之间 安息日
[ænd; ənd] [ˈsæbəθ] ,
and Sabbath ,
和 安息日 ,
长途旅行和最紧急的事务都可以在安息日之间完成。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][rest] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
giving a rest - day to the nation .
给予 一个 休息 - 天 到 这 国家 .

让全国人民休息一天。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈvjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪˈɡɑːrd] .
And this view of them is deserving more and more regard .
和 这 看法 的 他们 是 值得 更多的 和 更多的 看待 .
这种观点越来越值得重视。

[ðə; ði][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wʌz; wəz] [ˈfaʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
The institution of the Sabbath was founded with the human race .
这 机构 的 这 安息日 曾是 创立 和 这 人类 种族 .
安息日制度与人类一同创立。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][rest] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [wɜːrld] .
It was meant to be the rest - day of the entire world .
它 曾是 意思是 到 是 这 休息 - 天 的 这 全部的 世界 .
原本应该是全世界的休息日。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][set][ʌp][æz; əz][ə; eɪ]

It was set up as a
它 曾是 放 向上 作为 一个

它被设立为一个

[ˈblesɪŋ] : " [ðə; ði][bɜːrd][ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈhæloʊd] [ˌaɪˈtiː] .

blessing : " The Lord blessed the Sabbath - day , and hallowed it .
祝福 : " 这 主 蒙福 这 安息日 - 天 , 和 神圣的 它 .

祝福：“耶和华赐福给安息日，定为圣日。”

" [ðə; ði][ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][məneɪ][ænd; ənd] [biːst] [niːd] [ˌaɪˈtiː] .

" The bodies of man and beast need it .
" 这 身体 的 男人 和 兽 需要 它 .

“人和动物的身体都需要它。”

[ðə; ði] [ˈmʌslz] , [boʊnz] , [nəːvs] , [ˈsɪnjuːz] , [ænd; ənd][breɪn] [ˈkænɑːt] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði][streɪn] [ʌv; əv]

The muscles , bones , nerves , sinews , and brain cannot endure the strain of
这 肌肉 , 骨头 , 神经 , 肌腱 , 和 脑 不能 忍受 这 拉紧 的

[ˈkɑːnstənt][ænd; ənd] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] [wɜːrk] .

constant and uninterrupted work .
持续的 和 不间断 工作 .

肌肉、骨骼、神经、肌腱和大脑无法承受持续不断的高强度工作带来的压力。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][deɪ] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [freɪm] [ˈʌndər] [kənˈtɪnjuəl] [ˈleɪbər]

It is a day of making up the waste of the animal frame under continual labour
它 是 一个 天 的 制作 向上 这 浪费 的 这 动物 框架 在下面 持续的 劳动

[ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] .

and excitement .
和 激动 .

这是在持续的劳动和兴奋中弥补动物骨架损耗的一天。

[naɪt] [rest][ɪz][nɑːt] [ɪˈhʌf] .

Night rest is not enough .
夜晚 休息 是 不是 足够的 .

仅仅睡眠不足是不够的。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [hæz; həz] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə]

The God of nature and the God of the Sabbath has fitted the one to
这 上帝 的 自然 和 这 上帝 的 这 安息日 有 适配 这 一 到

[ðə; ði] [ˈʌðər] .

the other .
这 其他 .

自然之神和安息日之神使二者相辅相成。

[wen] [ðə; ði] [ˈnaɪlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][hæd; həd][ˈfeɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv]

When the knowledge of God had faded out of
什么时候 这 知识 的 上帝 有 褪色 出去 的

当人们对上帝的认识逐渐消失时

[ðə; ði] [zɜːrθ] , [ænd; ənd][gɑːd] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ænd; ənd] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪˈtiː] ,

the earth , and God chose a people to restore and preserve it ,
这 地球 , 和 上帝 选择 一个 人们 到 恢复 和 保存 它 ,

上帝拣选了一群人来修复和保护地球，

[brɪˈsɑːdz] [ə; eɪ][koʊd] [ʌv; əv][ˈnæf(ə)nəl] [bɜːz] [pərˈtɪkjələrli] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ,

besides a code of national laws particularly for them ,
除了 一个 代码 的 国家的 法律 特别 为了 他们 ,

除了专门为他们制定的国家法律之外，

[hiː; hi] [ɪˈnæktɪd] [frʌm; frəm][ˈsaɪnɪ,aɪ][ə; eɪ][koʊd] [ʌv; əv][ˈmɔːrəl] [bɜːz] [fɔːr; fər][məneɪ] .

He enacted from Sinai a code of moral laws for man .
他 已颁布 从 西奈山 一个 代码 的 道德 法律 为了 男人 .

他从西奈山颁布了一套人类道德律法。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][rest] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] .

Among them was the rest - law of the Sabbath .
之中 他们 曾是 这 休息 - 法律 的 这 安息日 .

其中就包括安息日的休息律法。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dekələg] , [tɔ:t] [ɪn][ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] ['sæbəθ] -
It is the Fourth Commandment of the Decalogue , taught in all our Sabbath -
它 是 这 第四 诫命 的 这 十诫 , 教授 在 全部 我们的 安息日 -
[sku:lz] , [ˈpʊlpɪt] , [ænd; ənd][ˈhoʊmz] :
schools , pulpits , and homes :
学校 , 讲坛 , 和 房屋 :

这是十诫中的第四条，我们在所有的安息日学校、讲坛和家庭中都会教导：

" [rɪ'membər] [ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] , [tuː; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ˈhoʊli] : [ɪn][aɪ 'ti:] [ðəʊ] [jælt] [duː][noʊ][wɜ:rk] ,
" **Remember the Sabbath - day , to keep it holy : in it thou shalt do no work ,**
" 记住 这 安息日 - 天 , 到 保持 它 圣 : 在 它 你 应 做 不 工作 ,
“当纪念安息日，守为圣日；在这一日，什么工都不可做，

" [mæn][ɔ:r] [bi:st] .
" **man or beast .**
" 男人 或者 兽 .

人或兽。

[ˈfɑ:rðər] , [gɑ:d] [ˈprɒmisɪz] [greɪt] [rɪ'wɔ:rd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kɔ:l] " [ðə; ði] ['sæbəθ] [ə; eɪ] [dɪ'lʌɪt] ,
Farther , God promises great reward to those who call " the Sabbath a delight ,
更远 , 上帝 承诺 伟大的 报酬 到 那些 WHO 称呼 " 这 安息日 一个 喜 ,
此外，上帝应许那些称安息日为“喜乐”的人将获得丰厚的奖赏。

[ðə; ði][ˈhoʊli][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] , [ˈɑ:nərəb(ə)l] * * [nɑ:t] [ˈdu:ɪŋ] [ðəɪn] [oʊn] [weɪz] ,
the holy of the Lord , honourable * * not doing thine own ways ,
这 圣 的 这 主 , 光荣的 * * 不是 正在做 你的 自己的 方式 ,
耶和华的圣者，尊贵的，不要行自己的事，

[nɔ:r] [ˈfaɪndɪŋ] [ðəɪn] [oʊn] [ˈplezər] , [nɔ:r] [ˈspi:kɪŋ] [ðəɪn] [oʊn] [wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [dɪ'lʌɪtɪŋ] [ðəɪ'self] [ɪn]
nor finding thine own pleasure , nor speaking thine own words , but delighting thyself in
也不 寻找 你的 自己的 乐趣 , 也不 请讲 你的 自己的 字 , 但 令人愉悦 你自己 在
[ðə; ði] [lɔ:rd] ;
the Lord ;
这 主 ;

不要追求自己的快乐，不要说自己的话语，只要以耶和華為乐；

" [ˈʃoʊɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði][rest] - [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] , [bʌt; bət][ɪts] [soʊl] - [ju:z] ,
" **showing not only the rest - use of the Sabbath , but its soul - use ,**
" 显示 不是 仅有的 这 休息 - 使用 的 这 安息日 , 但 它是 灵魂 - 使用 ,
“不仅展现了安息日的休息用途，也展现了安息日的心灵用途，

[æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ][gɑ:d] .
as a day of special intercourse with God .
作为 一个 天 的 特别的 交往 和 上帝 .

作为与上帝进行特殊交流的日子。

" [ðə; ði] ['sæbəθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][mæn] , " [sez] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] ;
" **The Sabbath was made for man , " says Jesus Christ ;**
" 这 安息日 曾是 制成 为了 男人 , " 说道 耶稣 基督 ;

耶稣基督说：“安息日是为人设立的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['sæbəθ] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd] [ˈɪntuː][aɪ 'ti:] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [plæn]
and the Christian Sabbath incorporated into it the finishing of the great plan
和 这 基督教 安息日 公司 进入 它 这 精加工 的 这 伟大的 计划
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈdemp](ə)n] ,
of our redemption ,
的 我们的 赎回 ,

基督教的安息日包含了完成我们伟大救赎计划的理念。

[wen] [kraɪst] ,
when Christ ,
什么时候 基督 ,

当基督，

" [hu:] [ɪn'dɔrd] [ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [greɪv] ,
Who endured the cross and grave ,
" WHO 忍受 这 叉 和 严重 ,

“那些忍受了十字架和坟墓的人，

[ˈsɪnərz] [tu;; tə] [rɪ'di:m] [ænd; ənd] [seɪv] ,
Sinners to redeem and save ,
罪人 到 赎回 和 节省 ,

罪人需要救赎和拯救，

" [left] [ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [tu;; tə] ['hev(ə)n] .
left the tomb and ascended to heaven .
" 左边 这 墓 和 上升 到 天堂 .

“离开了坟墓，升天了。”

[ðʌs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'prɒpriətli] [kɔ:ld] " [ðə; ði][bɔ:(r)dz] [deɪ] ,
Thus it is appropriately called " the Lord's day ,
因此 它 是 适当 称为 " 这 主场 天 ,

因此，它被恰当地称为“主日”。

" [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['aʊər; ɑ:r] ['wɜ:rldli] ['bɪznəs] [ɪz][tu;; tə][bi;; bi][set] [ə'saɪd] ,
the day when our worldly business is to be set aside ,
" 这 天 什么时候 我们的 世俗 商业 是 到 是 放 旁边 ,

“当我们放下世俗事务的那一天，

[ænd; ənd] [kraɪst] ['presəz, 'presɪz][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] [ʌv; əv] [men] .
and Christ presses His claims upon the hearts and consciences of men .
和 基督 出版社 他的 索赔 之上 这 心 和 良心 的 男人 .

基督向世人的心灵和良知提出他的要求。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['hʌrɪŋ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪfs] ['ɪntrəsts] ,
It is a break in the hurrying whirl of this life's interests ,
它 是 一个 休息 在 这 匆忙 旋转 的 这 生活的 兴趣 ,

这是在忙碌的生活中难得的喘息机会。

[tu;; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['sɔ:ləm] ['ɪfju:z] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ,
to consider the solemn issues of eternity ,
到 考虑 这 庄严 问题 的 永恒 ,

思考永恒的庄严问题，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'təʊnɪŋ] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz] ['maɪti] [tu;; tə] [seɪv] [ɔ:l] [hu:] , [baɪ] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [feɪθ]
and that Atoning Love which is mighty to save all who , by repentance and faith
和 那 赎罪 爱 哪个 是 强大的 到 节省 全部 WHO , 经过 悔改 和 信仰

,
:
,

那赎罪的爱大有能力拯救所有藉着悔改和信心而受苦的人，

[ək'sept] [ɪts] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] .
accept its terms of mercy .
接受 它是 条款 的 怜悯 .

接受它的仁慈条件。

[wiː; wi][faɪnd][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [əbˈzɜːrvəns] [ɔːr] [ˌdesɪˈkreɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsæbəθ] [ðæt][ðə; ði]
We find it was on the observance or desecration of the Sabbath that the
我们 寻找 它 曾是 在 这 观察 或者 亵渎 的 这 安息日 那 这
[prɑːˈsperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈnei(ə)n] [hʌŋ] .
prosperity of the Hebrew nation hung .
繁荣 的 这 希伯来语 国家 悬挂 .
我们发现，希伯来民族的繁荣与否取决于他们是否遵守安息日。

" [juː; jʊ] [brɪŋ] [ræθ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈnei(ə)n] , " [kraɪd] [,niːiˈmaɪə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsæbəθ] - [ˈbreɪkɪŋ]
" You bring wrath upon the nation , " cried Nehemiah to the Sabbath - breaking
" 你 带来 愤怒 之上 这 国家 , " 哭 尼希米 到 这 安息日 - 打破
[ˈtreɪdərz] .
traders .
交易员 .
“你们给国家带来了愤怒！”尼希米对那些违反安息日的商人喊道。

" [ðɪs] [ˈveri] [ˌprɑːfəˈneiʃən] [hæz; həz] [brɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈzæstər] [ɪn] [taɪmz] [pæst] .
" This very profanation has been the cause of our disasters in times past .
" 这 非常 亵渎 有 到过 这 原因 的 我们的 灾难 在 时代 过去的 .
“正是这种亵渎行为，在过去给我们带来了灾难。”

" [fɔːr; fər] [ˈsæbəθ] [ˌprɑːfəˈneiʃən] [liːdz] [tuː; tə] [fərˈgetfʌnəs] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ænd; ənd][gɑːd] [left] [aʊt] ,
" For Sabbath profanation leads to forgetfulness of God ; and God left out ,
" 为了 安息日 亵渎 线索 到 健忘 的 上帝 ; 和 上帝 左边 出去 ,
[wʌt] [brɪˈkʌmz] [ʌv; əv][mæn] ?
what becomes of man ?
什么 变成 的 男人 ?
“亵渎安息日会导致人忘记上帝；上帝若离弃了人，人将会怎样呢？”

[ˈruːɪn] [stɛəz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Ruin stares him in the face .
废墟 凝视 他 在 这 脸 .
毁灭正摆在他面前。

" [ðə; ði] [ʌnˈgɑːdli] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˈprɑːspər] .
" The ungodly shall not prosper .
" 这 不敬神的 将 不是 繁荣 .
不敬虔的人必不亨通。

" [wʌt]
" What
" 什么
“什么

[brɪˈkʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnei(ə)n] ?
becomes of a nation ?
变成 的 一个 国家 ?
成为一个国家的？

[ˈruːɪn] .
Ruin .
废墟 .
废墟。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðər; ðər] [oʊn] [ˈduːɪŋz] .
They shall be left to their own doings .
他们 将 是 左边 到 他们的 自己的 行为 .
让他们自行其是。

[ðə; ði] [frentʃ] ['nei](ə)n] [blɒtid] [aʊt][ðə; ði] ['sæbəθ] , [ænd; ənd] [ʃʊd] [wʌt] [aɪ'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]
The French nation blotted out the Sabbath , and showed what it was to be
这 法语 国家 印迹 出去 这 安息日 , 和 显示 什么 它 曾是 到 是
[left] [ʌv; əv][gɑ:d] .
left of God .
左边 的 上帝 :

法国人废除了安息日，展现了他们心中对上帝的敬畏之心。

[wen] [æn; ən]['æfrɪkən] [prɪns] [sent][æn; ən] [æm'bæsədər] [tu:; tə] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riə] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:stli]
When an African prince sent an ambassador to Queen Victoria with costly
什么时候 一个 非洲 王子 发送 一个 大使 到 女王 维多利亚 和 昂贵
[prez(ə)nts] ,
presents ,
礼物 ,

一位非洲王子派遣使者带着贵重礼物去见维多利亚女王时，

[ænd; ənd] [æskt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['greɪtnəs]
and asked her to tell him in return the secret of England's greatness
和 问 她 到 告诉 他 在 返回 这 秘密 的 英格兰的 伟大
[ænd; ənd] ['ɪŋɡləndz] [ɡlɔ:ri] ,
and England's glory ,
和 英格兰的 荣耀 ,

他要求她告诉他英格兰伟大和荣耀的秘密，作为交换。

[ˈprezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)] , [ðə; ði] [kwi:n] [rɪ'plaɪd] ,
presenting him with a copy of the Bible , the queen replied ,
呈现 他 和 一个 复制 的 这 圣经 , 这 女王 回复 ,
女王递给他一本《圣经》，并回答说：

" [tel] [jɜr; jər] [prɪns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] ['ɪŋɡləndz] ['greɪtnəs] .
" **Tell your prince that this is the secret of England's greatness .**
" 告诉 你的 王子 那 这 是 这 秘密 的 英格兰的 伟大 .
“告诉你的王子，这就是英格兰强大的秘诀。”

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [tru:ɪ] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [mʌst; məst][aɪ'ti:] [pru:v] [tru:ɪ] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
" **If this is true of England , much more must it prove true of America .**
" 如果 这 是 真的 的 英格兰 , 很多 更多的 必须 它 证明 真的 的 美国 .
“如果这适用于英国，那么它更适用于美国。”

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪnstɪ'tuʃənz] , [ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r]['sɪv(ə)] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪntrəsts] , [mʌnθ] [baɪ]
For all our institutions , all our civil and religious interests , month by
为了 全部 我们的 机构 , 全部 我们的 民用 和 宗教 兴趣 , 月 经过
[mʌnθ] [ænd; ənd] [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,
month and year by year ,
月 和 年 经过 年 ,

为了我们所有的机构，为了我们所有的公民和宗教利益，日复一日，年复一年，

[ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
are in the hands of and are subject to the will of the people .
是 在 这 双手 的 和 是 主题 到 这 将要 的 这 人们 .
掌握在人民手中，并受人民意志的支配。

[wʌt] [ɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] .
What ought such a people to be .
什么 应该 这样的 一个 人们 到 是 .
这样的民族应该是什么样的？

[prɪ] - ['emɪnəntli] [ðeɪ] [ni:d] [ðə; ði] [mə'ɹæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] , [ðə; ði] ['kɑ:nʃəns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Pre - eminently they need the morality of the Bible , the conscience and the
预 - 非常 他们 需要 这 道德 的 这 圣经 , 这 良心 和 这
[self] - [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] [en'dʒəɪnz] ;
self - restraint which the Bible enjoins ;
自己 - 克制 哪个 这 圣经 责令 ;

他们最需要的是圣经中的道德规范、良知以及圣经所教导的自制力；

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['vɪgərəsli] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [ɪnstrɪ'tuʃənz]
and for this purpose they must vigorously support the institutions
和 为了 这 目的 他们 必须 大力 支持 这 机构

为此，他们必须大力支持这些机构。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] .
of the Bible .
的 这 圣经 .

圣经。

['fɔ:rmʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rgraʊnd] [ɪz] [ðə; ði] ['sæbəθ] .
Foremost in the foreground is the Sabbath .
首先 在 这 前景 是 这 安息日 .

安息日是其中最重要的部分。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ju: 'es] [θru:] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,
It has come down to us through the ages ,
它 有 来 向下 到 我们 通过 这 年龄 ,

它世代相传至今。

[ðə; ði] [greɪt] [æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri] - [deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pli:tɪd]
the great anniversary - day of a finished creation and a completed
这 伟大的 周年纪念日 - 天 的 一个 完成的 创建 和 一个 完全的
[ə'toʊnmənt] ,
atonement ,
赎罪 ,

这是伟大周年纪念日，标志着创造的完成和赎罪的圆满完成。

['sʌməniŋ] [men] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] , [ænd; ənd] [bles] [ænd; ənd] [preɪz]
summoning men to call on the name of the Lord , and bless and praise
召唤 男人 到 称呼 在 这 姓名 的 这 主 , 和 保佑 和 称赞

[hɪz; ɪz] ['həʊli] [neɪm] .
His holy name .
他的 圣 姓名 .

号召人们呼求主的名，称颂赞美祂的圣名。

['həʊli] ['baɪb(ə)]
Holy Bible
圣 圣经

圣经

[ɑ:n] [ɪts] [əb'zɜ:rvəns] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] ['mɔ:rəl] [edʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [dɪ'pendz] .
On its observance the highest moral education of the people depends .
在 它是 观察 这 最高 道德 教育 的 这 人们 取决于 .

人民的最高道德教育取决于它的遵守情况。

['evri] ['reɪlroʊd] [kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sæbəθ] - ['ki:pɪŋ] [kɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] .
Every railroad corporation is bound to be a Sabbath - keeping corporation .
每一个 铁路 公司 是 边界 到 是 一个 安息日 - 保持 公司 .

所有铁路公司都必然是遵守安息日的公司。

[aɪ 'ti:] [merks] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [du:] [ɪts] [wɜ:rk] .
It makes time enough to do its work .
它 制作 时间 足够的 到 做 它是 工作 .

它会抽出足够的时间来完成它的工作。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ɪts] [wɜːrk] [dɪ'mændz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] [men] .

The nature of its work demands responsible men .
这 自然 的 它是 工作 需求 负责的 男人 .

这项工作的性质要求应聘者具备责任心。

[æn; ən] ['ɪmens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] [ɪz][ɪn][ɪts] [hændz] , [rɪ'kwaɪərɪŋ]

An immense amount of property is in its hands , requiring
一个 巨大 数量 的 财产 是 在 它是 双手 , 需要

它掌握着大量的财产，这需要

[ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['skruːpjələs] [ɪn'tegrəti] [tuː; tə] ['mæɪnɪdʒ] [ɪts] ['ɪntrəsts] .

officers of scrupulous integrity to manage its interests .
警官 的 一丝不苟的 正直 到 管理 它是 兴趣 .

委任品行端正、恪尽职守的官员来管理公司利益。

[ðə; ði] [groʊs] [rɪ'siːts, rɪː'siːts] [ʌv; əv] [eɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlweɪz] ['tɜːrmə.net] [ɪn] ['lʌndən] [ɑːr; ər] ['oʊvər] [tuː]

The gross receipts of eight of the railways terminating in London are over two
这 总的 收据 的 八 的 这 铁路 终止 在 伦敦 是 超过 二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [pʌʊndz] [ə; eɪ] [wi:k] .

hundred and fifty thousand pounds a week .
百 和 五十 千 磅 一个 星期 .

八条以伦敦为终点的铁路每周总收入超过二十五万英镑。

[aɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪmz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzən] [ə'pɑːn] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzən] [ɪn'trʌstɪd]

It has the life and limbs of thousands upon thousands entrusted
它 有 这 生活 和 四肢 的 数千 之上 数千 受托

[tuː; tə] [ɪts] [tʃɑːrdʒ] ,

to its charge ,
到 它是 收费 ,

它肩负着成千上万人的生命和肢体安全。

[æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsɪ] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪmp'laɪəz] , [ˈendʒə'nɪrz] , [ˈfaɪəməŋ] , [ˈbreɪkmən] , [ˈswɪtʃmən] ,

at the mercy of its employers , engineers , firemen , brakemen , switchmen ,
在 这 怜悯 的 它是 雇主 , 工程师 , 消防员 , 制动员 , 扳道工 ,

受制于雇主，工程师、司炉工、制动员、扳道工，

[ðə; ði] ['rekləsnəs] [ɔːr] [ʌn'feɪθfɪnəs] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [huːm] [kæŋ; kən] [brɪŋ] ['sʌd(ə)n] [deθ] [tuː; tə]

the recklessness or unfaithfulness of any of whom can bring sudden death to
这 鲁莽 或者 不忠 的 任何 的 谁 能 带来 突然 死亡 到

[skɔːrz] ,

scores ,
得分 ,

他们当中任何一人的鲁莽或不忠行为都可能导致数十人猝死。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ə; eɪ] ['neɪf(ə)n] ['ɪntuː] ['mɔːrɪŋ] .

and plunge a nation into mourning .
和 暴跌 一个 国家 进入 丧 .

并使整个国家陷入哀悼之中。

[ðiːz] [men] , [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ðə; ði] [raɪt] [men] , [niːd] [ðə; ði] ['sæbəθ] .

These men , to be kept the right men , need the Sabbath .
这些 男人 , 到 是 保留 这 正确的 男人 , 需要 这 安息日 .

这些人，为了保持正直的品格，需要安息日。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , [rɪ'spɑːnsəb(ə)] , [ˈvɪdʒɪlənt] , [truː] , [gɑːd] - [fɪərɪŋ] [men] , [fɪt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [poʊsts]

To be honest , responsible , vigilant , true , God - fearing men , fit for their posts
到 是 诚实的 , 负责的 , 警惕的 , 真的 , 上帝 - 害怕 男人 , 合身 为了 他们的 帖子

[ʌv; əv] ['duːti] ,

of duty ,
的 责任 ,

诚实、负责、警惕、真诚、敬畏上帝、胜任其职职的人

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['sæbəθ] .
they must have the Sabbath .
他们 必须 有 这 安息日 .

他们必须遵守安息日。

[ˈmeni] [roʊdʒ][ɑːr; ər] ['sæbəθ] - ['kiːpɪŋ] .
Many roads are Sabbath - keeping .
许多 道路 是 安息日 - 保持 .

许多道路都遵守安息日。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [duː] [rʌn] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ɑːr; ər][ˈpɔːrliˈpɔːrli] [peɪd] .
Some of those which do run on that day are poorly paid .
一些 的 那些 哪个 做 跑步 在 那 天 是 差 有薪酬的 .

有些当天上班的人收入很低。

['kæriɪŋ] [ðə; ði][meɪl] ['helps][ðem; ðəm][aʊt] .
Carrying the mail helps them out .
携带 这 邮件 帮助 他们 出去 .

送邮件对他们有帮助。

[ðeɪ] [rʌn] , [pər'hæps] , [fɔːr; fər][ðæt] ['pɜːrpəs] .
They run , perhaps , for that purpose .
他们 跑步 , 也许 , 为了 那 目的 .

他们跑步或许就是为了这个目的。

[bʌt; bət][ɪz][,aɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ['sæbəθ] [vaɪə'leɪ(ə)n][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] ['ruːts, 'raʊts, 'rɒts][ɪn]
But is it necessary to keep up Sabbath violation on our great routes in
但 是 它 必要的 到 保持 向上 安息日 违反 在 我们的 伟大的 路线 在

[ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈfɔːrwəd][ðə; ði][meɪl] ?
order to forward the mail ?
命令 到 向前 这 邮件 ?

但是，为了转发邮件，我们有必要在主要路线上继续违反安息日吗？

[dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['sɜːtər]
Does not the Satur
做 不是 这 饱和

难道不是萨图尔特吗？

[deɪ] ['telɪgræf] [duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nə'sesəti] ?
day telegraph do away with that necessity ?
天 电报 做 离开 和 那 必要性 ?

《每日电报》是否取消了这一必要性？

['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˈaɪtəm][ʌv; əv] ['bɪznəs] [kæn; kən][biː; bi][pʊt] [θruː] [ɑːn][ðə; ði]['waɪəz, 'waɪrɪz][ɪn] [taɪm] .
Every important item of business can be put through on the wires in time .
每一个 重要的 物品 的 商业 能 是 放 通过 在 这 电线 在 时间 .

所有重要的业务事项都能及时通过电报传达。

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] [ɪz][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][gɑːd] .
The side of the Sabbath is the side of God .
这 边 的 这 安息日 是 这 边 的 上帝 .

守安息日的一方就是站在上帝的一边。

[wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['stiːvnɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz][sʌn] ['rɑːbərt] ?
What became of George Stephenson and his son Robert ?
什么 成为 的 乔治 斯蒂芬森 和 他的 儿子 罗伯特 ?

乔治·斯蒂芬森和他的儿子罗伯特后来怎么样了？

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][ˌkjʊrɪ'ɑːsəti][tuː; tə][æsk] .
the boys will have the curiosity to ask .
这 男孩们 将要 有 这 好奇心 到 问 .

男孩们会出于好奇心去问。

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][ˈrɑ:bərt] [ˈsti:vnsn] [tʊk] [ðer; ðər][ræŋk] [əˈmɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] —
George and Robert Stephenson took their rank among the great men of England —
乔治 和 罗伯特 斯蒂芬森 采取 他们的 秩 之中 这 伟大的 男人 的 英格兰 —
[ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [greɪt] [men] [hu:] [kənˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [pra:ˈsperəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ,
that class of great men who contribute to the true prosperity of the world ,
那 班级 的 伟大的 男人 WHO 贡献 到 这 真的 繁荣 的 这 世界 ;
乔治·史蒂芬森和罗伯特·史蒂芬森跻身英国伟人之列——他们是为世界真正繁荣做出贡献的伟人之一。

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪˈti:] [ˈbetər] [tu:lɪz] [tu:; tə][du:][ɪts] [ˈleɪbər] [wɪð; wɪθ] .
by giving it better tools to do its labour with .
经过 给予 它 更好的 工具 到 做 它是 劳动 和 .
通过赋予它更好的工具来进行劳动。

[ə; eɪ] [ɡʊd] [tu:lɪ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪvəlaɪzər] .
A good tool is a great civilizer .
一个 好的 工具 是 一个 伟大的 文明人 .
好的工具是伟大的文明缔造者。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ðə; ði] [ˈbetər] [ðə; ði][wɜ:rk] .
The more perfect the instrument , the better the work .
这 更多的 完美的 这 乐器 , 这 更好的 这 工作 .
乐器越完美，作品就越好。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɜ:sənz] [ˈbenɪfɪtɪd] :
The more perfect the instrument , the greater the number of persons benefited :
这 更多的 完美的 这 乐器 , 这 更大的 这 数字 的 人 受益 :
工具越完善，受益的人就越多：

[fɔ:r; fər][ðə; ði][səˈɡæsəti] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪˈskʌvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns]
for the sagacity necessary to invention and discovery , and the intelligence
为了 这 睿智 必要的 到 发明 和 发现 , 和 这 智力
[rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [məˈtʃʊr] [ðem; ðəm] ,
required to mature them ,
必需的 到 成熟 他们 ,
发明创造所需的敏锐洞察力，以及使之臻于成熟的智慧，

[ɑ:r; ər][la:rdʒ] - [ˈhɑ:tɪd] [ænd; ənd] [brɔ:d] - [ˈmaɪndɪd] .
are large - hearted and broad - minded .
是 大的 - 心地 和 广阔 - 有思想 .
他们心胸宽广，思想开明。

[ðeɪ] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeni] , [nɑ:t][ðə; ði] [fju:] .
They work for the many , not the few .
他们 工作 为了 这 许多 , 不是 这 很少 .
他们为大多数人服务，而不是为少数人服务。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈreɪlweɪz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [aɪˈti:] [ɪz][nɑ:t][maɪ][ˈɑ:bdʒekt][tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] ,
The history of railways in England it is not my object to give you ,
这 历史 的 铁路 在 英格兰 它 是 不是 我的 目的 到 给 你 ,
我的目的并非向你们讲述英国铁路的历史，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈentəɹz] [ˈla:rdʒli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈpɪəriəd] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˈsti:vənsənz] [laɪf] ;
and that enters largely into the remaining period of George Stephenson's life ;
和 那 进入 很大程度上 进入 这 其余的 时期 的 乔治 斯蒂芬森的 生活 ;
这在很大程度上影响了乔治·斯蒂芬森余生的时期；

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪˈti:] [ˈfəli] [ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][ɪn] [smaɪlz] - [laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
you will find it fully detailed in Smiles ' life of him .
你 将要 寻找 它 完全 详细的 在 微笑 - 生活 的 他 .
在斯迈尔斯所著的他的传记中，你会找到关于他的详细记载。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] ,
He became rich and famous ,
他 成为 富有的 和 著名的 ,
他变得富有且出名,

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈhæbɪts][ænd; ənd] [teɪsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] .
yet he always preserved the simple habits and tastes of his early days .
然而 他 总是 保存完好 这 简单的 习惯 和 口味 的 他的 早期的 天 .
但他始终保留着早年时期的简单习惯和品味。

[ðooʊ] [æskt] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪtʃli] - [spred] [teɪblz] [ʌv; əv][ɒːds][ænd; ənd] ['bærənət] ,
Though asked to dine at the richly - spread tables of lords and baronets ,
尽管 问 到 用餐 在 这 丰富 - 传播 表格 的 领主们 和 男爵 ,
尽管受邀在贵族和男爵们摆满丰盛佳肴的餐桌旁用餐,

[noʊ] [dɪʃ] ['suːtɪd] [hɪz; ɪz] [teɪst] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfruːg(ə)l] ['oʊtmɪːl] " ['kraɪdɪ] ,
no dish suited his taste better than his frugal oatmeal " crowdie ,
不 盘子 适合 他的 品尝 更好的 比 他的 节俭 麦片 " 克劳迪 ,
没有哪道菜比他自制的简朴燕麦粥“克劳迪”更合他的口味了。

" [ænd; ənd][noʊ] [kʊk] [sɜːrvd] [aɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
" and no cook served it better than himself .
" 和 不 厨师 服务 它 更好的 比 他自己 .
“而且没有哪个厨师比他做得更好。”

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Kings and queens thought it a privilege to talk with him .
国王 和 女王们 想法 它 一个 特权 到 讲话 和 他 .
国王和王后都认为能与他交谈是一种荣幸。

[ˈlɪvəpuːl] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ][ˈstætʃuː][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Liverpool erected a statue of him .
利物浦 竖立 一个 雕像 的 他 .
利物浦为他竖立了一座雕像。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [naɪt] [hɪm; ɪm] .
The King of Belgium knighted him .
这 国王 的 比利时 受封骑士 他 .
比利时国王册封他为骑士。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kæəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər] ['ɑːnərz] .
But he cared little for honours .
但 他 关心 小的 为了 荣誉 .
但他对荣誉毫不在意。

[wen] ['sʌmbəːdi] , [ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æskt] [wʌt] [hɪz; ɪz] "
When somebody , wishing to dedicate a book to him , asked what his "
什么时候 某人 , 祝 到 奉献 一个 书 到 他 , 问 什么 他的 "
[ɔːrnə'ment(ə)l][ɪ'niʃəls] " [wɜːr; wər] ,
ornamental initials " were ,
装饰 首字母 " 是 ,

当有人想把一本书献给他时，问他的“装饰性首字母缩写”是什么，
" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪt] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['flʌrɪʃɪz] [tuː; tə][maɪ] [neɪm] ,
" I have to state , " replied he , " that I have no flourishes to my name ,
" 我 有 到 状态 , " 回复 他 , " 那 我 有 不 繁花 到 我的 姓名 ,
“我必须声明,”他回答说,“我没有什么值得炫耀的成就。”

[ɪːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][ˈæftər] .
either before or after .
任何一个 前 或者 后 .
之前或之后。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ] ['mɪrli] [seɪ] , - [dʒɔ:rdʒ] ['sti:vnsn] . -
I think it will be as well if you merely say , ' George Stephenson . '
我 思考 它 将要 是 作为 出色地如果 你 仅仅 说 , - 乔治 斯蒂芬森 . -

我认为，如果你只说“乔治·斯蒂芬森”，那就足够了。

" [jʌŋ] [men] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [laɪf][ɔ:f(ə)n] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n]
" Young men beginning life often called upon
" 年轻的 男人 开始 生活 经常 称为 之上

“刚开始人生的年轻人常常被要求……”

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .
him for advice and assistance .
他 为了 建议 和 协助 .

请他提供建议和帮助。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [ʃoʊ] [ænd; ənd] ['fɑ:pəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wi:knəs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; da'rekʃn][ɔ:f(ə)n][gɔ:t]
He hated show and foppery , and a weakness in that direction often got
他 憎恨 展示 和 浮夸 , 和 一个 弱点 在 那 方向 经常 得到
[rɪ'pru:f] .
reproof .
责备 .

他厌恶作秀和浮夸，在这方面稍有软弱就会受到责备。

[wʌn] [deɪ] [wʌn] [keɪm] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] - ['hedɪd] [keɪn] .
One day one came flourishing a gold - headed cane .
— 天 — 来了 芊芊 一个 金子 - 标题 甘蔗 .

有一天，一个人挥舞着一根金头手杖走了过来。

" [pʊt][baɪ] [ðæt] [stɪk] , [maɪ][mæn] , " [sed] ['sti:vnsn] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" Put by that stick , my man , " said Stephenson , " and I will talk with you . "
" 放 经过 那 戳 , 我的 男人 , " 说 斯蒂芬森 , " 和 我 将要 讲话 和 你 . "
“把那根棍子放好，伙计，”斯蒂芬森说，“我再跟你谈。”

" [ju:; jʊ] [wɪl] , [sɜ:r] , [aɪ][hoʊp] , [ɪk'skju:s][em 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , [ɑ:n] [ə'hʌðər] [ə'keɪzn] , [tu:; tə][ə; eɪ]
" You will , sir , I hope , excuse me , " he said , on another occasion , to a
" 你 将要 , 先生 , 我 希望 , 原谅 我 , " 他 说 , 在 其他 场合 , 到 一个
['geɪli] - [drest] [ju:θ] ;
gaily - dressed youth ;
兴高采烈地 - 穿着 青年 ;

“先生，我希望您能原谅我，”他在另一次场合对一位穿着艳丽的年轻人说道；

" [aɪ][eɪ 'em] [pleɪn] ['spʊʊkən] ,
" I am plain spoken ,
" 我 是 清楚的 说 ,

我说话直率，

[ænd; ənd][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] ['klevər] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] [dɪs'fɪɡəd] [baɪ] [ðæt] [faɪn] -
and am sorry to see a clever young man like you disfigured by that fine -
和 是 对不起 到 看 一个 聪明的 年轻的 男人 喜欢 你 毁容 经过 那 美好的 -
['pætərnd] ['weskət; 'weɪskəʊt] ,
patterned waistcoat ,
图案 马甲 ,

很遗憾看到像你这样聪明的年轻人被那件花哨的马甲毁了容。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [fæŋ] - [dæŋ] .
and all those chains and fang - dangs .
和 全部 那些 链条 和 方 - dangs .

还有那些锁链和尖牙。

[ɪf] [aɪ] , [sɜ:r] ,
If I , sir ,
如果 我 , 先生 ,

如果我，先生，

[hæd; həd] ['bɑ:ðərd] [maɪ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][aɪ][ʊd; ʊd]
had bothered my head with those things when I was of your age I should
有 烦恼 我的 头 和 那些 事物 什么时候 我 曾是 的 你的 年龄 我 应该
[nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] [wer] [aɪ] [naʊ] [eɪ 'em] .
not have been where I now am .
不是 有 到过 在哪里 我 现在 是 .

如果我像你这么大的时候就为这些事情烦恼，我就不会有今天的成就了。

" [ˈhoʊlsəm] [æz; əz][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [rɪ'pru:fs] , [hɪz; ɪz][ˈkaʊns(ə)l][wʌz; wəz][æz; əz][rɪ'laɪəb(ə)l] , [ænd; ənd]
" Wholesome as were his reproofs , his counsel was as reliable , and
" 健康 作为 是 他的 责备 , 他的 法律顾问 曾是 作为 可靠的 , 和
[hɪz; ɪz][help][æz; əz] [ˈtaɪmli] .
his help as timely .
他的 帮助 作为 及时 .

“他的责备固然有益，他的建议也同样可靠，他的帮助也同样及时。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['rʌɡɪd] [ɪk'spɪriəns] [hi; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [trʊθs] [ˈrɪtʃər]
From the mine of his own rugged experience he had gathered truths richer
从 这 矿 的 他的 自己的 崎岖 经验 他 有 聚集 真相 更富有
[ðæn; ðən] [greɪnz] [ʌv; əv][ɡoʊld] ;
than grains of gold ;
比 谷物 的 金子 ;

他从自己坎坷的经历中汲取了比金子更宝贵的真理；

[ænd; ənd][hi; hi][ˈnevər] [ə'laʊd] ['eni] [ɡʊd] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu; tə] [pæs] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
and he never allowed any good opportunity to pass without insisting upon the
和 他 绝不 允许 任何 好的 机会 到 经过 没有 坚持 之上 这
['præktɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz]
practice of those
实践 的 那些

他从不放过任何良机，总是坚持要求人们实践这些做法。

[ˈhoʊmliər] [ænd; ənd] [stɜ:n] ['vɜ:rtʃʊ] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wʊf] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
homelier and sterner virtues which form the strong woof of character .
家宅 和 更严厉 美德 哪个 形式 这 强的 纬 的 特点 .

更朴实、更严厉的美德构成了性格的坚实支柱。

[wen] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][roʊd] [brɪ'twi:n] ['bɜ:rmɪŋhæm] [ænd; ənd] ['lʌndən] , [ˈrɑ:bərt] [wɔ:kt] [ˈtwenti] [taɪmz]
When building a road between Birmingham and London , Robert walked twenty times
什么时候 建筑 一个 路 之间 伯明翰 和 伦敦 , 罗伯特 步行 二十 时代
[ˈoʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ru:t] ,
over the entire route ,
超过 这 全部的 路线 ,

罗伯特在修建伯明翰和伦敦之间的道路时，曾沿着整条路线步行了二十遍。

[ɪ'ləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][ˌæsɪ'du:əti] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] .
illustrating the patient assiduity taught him by his father .
图示 这 病人 勤奋 教授 他 经过 他的 父亲 .

这体现了他父亲教给他的耐心和勤奋。

[noʊ][slɪp] - [ɑ:d] [wɜ:rk][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] [aɪ] .
No slip - shod work could escape their eye .
不 滑 - 鞋子 工作 可以 逃脱 他们的 眼睛 .

任何粗制滥造的东西都逃不过他们的眼睛。

" [nɪ'glekt] ['nʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈmɑ:toʊ] .
" Neglect nothing , " was their motto .
" 忽视 没有什么 , " 曾是 他们的 座右铭 .

“不放过任何细节”是他们的座右铭。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪlɪŋzwɜːrθ] ['kɑːliə] , [dʒɔːrdʒ] [pʊt][hɪz; ɪz] [breɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ;
As a Killingworth collier , George put his brains and his heart into his work ;
作为 一个 基林沃思 煤矿 , 乔治 放 他的 大脑 和 他的 心 进入 他的 工作 ;
[æz; əz][ə; eɪ]['mæstə] - ['bɪldə] ,
as a master - builder ,
作为 一个 掌握 - 建筑商 ,

作为基灵沃斯煤矿的一名矿工，乔治全身心投入到工作中；作为一名建筑大师，

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ['ɪntuː][aɪ'tiː] .
he put his conscience into it .
他 放 他的 良心 进入 它 .

他凭良心去做了这件事。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kærəktə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
All his work was honest , representing the actual character of the man .
全部 他的 工作 曾是 诚实的 , 代表 这 实际的 特点 的 这 男人 .

他的所有作品都诚实可信，反映了他本人的真实性格。

[wen] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][ʌv; əv][laɪf] [brɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]
When the rough and tumble of life began to subside , and he became a
什么时候 这 粗糙的 和 翻滚 的 生活 开始 到 塌陷 , 和 他 成为 一个
[mɔːr] ['steɪʃənəri] ['endʒɪn] ,
more stationary engine ,
更多的 静止的 引擎 ,

当生活的喧嚣渐渐平息，他变成了一台更加静止的机器时，

[wɪð; wɪθ] ['greɪtə] ['liːzə] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naʊ] ['æmp(ə)l] [hoʊm] , [hɪz; ɪz][oʊld] [ʌv]
with greater leisure for the enjoyment of his now ample home , his old love
和 更大的 闲暇 为了 这 享受 的 他的 现在 充足 家 , 他的 老的 爱
[fɔːr; fər][bɜːrdz] ,
for birds ,
为了 鸟类 ,

如今他拥有了更多闲暇时间，可以尽情享受宽敞的住所，也能重拾他对鸟类的热爱。

[dɔːgz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [ri'vaɪvd] .
dogs , horses , and rabbits revived .
狗 , 马匹 , 和 兔子 复活 .

狗、马和兔子都复活了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naːt][ə; eɪ]['bɜːdz] [nest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [graʊndz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][naːt] [noʊ] ,
There was not a bird's nest upon his grounds that he did not know ,
那里 曾是 不是 一个 鸟类 巢 之上 他的 理由 那 他 做过 不是 知道 ,

他的庄园里没有他不知道的鸟巢。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːf(ə)n] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪldɜːz] ['ɪntrəst] ; [ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv]
and he often watched their building with a builder's interest ; a blade of
和 他 经常 观看 他们的 建筑 和 一个 建筑商的 兴趣 ; 一个 刀刃 的
[græs] ,
grass ,
草 ,

他常常以建筑工人的好奇心观察他们的建造；一根草叶，

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][bɑːrk] , [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [æn; ən][ænt] ['tʌŋɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [pɔːr] [greɪn] , [wɜːr; wər]
a bit of bark , a nest of birds , an ant tugging for one poor grain , were
一个 少量 的 吠 , 一个 巢 的 鸟类 , 一个 蚂蚁 拉扯 为了 一 贫穷的 粮食 , 是
[ɔːl]
all
全部

一小块树皮，一个鸟巢，一只蚂蚁正费力地拖拽着一粒可怜的谷粒，这一切都是.....

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [,revɪ'leɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [ˈpəʊər] [ʌv; əv]
to his mind revelations of the wonderful mechanism and creative power of
到 他的 头脑 启示 的 这 精彩的 机制 和 有创造力的 力量 的
[gɑːd] .
God .
上帝 :

在他看来，这是对上帝奇妙机制和创造力的启示。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] [ˈɔːgəst] , - , [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsɪksɪ] - [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
He died in August , 1848 , in the sixty - seventh year of his age .
他 死亡 在 八月 , - , 在 这 六十 - 第七 年 的 他的 年龄 :

他于 1848 年 8 月去世，享年 67 岁。

[ˈrɑːbərt] [pruːvd] [hɪm'self] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfɑːðər] .
Robert proved himself worthy of such a father .
罗伯特 已证实 他自己 值得 的 这样的 一个 父亲 :

罗伯特证明了自己配得上这样一位父亲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈlaɪk][ɪn] [ˈkærəktər] , [ˈɪntɪmətli] [əˈsoʊsiətɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [ˈentərˌpraɪz]
They were alike in character , intimately associated in the great engineering enterprises
他们 是 同样 在 特点 , 亲密 联系 在 这 伟大的 工程 企业
[ʌv; əv][ðər; ðər][deɪ] ,
of their day ,
的 他们的 天 ,

他们性格相似，在当时的大型工程项目中密切合作。

[ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [baɪ][ðə; ðɪ][ˈfɑːndəst] [əˈfekʃ(ə)n] .
and bound to each other by the fondest affection .
和 边界 到 每个 其他 经过 这 最爱 感情 :

他们彼此之间有着最深厚的感情。

[dʒɔːrdʒ] [bɪlt] [roʊdz] , [ˈrɑːbərt] [ˈbrɪdʒɪz] [tuː; tə][rʌn] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər] ;
George built roads , Robert bridges to run them over ;
乔治 建造 道路 , 罗伯特 桥梁 到 跑步 他们 超过 ;

乔治修建道路，罗伯特修建桥梁让道路通行；

[fɔːr; fər] [ˈreɪlɹəʊdz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] [stuːˈpendəs] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈbrɪdʒɪz]
for railroads have given birth to the most stupendous and splendid bridges
为了 铁路 有 给定 出生 到 这 最多 惊人的 和 灿烂 桥梁
[ðə; ðɪ][wɜːrld] [ˈevər] [sɔː] .
the world ever saw .
这 世界 曾经 锯 :

因为铁路造就了世界上最宏伟壮丽的桥梁。

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈtuːbjələr] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [streɪts] [ʌv; əv][ˈmeɪˌnaɪ] , [kəˈnektɪŋ] [ˈhɑːlihed] [wɪð; wɪθ]
The famous tubular bridge over the Straits of Menai , connecting Holyhead with
这 著名的 管状 桥 超过 这 海峡 的 梅奈 , 连接 霍利黑德 和
[ðə; ðɪ][meɪn] [lænd] ,
the main land ,
这 主要的 土地 ,

横跨梅奈海峡的著名管状桥，连接着霍利黑德和大陆。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [haɪ] [ˈlev(ə)l] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈnjʊˌkæsl] , [bɪlt] [baɪ][hɪm; ɪm] , [ɑːr; ər] [ˈmɒnɪjəmənts] [ʌv; əv]
and the High Level bridge of Newcastle , built by him , are monuments of
和 这 高的 等级 桥 的 纽卡斯尔 , 建造 经过 他 , 是 纪念碑 的
[ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [skɪl] .
engineering skill .
工程 技能 :

他建造的纽卡斯尔高架桥是工程技术的丰碑。

[jʊː; jʊ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

You often see pictures of them .
你 经常 看 图片 的 他们 .

你经常能看到他们的照片。

[ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈdʒiːniəs] , [haʊˈevər] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [saɪd] [ʌv; əv]

The most remarkable work of his genius , however , is on the American side of

[ðə; ði][ətˈlæntɪk][ˈoʊ(ə)n] .

the Atlantic ocean .
这 大西洋 海洋 .

然而，他最杰出的天才之作却位于大西洋的美国一侧。

[ðə; ði][grænd] [trʌŋk] [ˈreɪlweɪ] [ʌv; əv][ˈkæənədə] , [ˈtɜːmɪnə]

The Grand Trunk Railway of Canada , termina

这 盛大 树干 铁路 的 加拿大 , 终点
加拿大大干线铁路，终点站

[tɪŋ] [æt; ət][ˌmɑːntriˈbːl] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kəˈnekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsiːbɔːrd] ;

ting at Montreal , wanted to connect with the seaboard ;

ting 在 蒙特利尔 , 通缉 到 连接 和 这 海岸 ;
在蒙特利尔，想与海岸线建立联系；

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ˌmɑːntriˈbːl] [tuː; tə] [ˈpɔːrtlənd] , [meɪn] .

and the road was extended from Montreal to Portland , Maine .

和 这 路 曾是 扩展 从 蒙特利尔 到 波特兰 , 缅因州 .
这条公路从蒙特利尔延伸到了缅因州波特兰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər][ˌes ˈtiː] . [ˈlɔːrəns] , [diːp] [ænd; ənd] [brɔːd] ,

But the river St . Lawrence , deep and broad ,

但 这 河 英石 . 劳伦斯 , 深的 和 广阔 ,
但是圣劳伦斯河，深邃而宽阔，

[ˈswiːpɪŋ] [daʊn] [ɪts] [ˈmaɪtɪ] [ˈkɜːrənt] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ænd; ənd][aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [brʊʊk]

sweeping down its mighty current the waters and ice of the great lakes , broke

扫荡 向下 它是 强大的 当前的 这 水 和 冰 的 这 伟大的 湖泊 , 打破

[ðə; ði][laɪn] ,

the line ,

这 线 ,
奔腾而下的巨浪席卷了五大湖的湖水和冰层，冲破了界线。

[ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði][roʊd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

and separated the road into two parts .

和 分开 这 路 进入 二 部分 .
并将道路分成两段。

[ðə; ði][ˈrɪvər][mʌst; məst][biː; bi] [spænd] .

The river must be spanned .

这 河 必须 是 跨越 .
必须有人跨过这条河。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [bɪlt] .

A bridge must be built .

一个 桥 必须 是 建造 .
必须修建一座桥梁。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stuːˈpendəs] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ˈrɑːbərt] [ˈstiːvnsn] [kæn; kən][duː][aɪ ˈtiː] .

It was a stupendous undertaking , but Robert Stephenson can do it .

它 曾是 一个 惊人的 承诺 , 但 罗伯特 斯蒂芬森 能 做 它 .
这是一项艰巨的任务，但罗伯特·斯蒂芬森能够做到。

[ˈrɑːbərt] [ˈstiːvnsn] [dɪd][duː][aɪˈtiː] .
Robert Stephenson did do it .
罗伯特 斯蒂芬森 做过 做 它 :

罗伯特·斯蒂芬森确实做了这件事。

[aɪˈtiː][ɪz] [θrɒsn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
It is thrown from Languire to a point half a mile below the city ,
它 是 抛掷 从 - 到 一个 观点 一半 一个 英里 以下 这 城市 ,

它从兰奎尔抛到城下半英里处，

[ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈnɪrli] [tuː] [maɪlz] .
a distance of nearly two miles .
一个 距离 的 几乎 二 英里 :

距离将近两英里。

[aɪˈtiː][ɪz] [kəmˈpoozd] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [fɔːr] [spænz] , [ænd; ɐnd][hæz; həz] [θriː] [ˈmɪljən] [fiːt] [ʌv; əv][ˈsɔːlɪd]
It is composed of twenty - four spans , and has three million feet of solid
它 是 由 的 二十 - 四 跨度 , 和 有 三 百万 脚 的 坚硬的
[ˈmeɪsənri] [ɪn][aɪˈtiː] .
masonry in it .
石工 在 它 :

它由二十四跨组成，共有三百万英尺的实心砖石结构。

[ðə; ði][roʊd] [rʌnz] [θruː] [ˈaɪərn] [tjʊb] , [ˈsɪksti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
The road runs through iron tubes , sixty feet above the river ,
这 路 跑步 通过 铁 管子 , 六十 脚 多于 这 河 ,
道路穿过距河面60英尺的铁管，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [naɪn] [ˈmɪnɪts] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈkrɔːs] .
and the train is nine minutes going across .
和 这 火车 是 九 分钟 去 穿过 :

火车到对面只需九分钟。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ʌv; əv][ˈaɪərn] [ɪn][ðə; ði] [tjʊb] .
There are ten thousand tons of iron in the tubes .
那里 是 十 千 吨 的 铁 在 这 管子 :
这些管子里有1万吨铁。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] .
It was six years in building .
它 曾是 六 年 在 建筑 :

这座建筑历时六年建成。

[aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [gəˈlaɪəθ] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ɐnd][ɪz] [neɪmd] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [brɪdʒ] ,
It is called the Goliath of bridges , and is named the Victoria Bridge ,
它 是 称为 这 歌利亚 的 桥梁 , 和 是 命名 这 维多利亚 桥 ,
它被称为桥梁中的巨人，名为维多利亚桥。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
in honour of the Queen .
在 荣誉 的 这 女王 :

为纪念女王。

[ˈtuːbjələər] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmeɪnaɪ] [streɪts] .
TUBULAR BRIDGE OVER THE MENAI STRAITS .
管状 桥 超过 这 梅奈 海峡 :

横跨梅奈海峡的管状桥。

[ˈrɑːbərt] [draːftɪd] , [ˈkælkjuleɪtɪd] , [ˈestɪmeɪtɪd] , [ænd; ɐnd]
Robert drafted , calculated , estimated , and
罗伯特 起草 , 计算 , 估计的 , 和

罗伯特起草、计算、估算，并

[ˌsjuːpərɪnˈtendɪd] [ˈsek(ə)n][ˈæftər][ˈsek(ə)n][ˌʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈmens] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [jet] [ˈnevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
superintended section after section of this immense work , and yet never visited the
督导 部分 后 部分 的 这 巨大 工作 , 和 然而 绝不 到访 这
[siːn] [ˌʌv; əv] [ˈleɪbər] ;
scene of labour ;
场景 的 劳动 ;

他负责监督这项浩大工程的各个部分，却从未到过施工现场；

[ˈfəʊtəɡræfs] [wɜːr; wər][sent] [hɪm; ɪm][ˌʌv; əv][ɪts] [ˈprɑːɡres] [step][baɪ][step] .
photographs were sent him of its progress step by step .
照片 是 发送 他 的 它是 进步 步 经过 步 .
他陆续收到了项目进展的照片。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈsembər] , - ,
It was finished December , 1859 ,
它 曾是 完成的 十二月 , - ,
它于1859年12月竣工。

[ænd; ənd][ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈfest] [ˈɑːnərz] [ˈpɑːsəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
and opened with all the festal honours possible in that season of the year .
和 打开 和 全部 这 节日 荣誉 可能的 在 那 季节 的 这 年 .
并以该季节所能获得的所有节日荣誉拉开了帷幕。

[æt; ət][ðə; ði] [entəˈteɪnmənts] [ˈɡɪv(ə)n][ðər; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈsentɪmənt] : " [ˈrɑːbərt] [ˈstiːvnsn] , [ðə; ði]
At the entertainments given there was one sentiment : " Robert Stephenson , the
在 这 娱乐 给定 那里 曾是 一 情绪 : " 罗伯特 斯蒂芬森 , 这
[ˈɡretɪst] [ˌendʒɪˈnɪr] [ðə; ði][wɜːrld] [ˈevər] [sɔː] ,
greatest engineer the world ever saw ,
最 工程师 这 世界 曾经 锯 ,
在举办的招待会上，人们表达了一种共同的感受：“罗伯特·史蒂芬森，世界上最伟大的工程师，

" [ˈfɑːləʊd] [baɪ][noʊ] [tʃɪrz] .
" followed by no cheers .
" 随后 经过 不 干杯 .
随后没有掌声。

[ə; eɪ] [diːp] [hʌʃ] [swept] [ˈoʊvər][ðə; ði] [əˈsembli] .
A deep hush swept over the assembly .
一个 深的 嘘 扫荡 超过 这 集会 .
会场一片寂静。

[fɔːr; fər][ˈrɑːbərt] [ˈstiːvnsn] [wʌz; wəz] [ded] .
For Robert Stephenson was dead .
为了 罗伯特 斯蒂芬森 曾是 死的 .
因为罗伯特·史蒂芬森已经去世了。

[hiː; hi][daɪd][ðə; ði] [twelfθ] [ˌʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] , [tuː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fʊl] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ˌʌv; əv][ðə; ði]
He died the twelfth of October , two months before the full completion of the
他 死亡 这 第十二 的 十月 , 二 几个月 前 这 满的 完成 的 这
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

他于10月12日去世，距离工程全面竣工还有两个月。

[ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪm] [ˌʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈmænhʊd] .
in the rich prime of a noble manhood .
在 这 富有的 主要的 的 一个 高贵 男子气概 .
正值高贵男子的黄金时代。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kəˈlæməti] , [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] ,
His death was looked upon as a public calamity , and England ,
他的 死亡 曾是 看起来 之上 作为 一个 民众 灾害 , 和 英格兰 ,
他的死被视为一场公共灾难，英格兰也因此而悲痛不已。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tru:] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rθ] , [leɪd][hɪm; ɪm][saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][moʊst]
with a true sense of his worth , laid him side by side with her most
和 一个 真的 感觉 的 他的 值得 , 铺设 他 边 经过 边 和 她 最多
[ˈɑ:nərəb(ə)l] [ded] .
honourable dead .
光荣的 死的 .

她真正认识到他的价值，将他安葬在她最尊贵的逝者身边。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwɪ:nz] , [hɜ:r; hər]
He was buried in Westminster Abbey , with her kings and queens , her
他 曾是 埋葬 在 威斯敏斯特 修道院 , 和 她 国王 和 女王们 , 她
[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] ,
princes and poets ,
王子们 和 诗人 ,

他被安葬在威斯敏斯特教堂，与英国的国王、王后、王子和诗人葬在一起。

[hɜ:r; hər] [ˈwɒrɪrz] [ænd; ənd] [ˈsteɪtsmən] .
her warriors and statesmen .
她 战士 和 政治家 .

她的战士和政治家。

[ðə; ðɪ][ˈfju:nərəl] [prəˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:]
The funeral procession was between two and three
这 葬礼 游行 曾是 之间 二 和 三

葬礼队伍大约有两到三人。

[maɪlz] [ɔ:n] ; [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [laɪnd] [ðə; ðɪ] [stri:tɪz] , [ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [prest] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ]
miles long ; thousands lined the streets , and thousands pressed into the
英里 长的 ; 数千 衬里 这 街道 , 和 数千 按下 进入 这
[ˈæbi] .
Abbey .
修道院 .

绵延数英里；成千上万的人挤满了街道，成千上万的人涌入修道院。

[ˈtɪkɪts] [wɜ:r; wər] [ˈnesəseri] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][get] [ˈentrəns] ;
Tickets were necessary in order to get entrance ;
门票 是 必要的 在 命令 到 得到 入口 ;

必须凭票才能入场；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpresɪŋ] [ˈæplɪkənts] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈwɜ:rkɪŋ] - [mæn] , [hu:] ,
and one of the most pressing applicants was a humble working - man , who ,
和 一 的 这 最多 紧迫 申请人 曾是 一个 谦逊的 在职的 - 男人 , who ,
[ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔ:r] ,
years before ,
年 前 ,

其中一位最迫切需要帮助的申请人是一位谦逊的工人，多年前，他.....

[droʊv] [ðə; ðɪ][fɜ:rst][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [ˈendʒɪn] [frʌm; frəm] [ˈbɜ:rmɪŋhæm] [tu:; tə] [ˈlʌndən] , [wɪð; wɪθ][ˈrɑ:bərt]
drove the first locomotive engine from Birmingham to London , with Robert
驾驶 这 第一的 机车 引擎 从 伯明翰 到 伦敦 , 和 罗伯特
[ˈsti:vnsn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] .
Stephenson at his elbow .
斯蒂芬森 在 他的 弯头 .

他驾驶第一台从伯明翰开往伦敦的机车，罗伯特·斯蒂芬森在他身边。

[ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈnjʊ:kæsl] [ˈkɑ:liər] - [bɔɪ] [kraʊnd] [hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [tɔɪl] ,
The humble Newcastle collier - boy crowned his life with honourable toil ,
这 谦逊的 纽卡斯尔 煤矿 - 男生 加冕 他的 生活 和 光荣的 辛劳 ,

这位来自纽卡斯尔的卑微煤矿工人，用光荣的劳动成就了自己的一生。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ][ˈnei(ə)n] [mɔ:nd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [ˈfɔ:lən] .

and at his death a nation mourned a great man fallen .

和 在 他的 死亡 一个 国家 哀悼 一个 伟大的 男人 倒下 .

他去世时，举国哀悼一位伟人的陨落。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d] [ðɪs] [ʃɔ:rt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈɪntrəst] , [aɪ] [daʊt] [nɑ:t] , [maɪ] [jʌŋ]

You have read this short history with great interest , I doubt not , my young

你 有 读 这 短的 历史 和 伟大的 兴趣 , 我 怀疑 不是 , 我的 年轻的

[frendz] ;

friends ;

朋友们 ;

我相信，我的年轻朋友们，你们一定饶有兴趣地阅读了这篇简短的历史；

[ænd; ənd][sʌm; səm][aɪ] [hɪr] [seɪ] ,

and some I hear say ,

和 一些 我 听到 说 ,

我还听到有人说：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [əˈtʃi:v] [sʌm; səm] [greɪt] [ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

" I wish I could achieve some great and useful work in the world ,

" 我 希望 我 可以 达到 一些 伟大的 和 有用 工作 在 这 世界 ,

“我希望我能为世界做出一些伟大而有用的工作，”

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [neɪm] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

and have my name written in a book .

和 有 我的 姓名 书面 在 一个 书 .

并让我的名字被写在一本书里。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mi:n] [ˌæspəˈreɪ(ə)n] .

" It is not a mean aspiration .

" 它 是 不是 一个 意思是 抱负 .

“这不是一个卑微的愿望。”

[ˈevri] [ˈnoʊb(ə)] [ˈspɪrɪt] [dɪˈzaɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ ˈti:] [ɪz] ,

Every noble spirit desires to be better and greater than it is ,

每一个 高贵 精神 欲望 到 是 更好的 和 更大的 比 它 是 ,

每一个高尚的灵魂都渴望变得比现在更好、更伟大。

[ænd; ənd][gʌ:d] [ˈgɪvz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [wɜ:rk] [tu:; tə][du:] .

and God gives to each of you a great and precious work to do .

和 上帝 给予 到 每个 的 你 一个 伟大的 和 宝贵的 工作 到 做 .

上帝赋予你们每个人一项伟大而宝贵的工作。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈseɪvjər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:rɪfaɪ] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [tu:; tə][wɪn] ,

You have a Saviour to serve and glorify , and heaven to win ,

你 有 一个 救主 到 服务 和 荣耀 , 和 天堂 到 赢 ,

你有一位救主需要服侍和荣耀，还有天堂需要赢得。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdi:d] [ˈaʊər; ɑ:r] [greɪt] [laɪf] - [wɜ:rk] [hɪr] .

which is indeed our great life - work here .

哪个 是 的确 我们的 伟大的 生活 - 工作 这里 .

这的确是我们毕生的伟大事业。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ˈdʒi:zəs] , [ˈhævɪŋ] [bɔ:t] [ˈaʊər; ɑ:r] [rɪˈdemp(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [blʌd] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] ,

The Lord Jesus , having bought our redemption by His own blood on the cross ,

这 主 耶稣 , 拥有 买 我们的 赎回 经过 他的 自己的 血 在 这 叉 ,

主耶稣在十字架上用自己的宝血买赎了我们，

[hæz; həz][set][ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] **has set up His kingdom in the world , and says to you and to every**
有 放 向上 他的 王国 在 这 世界 , 和 说道 到 你 和 到 每一个
[wʌn] , **one** ,
— ,

祂已在世上建立了祂的国度，祂对你们和每个人说：

" [sʌn] , [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðəɪ] [hɑːrt] .
" **Son , give Me thy heart .**
" 儿子 , 给 我 你的 心 .

孩子，把你的心给我。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [truː] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [meɪk] [brɪˈfɔːr] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈpɜːrpəs] [ɪn][laɪf] :
" **And there is but one true purpose to make before every other purpose in life :**
" 和 那里 是 但 一 真的 目的 到 制作 前 每一个 其他 目的 在 生活 :
“在人生所有其他目标之前，只有一个真正的目标需要实现：

" [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [sɜːrv] [ðə; ði][lɔːrd] .
" **As for me , I will serve the Lord .**
" 作为 为了 我 , 我 将要 服务 这 主 .

至于我，我必事奉耶和華。

" [ɪf] [baɪ] [truː] [rɪˈpentəns] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [juː; jʊ] [ɡɪv] [jɔːrˈself] [tuː; tə]
" **If by true repentance and faith in the Lord Jesus Christ you give yourself to**
" 如果 经过 真的 悔改 和 信仰 在 这 主 耶稣 基督 你 给 你自己 到
[hɪm; ɪm] , **Him** ,
他 ,

“如果你真心悔改，并信靠主耶稣基督，将自己献给祂，

[ðə; ði][ˈnəublist] [laɪf][ɪz] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
the noblest life is before you .
这 最高贵 生活 是 前 你 .

最高尚的人生就在你面前。

[ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [bles] [ɔːl] [ˈʌðər] [wɜːrk] .
This work will bless all other work .
这 工作 将要 保佑 全部 其他 工作 .

这项工作将造福其他所有工作。

[ðɪs] [pæθ] [wɪl] [meɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [pæðz] [seɪf] .
This path will make all other paths safe .
这 小路 将要 制作 全部 其他 路径 安全的 .

这条路会让其他所有路都变得安全。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [jʊr; jər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [meɪ] [biː; bi] , [haɪ] [ɔːr] [loʊ] , [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] ,
No matter what your situation in this world may be , high or low , rich or poor ,
不 事情 什么 你的 情况 在 这 世界 可能 是 , 高的 或者 低的 , 富有的或者 贫穷的 ,
无论你在世界上的处境如何，地位高低，贫穷还是富有，

[jʊr; jər][ˈmæstər][ɪz][moʊst] [ˈɑːnə-d] [baɪ] [ˈɡɑːdlɪnəs] [ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt] [ʌv; əv]
your Master is most honoured by godliness and humility , and they are out of
你的 掌握 是 最多 荣幸 经过 敬虔 和 谦逊 , 和 他们 是 出去 的
[pleɪs] [ˈnoʊwər] .
place nowhere .
地方 无处 .
你们的主最尊崇的是敬虔和谦卑，这两点在任何地方都适用。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][soʊ] [pʊr] [ðæt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [ɡɪv] [ɪts] [ˈɑːnəz] [tuː; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] .
The world is so poor that it can give its honours to but a few .
这 世界 是 所以 贫穷的 那 它 能 给 它是 荣誉 到 但 一个 很少 .
世界如此贫穷，只能将荣誉授予少数人。

[gɑ:d] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['rɪtʃnəs] , ['ɔfəz] ['hev(ə)n] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv]
God , in His infinite richness , offers heaven to us all ; and by the gift of
上帝 , 在 他的 无限 丰富 , 优惠 天堂 到 我们 全部 ; 和 经过 这 礼物 的
[hɪz; ɪz]['hɒli]
His Holy
他的 圣

上帝以祂无限的丰盛，将天堂赐予我们所有人；并通过祂圣洁的恩赐，使我们得以享受天国。

[ˈspɪrɪt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] ['evər] [preɪ] ,
Spirit , for which we must ever pray ,
精神 , 为了 哪个 我们 必须 曾经 祈祷 ,

圣灵，我们必须永远为此祈祷。

[ə; eɪ][laɪf] [ʌv; əv][ˈpaɪəti][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] ['i:v(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] .
a life of piety is within the reach even of a little child .
一个 生活 的 虔诚 是 之内 这 抵达 甚至 的 一个 小的 孩子 .

即使是小孩子也能过上虔诚的生活。

[ðə; ði] ['stedi] [trʌst] [ænd; ənd] ['sɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [ˈpɜ:rpəs] [wɪtʃ] [hæv; həv][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]
The steady trust and singleness of purpose which have so delighted you in the
这 稳定的 相信 和 单身 的 目的 哪个 有 所以 高兴极了 你 在 这
[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:vənsənz] ,
lives of the Stephensons ,
生活 的 这 斯蒂芬森 ,

斯蒂芬森一家始终如一的信任和目标明确，正是这一点令你们如此欣喜。

[meɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈblesɪd; blest] [ˈbɔ:rd] ,
may you have , my children , in the service of your blessed Lord ,
可能 你 有 , 我的 孩子们 , 在 这 服务 的 你的 蒙福 主 ,

愿你们，我的孩子们，在侍奉你们蒙福的主时，都能拥有这一切。

[hu:] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər] ['evri] ['hɪndrəns] ,
who will make you victorious over every hindrance ,
WHO 将要 制作 你 胜利者 超过 每一个 障碍 ,

祂将使你战胜一切障碍，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [swi:t] [ˈprez(ə)n] [ɪn] ['hev(ə)n] [æt; ət] [læst] .
and bring you safe to His sweet presence in heaven at last .
和 带来 你 安全的 到 他的 甜的 在场 在 天堂 在 最后的 .

最终平安地带你到祂在天堂甜蜜的怀抱。

[ðer; ðər][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['læmz] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] , ['nevər] , ['nevər]
There you will find your name written in the Lamb's Book of Life , never , never
那里 你 将要 寻找 你的 姓名 书面 在 这 羊羔的 书 的 生活 , 绝不 , 绝不
[tu:; tə] ['perɪʃ] .
to perish .
到 沦 .

在那里，你的名字将被写在羔羊的生命册上，你永远不会灭亡。

[dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:tsn] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] . , [ˈprɪntərz] , - , [tʃɑ:rlz] [stri:t] , ['færɪŋdən] [roʊd] , ['lʌndən] .
George Watson and Co . , Printers , 28 , Charles Street , Farringdon Road , London .
乔治 沃森 和 合作 . , 打印机 , - , 查尔斯 街道 , 法灵顿 路 , 伦敦 .

乔治·沃森印刷公司，地址：伦敦法灵顿路查尔斯街28号。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ɑ:r'keɪɪk] [ænd; ənd] [ɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'teɪnd] .
Archaic and inconsistent spelling and punctuation retained .
古风 和 不一致 拼写 和 标点 保留 .

保留了古老且不一致的拼写和标点符号。

听书破万卷

开口如有神

